叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 黑客，计算机革命的英雄。(hackers, Heroes Of The Computer Revolution.) 000001

2. 黑客，计算机革命的英雄。(hackers, Heroes Of The Computer Revolution.) 000002

3. 黑客，计算机革命的英雄。(hackers, Heroes Of The Computer Revolution.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑客，计算机革命的英雄。(Hackers, Heroes of the Computer Revolution.)

第1/3页

['hækəz] , ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [ˌrevə'luːʃn] , [baɪ] ['stiːvn] ['levi]
Hackers , Heroes of the Computer Revolution , by Steven Levy
黑客 , 英雄 的 这 电脑 革命 , 经过 史蒂文 征收

《黑客：计算机革命的英雄》，作者：史蒂文·利维

([siː]) - [baɪ] ['stiːvn] ['levi]
(C) 1984 by Steven Levy
(C) - 经过 史蒂文 征收

©1984 史蒂文·列维

['tʃæptəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɒv; əv] ['hækəz] , ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ]
Chapters 1 and 2 of Hackers , Heroes of the Computer Revolution by
章节 1 和 2 的 黑客 , 英雄 的 这 电脑 革命 经过
['stiːvn] ['levi]
Steven Levy
史蒂文 征收

史蒂文·列维所著《黑客：计算机革命的英雄》第一章和第二章

[huz] [huː]
Who's Who
谁是 WHO

名人录

[ðə; ði] ['wɪzədz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz]
The Wizards and their Machines
这 巫师 和 他们的 机器

巫师和他们的机器

[bɒb] ['ɑːlˌbrɛkt] [faʊnd] [ɒv; əv] ['piːpəlz] [kəm'pjuːtə(r)] ['kʌmpəni] [huː] [tʊk] ['vɪsərəl] ['pleʒə(r)] [ɪn]
Bob Albrecht Found of People's Computer Company who took visceral pleasure in
鲍勃 阿尔布雷希特 成立 的 人们的 电脑 公司 WHO 采取 内脏 乐趣 在
[ɪk'spəʊzɪŋ] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [kəm'pjuːtəz] .
exposing youngsters to computers .
暴露 年轻人 到 计算机 .

鲍勃·阿尔布雷希特是人民电脑公司的创始人，他从小就热衷于让年轻人接触电脑。

[æl'teə(r)] -
Altair 8800
牵牛星 -

Altair 8800

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] ['maɪkrəʊkəmpjuːtə(r)] [ðæt] ['gælvənaɪzd] ['hɑːdweə(r)] ['hækəz] .
The pioneering microcomputer that galvanized hardware hackers .
这 开创性的 微型计算机 那 镀锌 硬件 黑客 .

这款开创性的微型计算机激发了硬件黑客的热情。

['bɪldɪŋ] [ðɪs] [kɪt] [meɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] ['hækɪŋ] .
Building this kit made you learn hacking .
建筑 这 成套工具 制成 你 学习 黑客攻击 .

组装这套工具包让你学会了黑客技术。

[ðen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə]
Then you tried to
然后 你 尝试 到

然后你尝试了

['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
figure out what to DO with it .
数字 出去 什么 到 做 和 它 .

想想该怎么处理它。

['æp(ə)l][ˌaɪ 'aɪ]] [[stiːv] ['wɑːzniˌæks] ['frendli] , ['fleɪki] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [kəm'pjuːtə(r)] ,
Apple II] [Steve Wozniak's friendly , flaky , good - looking computer ,
苹果 二] [史蒂夫 沃兹尼亚克的 友好的 , 片状的 , 好的 - 寻找 电脑 ,

Apple II][史蒂夫·沃兹尼亚克设计的友好、不稳定、外观漂亮的电脑

['waɪldli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːk] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstri] .
wildly successful and the spark and soul of a thriving industry .
疯狂地 成功的 和 这 火花 和 灵魂 的 一个 熙 行业 .

取得了巨大的成功，是蓬勃发展的行业的火花和灵魂。

[ə'tɑːriː] -
Atari 800
雅达利 -

雅达利800

[ðɪs] [həʊm] [kəm'pjuːtə(r)] [geɪv] [greɪt] ['græfɪks] [tuː; tə] [geɪm] ['hækəz] [laɪk] [dʒɒn] ['hærɪs] ,
This home computer gave great graphics to game hackers like John Harris ,
这 家 电脑 给予 伟大的 图形 到 游戏 黑客 喜欢 约翰 哈里斯 ,

这款家用电脑为像约翰·哈里斯这样的游戏黑客提供了出色的图形性能。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
though the company that made it was loath to tell you how it worked .
尽管 这 公司 那 制成 它 曾是 厌恶 到 告诉 你 如何 它 工作 .

虽然生产它的公司不愿告诉你它的工作原理。

[bɒb] [ænd; ənd] ['kærəlin] [bɒks] [wɜːld] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['həʊldɪŋ] [gəʊld] ['prɒsˌpektəz] [tɜːnd] ['sɒftweə(r)]
Bob and Carolyn Box World - record - holding gold prospectors turned software
鲍勃 和 卡罗琳 盒子 世界 - 记录 - 保持 金子 探矿者 转向 软件
[stɑːz] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [si'erə] [ɒn] - [laɪn] .
stars , working for Sierra On - Line .
明星 , 在职的 为了 塞拉 在 - 线 .

鲍勃和卡罗琳·博克斯夫妇，曾是世界纪录保持者，如今已成为软件明星，就职于 Sierra On-Line 公司。

[dʌg] ['kɑːrlstən] ['kɔːpərət] ['lɔɪə(r)] [huː] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['broʊdərˌbʌnd] ['sɒftweə(r)]
Doug Carlston Corporate lawyer who chucked it all to form the Broderbund software
道格 卡尔斯顿 公司的 律师 WHO 扔掉 它 全部 到 形式 这 布罗德邦德 软件
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

道格·卡尔斯顿，一位放弃一切创立 Broderbund 软件公司的公司律师。

[bɒb] ['deɪvɪs]
Bob Davis
鲍勃 戴维斯

鲍勃·戴维斯

[left] [dʒɒb] [ɪn] ['lɪkə(r)] [stɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [best] - ['selɪŋ] ['ɔːθə(r)]
Left job in liquor store to become best - selling author
左边 工作 在 酒 店铺 到 变得 最好的 - 销售 作者

辞去酒铺的工作，成为畅销书作家

[ɒv; əv] [si'erə] [ɒn] - [laɪn] [kəm'pjuːtə(r)] [geɪm] " [ju(ː)'lisiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fliːs] .
of Sierra On - Line computer game " Ulysses and the Golden Fleece .
的 塞拉 在 - 线 电脑 游戏 " 尤利西斯 和 这 金的 羊毛 .

Sierra On-Line 电脑游戏《尤利西斯与金羊毛》。

" [sək'ses] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .
" Success was his downfall .
" 成功 曾是 他的 倒台 .

成功反而成了他的致命弱点。

['piːtə(r)] [dɔɪtʃ] [bæd][ɪn] [spɔːts] , ['brɪliənt] [æt; ət] [mæθ] ,
Peter Deutsch Bad in sports , brilliant at math ,
彼得 德语 坏的 在 运动的 , 杰出的 在 数学 ,

彼得·德意志，运动能力差，数学天赋极佳。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ʃɔːt] [pænts] [wen] [hiː; hi] [stʌːbəld] [ɒn][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] —
Peter was still in short pants when he stubled on the TX - 0 at MIT —
彼得 曾是 仍然 在 短的 裤子 什么时候 他 残茬 在 这 德克萨斯州 - - 在 麻省理工学院 —
[ænd; ənd] [hækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəz] .
and hacked it along with the masters .
和 被黑客攻击 它 沿着 和 这 大师 .

彼得还在穿短裤的时候，就在麻省理工学院偶然发现了TX-0——并和大师们一起破解了它。

[stiːv] - ['həʊmbruː] ['membə(r)] [huː] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði][æl'teə(r)] [sɪŋ] ,
Steve Dompier Homebrew member who first made the Altair sing ,
史蒂夫 - 自酿啤酒 成员 WHO 第一的 制成 这 牵牛星 唱歌 ,

Steve Dompier，Homebrew 成员，第一个让 Altair 发出声音的人，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] " [tɑːdʒ] " [geɪm] [ɒn][ðə; ði][sɒl] [wɪtʃ] [ɪn'trɑːnst] [tɒm]['snaɪdər] .
and later wrote the " Targe " game on the Sol which entranced Tom Snyder .
和 之后 写道 这 " 目标 " 游戏 在 这 索尔 哪个 着迷 汤姆 斯奈德 .

后来，他为 Sol 编写了“Target”游戏，这款游戏让汤姆·斯奈德着迷。

[dʒɒn]['dreɪpə(r)]
John Draper
约翰 德雷珀

约翰·德雷珀

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] " ['kæptɪn] [krʌntʃ] " [huː] ['fɪələsli] [ɪk'splɔːrd]
The notorious " Captain Crunch " who fearlessly explored
这 臭名昭著 " 队长 嘎吱声 " WHO 无畏地 探索

臭名昭著的“脆脆船长”无所畏惧地探索

[ðə; ði] [fəʊn] ['sɪstəmz] , [gɒt]['dʒeɪld] , [hækt] [maɪkrəprəʊ'sesəz] .
the phone systems , got jailed , hacked microprocessors .
这 电话 系统 , 得到 入狱 , 被黑客攻击 微处理器 .

电话系统被入侵，被关进监狱，微处理器被黑客攻击。

['sɪgəret] [meɪd] [hɪz; ɪz]['vaɪələnt] .
Cigarettes made his violent .
香烟 制成 他的 暴力 .

香烟使他变得暴力。

[mɑːk] - [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌndʒənmæstɚ] [huː] ['kɒpi] - [prə'tektɪd] [ɒn] - [laɪnz] [dɪsks] [æt; ət]
Mark Duchaineau The young Dungeonmaster who copy - protected On - Lines disks at
标记 - 这 年轻的 地下城主 WHO 复制 - 受保护 在 - 线条 磁盘 在
[hɪz; ɪz] [wɪm] .
his whim .
他的 一时兴起 .

马克·杜沙诺，这位年轻的地下城主，随心所欲地为在线游戏光盘添加防复制保护。

[kris] - [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [stiːv] ['wɑːzniˌæk][ænd; ənd] ['ɜːli] ['æp(ə)l]
Chris Esponosa Fourteen - year - old follower of Steve Wozniak and early Apple
克里斯 - 十四 - 年 - 老的 追随者 的 史蒂夫 沃兹尼亚克 和 早期的 苹果
[ɪm'plɔɪiː] .
employee .
员工 .

克里斯·埃斯波诺萨，14岁，史蒂夫·沃兹尼亚克的追随者，苹果公司早期员工。

[liː] ['fɛlzən,staɪn] ['fɔːmə(r)] " ['mɪlətri] ['edɪtə(r)] " [ɒv; əv] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [bɑːb] , [ænd; ənd] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['nɒv(ə)l] ,

Lee Felsenstein Former " military editor " of Berkeley Barb , and hero of an imaginary science - fiction novel ,

李 费尔森斯坦 以前的 " 军队 编辑 " 的 伯克利 芭芭拉 , 和 英雄 的 一个 假想 科学 - 小说 小说 ,

李·费尔森斯坦，《伯克利野蛮人报》前"军事编辑"，也是一部虚构科幻小说中的英雄人物。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [kəm'pjuːtəz] [wɪð] " ['dʒʌŋkjɑːd] " [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɪn] [beɪ] ['eəriə] ['hɑːdweə(r)] ['hækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sevənti] .

he designed computers with " junkyard " approach and was central figure in Bay Area hardware hacking in the seventies .

他 设计 计算机 和 " 废品场 " 方法 和 曾是 中央 数字 在 湾 区域 硬件 黑客攻击 在 这 七十年代 .

他以"废品场"的方式设计计算机，是七十年代旧金山湾区硬件黑客运动的核心人物。

[ed] ['frɛdkɪn] ['dʒent(ə)l] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [,ɪntə'næʃ(ə)nəl] , [θɔːt] [hɪm'self] [wɜːrldz] ['greɪtɪs] ['prəʊgræmə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [stjuː] ['nelsn] .

Ed Fredkin Gentle founder of Information International , thought himself world's greates programmer until he met Stew Nelson .

艾德 弗雷德金 温和的 创始人 的 信息 国际的 , 想法 他自己 世界的 最伟大的 程序员 直到 他 遇见 炖 纳尔逊 .

信息国际公司的创始人埃德·弗雷德金·詹特尔自认为是世界上最伟大的程序员，直到他遇到了斯图·尼尔森。

['fɑːðə(r)] ['fɪgə(r)] [tuː; tə] ['hækəz] .

Father figure to hackers .

父亲 数字 到 黑客 .

黑客们的教父。

['gɔːd(ə)n] [frentʃ] ['sɪlvə(r)] - [heəd] ['hɑːdweə(r)] ['hækə(r)] [huːz] ['gærɑːʒ] [held] [nɒt] [kɑːz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['həʊm'bruːd] ['tʃɪkɪn] [hɔːk] [kɑːmptʃuːɝ] ,

Gordon French Silver - haired hardware hacker whose garage held not cars but his homebrewed Chicken Hawk comptuer ,

戈登 法语 银 - 头发 硬件 黑客 谁 车库 握住 不是 汽车 但 他的 自酿啤酒 鸡 鹰 计算机 ,

戈登·弗伦奇，一位银发硬件黑客，他的车库里没有汽车，而是他自制的"鸡鹰"电脑。

[ðen] [held] [ðə; ði] [fɜːst] ['həʊmbruː] [kəm'pjuːtə(r)] [klʌb] ['miːtɪŋ] .

then held the first Homebrew Computer Club meeting .

然后 握住 这 第一的 自酿啤酒 电脑 俱乐部 会议 .

然后召开了第一次自制计算机俱乐部会议。

['rɪtʃəd] ['gærɪət] ['æstrə,nɔːts] [sʌn] [huː] , [æz; əz] [lɔːd] ['brɪtɪʃ] , [kri'eɪtɪd] ['ʌltɪmə] [wɜːld] [ɒn] [kəm'pjuːtə(r)] [dɪsks] .

Richard Garriott Astronaut's son who , as Lord British , created Ultima world on computer disks .

理查德 加里奥特 宇航员的 儿子 WHO , 作为 主 英国 , 创建 终极 世界 在 电脑 磁盘 .

理查德·加里奥特，宇航员之子，以"英国勋爵"的身份在电脑磁盘上创造了Ultima世界。

[bɪl] ['geɪts] ['kɒki] ['wɪzəd] , ['hɑːvəd] ['drɒpaʊt] [huː] [rəʊt] [æl'teə(r)] ['beɪsɪk] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [wen] ['hækəz] ['kɒpid] [,aɪ 'tiː] .

Bill Gates Cocky wizard , Harvard dropout who wrote Altair BASIC , and complained when hackers copied it .

账单 盖茨 自大 巫师 , 哈佛大学 辍学 WHO 写道 牵牛星 基本的 , 和 抱怨 什么时候 黑客 复制 它 .

比尔·盖茨，这位自负的巫师，哈佛辍学生，编写了 Altair BASIC 程序，并在黑客抄袭时抱怨连连。

[bɪl] ['gɑːspər]

Bill Gosper

账单 福音

比尔·戈斯珀

['hɔːrwɪts] [ɒv; əv][kəm'pjuːtə(r)] ['kiːbɔːdz] , ['mɑːstə(r)] [mæθ] [ænd; ənd] [laɪf] ['hækə(r)]
Horwitz of computer keyboards , master math and LIFE hacker
霍维茨 的 电脑 键盘 , 掌握 数学 和 生活 黑客

霍维茨，电脑键盘大师，数学大师和生活黑客

[æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌeɪ 'aɪ] [læb] , ['gʊruː][ɒv; əv][ðə; ði]['hækə(r)] ['eθɪk] [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]
at MIT AI lab , guru of the Hacker Ethic and student of
在 麻省理工学院人工智能实验室 , 大师 的 这 黑客 伦理 和 学生 的

在麻省理工学院人工智能实验室，黑客伦理的权威人士和学生

[ˌtʃaɪ'niːz] ['restrɒnt] [m'ɛnjuːz] .
Chinese restaurant menus .
中国人 餐厅 菜单 .

中餐馆菜单。

['rɪtʃəd] ['griːnˌblæt] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] , [ˌʌn'kempt] , [prə'lɪfɪk] ,
Richard Greenblatt Single - minded , unkempt , prolific ,
理查德 格林布拉特 单身的 - 有思想 , 蓬头垢面 , 多产的 ,

理查德·格林布拉特，一心一意，不修边幅，著作等身。

[ænd; ənd][kə'nɒnɪk(ə)l] [ˌem aɪ 'tiː] ['hækə(r)] [huː] [went] ['ɪntuː] [naɪt] [feɪz] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
and canonical MIT hacker who went into night phase so often that he zorched
和 典范 麻省理工学院 黑客 WHO 去 进入 夜晚 阶段 所以 经常 那 他 佐尔切德
[hɪz; ɪz][ˌækə'demɪk][kə'rɪə(r)] .
his academic career .
他的 学术的 职业 .

还有一位麻省理工学院的著名黑客，他经常进入夜间状态，以至于毁掉了自己的学术生涯。

[ðə; ði] ['hækərz] ['hækə(r)] .
The hacker's hacker .
这 黑客的 黑客 .

黑客中的黑客。

[dʒɒn] ['hærɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tɑːriː] - [geɪm] ['hækə(r)] [huː] [bɪ'keɪm] [si'erə] [ɒn] - ['laɪnz] [stɑː(r)]
John Harris The young Atari 800 game hacker who became Sierra On - Line's star
约翰 哈里斯 这 年轻的 雅达利 - 游戏 黑客 WHO 成为 塞拉 在 - 线 星星
['prəʊgræmə(r)] ,
programmer ,
程序员 ,

约翰·哈里斯，这位年轻的雅达利800游戏黑客，后来成为了Sierra On-Line公司的明星程序员。

[bʌt; bət] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənʃɪp] .
but yearned for female companionship .
但 渴望 为了 女性 友谊 .

但他渴望女性陪伴。

['aɪˌbiː'ɛm] - [ˌpiː 'siː]['aɪˌbiː'ɛmz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][kəm'pjuːtə(r)] ['mɑːkɪt] [wɪtʃ] [ə'meɪzɪŋli]
IBM - PC IBM's entry into the personal computer market which amazingly
IBM - 个人电脑 IBM的 入口 进入 这 个人的 电脑 市场 哪个 令人惊讶的是
[ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['hækə(r)] ['eθɪk] ,
included a bit of the Hacker Ethic ,
包括 一个 少量 的 这 黑客 伦理 ,

IBM-PC 是 IBM 进军个人电脑市场的力作，令人惊讶的是，它竟然融入了一些黑客精神。

[ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] .
and took over .
和 采取 超过 .

并接管了局面。

[[eɪtʃ] . [iː] . [æz; əz]['əʊpən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .]
[H . E . as open architecture .]
[H . E . 作为 打开 建筑学 .]

[HE 作为开放式架构。]

['aɪˌbiː'ɛm] -
IBM 704
IBM -

IBM 704

['aɪˌbiː'ɛm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪts] [mə'ʃiːn] ,
IBM was The Enemy , and this was its machine ,
IBM 曾是 这 敌人 , 和 这 曾是 它是 机器 ,

IBM是敌人，而这台机器就是它的对手。

[ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənt][kəm'pjuːtə(r)][ɪn] [mɪts] ['bɪldɪŋ] - .
the Hulking Giant computer in MIT's Building 26 .
这 庞大的 巨大的 电脑 在 麻省理工学院 建筑 - .

麻省理工学院 26 号楼里的巨型计算机。

['leɪtə(r)]['mɒdɪfaɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] - , [ðen] [ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] - .
Later modified into the IBM 709 , then the IBM 7090 .
之后 修改的 进入 这 IBM - , 然后 这 IBM - .

后来改进为 IBM 709，然后又改进为 IBM 7090。

[bætʃ] - [p'rəsest] [ænd; ənd][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
Batch - processed and intolerable .
批 - 已处理 和 无法容忍 .

批量生产，无法接受。

['dʒeri]['dʒuːəl]
Jerry Jewell
杰瑞 朱厄尔

杰瑞·朱厄尔

[ˌviːet'nɑːm; ˌviːet'næm][vet] [tɜːnd] ['prəʊgræmə(r)] [huː] ['faʊndɪd] ['sɪriəs]['sɒftweə(r)] .
Vietnam vet turned programmer who founded Sirius Software .
越南 兽医 转向 程序员 WHO 创立 天狼星 软件 .

越战老兵出身的程序员，创立了 Sirius Software 公司。

['stiːvn] [d'ʒɒbz]
Steven Jobs
史蒂文 工作机会

史蒂文·乔布斯

['vɪʒənri] , ['biːdɪd] , [nɒn] - ['hækɪŋ] ['jʌŋstə(r)] [huː] [tʊk]
Visionary , beaded , non - hacking youngster who took
有远见的 , 串珠 , 非 - 黑客攻击 青少年 WHO 采取

一位富有远见、佩戴珠饰、不搞黑客技术的年轻人

['wɑːzniˌæks]['æp(ə)l][ˌaɪ 'aɪ]] [, [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [diːlz] ,
Wozniak's Apple II] [, made a lot of deals ,
沃兹尼亚克的 苹果 二] [, 制成 一个 很多 的 交易 ,

沃兹尼亚克的 Apple II][促成了很多交易，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪljən] [d'ɒləz] .
and formed a company that would make a billion dollars .
和 形成 一个 公司 那 会 制作 一个 十亿 美元 .

并成立了一家年收入达十亿美元的公司。

[tɒm] [naɪt]
Tom Knight
汤姆 骑士

汤姆·奈特

[æt; ət][ˌsɪks'tiːn] , [æn; ən] [ˌem aɪ 'tiː] ['hækə(r)] [huː] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði]
At sixteen , an MIT hacker who would name the
在 十六 , 一个 麻省理工学院 黑客 WHO 会 姓名 这

十六岁时，一位麻省理工学院的黑客将命名

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [taɪm] - ['ʃeərɪŋ] ['sɪstəm] .
Incompatible Time - sharing System .
不相容 时间 - 分享 系统 .

不兼容的分时系统。

['leɪtə(r)][ə; eɪ]
Later a
之后 一个

后来

['griːnˌblæt] ['neməsɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɪsp] [mə'ʃiːn] ['skɪzəm] .
Greenblatt nemesis over the LISP machine schism .
格林布拉特 复仇女神 超过 这 LISP 机器 分裂 .

Greenblatt 是 LISP 机器分裂的死敌。

['ælən]['koʊtɒk][ðə; ði] ['tʃʌbi] [ˌem aɪ 'tiː] ['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm] ['dʒɜːzi] [huː] [wɜːkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][reɪl]
Alan Kotok The chubby MIT student from Jersey who worked under the rail
艾伦 kotok 这 胖乎乎的 麻省理工学院 学生 从 球衣 WHO 工作 在下面 这 轨
['leɪaʊt] [æt; ət][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ,
layout at TMRC ,
布局 在 TMRC ,

艾伦·科托克，这位来自泽西岛、身材矮胖的麻省理工学院学生，曾在多伦多地铁公司（TMRC）的铁路轨道布局下工作。

['lɜːnɪd] [ðə; ði] [fəʊn] ['sɪstəm] [æt; ət] ['westən] [ɪ'lektrɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ledʒəndri] [ˌtiː'ɛks] -
learned the phone system at Western Electric , and became a legendary TX -
学习 这 电话 系统 在 西 电的 , 和 成为 一个 传奇 德克萨斯州 -
- [ænd; ənd] [ˌpiː'diː'piː] - [wʌn]['hækə(r)] .
0 and PDP - 1 hacker .
- 和 个人发展计划 - 1 黑客 .

在西部电气公司学习了电话系统，并成为传奇的 TX-0 和 PDP-1 黑客。

[ɛfrɪm] ['lɪpkɪn] ['hækə(r)] - ['æktɪvɪst][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [huː] [lʌvd] [mə'ʃiːnz] [bʌt; bət] [heit] [ðeə(r)]
Effrem Lipkin Hacker - activist from New York who loved machines but hated their
埃弗雷姆 利普金 黑客 - 活动家 从 新的 约克 WHO 喜爱 机器 但 憎恨 他们的
['juːzɪz; 'juːsɪz] .
uses .
用途 .

埃弗雷姆·利普金，来自纽约的黑客活动家，他热爱机器，但憎恨机器的用途。

[ˌsiː 'əʊ] - ['faʊndɪd] [kə'mjuːnəti] ['meməri] ; [frend] [ɒv; əv] ['fɛlzənˌstaɪn] .
Co - Founded Community Memory ; friend of Felsenstein .
合作 - 创立 社区 记忆 ; 朋友 的 费尔森斯坦 .

共同创立了社区记忆组织；费尔森斯坦的朋友。

[lɪsp] [mə'ʃiːn]
LISP Machine
LISP 机器

LISP机器

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['hækə(r)][kəm'pjuːtə(r)] , [ɪn'ventɪd] [mɔzli] [baɪ] ['griːnˌblæt] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]
The ultimate hacker computer , invented mosly by Greenblatt and subject of a
这 最终的 黑客 电脑 , 发明 莫斯利 经过 格林布拉特 和 主题 的 一个
['bɪtə(r)][dɪ'spjuːt] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] .
bitter dispute at MIT .
苦的 争议 在 麻省理工学院 .

终极黑客电脑，主要由格林布拉特发明，并在麻省理工学院引发了一场激烈的争论。

" ['ʌŋk(ə)l] " [dʒɒn] [mə'kɑːθi] ['æbsənt] - ['maɪndɪd][bʌt; bət] ['brɪliənt] [ˌem aɪ 'tiː] [['leɪtə(r)] ['stænfəd]]
" Uncle " John McCarthy Absent - minded but brilliant MIT [later Stanford]
" 叔叔 " 约翰 麦卡锡 缺席的 - 有思想 但 杰出的 麻省理工学院 [之后 斯坦福大学]
[prə'fesə(r)] [huː] [helpt] [ˌpaɪə'nɪə(r)][kəm'pjuːtə(r)] [tʃes] ,
professor who helped pioneer computer chess ,
教授 WHO 帮助 先锋 电脑 棋 ,

“叔叔”约翰·麦卡锡是一位心不在焉但才华横溢的麻省理工学院（后任斯坦福大学）教授，他帮助开创了计算机象棋的先河。

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , [lɪsp] .
artificial intelligence , LISP .
人造的 智力 , LISP .

人工智能，LISP。

[bɒb] [mɑːʃ] ['bɜːkli; 'bɑːkli] - [aɪt][ænd; ənd] ['hoʊmˌbruːər] [huː] [ʃeəd] ['gærɑːʒ] [wɪð] ['fɛlzənˌstaɪn]
Bob Marsh Berkeley - ite and Homebrewer who shared garage with Felsenstein
鲍勃 沼泽 伯克利 - ite 和 自酿啤酒 WHO 共享 车库 和 费尔森斯坦
[ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['prəʊsesə(r)] [tek'nɒlədʒi] ,
and founded Processor Technology ,
和 创立 处理器 技术 ,

Bob Marsh，伯克利人，自酿啤酒爱好者，曾与 Felsenstein 共用车库，并创立了 Processor Technology 公司。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][sɒl][kəm'pjuːtə(r)] .
which made the Sol computer .
哪个 制成 这 索尔 电脑 .

它催生了Sol计算机。

['rɒdʒə(r)] [mɛlən] ['hoʊmˌbruːər] [huː] [ˌsiː 'əʊ] - ['faʊndɪd] - ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːkɪt]
Roger Melen Homebrewer who co - founded Cromemco company to make circuit
罗杰 梅伦 自酿啤酒 WHO 合作 - 创立 - 公司 到 制作 电路
[bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][æl'teə(r)] .
boards for Altair .
板 为了 牵牛星 .

Roger Melen 是一位家庭酿酒师，他与人共同创立了 Cromemco 公司，为 Altair 生产电路板。

[hɪz; ɪz] " ['dæzlə] " [pleɪd] [laɪf] ['prəʊgræms][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
His " Dazzler " played LIFE programs on his kitchen table .
他的 " 微笑 " 玩 生活 程序 在 他的 厨房 桌子 .

他的“炫目机”可以在厨房餐桌上播放《生活》节目。

['luːɪs] ['mɜːt(ə)n] ['suːdənɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [tʃes] ['hækə(r)] [huːz] ['tendənsi] [tuː; tə][gəʊ]
Louis Merton Pseudonym for the AI chess hacker whose tendency to go
路易斯 默顿 笔名 为了 这 人工智能 棋 黑客 谁 趋势 到 去
[ˌkætə'tɒnɪk] [brɔːt] [ðə; ði]['hækə(r)] [kə'mjuːnəti] [tə'geðə(r)] .
catatonic brought the hacker community together .
紧张性精神症 带来 这 黑客 社区 一起 .

Louis Merton，人工智能国际象棋黑客的化名，他经常陷入精神恍惚的状态，这反而将黑客社区团结了起来。

[dʒuːd] -
Jude Milhon
裘德 -

裘德·米尔洪

[met] [liː] ['fɛlzənˌstaɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] [æd][ɪn][ðə; ði]
Met Lee Felsenstein through a classified ad in the
梅特 李 费尔森斯坦 通过 一个 分类 广告 在 这

我通过分类广告认识了李·费尔森斯坦。

['bɜːkli; 'bɑːkli] [bɑːb] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] —
Berkeley Barb , and became more than a friend —
伯克利 芭芭拉 , 和 成为 更多的 比 一个 朋友 —

伯克利·巴布，并且成为了超越朋友的关系——

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['meməri] [kə'lektɪv] .
a member of the Community Memory collective .
一个 成员 的 这 社区 记忆 集体 .

社区记忆集体成员。

['mɑːvɪn] ['mɪnski] ['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ˌem aɪ 'tiː] [prɒf] [huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [leɪv] [ænd; ənd]
Marvin Minsky Playful and brilliant MIT prof who headed the AI lave and
马文 明斯基 顽皮的 和 杰出的 麻省理工学院 教授 WHO 标题 这 人工智能 澡 和
[ə'laʊd] [ðə; ði] ['hækəz] [tuː; tə] [rʌn] [friː] .
allowed the hackers to run free .
允许 这 黑客 到 跑步 自由的 .

马文·明斯基，一位才华横溢、玩世不恭的麻省理工学院教授，他领导了人工智能实验室，却放任黑客横行。

[fred] [mɔːr] ['vægəbɒnd]['pæsɪfɪst] [huː] [heɪt] ['mʌni] , [lʌvd] [tek'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] -
Fred Moore Vagabond pacifist who hated money , loved technology , and co -
弗雷德 摩尔 流浪汉 和平主义者 WHO 憎恨 钱 , 喜爱 技术 , 和 合作 -
['faʊndɪd] ['həʊmbruː] [klʌb] .
founded Homebrew Club .
创立 自酿啤酒 俱乐部 .

弗雷德·摩尔，一个厌恶金钱、热爱科技的流浪和平主义者，也是家庭酿酒俱乐部的联合创始人。

['stjʊət] ['nelsn]
Stewart Nelson
斯图尔特 纳尔逊

斯图尔特·纳尔逊

[bʌk] - [tuːθt; tuːðd] , [dɪ'mɪnjətɪv] , [bʌt; bət]['faɪəri] [ˌeɪ 'aɪ] [læb] ['hækə(r)]
Buck - toothed , diminutive , but fiery AI lab hacker
巴克 - 有齿的 , 小字 , 但 火热 人工智能实验室 黑客

龅牙、身材矮小但脾气火爆的人工智能实验室黑客

[huː] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [ˌpiː'diː'piː] - [wʌn][kɑːmptʃuːɝ][tuː; tə] [hæk] [ðə; ði] [fəʊn] ['sɪstəm] .
who connected the PDP - 1 comptuer to hack the phone system .
WHO 连接 这 个人发展计划 - 1 计算机 到 黑客 这 电话 系统 .

谁将PDP-1计算机连接到电话系统进行入侵。

['leɪtə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪstəmz] ['kɒnsepts] ['kʌmpəni] .
Later co - founded the Systems Concepts company .
之后 合作 - 创立 这 系统 概念 公司 .

后来与人共同创办了系统概念公司。

[ted] ['nelsn] [self] - [dɪ'skraɪbd] " ['ɪnəveɪtə(r)] " [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [kɜː'mʌdʒən] [huː] [self] - ['pʌblɪʃt]
Ted Nelson Self - described " innovator " and noted curmudgeon who self - published
泰德 纳尔逊 自己 - 描述 " 创新者 " 和 著名的 脾气古怪的人 WHO 自己 - 已发布
[ðə; ði][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][kəm'pjuːtə(r)] [lɪb] [bʊk] .
the influential Computer Lib book .
这 有影响 电脑 图书馆 书 .

泰德·尼尔森自称"创新者"，是一位著名的怪人，他自费出版了具有影响力的《计算机图书馆》一书。

['rʌsəl] - ['hærɪd] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌeɪ 'aɪ] [læb] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sɪkstɪz] ; ['leɪtə(r)]
Russel Noftsker Harried administrator of MIT AI lab in the late sixties ; later
拉塞尔 - 疲惫不堪 行政人员 的 麻省理工学院 人工智能 实验室 在 这 晚的 六十年代 ; 之后
['prezɪdənt] [ɒv; əv] [sɪm'bɒlɪks] ['kʌmpəni] .
president of Symbolics company .
总统 的 符号学 公司 .

拉塞尔·诺夫茨克，六十年代末麻省理工学院人工智能实验室的忙碌管理员；后来成为Symbolics公司的总裁。

['ædəm] ['ɑːzbɔːrn]
Adam Osborne
亚当 奥斯本

亚当·奥斯本

['bæŋkɒk] - [bɔːn] ['pʌblɪʃə(r)] - [tɜːnd] - [kəm'pjuːtə(r)] - [ˌmænju'fæktʃərə(r)]
Bangkok - born publisher - turned - computer - manufacturer
曼谷 - 出生 出版商 - 转向 - 电脑 - 制造商

出生于曼谷的出版商，后转型成为电脑制造商

[huː] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fɪlsəfɚ] .
who considered himself a philsopher .
WHO 经过考虑的 他自己 一个 哲学家 .

他自认为是一位哲学家。

['faʊndɪd] ['ɑːzbɔːrn]
Founded Osborne
创立 奥斯本

奥斯本创立

[kəm'pjuːtə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] " ['ædɪkwət] " [mə'ʃiːnz] .
Computer Company to make " adequate " machines .
电脑 公司 到 制作 " 足够的 " 机器 .

计算机公司将生产“合格”的机器。

[ˌpiː'diː'piː] - [wʌn]['dɪdʒɪt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənts] [fɜːst] ['mɪnɪkəmˌpjuːtə] ,
PDP - 1 Digital Equipment's first minicomputer ,
个人发展计划 - 1 数字的 设备的 第一的 小型计算机 ,

PDP-1是数字设备公司的第一台小型计算机。

[ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] [ˌɪntər'æktɪv] ['gɒdsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌem aɪ 'tiː] ['hækəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp][ɪn]
and in 1961 an interactive godsend to the MIT hackers and a slap in
和 在 - 一个 交互的 天赐之物 到 这 麻省理工学院 黑客 和 一个 拍击 在
[ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə]['aɪˌbiː'ɛm]['fæʃɪzəm] .
the face to IBM fascism .
这 脸 到 IBM 法西斯主义 .

1961 年，它成为了麻省理工学院黑客们的天赐之物，也狠狠地打了 IBM 法西斯主义的脸。

[ˌpiː'diː'piː] - [sɪks] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [pɑːt] [baɪ]['koʊtɒk] , [ðɪs] ['meɪnfreɪm] [kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz] ['kɔːnəstəʊn]
PDP - 6 Designed in part by Kotok , this mainframe computer was cornerstone
个人发展计划 - 6 设计 在 部分 经过 kotok , 这 大型机 电脑 曾是 基石
[ɒv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] [læb] ,
of AI lab ,
的 人工智能实验室 ,

PDP-6 大型计算机由 Kotok 参与设计，是人工智能实验室的基石。

[wɪð] [ɪts] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [set] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['seksi] ['redʒɪstər] .
with its gorgeious instruction set and sixteen sexy registers .
和 它是 - 操作说明 放 和 十六 性感 登记簿 .

它拥有华丽的指令集和十六个性感的寄存器。

[tɒm] ['pɪtmən] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['həʊmbruː] ['hækə(r)] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [feɪθ]
Tom Pittman The religious Homebrew hacker who lost his wife but kept the faith
汤姆 皮特曼 这 宗教 自酿啤酒 黑客 WHO 丢失的 他的 妻子 但 保留 这 信仰
[wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪni]['beɪsɪk] .
with his Tiny Basic .
和 他的 微小的 基本的 .

汤姆·皮特曼，这位虔诚的自制软件黑客失去了妻子，但他仍然坚持用他的 Tiny Basic 语言进行开发。

[ed] ['rɒbəts] [ˌenɪg'mætɪk]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [mɪts] ['kʌmpəni] [huː] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Ed Roberts Enigmatic founder of MITS company who shook the world with his
艾德 罗伯茨 神秘的 创始人 的 麻省理工学院 公司 WHO 摇晃 这 世界 和 他的
[æl'teə(r)][kəm'pjuːtə(r)] .
Altair computer .
牵牛星 电脑 .

艾德·罗伯茨，MITS公司的神秘创始人，他凭借Altair计算机震撼了世界。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [bɪld] ['ment(ə)l] ['pɪrəmɪdz] .
He wanted to help people build mental pyramids .
他 通缉 到 帮助 人们 建造 精神的 金字塔 .

他想帮助人们构建精神金字塔。

[stiːv] [[slʌg]] ['rʌsəl] [mə'kɑːrθiz] " ['kuːli] , " [huː] [hækt] [ðə; ði] ['speɪsˌwɔːr] ['prəʊgræm] , [fɜːst]
Steve [Slug] Russell McCarthy's " coolie , " who hacked the Spacewar program , first
史蒂夫 [蛞蝓] 罗素 麦卡锡的 " 苦力 , " WHO 被黑客攻击 这 太空战争 程序 , 第一的
['vɪdiˌoʊˌgeɪm] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌpiː'diː'piː] - [wʌn] .
videogame , on the PDP - 1 .
电子游戏 , 在 这 个人发展计划 - 1 .

史蒂夫·罗素·麦卡锡的"苦力"，他破解了 PDP-1 上的第一个电子游戏——太空大战程序。

['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Never made a dime from it .
绝不 制成 一个 一角硬币 从 它 .

我一分钱都没从中赚到。

['piːtə(r)] ['sæmsən]
Peter Samson
彼得 参孙

彼得·参孙

[ˌem aɪ 'tiː] ['hækə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] , [huː] [lʌvd] ['sɪstəmz] , [treɪnz] ,
MIT hacker , one of the first , who loved systems , trains ,
麻省理工学院 黑客 , 一 的 这 第一的 , WHO 喜爱 系统 , 火车 ,

麻省理工学院黑客，最早一批黑客之一，热爱系统、火车，

[ˌtiː'ɛks] - - , ['mjuːzɪk] , [ˌpɑːlə'mentri] [prə'siːdʒə(r)] , [præŋks] , [ænd; ənd] ['hækɪŋ] .
TX - 0 , music , parliamentary procedure , pranks , and hacking .
德克萨斯州 - - , 音乐 , 议会 程序 , 恶作剧 , 和 黑客攻击 .

TX-0、音乐、议会程序、恶作剧和黑客攻击。

[bɒb] ['sɔːndəz] ['dʒɒli] , ['bɔːldɪŋ] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['hækə(r)] [huː] ['mærid] ['ɜːli] , [hækt] [tɪl] [leɪt] [æt; ət]
Bob Saunders Jolly , balding TMRC hacker who married early , hacked till late at
鲍勃 桑德斯 乔利 , 秃顶 TMRC 黑客 WHO 已婚 早期的 , 被黑客攻击 直到 晚的 在
[naɪt] ['iːtɪŋ] " ['lemən] - ,
night eating " lemon gunkies ,
夜晚 吃 " 柠檬 - ,

鲍勃·桑德斯·乔利，秃顶的TMRC黑客，早婚，经常熬夜到深夜吃着"柠檬粘糊糊的东西"进行黑客攻击。

" [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðə; ði] " [ˌsiː biː 'es] ['strætədʒi] [ɒn] ['speɪsˌwɔːr] .
" and mastered the " CBS Strategy on Spacewar .
" 和 精通 这 " 哥伦比亚广播公司 战略 在 太空战争 .

并掌握了"CBS太空战争战略"。

['wɒrən] [ʃwɔdɚ] [bɪg] [blɒnd] ['hækə(r)] [frɒm; frəm] ['rʊərəl] [wɪs'kɒnsɪn] [huː] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Warren Schwader Big blond hacker from rural Wisconsin who went from the
沃伦 施瓦德 大的 金发 黑客 从 乡村的 威斯康星州 WHO 去 从 这
[ə'sembli] [laɪn] [tuː; tə] ['sɒftweə(r)] ['stɑːdəm] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ʃɪft] [wɪð] [hɪz; ɪz]
assembly line to software stardom but couldn't reconcile the shift with his
集会 线 到 软件 明星光环 但 不能 调和 这 转移 和 他的
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [dʒɪ'hoʊvəz] ['wɪtnəsiz] .
devotion to Jehovah's Witnesses .
虔诚 到 耶和华的 证人 .

沃伦·施瓦德，一位来自威斯康星州乡村的金发大个黑客，从流水线工人一路奋斗成为软件明星，但他无法调和这种转变与他对耶和华见证人的虔诚信仰。

['deɪvɪd] ['sɪlvə(r)] [left] [skuːl] [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæskət] [ɒv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] [læb] ;
David Silver Left school at fourteen to be mascot of AI lab ;
大卫 银 左边 学校 在 十四 到 是 吉祥物 的 人工智能实验室 ;

大卫·西尔弗14岁辍学，成为人工智能实验室的吉祥物；

['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪt] [ki:z] [ænd; ənd] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] ['rəʊbɒt] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
maker of illicit keys and builder of a tiny robot that did the impossible .
制造商 的 非法 钥匙 和 建筑商 的 一个 微小的 机器人 那 做过 这 不可能的 .

非法钥匙制造者，以及制造出完成不可能任务的微型机器人的建造者。

[dæn] ['səukɔ:l] [lɒŋ] - [heəd] ['præŋkstə(r)] [hu:] ['revəl] [ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['si:krəts] [æt; ət] ['həʊmbru:] [klʌb] .
Dan Sokol Long - haired prankster who reveled in revealing technological secrets at Homebrew Club .
担 索科尔 长的 - 头发 恶作剧者 WHO 揭示 在 揭示 技术 秘密 在 自酿啤酒 俱乐部 .

丹·索科尔，一个留着长发的恶作剧者，喜欢在自酿啤酒俱乐部揭露技术秘密。

[helpt] " ['lɪbəreɪt] " [ə'lɛr] ['beɪsɪk] [ɒn] ['peɪpə(r)] [teɪp] .
Helped " liberate " Alair BASIC on paper tape .
帮助 " 解放 " 艾莱尔 基本的 在 纸 磁带 .

帮助“解放”了纸带上的 Alair BASIC。

[lez] ['sɒləmən] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] - , [ðə; ði] ['pʊlə(r)] [ɒv; əv] [strɪŋz] [hu:] [set] [ðə; ði] [kəm'pju:tə(r)] [ˌrevə'lu:ʃn] ['ɪntu:] ['məʊʃn] .
Les Solomon Editor of Popular Electroics , the puller of strings who set the computer revolution into motion .
莱斯 所罗门 编辑 的 受欢迎的 - , 这 拉拔器 的 字符串 WHO 放 这 电脑 革命 进入 运动 .

《大众电子学》杂志编辑莱斯·所罗门，是推动计算机革命的幕后推手。

['mɑ:ti] ['spɜ:rgəl] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [mæn] ,
Marty Spergel The Junk Man ,
马蒂 斯佩格尔 这 垃圾 男人 ,

马蒂·斯珀格尔，人称“垃圾人”

[ðə; ði] ['həʊmbru:] ['membə(r)] [hu:] [sə'plaɪd] ['sɜ:kɪts] [ænd; ənd] ['keɪblz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
the Homebrew member who supplied circuits and cables and could make you a deal for anything .
这 自酿啤酒 成员 WHO 供应 电路 和 电缆 和 可以 制作 你 一个 交易 为了 任何事物 .

这位 Homebrew 成员提供电路和电缆，而且可以帮你以优惠价格买到任何东西。

['rɪtʃəd] ['stɔ:lmən]
Richard Stallman
理查德 斯托曼

理查德·斯托曼

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hækəz] , [hu:] [vau] [tu:; tə] [dɪ'fend]
The Last of the Hackers , who vowed to defend
这 最后的 的 这 黑客 , WHO 发誓 到 保卫

最后一位黑客，誓言捍卫

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [end] .
the principles of Hackerism to the bitter end .
这 原则 的 黑客行为 到 这 苦的 结尾 .

黑客主义原则贯彻到底。

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˌem aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [i:t]
Remained at MIT until there was no one to eat
剩余 在 麻省理工学院 直到 那里 曾是 不 一 到 吃

一直待在麻省理工学院，直到没人吃饭为止。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [fu:d] [wɪð] .
Chinese food with .
中国人 食物 和 .

中餐配。

[dʒef] ['stiːvnsən] ['θɜːti] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['vetərən] [ænd; ənd] ['hækə(r)] [huː] [wɒz; wəz]
Jeff Stephenson Thirty - year - old martial arts veteran and hacker who was
杰夫 斯蒂芬森 三十 - 年 - 老的 武术 艺术 老将 和 黑客 WHO 曾是
[ə'staʊndɪd] [ðæt] ['dʒɔɪnɪŋ] [si'erə] [ɒn] - [laɪn] [ment] [ɪn'rəʊlɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [kæmp] .
astounded that joining Sierra On - Line meant enrolling in Summer Camp .
震惊 那 加入 塞拉 在 - 线 意思是 报名 在 夏天 营 .

杰夫·斯蒂芬森，一位三十岁的武术老将和黑客，惊讶地发现加入 Sierra On-Line 竟然意味着要参加夏令营。

[dʒeɪ] ['sʌləvən] ['mædnɪŋli] [klæm] ['wɪzəd] - ['lev(ə)l] ['prəʊgræmə(r)] [æt; ət] [ˌɪnfə'mætɪks] [huː] [ɪm'prest]
Jay Sullivan MAddeningly clam wizard - level programmer at Informatics who impressed
杰伊 沙利文 令人恼火地 蛤 巫师 - 等级 程序员 在 信息学 WHO 印象深刻
[ken] ['wɪljəmz] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['eni] .
Ken Williams by knowing the meaning of the word " any .
肯 威廉姆斯 经过 会心 这 意义 的 这 单词 " 任何 .

Jay Sullivan 是一位令人恼火的、冷静的程序员，就职于 Informatics 公司，他因知道“any”这个词的含义而给 Ken Williams 留下了深刻的印象。

" [dɪk] ['sʌndələnd] [tʃɔːk] - [kəm'plekʃənd] [ˌem biː 'eɪ] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [fɜːm] [ˌmænə'dʒɪəriəl]
" Dick Sunderland Chalk - complexioned MBA who believed that firm managerial
" 迪克 桑德兰 粉笔 - 肤色 工商管理硕士 WHO 相信 那 公司 管理
[bjʊə'rɒkrəsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːθ] [gəʊl] ,
bureaucracy was a worth goal ,
官僚 曾是 一个 值得 目标 ,

“迪克·桑德兰，一位肤色白皙的工商管理硕士，他认为建立完善的管理官僚体系是一个值得追求的目标。”

[bʌt; bət] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [si'erə] [ɒn] - [laɪn] [faʊnd] [ðæt] ['hækəz] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [wei] .
but as president of Sierra On - Line found that hackers didn't think that way .
但 作为 总统 的 塞拉 在 - 线 成立 那 黑客 没有 思考 那 方式 .

但 Sierra On-Line 的总裁发现，黑客们并不是那样想的。

['dʒeri] ['sʌsmən] [jʌŋ] [ˌem aɪ 'tiː] ['hækə(r)] ['brændɪd] " ['luːzə(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [paɪp]
Gerry Sussman Young MIT hacker branded " loser " because he smoked a pipe
杰瑞 萨斯曼 年轻的 麻省理工学院 黑客 品牌 " 失败者 " 因为 他 熏制 一个 管道
[ænd; ənd] " [mʌŋ; muːŋ] " [hɪz; ɪz] ['prəʊgræms] ;
and " munged " his programs ;
和 " 混乱 " 他的 程序 ;

年轻的麻省理工学院黑客杰里·萨斯曼因抽烟斗和“搞砸”程序而被贴上“失败者”的标签；

['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] " ['wɪnə(r)] " [baɪ] ['ælgəˌrɪðəmɪk] ['mædʒɪk] .
later became " winner " by algorithmic magic .
之后 成为 " 优胜者 " 经过 算法 魔法 .

后来凭借算法的神奇力量成为了“赢家”。

['mɑːgət] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [əl] ,
Margot Tommervik With her husband Al ,
玛戈特 - 和 她 丈夫 阿尔 ,

玛格特·托默维克和她的丈夫阿尔，

[lɒŋ] - [heəd] ['mɑːgət] ['pɑːli] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] [ʃəʊ] ['wɪnɪŋz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [ðæt]
long - haired Margot parlayed her game show winnings into a magazine that
长的 - 头发 玛戈特 串联 她 游戏 展示 奖金 进入 一个 杂志 那
['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [kəm'pjuːtə(r)] .
deified the Apple Computer .
神化 这 苹果 电脑 .

长发飘飘的玛格特利用她在游戏节目中赢得的奖金创办了一本杂志，将苹果电脑奉为神明。

[tɒm] [swɪft] ['tɜːmɪn(ə)l] [liː] [fɛlsənstaɪnz] ['ledʒəndri] ,
Tom Swift Terminal Lee Felsenstein's legendary ,
汤姆 迅速 终端 李 费尔森斯坦的 传奇 ,

汤姆·斯威夫特终点站 李·费尔森斯坦的传奇，

['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [bɪlt] [kəm'pjuːtə(r)]['tɜːmɪn(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['juːzə(r)] ['ʌltɪmət]
never - to - be - built computer terminal which would give the user ultimate
绝不 - 到 - 是 - 建造 电脑 终端 哪个 会 给 这 用户 最终的
[liːv] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
leave to get his hands on the world .
离开 到 得到 他的 双手 在 这 世界 .

永远不会被制造出来的计算机终端，它将赋予用户掌控世界的绝对权力。

[ˌtiː'ɛks] - -
TX - 0
德克萨斯州 - -

TX-0

[fɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fifti] [ðɪs] $3 ['mɪljən] [mə'ʃiːn]
Filled a small room , but in the late fifties this $3 million machine
已填 一个 小的 房间 , 但 在 这 晚的 五十年代 这 $3 百万 机器

它占据了一间小房间，但在五十年代末，这台价值 300 万美元的机器却占据了整个空间。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] ['pɜːsən(ə)l][kəm'pjuːtə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]
was the world's first personal computer — for the community of
曾是 这 世界的 第一的 个人的 电脑 — 为了 这 社区 的

是世界上第一台个人电脑——面向社区

[ˌem aɪ 'tiː] ['hækəz] [ðæt] [fɔːmd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
MIT hackers that formed around it .
麻省理工学院 黑客 那 形成 大约 它 .

围绕它组建的麻省理工学院黑客组织。

[dʒɪm] ['wɒrən] ['pɔːtli] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] " ['teknəʊ] - ['gɒsɪp] " [æt; ət] ['həʊmbruː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst]
Jim Warren Portly purveyor of " techno - gossip " at Homebrew , he was first
吉姆 沃伦 肥胖的 供应商 的 " 电子乐 - 闲话 " 在 自酿啤酒 , 他 曾是 第一的
['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɪpi] - [staɪld] ['dɑːktər; draɪv] . [dɑːbz] ['dʒɜːn(ə)l] ,
editor of hippie - styled Dr . Dobbs Journal ,
编辑 的 嬉皮士 - 风格 博士 . 多布斯 杂志 ,

吉姆·沃伦，身材魁梧，是 Homebrew 网站的"科技八卦"传播者，他也是嬉皮风格杂志《多布斯博士杂志》的首任编辑。

['leɪtə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['luːkrətɪv] [kəm'pjuːtə(r)] [feə] .
later started the lucrative Computer Faire .
之后 开始 这 利润丰厚 电脑 公平 .

后来创办了利润丰厚的计算机博览会。

['rændi] ['wɪgɪntən]
Randy Wigginton
兰迪 威金顿

兰迪·威金顿

[ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['membə(r)][ɒv; əv] [stiːv] ['wɑːzniˌæks] ['kɪdi] [kɔː(r)] ,
Fifteen - year - old member of Steve Wozniak's kiddie corps ,
十五 - 年 - 老的 成员 的 史蒂夫 沃兹尼亚克的 小孩 兵团 ,

史蒂夫·沃兹尼亚克少年军团的一名十五岁成员

[hiː; hi][help][wɑːz] ['trʌndl] [ðə; ði]['æp(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][tuː; tə] ['həʊmbruː] .
he help Woz trundle the Apple II to Homebrew .
他 帮助 沃兹 滚动 这 苹果 二 到 自酿啤酒 .

他帮助沃兹把 Apple II 推到 Homebrew。

[stɪl] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æpəlz] [fɜːst]['sɒftweə(r)] [ɪm'plɔɪiː] .
Still in high school when he became Apple's first software employee .
仍然 在 高的 学校 什么时候 他 成为 苹果的 第一的 软件 员工 .

还在读高中时，他就成为了苹果公司的第一位软件员工。

[ken] ['wɪljəmz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['prəʊgræmə(r)] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Ken Williams Arrogant and brilliant young programmer who saw the writing on the
肯 威廉姆斯 傲慢的 和 杰出的 年轻的 程序员 WHO 锯 这 写作 在 这
[ˌsiːˌɑːr'tiː][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [si'erə] [ɒn] - [laɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [sə'saɪəti][baɪ]
CRT and started Sierra On - Line to make a killing and improve society by
冷热敷 和 开始 塞拉 在 - 线 到 制作 一个 杀 和 提升 社会 经过
['selɪŋ] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l][kəm'pjuːtə(r)] .
selling games for the Apple computer .
销售 游戏 为了 这 苹果 电脑 .

Ken Williams，一位傲慢而才华横溢的年轻程序员，他看到了 CRT 的时代，创办了 Sierra On-Line 公司，希望通过销售苹果电脑游戏来大赚一笔并改善社会。

[rəʊ'bɜːtə] ['wɪljəmz] [ken] ['wɪljəmz] - ['tɪmɪd][waɪf] [huː] [riːdɪs'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkriːeɪ'tɪvəti][baɪ]
Roberta Williams Ken Williams ' timid wife who rediscovered her own creativity by
罗伯塔 威廉姆斯 肯 威廉姆斯 - 胆小 妻子 WHO 重新发现 她 自己的 创造力 经过
['raɪtɪŋ] " ['mɪst(ə)ri] [haʊs] ,
writing " Mystery House ,
写作 " 神秘 房子 ,

罗伯塔·威廉姆斯，肯·威廉姆斯的腼腆妻子，通过创作《神秘屋》重新发现了自己的创造力。

" [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ˌbest'selɪŋ] [kəm'pjuːtə(r)] [geɪmz] .
" the first of her many bestselling computer games .
" 这 第一的 的 她 许多 畅销书 电脑 游戏 .

这是她众多畅销电脑游戏中的第一款。

['stiːvn] " [wɑːz] " ['wɑːzniˌæk] ['əʊpənˌhɑːtɪd] , [ˌteknə'lɒdʒɪkli] ['deərɪŋ] ['hɑːdweə(r)]['hækə(r)][frɒm; frəm]
Steven " Woz " Wozniak Openhearted , technologically daring hardware hacker from
史蒂文 " 沃兹 " 沃兹尼亚克 心胸开阔 , 技术上 大胆 硬件 黑客 从
[sæn; sɑːn][həʊ'zeɪ] ['sʌbɜːrb] .
San Jose suburbs .
圣 何塞 郊区 .

Steven "Woz" Wozniak，来自圣何塞郊区的热情开朗、技术大胆的硬件黑客。

[wɑːz] [bɪlt] [ðə; ði]['æp(ə)l][kəm'pjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] [frendz] .
Woz built the Apple Computer for the pleasure of himself and friends .
沃兹 建造 这 苹果 电脑 为了 这 乐趣 的 他自己 和 朋友们 .

沃兹尼亚克制造苹果电脑是为了自己和朋友们的乐趣。

[pɑːt] [wʌn] [truː] ['hækəz] ['keɪmbrɪdʒ] : [ðə; ði] ['fifti] [ænd; ənd] ['sɪkstɪz]
PART ONE True Hackers CAMBRIDGE : The Fifties and Sixties
部分 一 真的 黑客 剑桥 : 这 五十年代 和 六十年代

第一部分 真正的黑客 剑桥：五六十年代

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ðə; ði] [tek] ['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb]
THE TECH MODEL RAILROAD CLUB
这 技术 模型 铁路 俱乐部

技术模型铁路俱乐部

[dʒʌst] [waɪ] ['piːtə(r)]['sæmsən][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
Just why Peter Samson was wandering around in Building 26 in the middle of
只是 为什么 彼得 参孙 曾是 漫游 大约 在 建筑 - 在 这 中间 的
[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
the night is a matter that he would find difficult to explain .
这 夜晚 是 一个 事情 那 他 会 寻找 难的 到 解释 .

彼得·萨姆森为何会在半夜出现在 26 号楼里，这件事他自己恐怕也很难解释清楚。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['spəʊkən] .
Some things are not spoken .
一些 事物 是 不是 说 .

有些事是说不出口的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] ['piːtə(r)]['sæmsən][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ]
If you were like the people whom Peter Samson was coming to know
如果 你 是 喜欢 这 人们 谁 彼得 参孙 曾是 未来 到 知道
[ænd; ənd] [bɪ'frend] [ɪn] [ðɪs] ,
and befriend in this ,
和 交朋友 在 这 ,

如果你像彼得·桑普森在这部影片中结识并成为朋友的那些人一样，

[hɪz; ɪz] ['freʃmən] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]
his freshman year at the Massachusetts Institute of Technology in the winter
他的 大一新生 年 在 这 马萨诸塞州 研究所 的 技术 在 这 冬天
[ɒv; əv] - - - ,
of 1958 - 59 ,
的 - - - ,

1958-59 年冬季，他在麻省理工学院读大一。

[nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
no explanation would be required .
不 解释 会 是 必需的 .

无需解释。

['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd]['stɔːrum, -ruːm] ,
Wandering around the labyrinth of laboratories and storerooms ,
漫游 大约 这 迷宫 的 实验室 和 储藏室 ,

在迷宫般的实验室和储藏室里漫步，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːkrəts] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn] ['swɪtʃɪŋ] [ɪn] [mə'ʃiːn] [rʊmz; ruːmz] ,
searching for the secrets of telephone switching in machine rooms ,
搜索 为了 这 秘密 的 电话 交换 在 机器 房间 ,

在机房中探寻电话交换的秘密，

['treɪsɪŋ] [pɑːðz] [ɒv; əv]['waɪərz][ɔː(r)]['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən] [stiːm] ['tʌnlz] . . .
tracing paths of wires or relays in subterranean steam tunnels . . .
追踪 路径 的 电线 或者 继电器 在 地下 蒸汽 隧道 . . .

追踪地下蒸汽隧道中电线或继电器的路径……

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]
for some , it was common behavior , and there was no need to
为了 一些 , 它 曾是 常见的 行为 , 和 那里 曾是 不 需要 到
['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] ,
justify the impulse ,
证明合法 这 冲动 ,

对某些人来说，这是一种常见的行为，无需为这种冲动辩解。

[wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'beərəbli] [ɪn'triːgɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
when confronted with a closed door with an unbearably intriguing noise behind it ,
什么时候 面对 和 一个 关闭 门 和 一个 难以忍受 引人入胜 噪音 在后面 它 ,

当面对一扇紧闭的门，门后传来一种令人难以忍受的好奇声音时，

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .
to open the door uninvited .
到 打开 这 门 不速之客 .

未经允许擅自开门。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] ['fɪzɪkli] [bɑː(r)] ['ækses] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt]
if there was no one to physically bar access to whatever was making that
如果 那里 曾是 不 一 到 身体 酒吧 使用权 到 任何 曾是 制作 那
[ɪn'triːgɪŋ] [nɔɪz] ,
intriguing noise ,
引人入胜 噪音 ,

如果没有人能实际阻止人们接近发出那种奇特声音的东西，

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [stɑːt] ['flɪkɪŋ] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [rɪ'spɑːnsɪz] , [ænd; ənd]
to touch the machine , start flicking switches and noting responses , and
到 触碰 这 机器 , 开始 轻弹 开关 和 注意到 回应 , 和
[ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ] [skruː] ,
eventually to loosen a screw ,
最终 到 松开 一个 拧紧 ,

触摸机器，开始拨动开关并记录反应，最终拧松一颗螺丝，

[ʌn'hʊk] [ə; eɪ] ['templeɪt] , ['dʒɪgl] [sʌm; səm][d'aɪəʊdz][ænd; ənd] [twiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [kə'nekʃ(ə)nz] .
unhook a template , jiggle some diodes and tweak a few connections .
解开 一个 模板 , 抖动 一些 二极管 和 调整 一个 很少 连接 .

拆下模板，晃动一些二极管，调整一些连接。

['piːtə(r)]['sæmsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]
Peter Samson and his friends had grown up with a specific relationship to
彼得 参孙 和 他的 朋友们 有 生长 向上 和 一个 具体的 关系 到
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

彼得·萨姆森和他的朋友们从小就与世界有着一种特殊的关系。

[weər'ɪn] [θɪŋz] [hæd; həd] ['miːnɪŋ] ['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] .
wherein things had meaning only if you found out how they worked .
其中 事物 有 意义 仅有的 如果 你 成立 出去 如何 他们 工作 .

其中，只有弄明白事物的运作方式，事物才有意义。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ][ə'baʊt] [ðæt] [ɪf] [nɒt][baɪ] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][ðem; ðəm] ?
And how would you go about that if not by getting your hands on them ?
和 如何 会 你 去 关于 那 如果 不是 经过 获得 你的 双手 在 他们 ?

如果不设法弄到手，你会怎么做呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] - [ðæt] ['sæmsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
It was in the basement of Building 26 that Samson and his friends
它 曾是 在 这 地下室 的 建筑 - 那 参孙 和 他的 朋友们
[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˌiːˌeɪ'ɛm] [ruːm] .
discovered the EAM room .
发现 这 企业资产管理 房间 .

萨姆森和他的朋友们在 26 号楼的地下室发现了 EAM 房间。

['bɪldɪŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [glɑːs] - [ænd; ənd] - [stiːl] ['strʌktʃə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [mɪts] [njuːə]
Building 26 was a long glass - and - steel structure , one of MIT's newer
建筑 - 曾是 一个 长的 玻璃 - 和 - 钢 结构 , 一 的 麻省理工学院 较新的
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

26号楼是一座长长的玻璃钢结构建筑，是麻省理工学院较新的建筑之一。

[kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['pɪləd] [st'rʌktʃəz] [ðæt] ['frʌntɪd] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒn]
contrasting with the venerable pillared structures that fronted the Institute on
对比 和 这 可敬 柱状 结构 那 正面 这 研究所 在
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənjuː] .
Massachusetts Avenue .
马萨诸塞州 大街 .

与马萨诸塞大道上学院正前方那些古老的柱式建筑形成鲜明对比。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] , [ðə; ði] [ˌiːˌeɪ'ɛm] [ruːm] .
In the basement of this building void of personality , the EAM room .
在 这 地下室 的 这 建筑 空白 的 性格 , 这 企业资产管理 房间 .

在这座毫无个性的建筑的地下室里，有一间 EAM 房间。

[ɪˌlek'trɒnɪk] [ə'kaʊntɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .
Electronic Accounting Machinery .
电子的 会计 机械 .

电子会计设备。

[ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [haʊzd] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ræn] [laɪk] [kəm'pjuːtəz] .
A room that housed machines which ran like computers .
一个 房间 那 房屋 机器 哪个 跑 喜欢 计算机 .

一个摆放着类似电脑运行的机器的房间。

[nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] , [let] [ə'ləʊn] [tʌtʃt] [wʌn] .
Not many people in 1959 had even seen a computer , let alone touched one .
不是 许多 人们 在 - 有 甚至 已见 一个 电脑 , 让 独自的 感动 一 .

1959年，很少有人见过电脑，更不用说触摸过电脑了。

['sæmsən] , [ə; eɪ] ['waɪəri] ,
Samson , a wiry ,
参孙 , 一个 细长的 ,

参孙，一个精瘦的，

['kɜːli] - [heəd] ['redhed] [wɪð] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaʊəlz] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]
curly - haired redhead with a way of extending his vowels so that it would seem
卷曲 - 头发 红发 和 一个 方式 的 扩展 他的 元音 所以 那 它 会 似乎
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [θruː] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['steɪtmənts] [ɪn] [mɪd] - [wɜːd] ,
he was racing through lists of possible meanings of statements in mid - word ,
他 曾是 赛车 通过 列表 的 可能的 含义 的 声明 在 中 - 单词 ,

他有一头卷发的红发，说话时会拉长元音，让人感觉他好像在单词中间快速列举出一长串可能的含义。

[hæd; həd] [vjuː] [kəm'pjuːtəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ˌem aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ɒv; əv]
had viewed computers on his visits to MIT from his hometown of
有 已查看 计算机 在 他的 访问 到 麻省理工学院 从 他的 家乡 的
['ləʊəl] ,
Lowell ,
洛厄尔 ,

他从家乡洛厄尔来麻省理工学院参观时，就曾见过电脑。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kæmpəs] .
Massachusetts , less than thirty miles from campus .
马萨诸塞州 , 较少的 比 三十 英里 从 校园 .

马萨诸塞州，距离校园不到30英里。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] " ['keɪmbrɪdʒ] ['ɜːtʃɪn] ,
This made him a " Cambridge urchin ,
这 制成 他 一个 " 剑桥 顽童 ,

这使他成为了一个“剑桥顽童”。

" [wʌn] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['saɪəns] - ['kreɪzi] [haɪ] ['skuːlə] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn]
" one of dozens of science - crazy high schoolers in the region who were drawn
" 一 的 几十个 的 科学 - 疯狂的 高的 学童 在 这 地区 WHO 是 绘制
,
,
,

“他是该地区数十名痴迷科学的高中生之一，他们都被吸引住了。”

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [pʊl] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['kæmpəs] .
as if by gravitational pull , to the Cambridge campus .
作为 如果 经过 引力 拉 , 到 这 剑桥 校园 .

仿佛受到引力牵引，来到了剑桥大学校园。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'pjuːtə(r)] [wɪð] [dɪ'skɑːdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv]
He had even tried to rig up his own computer with discarded parts of
他 有 甚至 尝试 到 钻井平台 向上 他的 自己的 电脑 和 丢弃 部分 的
[əʊld] ['pɪnbɔːl] [mə'ʃiːnz] :
old pinball machines :
老的 弹球机 机器 :

他甚至还尝试用废弃弹珠机的零件组装自己的电脑：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [sɔːs] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ['elɪmənts] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
they were the best source of logic elements he could find .
他们 是 这 最好的 来源 的 逻辑 元素 他 可以 寻找 .

他们是他能找到的最好的逻辑元素来源。

['lɒdʒɪk] ['elɪmənts] : [ðə; ði] [tɜːm] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'kæpsjuleɪt] [wɒt] [druː] ['piːtə(r)]['sæmsən] , [sʌn] [ɒv; əv]
LOGIC ELEMENTS : the term seems to encapsulate what drew Peter Samson , son of
逻辑 元素 : 这 学期 似乎 到 封装 什么 画 彼得 参孙 , 儿子 的
[ə; eɪ] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] [rɪ'peəmæn] ,
a mill machinery repairman ,
一个 磨 机械 修理工 ,

逻辑要素：这个术语似乎概括了吸引彼得·萨姆森（一位磨坊机械修理工的儿子）的因素。

[tuː; tə] [ɪˌlek'trɒnɪks] .
to electronics .
到 电子学 .

电子产品。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪd] [sens] .
The subject made sense .
这 主题 制成 感觉 .

这个主题很有道理。

[wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːk] ,
When you grow up with an insatiable curiosity as to how things work ,
什么时候 你 生长 向上 和 一个 贪得无厌 好奇心 作为 到 如何 事物 工作 ,

当你从小就对事物运作原理充满求知欲时，

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ][faɪnd][ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['elɪgənt] [æz; əz] ['sɜːkɪt] ['lɒdʒɪk] ,
the delight you find upon discovering something as elegant as circuit logic ,
这 喜 你 寻找 之上 发现 某物 作为 优雅的 作为 电路 逻辑 ,

当你发现像电路逻辑这样精妙的事物时，你会感到无比欣喜。

[weə(r)] [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)nz] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [luːps] , [ɪz] [prə'faʊndli] ['θrɪlɪŋ] .
where all connections have to complete their loops , is profoundly thrilling .
在哪里 全部 连接 有 到 完全的 他们的 循环 , 是 深刻地 惊险 .

所有连接都必须完成其循环，这令人无比激动人心。

['piːtə(r)]['sæmsən] , [huː] ['ɜːli] [ɒn] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Peter Samson , who early on appreciated the mathematical simplicity of these things ,
彼得 参孙 , WHO 早期的 在 感谢 这 数学 简单 的 这些 事物 ,

彼得·萨姆森很早就欣赏这些事物的数学简洁性。

[kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ʃəʊ] [ɒn] ['bɒstənz] ['pʌblɪk] [ˌtiː 'viː] ['tʃæn(ə)l] , [ˌdʌbəl'juː'dʒiː'biː'eɪtʃ]
could recall seeing a television show on Boston's public TV channel , WGBH
可以 记起 看到 一个 电视 展示 在 波士顿的 民众 电视 渠道 , wgbh
,
,
,

我记得曾在波士顿公共电视台WGBH上看过一个电视节目。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['prəʊgræmɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)][ɪn][ɪts] [əʊn]
which gave a rudimentary introduction to programming a computer in its own
哪个 给予 一个 基本的 介绍 到 编程 一个 电脑 在 它是自己的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

它对使用计算机自身语言进行编程进行了初步介绍。

[ˌaɪ 'tiː]['faɪəd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : [tuː; tə]['piːtə(r)]['sæmsən] , [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [laɪk]
It fired his imagination : to Peter Samson , a computer was surely like
它 被解雇 他的 想像力 : 到 彼得 参孙 , 一个 电脑 曾是 一定 喜欢
[ə'lædɪnz] [læmp] — [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,
Aladdin's lamp — rub it ,
阿拉丁的 灯 — 擦 它 ,

这激发了他的想象力：对彼得·萨姆森来说，电脑就像阿拉丁神灯——擦一擦，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
and it would do your bidding .
和 它 会 做 你的 投标 .

它会听从你的命令。

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪlt] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
So he tried to learn more about the field , built machines of his own ,
所以 他 尝试 到 学习 更多的 关于 这 场地 , 建造 机器 的 他的 自己的 ,

于是他努力学习更多关于这个领域的知识，并自己制造机器。

['entəd] ['saɪəns] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['kɒntests; kən'tests] ,
entered science project competitions and contests ,
进入 科学 项目 比赛 和 比赛 ,

参加科学项目竞赛和比赛，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪlk] [ə'spaɪəd][tuː; tə] : [ˌem aɪ 'tiː] .
and went to the place that people of his ilk aspired to : MIT .
和 去 到 这 地方 那 人们 的 他的 牛奶 渴望 到 : 麻省理工学院 .

他去了他这类人梦寐以求的地方：麻省理工学院。

[ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪəd] [haɪ] [skuːl] [kidz] [wɪð] [aʊl] - [laɪk]
The repository of the very brightest of those weird high school kids with owl - like
这 仓库 的 这 非常 最亮的 的 那些 诡异的 高的 学校 孩子们 和 猫头鹰 - 喜欢
['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndədɪ'veləpt] ['pektərəlz] [huː] ['dæzld] [mæθ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [flʌŋk] [peɪ] ,
glasses and underdeveloped pectorals who dazzled math teachers and flunked PE ,
眼镜 和 欠发达 胸肌 WHO 眼花缭乱 数学 教师 和 不及格 公务员 ,

这里聚集着那些戴着猫头鹰眼镜、胸肌发育不良的古怪高中生中最聪明的一群人，他们数学成绩优异，体育却不及格。

[huː] [driːmd] [nɒt] [ɒv; əv] ['skɔːrɪŋ] [ɒn] [prɒm] [naɪt] ,
who dreamed not of scoring on prom night ,
WHO 梦见 不是 的 得分 在 舞会 夜晚 ,

谁曾梦想过在毕业舞会上得分？

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['saɪəns] [feə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
but of getting to the finals of the General Electric Science Fair competition
但 的 获得 到 这 决赛 的 这 一般的 电的 科学 公平的 竞赛
.
:
.

但最终进入了通用电气科学博览会的决赛。

[ˌem aɪ 'tiː] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ðə; ði] ['hɔːlˌweɪz] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
MIT , where he would wander the hallways at two o'clock in the morning ,
麻省理工学院 , 在哪里 他 会 漫步 这 走廊 在 二 点钟 在 这 早晨 ,
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ,
looking for something interesting ,
寻找 为了 某物 有趣的 ,

在麻省理工学院，他常常凌晨两点在走廊里闲逛，寻找有趣的东西。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'diːd] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [drɔː] [hɪm] ['diːpli]
and where he would indeed discover something that would help draw him deeply
和 在哪里 他 会 的确 发现 某物 那 会 帮助 画 他 深
['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['prəʊses] ,
into a new form of creative process ,
进入 一个 新的 形式 的 有创造力的 过程 ,

在那里，他确实发现了一些东西，这些东西将帮助他深入进入一种新的创作过程。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] - [staɪl] ,
and a new life - style ,
和 一个 新的 生活 - 风格 ,

以及一种新的生活方式，

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn'vɪʒnd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː]
and would put him into the forefront of a society envisioned only by a few
和 会 放 他 进入 这 前沿 的 一个 社会 设想 仅有的 经过 一个 很少
['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [ɒv; əv] [maɪld] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .
science - fiction writers of mild disrepute .
科学 - 小说 作家 的 温和的 名誉受损 .

这将使他跻身于只有少数名声不太好的科幻作家所设想的社会的前沿。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] .
He would discover a computer that he could play with .
他 会 发现 一个 电脑 那 他 可以 玩 和 .

他会发现一台可以玩的电脑。

[ðə; ði] [ˌiːˌeɪ'ɛm] [ruːm] [wɪtʃ] ['sæmsən] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [ɒn] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['kiːpʌntʃ]
The EAM room which Samson had chanced on was loaded with large keypunch
这 企业资产管理 房间 哪个 参孙 有 偶然 在 曾是 已加载 和 大的 打孔机
[mə'ʃiːnz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [skwɒt] [faɪl] ['kæbɪnəts] .
machines the size of squat file cabinets .
机器 这 尺寸 的 蹲 文件 橱柜 .

Samson偶然发现的EAM房间里摆满了像矮胖文件柜一样大的大型穿孔机。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [stɑːft] ['əʊnli] [baɪ] [deɪ] ,
No one was protecting them : the room was staffed only by day ,
不 一 曾是 保护 他们 : 这 房间 曾是 人员配备 仅有的 经过 天 ,

没有人保护他们：房间里只有白天有工作人员值守。

[wen] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gruːp] [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klɪərəns] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [ɪ'nʌf]
when a select group who had attained official clearance were privileged enough
什么时候 一个 选择 团体 WHO 有 已达到 官方的 清除 是 特权 足够的
[tuː; tə] [səb'mɪt] [lɒŋ] [mə'nɪlə] [kɑːdz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪtə(r)s] [huː] [wʊd] [ðen] [juːz] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə]
to submit long manila cards to operators who would then use these machines to
到 提交 长的 马尼拉 牌 到 运营商 WHO 会 然后 使用 这些 机器 到
[pʌntʃ] [həʊlz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['deɪtə] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [wʌnz] ['wɒntɪd] ['entəd] [ɒn]
punch holes in them according to what data the privileged ones wanted entered on
冲床 孔 在 他们 根据 到 什么 数据 这 特权 一个 通缉 进入 在
[ðə; ði] [kɑːdz] .
the cards .
这 牌 .

当一部分获得官方许可的精英人士有幸向操作员提交长长的马尼拉卡片时，操作员会使用这些机器根据这些特权人士想要输入到卡片上的数据在卡片上打孔。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːd] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] ,
A hole in the card would represent some instruction to the computer ,
一个 洞 在 这 卡片 会 代表 一些 操作说明 到 这 电脑 ,

卡片上的孔代表着对计算机的某种指令。

['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['deɪtə] ['sʌmweə(r)] ,
telling it to put a piece of data somewhere ,
讲述 它 到 放 一个 片 的 数据 某处 ,

告诉它将一段数据放在某个地方，

[ɔː(r)] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['deɪtə] ,
or perform a function on a piece of data ,
或者 履行 一个 功能 在 一个 片 的 数据 ,

或者对一段数据执行某个函数，

[ɔː(r)] [muːv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['deɪtə] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
or move a piece of data from one place to another .
或者 移动 一个 片 的 数据 从 一 地方 到 其他 .

或者将一段数据从一个地方移动到另一个地方。

[æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [stæk] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːdz] [meɪd] [wʌn] [kəm'pjuːtə(r)] ['prəʊgræm] ,
An entire stack of these cards made one computer program ,
一个 全部的 堆 的 这些 牌 制成 一 电脑 程序 ,

一整叠这样的卡片组成了一个计算机程序，

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [jiːld] [sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] ,
a program being a series of instructions which yield some expected result ,
一个 程序 存在 一个 系列 的 指示 哪个 屈服 一些 预期的 结果 ,

程序是指一系列产生预期结果的指令。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['resəpi] , [wen] [prɪ'saɪsli] ['fɒləʊd] , [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪk] .
just as the instructions in a recipe , when precisely followed , lead to a cake .
只是 作为 这 指示 在 一个 食谱 , 什么时候 恰恰 随后 , 带领 到 一个 蛋糕 .

就像严格按照食谱上的说明操作，就能做出美味的蛋糕一样。

[ðəʊz] [kɑːdz] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] [ˌʌp'steəz] [huː] [wʊd] [fiːd] [ðə; ði]
Those cards would be taken to yet another operator upstairs who would feed the
那些 牌 会 是 已采取 到 然而 其他 操作员 楼上 WHO 会 喂养 这
[kɑːdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] " ['riːdə(r)] " [ðæt] [wʊd] [nəʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]
cards into a " reader " that would note where the holes were and dispatch
牌 进入 一个 " 读者 " 那 会 笔记 在哪里 这 孔 是 和 派遣
[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪˌbiː'ɛm] - [kəm'pjuːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] - .
this information to the IBM 704 computer on the first floor of Building 26 .
这 信息 到 这 IBM - 电脑 在 这 第一的 地面 的 建筑 - .

这些卡片将被送到楼上的另一个操作员那里，该操作员会将卡片放入“读卡器”中，读卡器会记录下孔的位置，并将此信息发送到 26 号楼一楼的 IBM 704 计算机。

[ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənt] .
The Hulking Giant .
这 庞大的 巨大的 .

巨型巨人。

[ðə; ði] ['aɪˌbiː'ɛm] - [kɒst] ['sevrəl] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [tʊk] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [ruːm] ,
The IBM 704 cost several million dollars , took up an entire room ,
这 IBM - 成本 一些 百万 美元 , 采取 向上 一个 全部的 房间 ,

IBM 704 造价数百万美元，占地整整一个房间。

['niːdɪd] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːdə(r)] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [mə'ʃiːn] ['ɒpəreɪtə(r)s] ,
needed constant attention from a cadre of professional machine operators ,
需要 持续的 注意力 从 一个 干部 的 专业的 机器 运营商 ,

需要一批专业机器操作人员的持续关注，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] ['speʃ(ə)l] [eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['vækju:m] [tju:bz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and required special air - conditioning so that the glowing vacuum tubes inside it

和 必需的 特别的 空气 - 调理 所以 那 这 发光 真空 管子 里面 它

[wʊd] [nɒt] [hi:t] [ʌp] [tu:; tə] ['deɪtə] - [di'strɔi] ['temprətʃər] .

would not heat up to data - destroying temperatures .

会 不是 热 向上 到 数据 - 摧毁 温度 .

并且需要特殊的空调系统，以防止内部发光的真空管过热到足以破坏数据的温度。

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] [brəʊk] [daʊn] — [ə; eɪ] ['feəli] ['kɒmən] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] — [ə; eɪ] [laʊd]

When the air - conditioning broke down — a fairly common occurrences — a loud

什么时候 这 空气 - 调理 打破 向下 — 一个 相当 常见的 发生 — 一个 大声

[gɒŋ] [wʊd] [saʊnd] ,

gong would sound ,

锣 会 声音 ,

空调发生故障时——这种情况相当常见——会发出响亮的锣声。

[ænd; ənd] [θri:] [ˌendʒə'nɪr] [wʊd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒfɪs] [tu:; tə] ['fræntɪkli] [teɪk]

and three engineers would spring from a nearby office to frantically take

和 三 工程师 会 春天 从 一个 附近 办公室 到 疯狂地 拿

['kʌvəz] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [səʊ] [ɪts] ['ɪnədz] [ˌwʊdnt] [melt] .

covers off the machine so its innards wouldn't melt .

封面 离开 这 机器 所以 它是 内脏 不会 熔化 .

三位工程师会从附近的办公室里跳出来，疯狂地揭开机器的盖子，以免机器内部的部件融化。

[ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['pʌntʃɪŋ] [kɑ:dz] , ['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['ridər] ,

All these people in charge of punching cards , feeding them into readers ,

全部 这些 人们 在 收费 的 冲孔 牌 , 喂养 他们 进入 读者 ,

所有负责打孔卡片、将卡片送入读卡器的人员，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

and pressing buttons and switches on the machine were what was

和 紧迫 按钮 和 开关 在 这 机器 是 什么 曾是

['kɒmənli] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['pri:sthʊd] ,

commonly called a Priesthood ,

通常 称为 一个 圣职 ,

而按下机器上的按钮和开关，通常被称为“祭司职分”。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [səb'mɪt] ['deɪtə] [tu:; tə] [ðəʊz] [məʊst] ['həʊli] [pri:sts]

and those privileged enough to submit data to those most holy priests

和 那些 特权 足够的 到 提交 数据 到 那些 最多 圣 神父

[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækəˌlaɪts] .

were the official acolytes .

是 这 官方的 侍僧 .

而那些有幸向这些至高无上的祭司提交数据的人，就是官方的侍从。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

It was an almost ritualistic exchange .

它 曾是 一个 几乎 仪式性的 交换 .

这几乎是一种仪式性的交流。

['ækəlaɪt] : [əʊ] [mə'ʃi:n] ,

ACOLYTE : Oh machine ,

侍僧 : 哦 机器 ,

侍僧：哦，机器，

[wʊd] [ju:; jʊ] [ək'sept] [maɪ] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [səʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rʌn] [maɪ] ['prəʊgræm] [ænd; ənd]

would you accept my offer of information so you may run my program and

会 你 接受 我的 提供 的 信息 所以 你 可能 跑步 我的 程序 和

[pə'hæps] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ?

perhaps give me a computation ?

也许 给 我 一个 计算 ?

您是否愿意接受我的信息请求，以便您运行我的程序并或许能给我一些计算结果？

[priːst] ([ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]) : [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] .
PRIEST (on behalf of the machine) : We will try .
牧师 (在 代表 的 这 机器) : 我们 将要 尝试 .

牧师（代表机器）：我们会尝试。

[wiː; wi] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] .
We promise nothing .
我们 承诺 没有什么 .

我们不作任何承诺。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
As a general rule ,
作为 一个 一般的 规则 ,

一般而言，

['iːv(ə)n] [ðiːz] [məʊst] ['prɪvəlɪdʒd] [ɒv; əv] ['ækəˌlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [də'rekt] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] ,
even these most privileged of acolytes were not allowed direct access to the machine itself ,
甚至 这些 最多 特权 的 侍僧 是 不是 允许 直接的 使用权 到 这 机器 本身 ,

即使是这些最受尊崇的追随者，也不允许直接接触机器本身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
and they would not be able to see for hours , sometimes for days ,
和 他们 会 不是 是 有能力的 到 看 为了 小时 , 有时 为了 天 ,

他们可能几个小时，有时甚至几天都看不见东西。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] " [bætʃ] " [ɒv; əv] [kɑːdz] .
the results of the machine's ingestion of their " batch " of cards .
这 结果 的 这 机器的 摄入 的 他们的 " 批 " 的 牌 .

机器接收他们“一批”卡片后的结果。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sæmsən] [njuː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] ['sæmsən] ,
This was something Samson knew , and of course it frustrated the hell out of Samson ,
这 曾是 某物 参孙 知道 , 和 的 课程 它 沮丧的 这 地狱 出去 的 参孙 ,

这一点参孙很清楚，当然，这让他非常恼火。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [mə'ʃiːn] .
who wanted to get at the damn machine .
WHO 通缉 到 得到 在 这 该死 机器 .

谁想去操作那台该死的机器。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
For this was what life was all about .
为了 这 曾是 什么 生活 曾是 全部 关于 .

这就是生活的意义所在。

[wɒt] ['sæmsən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ,
What Samson did not know , and was delighted to discover ,
什么 参孙 做过 不是 知道 , 和 曾是 高兴极了 到 发现 ,

参孙不知道，但当他发现这一点时，他欣喜万分。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːˌeɪ'em] [ruːm] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['kiːpʌntʃ] [mə'ʃiːn] [kɔːld] [ðə; ði] - .
was that the EAM room also had a particular keypunch machine called the 407 .
曾是 那 这 企业资产管理 房间 还 有 一个 特别的 打孔机 机器 称为 这 - .

EAM 机房里还有一台叫做 407 的特殊穿孔机。

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [pʌntʃ] [kɑːdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [riːd] [kɑːdz] , [sɔːt] [ðem; ðəm] ,
Not only could it punch cards , but it could also read cards , sort them ,
不是 仅有的 可以 它 冲床 牌 , 但 它 可以 还 读 牌 , 种类 他们 ,

它不仅可以打孔卡片，还可以读取卡片并进行分类。

[ænd; ənd] [prɪnt] [ðem; ðəm] [ɒn] ['lɪstɪŋz] .
and print them on listings .
和 打印 他们 在 列表 .

并将它们打印在商品清单上。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaːdiŋ] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pjuːtəz] , [sɔːt]
No one seemed to be guarding these machines , which were computers , sort
不 一 似乎 到 是 守护 这些 机器 , 哪个 是 计算机 , 种类
[ɒv; əv] .
of .
的 .

似乎没有人看管这些机器，它们算是电脑吧。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['pɪknɪk] :
Of course , using them would be no picnic :
的 课程 , 使用 他们 会 是 不 野餐 :

当然，使用它们绝非易事：

[wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['æktʃuəli] ['waɪə(r)] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [plʌg] [bɔːd] ,
one needed to actually wire up what was called a plug board ,
一 需要 到 实际上 金属丝 向上 什么 曾是 称为 一个 插头 木板 ,

需要实际连接一个叫做插线板的东西，

[ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] - [baɪ] - [tuː] - [ɪntʃ] ['plæstɪk][skweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a two - inch - by - two - inch plastic square with a mass of holes in it .
一个 二 - 英寸 - 经过 - 二 - 英寸 塑料 正方形 和 一个 大量的 的 孔 在 它 .

一个两英寸乘两英寸的塑料方块，上面有很多孔。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['waɪərz] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɔːdə(r)] ,
If you put hundreds of wires through the holes in a certain order ,
如果 你 放 数百 的 电线 通过 这 孔 在 一个 肯定 命令 ,

如果你按照一定的顺序将数百根电线穿过这些孔，

[juː; jʊ] [wʊd] [get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ræts] [nest] [bʌt; bət] [wʊd] [fɪt] ['ɪntuː] [ðɪs]
you would get something that looked like a rat's nest but would fit into this
你 会 得到 某物 那 看起来 喜欢 一个 老鼠的 巢 但 会 合身 进入 这
[ɪ'lektrəʊmɪ'kænɪkəl] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)][ɪts] [ˌpɜːsə'næləti] .
electromechanical machine and alter its personality .
机电 机器 和 改变 它是 性格 .

你会得到一些看起来像老鼠窝的东西，但它们可以装进这台机电机器里，改变机器的特性。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] .
It could do what you wanted it to do .
它 可以 做 什么 你 通缉 它 到 做 .

它可以做到你想让它做的事。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['piːtə(r)]['sæmsən] [set] [aʊt] [tuː; tə]
So , without any authorization whatsoever , that is what Peter Samson set out to
所以 , 没有 任何 授权 任何 , 那 是 什么 彼得 参孙 放 出去 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

所以，在没有任何授权的情况下，彼得·桑普森就着手做了这件事。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]
along with a few friends of his from an MIT organization with a
沿着 和 一个 很少 朋友们 的 他的 从 一个 麻省理工学院 组织 和 一个
['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['mɒd(ə)l] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] .
special interest in model railroading .
特别的 兴趣 在 模型 铁路 .

以及他的一些朋友，他们来自麻省理工学院的一个组织，该组织对模型铁路特别感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæʒuəl] , [ʌn'θɪŋkɪŋ] [step]['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['fjuːtʃə(r)] ,
It was a casual , unthinking step into a science - fiction future ,
它 曾是 一个 随意的 ， 不假思索 步 进入 一个 科学 - 小说 未来 ，

这是随意而未经思考地迈入科幻未来世界的一步。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [æn; ən] [ɒd] ['sʌbkʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɪt'self]
but that was typical of the way that an odd subculture was pulling itself
但 那 曾是 典型的 的 这 方式 那 一个 奇怪的 亚文化 曾是 拉 本身
[ʌp] [baɪ][ɪts] ['buːtstræp] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'graʊnd] ['prɒmɪnəns] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
up by its bootstraps and growing to underground prominence — to become a
向上 经过 它是 引导 和 生长 到 地下 显赫地位 — 到 变得 一个
['kʌltʃə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˌɪmpə'laɪt] ,
culture that would be the impolite ,
文化 那 会 是 这 不礼貌 ，

但这正是一个另类亚文化群体白手起家、逐渐在地下崭露头角的典型方式——最终成为一种不礼貌的文化。

[ʌn'sæŋkʃənd] [səʊl] [ɒv; əv] [kəm'pjuːtədəm] .
unsanctioned soul of computerdom .
未经授权的 灵魂 的 计算机世界 .

计算机世界的无名灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][kəm'pjuːtə(r)]['hækə(r)] ['eskəˌpeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tek] ['mɒd(ə)l]
It was among the first computer hacker escapades of the Tech Model
它 曾是 之中 这 第一的 电脑 黑客 冒险 的 这 科技 模型
['reɪlrəʊd] [klʌb] , [ɔː(r)][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] .
Railroad Club , or TMRC .
铁路 俱乐部 ， 或者 TMRC .

这是科技模型铁路俱乐部（TMRC）最早的计算机黑客行动之一。

['piːtə(r)]['sæmsən][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tek] ['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] [sɪns] [hɪz; ɪz]
Peter Samson had been a member of the Tech Model Railroad Club since his
彼得 参孙 有 到过 一个 成员 的 这 科技 模型 铁路 俱乐部 自从 他的
[fɜːst] [wiːk] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - .
first week at MIT in the fall of 1958 .
第一的 星期 在 麻省理工学院 在 这 落下 的 - .

自 1958 年秋季入学麻省理工学院的第一周起，彼得·萨姆森就一直是麻省理工学院模型铁路俱乐部的成员。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'vent] [ðæt] ['entərɪŋ] [ˌem aɪ 'tiː] ['freʃmən] [ə'tendɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l]
The first event that entering MIT freshmen attended was a traditional
这 第一的 事件 那 进入 麻省理工学院 大一新生 参加 曾是 一个 传统的
['welkəmɪŋ] ['lektʃə(r)] ,
welcoming lecture ,
欢迎 演讲 ，

麻省理工学院新生入学后参加的第一个活动是传统的迎新讲座。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eniwʌn] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː]
the same one that had been given for as long as anyone at MIT
这 相同的 一 那 有 到过 给定 为了 作为 长的 作为 任何人 在 麻省理工学院
[kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .
could remember .
可以 记住 .

和麻省理工学院所有人记忆中一直使用的那套一样。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] . . .
LOOK AT THE PERSON TO YOUR LEFT . . .
看 在 这 人 到 你的 左边 . . .

看看你左边的人……

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] . . .
LOOK AT THE PERSON TO YOUR RIGHT . . .
看 在 这 人 到 你的 正确的 . . .

看看你右边的人……

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [nɒt] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
ONE OF YOU THREE WILL NOT GRADUATE FROM THE INSTITUTE .
一 的 你 三 将要 不是 毕业 从 这 研究所 .

你们三人中必有一人无法从学院毕业。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðæt] ['hɒrɪd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The intended effect of the speech was to create that horrid feeling in the
这 故意的 影响 的 这 演讲 曾是 到 创造 那 可怕的 感觉 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['freʃmən] [θrəʊt] [ðæt] ['sɪgnəld] [ʌn'presɪdentɪd] [dred] .
back of the collective freshman throat that signaled unprecedented dread .
后退 的 这 集体 大一新生 喉 那 发出信号 空前的 恐惧 .

演讲的目的是让新生们感到一种前所未有的恐惧，这种恐惧感直击他们的喉咙深处。

[ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðiːz] ['freʃmən] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɪg'zempt][frɒm; frəm][,ækə'demɪk]
All their lives , these freshmen had been almost exempt from academic
全部 他们的 生活 , 这些 大一新生 有 到过 几乎 豁免 从 学术的
['preʃə(r)] .
pressure .
压力 .

这些大一新生从小到大几乎都没有受到过学业压力。

[ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [hæd; həd] [biːn] [ɜːnd] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['brɪliəns] .
The exemption had been earned by virtue of brilliance .
这 豁免 有 到过 获得 经过 美德 的 辉煌 .

这项豁免是凭借其卓越的才能获得的。

[naʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
Now each of them had a person to the right and a person to
现在 每个 的 他们 有 一个 人 到 这 正确的 和 一个 人 到
[ðə; ði] [left] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [smɑːt] .
the left who was just as smart .
这 左边 WHO 曾是 只是 作为 聪明的 .

现在，他们每个人左右两边都有一位和他们一样聪明的人。

['meɪbi] ['iːv(ə)n] ['smɑːtə] .
Maybe even smarter .
或许 甚至 更聪明 .

或许更聪明。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['stjʊdnts] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃælɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] .
But to certain students this was no challenge at all .
但 到 肯定 学生 这 曾是 不 挑战 在 全部 .

但对某些学生来说，这根本不算什么挑战。

[tuː; tə] [ðiːz] ['jʌŋstər] , ['klɑːsmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['frendli] [heɪz] :
To these youngsters , classmates were perceived in a sort of friendly haze :
到 这些 年轻人 , 同学 是 感知 在 一个 种类 的 友好的 阴霾 :

在这些年轻人眼中，同学之间仿佛笼罩着一层友好的薄雾：

['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'sjuːmɪŋ] [kwest] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ]
maybe they would be of assistance in the consuming quest to find out how
或许 他们 会 是 的 协助 在 这 消费 寻求 到 寻找 出去 如何
[θɪŋz] [wɜːkt] ,
things worked ,
事物 工作 ，

或许它们能帮助我们进行这场探索事物运作原理的漫长征程。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðem; ðəm] .
and then to master them .
和 然后 到 掌握 他们 .

然后掌握它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl'redi] — [waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['stjuːpɪd] [θɪŋz]
There were enough obstacles to learning already — why bother with stupid things
那里 是 足够的 障碍 到 学习 已经 — 为什么 打扰 和 愚蠢的 事物
[laɪk] [braʊn] - ['nəʊzɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [g'reɪdz] ?
like brown - nosing teachers and striving for grades ?
喜欢 棕色的 - 嗅探 教师 和 努力 为了 成绩 ?

学习上已经有很多障碍了——为什么还要费心去做像拍马屁、追求高分这样的蠢事呢?

[tuː; tə] ['stjʊdnts] [laɪk]['piːtə(r)]['sæmsən] , [ðə; ði] [kwest] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'griː] .
To students like Peter Samson , the quest meant more than the degree .
到 学生 喜欢 彼得 参孙 , 这 寻求 意思是 更多的 比 这 程度 .

对于像彼得·萨姆森这样的学生来说，追求学位比获得学位本身更重要。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lektʃə(r)] [keɪm] ['freʃmən] [ˌmɪd'weɪ] .
Sometime after the lecture came Freshman Midway .
有时 后 这 演讲 来了 大一新生 中途 .

讲座结束后不久，就到了新生中途活动。

[ɔːl] [ðə; ði]['kæmpəs][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — ['speʃ(ə)l] - ['ɪntrəst] [gruːps] , [frə'təːnitiz] ,
All the campus organizations — special - interest groups , fraternities ,
全部 这 校园 组织 — 特别的 - 兴趣 团体 , 兄弟会 ,

所有校园组织——兴趣小组、兄弟会、

[ænd; ənd] [sʌtʃ] — [set] [ʌp] [buːðz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɪm'neɪziəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [njuː]
and such — set up booths in a large gymnasium to try to recruit new
和 这样的 — 放 向上 展位 在 一个 大的 健身房 到 尝试 到 招募 新的
['membəz] .
members .
成员 .

诸如此类——在大型体育馆内设立展位，试图招募新成员。

[ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [snægd] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tek] ['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] .
The group that snagged Peter was the Tech Model Railroad Club .
这 团体 那 被钩住 彼得 曾是 这 科技 模型 铁路 俱乐部 .

抓住彼得的团体是科技模型铁路俱乐部。

[ɪts] ['membəz] ,
Its members ,
它是 成员 ,

其成员

[braɪt] - [aɪd] [ænd; ənd] [kruː] - ['kʌtɪd] ['ʌpərˌklæsmən] [huː] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði][spæz'mɒdɪk]
bright - eyed and crew - cutted upperclassmen who spoke with the spasmodic
明亮的 - 眼睛 和 全体人员 - 切开 高年级学生 WHO 辐 和 这 痉挛性的
['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
cadences of people who want words out of the way in a hurry ,
节奏 的 人们 WHO 想 字 出去 的 这 方式 在 一个 匆忙 ,

那些眼神明亮、留着平头的学长学姐们，说话语速飞快，急于把话说完。

['bəʊstɪd] [ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][həʊ] [geɪdʒ] [treɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
boasted a spectacular display of HO gauge trains they had in a permanent
吹嘘 一个 壮观的 展示 的 总部 测量 火车 他们 有 在 一个 永恒的
['klʌbrʊm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] - .
clubroom in Building 20 .
俱乐部会所 在 建筑 - .

他们在 20 号楼的永久俱乐部房间里，自豪地展示了他们壮观的 HO 轨距火车模型。

['piːtə(r)]['sæmsən][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [treɪnz] , [ɪ'speʃəli] ['sʌbwei] .
Peter Samson had long been fascinated by trains , especially subways .
彼得 参孙 有 长的 到过 着迷 经过 火车 , 尤其 地铁 .

彼得·萨姆森一直对火车，尤其是地铁，非常着迷。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
So he went along on the walking tour to the building ,
所以 他 去 沿着 在 这 步行 旅游 到 这 建筑 ,

于是他就跟着参观团一起去了那栋建筑。

[ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] - [klæd] ['temprəri] ['strʌktʃə(r)] [bɪlt] ['djʊərɪŋ] [wɜːld] [wɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
a shingle - clad temporary structure built during World War II .
一个 卵石 - 覆膜 暂时的 结构 建造 期间 世界 战争 二 .

二战期间建造的用木瓦覆盖的临时建筑。

[ðə; ði] ['hɔːlˌweɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kævənəs] ,
The hallways were cavernous ,
这 走廊 是 洞穴状的 ,

走廊宽敞得像个洞穴，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['klʌbrʊm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]
and even though the clubroom was on the second floor it had the
和 甚至 尽管 这 俱乐部会所 曾是 在 这 第二 地面 它 有 这
[dæŋk] ,
dank ,
dank ,

尽管俱乐部活动室位于二楼，但那里却阴暗潮湿。

['dɪmli] [lɪt] [fiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] .
dimly lit feel of a basement .
依稀 点燃 感觉 的 一个 地下室 .

昏暗的地下室氛围。

[ðə; ði] ['klʌbrʊm] [wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [treɪn] ['leɪaʊt] .
The clubroom was dominated by the huge train layout .
这 俱乐部会所 曾是 占主导地位 经过 这 巨大的 火车 布局 .

俱乐部活动室里最引人注目的是巨大的火车模型。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,
It just about filled the room ,
它 只是 关于 已填 这 房间 ,

它几乎把房间都占满了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kən'trəʊl]['eəriə] [kɔːld] " [ðə; ði] [nɒtʃ] " [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]
and if you stood in the little control area called " the notch " you could see
和 如果 你 站立 在 这 小的 控制 区域 称为 " 这 缺口 " 你 可以 看
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
a little town ,
一个 小的 镇 ,

如果你站在被称为“缺口”的小型控制区，你就能看到一个小镇。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['eəriə] , [ə; eɪ]['taɪni] ['wɜːkɪŋ] ['trɒli] [laɪn] , [ə; eɪ][pæ'pɪeɪ] - ['mɑːʃeɪ] ['maʊntən] ,
a little industrial area , a tiny working trolley line , a papier - mache mountain ,
一个 小的 工业的 区域 , 一个 微小的 在职的 手推车 线 , 一个 纸张 - 纸浆 山 ,

一小片工业区，一条仍在运营的小型有轨电车线路，一座纸浆山，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [treɪnz] [ænd; ənd] [træks] .
and of course a lot of trains and tracks .
和 的 课程 一个 很多 的 火车 和 轨道 .

当然还有很多火车和铁轨。

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'tɪkjələsli] ['krɑːftɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðeə(r)] [fʊl] - [skeɪl] ['kaʊntəpɑːts] ,
The trains were meticulously crafted to resemble their full - scale counterparts ,
这 火车 是 精心 精心制作 到 类似 他们的 满的 - 规模 对应物 ,

这些火车模型经过精心制作，力求与真车一模一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃʌg] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɒv; əv] [træk] [wɪð] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [pə'fekʃ(ə)n] .
and they chugged along the twists and turns of track with picture - book perfection .
和 他们 猛灌 沿着 这 曲折 和 转弯 的 追踪 和 图片 - 书 完美 .

它们沿着蜿蜒曲折的轨道一路疾驰，宛如图画书中描绘的那样完美。

[ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)] ['sæmsən] [lʊkt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [tʃest] - [haɪ] [bɔːdz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['leɪaʊt] .
And then Peter Samson looked underneath the chest - high boards which held the layout .
和 然后 彼得 参孙 看起来 下 这 胸部 - 高的 板 哪个 握住 这 布局 .

然后彼得·萨姆森向下看了看支撑模型布局的齐胸高的木板下面。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
It took his breath away .
它 采取 他的 气息 离开 .

这让他窒息。

[ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] ['leɪaʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mæsɪv] ['meɪtrɪks] [ɒv; əv] ['waɪərz] [ænd; ənd] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,
Underneath this layout was a more massive matrix of wires and relays ,
下 这 布局 曾是 一个 更多的 大量的 矩阵 的 电线 和 继电器 ,

在这个布局之下，是一个更为庞大的电线和继电器网络。

[ænd; ənd] ['krɒsbɑː(r)] ['swɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['piːtə(r)] ['sæmsən] [hæd; həd] ['evə(r)] [driːmd] [ɪg'zɪstɪd] .
and crossbar switches than Peter Samson had ever dreamed existed .
和 横杆 开关 比 彼得 参孙 有 曾经 梦见 存在 .

还有比彼得·萨姆森梦寐以求的还要多的十字开关。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['eɪkɪŋli] ['regjələ(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʌl] [brɒnz] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,
There were neat regimental lines of switches , and achingly regular rows of dull bronze relays ,
那里 是 整洁的 团级 线条 的 开关 , 和 痛彻心扉 常规的 行 的 乏味的 青铜 继电器 ,

那里有整齐划一的道岔，以及一排排单调乏味的青铜继电器。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ræmblɪŋ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [red] , [bluː] ,
and a long , rambling tangle of red , blue ,
和 一个 长的 , 漫无边际 纠纷 的 红色的 , 蓝色的 ,

还有一长串杂乱无章的红色、蓝色，

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['waɪərz] — ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['twɜːrlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] - ['kʌləd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪnstaɪnz] [heə(r)] .
and yellow wires — twisting and twirling like a rainbow - colored explosion of Einstein's hair .
和 黄色的 电线 — 扭曲 和 旋转 喜欢 一个 彩虹 - 有色 爆炸 的 爱因斯坦的 头发 .

还有黄色的电线——像爱因斯坦头发的彩虹色爆炸一样扭曲缠绕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kredəbli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd]['piːtə(r)]['sæmsən] [vau] [tuː; tə]
It was an incredibly complicated system , and Peter Samson vowed to
它 曾是 一个 难以置信 复杂的 系统 , 和 彼得 参孙 发誓 到
[faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
find out how it worked .
寻找 出去 如何 它 工作 .

这是一个极其复杂的系统，彼得·萨姆森发誓要弄清楚它是如何运作的。

[ðə; ði] [tek] ['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] [ə'wɔːdɪd] [ɪts] ['membəz] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbrʊm] ['ɑːftə(r)]
The Tech Model Railroad Club awarded its members a key to the clubroom after
这 科技 模型 铁路 俱乐部 获奖 它是 成员 一个 钥匙 到 这 俱乐部会所 后
[ðeɪ] [lɒgd] ['fɔːti] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['leɪaʊt] .
they logged forty hours of work on the layout .
他们 已登录 四十 小时 的 工作 在 这 布局 .

科技模型铁路俱乐部奖励其成员俱乐部房间的钥匙，条件是他们在模型铁路布局上工作满 40 个小时。

['freʃmən] [ˌmɪd'weɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] .
Freshman Midway had been on a Friday .
大一新生 中途 有 到过 在 一个 星期五 .

大一新生米德韦那天是星期五。

[baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['piːtə(r)]['sæmsən][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kiː] .
By Monday , Peter Samson had his key .
经过 周一 , 彼得 参孙 有 他的 钥匙 .

到周一，彼得·桑普森就拿到了钥匙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] .
There were two factions of TMRC .
那里 是 二 派系 的 TMRC .

TMRC内部有两个派系。

[sʌm; səm] ['membəz] [lʌvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Some members loved the idea of spending their time building and painting
一些 成员 喜爱 这 主意 的 开支 他们的 时间 建筑 和 绘画
['replɪkəz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [treɪnz] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l]['væljuː] ,
replicas of certain trains with historical and emotional value ,
复制品 的 肯定 火车 和 历史 和 情绪 价值 ,

有些成员很喜欢花时间制作和涂装具有历史和情感价值的某些火车模型。

[ɔː(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['siːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪaʊt] .
or creating realistic scenery for the layout .
或者 创建 实际的 风景 为了 这 布局 .

或者为场景布局创建逼真的场景。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪf] - [ænd; ənd] - ['peɪntbrʌʃ] [kən'tɪndʒənt] ,
This was the knife - and - paintbrush contingent ,
这 曾是 这 刀 - 和 - 画笔 队伍 ,

这是使用刀和画笔的那支队伍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] ['reɪlrəʊd] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [bʊkt] [ðə; ði] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [trɪps]
and it subscribed to railroad magazines and booked the club for trips
和 它 已订阅 到 铁路 杂志 和 已预订 这 俱乐部 为了 旅行
[ɒn]['eɪdʒɪŋ] [treɪn] [laɪnz] .
on aging train lines .
在 老化 火车 线条 .

它还订阅铁路杂志，并为俱乐部预订老旧铁路线上的旅行。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['fækʃ(ə)n] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɪgnlz] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ['sʌbkəmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
The other faction centered on the Signals and Power Subcommittee of the club ,
这 其他 派 居中 在 这 信号 和 力量 小组委员会 的 这 俱乐部 ,

另一派系则以俱乐部的信号与电力小组委员会为中心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɛəd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ə'baʊt] [wɒt] [went] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['leɪaʊt] .
and it cared far more about what went on under the layout .
和 它 关心 远的 更多的 关于 什么 去 在 在下面 这 布局 .

它更关心的是布局之下的运作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wɜːkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ruːb]
This was The System , which worked something like a collaboration between Rube
这 曾是 这 系统 , 哪个 工作 某物 喜欢 一个 合作 之间 鲁布
['gəʊldbɜːg][ænd; ənd] ['vɛrnˌhɛr] [vɒn] [braʊn] ,
Goldberg and Wernher von Braun ,
戈德堡 和 沃纳 冯 布劳恩 ,

这就是“系统”，它的运作方式有点像鲁布·戈德堡和沃纳·冯·布劳恩的合作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] , [ˌriː'væmpt] , [pə'fektɪd] , [ænd; ənd]
and it was constantly being improved , revamped , perfected , and
和 它 曾是 不断地 存在 改进 , 改版 , 完善 , 和
['sʌmtaɪmz] " ['grɔŋkt] " — [ɪn] [klʌb] ['dʒɑːgən] , [skruːd] [ʌp] .
sometimes " gronked " — in club jargon , screwed up .
有时 " 咕哝 " — 在 俱乐部 行话 , 螺丝 向上 .

它不断地被改进、改造、完善，有时还会被“搞砸”——用夜店行话来说就是“搞砸了”。

[es] & [piː]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜːkt] , [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ]
S & P people were obsessed with the way The System worked , its increasing
S & P 人们 是 痴迷 和 这 方式 这 系统 工作 , 它是 增加
[kəm'pleksətiz] ,
complexities ,
复杂性 ,

标准普尔的人痴迷于研究这套体系的运作方式及其日益复杂的运作机制。

[haʊ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [meɪd] [wʊd] [ə'fekt] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
how any change you made would affect other parts ,
如何 任何 改变 你 制成 会 影响 其他 部分 ,

你所做的任何更改将如何影响其他部分，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] [ðəʊz] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə] ['ɒptɪməl] [juːz] .
and how you could put those relationships between the parts to optimal use .
和 如何 你 可以 放 那些 关系 之间 这 部分 到 最佳的 使用 .

以及如何才能最大限度地利用各部分之间的关系。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] ['dəʊneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['westən]
Many of the parts for The System had been donated by the Western
许多 的 这 部分 为了 这 系统 有 到过 捐赠 经过 这 西
[ɪ'lektrɪk] ['kɒlɪdʒ] [gɪft] [plæn] ,
Electric College Gift Plan ,
电的 大学 礼物 计划 ,

该系统的许多部件都是由西部电气公司大学捐赠计划捐赠的。

[də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəʊn] ['kʌmpəni] .
directly from the phone company .
直接地 从 这 电话 公司 .

直接从电话公司获取。

[ðə; ði] [klʌbz] ['fæk(ə)lti][əd'vaɪzə][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpəs] [fəʊn] ['sɪstəm] ,
The club's faculty advisor was also in charge of the campus phone system ,
这 俱乐部的 学院 顾问 曾是 还 在 收费 的 这 校园 电话 系统 ,

该社团的指导老师还负责校园电话系统。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [fəʊn] [ɪˈkwɪpmənt] [wɒz; wəz] [əˈveɪləb(ə)l]
and had seen to it that sophisticated phone equipment was available
和 有 已见 到 它 那 复杂的 电话 设备 曾是 可用的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)l] [ˈreɪlrəʊdə(r)] .
for the model railroaders .
为了 这 模型 铁路工人 .

并确保模型铁路爱好者能够使用先进的电话设备。

[ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [ɪˈkwɪpmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,
Using that equipment as a starting point ,
使用 那 设备 作为 一个 开始 观点 ,

以这些设备为起点，

[ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdə(r)] [hæd; həd] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl]
the Railroaders had devised a scheme which enabled several people to control
这 铁路工人 有 设计 一个 方案 哪个 已启用 一些 人们 到 控制

[treɪnz] [æt; ət] [wʌns] ,
trains at once ,
火车 在 一次 ,

铁路工人设计了一种方案，使多人能够同时控制火车。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [træk] .
even if the trains were at different parts of the same track .
甚至 如果 这 火车 是 在 不同的 部分 的 这 相同的 追踪 .

即使火车位于同一条轨道的不同位置。

[ˈjuːzɪŋ] [ˈdaiəl, dail] [ɛpɹˈəʊpɹiətɪd] [frɒm; frəm] [tˈɛlɪfˌəʊnz] ,
Using dials appropriated from telephones ,
使用 拨号盘 挪用 从 电话 ,

使用从电话上拆下来的拨号盘，

[ðə; ði] [ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː] " [ˌendʒəˈnɪr] " [kʊd; kəd] [ˈspesɪfaɪ] [wɪtʃ] [blɒk] [ɒv; əv] [træk] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [kənˈtrəʊl]
the TMRC " engineers " could specify which block of track they wanted control
这 TMRC " 工程师 " 可以 指定 哪个 堵塞 的 追踪 他们 通缉 控制

[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

TMRC的"工程师"可以指定他们想要控制哪一段轨道，

[ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [treɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
and run a train from there .
和 跑步 一个 火车 从 那里 .

然后从那里开火车。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪps] [ɒv; əv] [fəʊn] [ˈkʌmpəni] [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz] ,
This was done by using several types of phone company relays ,
这 曾是 完毕 经过 使用 一些 类型 的 电话 公司 继电器 ,

这是通过使用几种类型的电话公司中继器实现的。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈkrɒsbɑː(r)] [ɪɡˈzekjətəz] [ænd; ənd] [step] [ˈswɪtʃɪz] [wɪtʃ] [let] [juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [hɪə(r)] [ðə; ði]
including crossbar executors and step switches which let you actually hear the
包括 横杆 遗嘱执行人 和 步 开关 哪个 让 你 实际上 听到 这

[ˈpaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm] [wʌn] [blɒk] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ˈʌðə(r)] - [ˈwɜːldli] [tʃʌŋkə]
power being transferred from one block to another by an other - worldly chunka
力量 存在 转移 从 一 堵塞 到 其他 经过 一个 其他 - 世俗 块

- [tʃʌŋkə] - [tʃʌŋkə] [saʊnd] .
- chunka - chunka sound .
- 块 - 块 声音 .

包括横杆执行器和步进开关，让你能听到电力从一个模块传递到另一个模块时发出的那种超凡脱俗的"咔嗒咔嗒咔嗒"的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][es] & [piː] [gruːp] [huː] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] ['fiːndɪʃli] [ɪn'dʒiːniəs] [skiːm] ,
It was the S & P group who devised this fiendishly ingenious scheme ,
它 曾是 这 S & P 团体 WHO 设计 这 邪恶地 巧妙 方案 ,

正是标准普尔集团设计了这一极其巧妙的阴谋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][es] & [piː] [gruːp] [huː] ['hɑːbə] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['restləs] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
and it was the S & P group who harbored the kind of restless curiosity
和 它 曾是 这 S & P 团体 WHO 藏匿 这 种类 的 不安 好奇心
[wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [ruːt] [ə'raʊnd] ['kæmpəs] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]
which led them to root around campus buildings in search of ways to get their
哪个 引领 他们 到 根 大约 校园 建筑物 在 搜索 的 方式 到 得到 他们的
[hændz][ɒn] [kəm'pjuːtəz] .
hands on computers .
双手 在 计算机 .

而标普集团则怀着一种不安分的好奇心，他们四处搜寻校园建筑，寻找获取电脑的方法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪflɒŋ] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hændz] - [ɒn] [ɪm'perətɪv] .
They were lifelong disciples of a Hands - On Imperative .
他们 是 终身 门徒 的 一个 手 - 在 至关重要的 .

他们终其一生都奉行实践至上的原则。

[hed] [ɒv; əv][es] & [piː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌpə'klɑːsmən] [nemd] [bɒb] ['sɔːndəz] , [wɪð] ['rʌdi] ,
Head of S & P was an upperclassman named Bob Saunders , with ruddy ,
头 的 S & P 曾是 一个 高年级学生 命名 鲍勃 桑德斯 , 和 红润 ,
['bʌlbəs] ['fiːtʃəz] ,
bulbous features ,
球状的 特征 ,

标准普尔的负责人是一位名叫鲍勃·桑德斯的高年级学生，他面色红润，五官圆润。

[æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [lɑːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [swɪtʃ] [gɪə(r)] .
an infectious laugh , and a talent for switch gear .
一个 传染性 笑 , 和 一个 天赋 为了 转变 齿轮 .

他爽朗的笑声极具感染力，而且善于转换角色。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['friːkwənsi] [træns'fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)]
As a child in Chicago , he had built a high - frequency transformer for
作为 一个 孩子 在 芝加哥 , 他 有 建造 一个 高的 - 频率 变压器 为了
[ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ;
a high school project ;
一个 高的 学校 项目 ;

小时候在芝加哥，他曾为高中作业制作过一个高频变压器；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sɪks] - [fʊt] - [haɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teslə] [kɔɪl] ,
it was his six - foot - high version of a Tesla coil ,
它 曾是 他的 六 - 脚 - 高的 版本 的 一个 特斯拉 线圈 ,

那是他制作的六英尺高的特斯拉线圈。

['sʌmθɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] 1800s [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
something devised by an engineer in the 1800s which was supposed to
某物 设计 经过 一个 工程师 在 这 1800s 哪个 曾是 据称 到
[send] [aʊt] ['fjʊəriəs] [weɪvz] [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l]['paʊə(r)] .
send out furious waves of electrical power .
发送 出去 狂怒 波浪 的 电气 力量 .

这是19世纪一位工程师发明的一种装置，旨在释放出强大的电力波。

['sɔːndəz] [sed] [hɪz; ɪz][kɔɪl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'sepʃ(ə)n]
Saunders said his coil project managed to blow out television reception
桑德斯 说 他的 线圈 项目 管理 到 吹 出去 电视 接待
[fɔː(r); fə(r)] [blɒks] [ə'raʊnd] .
for blocks around .
为了 积木 大约 .

桑德斯说，他的线圈项目导致周围几个街区的电视信号都中断了。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['græviteit] [tuː; tə] [es] & [piː] [wɒz; wəz] ['ælən] ['koʊtɒk] , [ə; eɪ] [plʌmp] , ['tʃɪnləs] ,
Another person who gravitated to S & P was Alan Kotok , a plump , chinless ,
其他 人 WHO 引力 到 S & P 曾是 艾伦 kotok , 一个 丰满 , 无下巴 ,

另一位对标普500指数青睐有加的人是艾伦·科托克，他身材圆润，下巴很窄。

[θɪk] - ['spektək(ə)ld] [njuː] ['dʒəːziit] [ɪn] ['sæmsənz] [klɑːs] .
thick - spectacled New Jerseyite in Samson's class .
厚的 - 戴眼镜的 新的 新泽西人 在 参孙的 班级 .

萨姆森班上有一个戴着厚眼镜的新泽西人。

- ['fæməli] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [hɪm] , [æt; ət] [eɪdʒ] [θriː] ,
Kotok's family could recall him , at age three ,
- 家庭 可以 记起 他 , 在 年龄 三 ,

科托克的家人还记得他三岁时的样子。

['praɪɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ]
prying a plug out of a wall with a screwdriver and causing a hissing
窥探 一个 插头 出去 的 一个 墙 和 一个 螺丝刀 和 导致 一个 嘶嘶声
['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .
shower of sparks to erupt .
淋浴 的 火花 到 爆发 .

用螺丝刀撬开墙上的插头，结果迸发出嘶嘶作响的火花。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ] [læmps] .
When he was six , he was building and wiring lamps .
什么时候 他 曾是 六 , 他 曾是 建筑 和 接线 灯 .

他六岁的时候就会组装和安装灯具了。

[ɪn] [haɪ] [skuːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊbiːl] [rɪ'sɜːtʃ] [læb] [ɪn]
In high school he had once gone on a tour of the Mobil Research Lab in
在 高的 学校 他 有 一次 已消失 在 一个 旅游 的 这 美孚 研究 实验室 在
[ˌnɪə'baɪ] ['hædənˌfiːld] ,
nearby Haddonfield ,
附近 哈登菲尔德 ,

高中时，他曾参观过位于附近哈登菲尔德的莫比尔研究实验室。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kəm'pjuːtə(r)] — [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [helpt] [hɪm]
and saw his first computer — the exhilaration of that experience helped him
和 锯 他的 第一的 电脑 — 这 兴奋 的 那 经验 帮助 他
[dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ˌem aɪ 'tiː] .
decide to enter MIT .
决定 到 进入 麻省理工学院 .

他第一次见到了电脑——那次经历让他兴奋不已，并促使他决定进入麻省理工学院学习。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['freʃmən] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [ɜːnd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] - [məʊst]
In his freshman year , he earned a reputation as one of TMRC's most
在 他的 大一新生 年 , 他 获得 一个 名声 作为 一 的 - 最多
['keɪpəb(ə)l] [es] & [piː] ['piːp(ə)l] .
capable S & P people .
有能力的 S & P 人们 .

大一那年，他就赢得了TMRC最有能力的标普员工之一的美誉。

[ðə; ði] [es] & [piː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [spent] ['sætədez] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['iːlaɪ] [hɛfrənz]
The S & P people were the ones who spent Saturdays going to Eli Heffron's
这 S & P 人们 是 这 一个 WHO 花费 星期六 去 到 伊莱 赫夫隆的
['dʒʌŋkjɑːd] [ɪn] ['sʌmərˌvɪl] [skraundʒ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] ,
junkyard in Somerville scrounging for parts ,
废品场 在 萨默维尔 乞讨 为了 部分 ,

标准普尔公司的人经常利用周六时间去萨默维尔的伊莱·赫夫隆的废品场淘零件。

[huː] [wʊd] [spend] ['aʊəz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ['restɪŋ] [ɒn]['lɪt(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [tʃeəz] [ðeɪ] [kɔːld] " [bʌŋkiːz] "
who would spend hours on their backs resting on little rolling chairs they called " bunkies "
WHO 会 花费 小时 在 他们的 背部 休息 在 小的 滚动 椅子 他们 称为 " 邦尼 "
[tuː; tə][get] [ˌʌndə'niːθ] [taɪt] [spɒts] [ɪn][ðə; ði] ['swɪtʃɪŋ] ['sɪstəm] ,
to get underneath tight spots in the switching system ,
到 得到 下 紧的 地点 在 这 交换 系统 ,

他们会花几个小时仰面躺在被称为“小木屋”的小型滚椅上，以便钻进道岔系统的狭窄缝隙里。

[huː] [wʊd] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['həʊlli] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]
who would work through the night making the wholly unauthorized connection between
WHO 会 工作 通过 这 夜晚 制作 这 完全 未经授权 联系 之间
[ðə; ði][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] [fəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['kæmpəs] .
the TMRC phone and the East Campus .
这 TMRC 电话 和 这 东方 校园 .

有人彻夜工作，在 TMRC 电话和东校区之间建立完全未经授权的连接。

[tek'nɒlədʒi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] .
Technology was their playground .
技术 曾是 他们的 操场 .

科技是他们的游乐场。

[ðə; ði][kɔː(r)] ['membəz] [hʌŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ; ['kɒnstəntli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
The core members hung out at the club for hours ; constantly improving The
这 核 成员 悬挂 出去 在 这 俱乐部 为了 小时 ; 不断地 改善 这
['sɪstəm] ,
System ,
系统 ,

核心成员们一待就是几个小时，不断改进这套系统。

['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [nekst] ,
arguing about what could be done next ,
争论 关于 什么 可以 是 完毕 下一个 ,

争论下一步可以做什么，

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːgən][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [siːmd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'saɪdəz] [huː]
developing a jargon of their own that seemed incomprehensible to outsiders who
发展 一个 行话 的 他们的 自己的 那 似乎 难以理解 到 局外人 WHO
[mait] [tʃɑːns] [ɒn] [ðiːz] [tiːn] - [eɪdʒd][fə'nætɪks] ,
might chance on these teen - aged fanatics ,
可能 机会 在 这些 青少年 - 老年人 狂热分子 ,

他们发展出一套自己的行话，对于偶然遇到这些青少年狂热分子的外人来说，这些行话似乎难以理解。

[wɪð] [ðeə(r)] [tʃekt] [ʃɔːt] - [sliːv] [ʃɜːrts] , ['penslz] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , ['tʃiːnəʊ][pænts] , [ænd; ənd] ,
with their checked short - sleeve shirts , pencils in their pockets , chino pants , and ,
和 他们的 已检查 短的 - 袖子 衬衫 , 铅笔 在 他们的 口袋 , 奇诺 裤子 , 和 ,
['ɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,

他们穿着格子短袖衬衫，口袋里插着铅笔，穿着卡其裤，而且总是……

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkə] - ['kəʊlə][baɪ][ðeə(r)][saɪd] .
a bottle of Coca - Cola by their side .
一个 瓶子 的 古柯 - 可乐 经过 他们的 边 .

他们身边放着一瓶可口可乐。

([ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['pɜːrtʃəst] [ɪts] [əʊn] [kəʊk] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ðen] [fə'bɪdɪŋ] [sʌm] [ɒv; əv] $165
(TMRC purchased its own Coke machine for the then forbidding sum of $165
(TMRC 购买 它是 自己的 可口可乐 机器 为了 这 然后 禁止 和 的 $165
;
;
;

（TMRC 以当时令人望而却步的 165 美元的价格购买了自己的可口可乐自动售货机；

[æt; ət][ə; eɪ]['tærɪf][ɒv; əv][faɪv] [sents] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] ;
at a tariff of five cents a bottle , the outlay was replaced in three months ;
在 一个 关税 的 五 分 一个 瓶子 ， 这 支出 曾是 替换 在 三 几个月 ；

按每瓶五美分的关税计算，这笔支出在三个月内就能收回；

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['seɪlz] ,
to facilitate sales ,
到 促进 销售量 ，

为了促进销售，

['sɔːndəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊk] ['baɪəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][juːz][ə; eɪ]
Saunders built a change machine for Coke buyers that was still in use a
桑德斯 建造 一个 改变 机器 为了 可口可乐 买家 那 曾是 仍然 在 使用 一个
['dekeɪd] ['leɪtə(r)] .)
decade later .)
十年 之后 .)

桑德斯为可口可乐买家制造了一台找零机，这台机器十年后仍在继续使用。）

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ['wʌznt] ['wɜːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['luːzɪŋ] " ; [wen] [ə; eɪ] [piːs]
When a piece of equipment wasn't working , it was " losing " ; when a piece
什么时候 一个 片 的 设备 不是 在职的 ， 它 曾是 " 输 " ；什么时候 一个 片
[ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] ,
of equipment was ruined ,
的 设备 曾是 毁坏 ，

当一件设备无法正常工作时，它就“出故障”了；当一件设备损坏时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [mʌŋ; muːŋ] " ([mæʃ] [ʌn'tɪl] [nəʊ] [gʊd]) ;
it was " munged " (Mash Until No Good) ;
它 曾是 " 混乱 " (捣碎 直到 不 好的) ；

它被“捣碎”了（捣成糊状）；

[ðə; ði] [tuː] [desks] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the two desks in the corner of the room were not called the office ,
这 二 桌子 在 这 角落 的 这 房间 是 不是 称为 这 办公室 ，

房间角落里的两张桌子并不叫办公室，

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['ɒrɪfɪs] " ; [wʌn] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [tuːl] "
but the " orifice " ; one who insisted on studying for courses was a " tool "
但 这 " 孔 " ； 一 WHO 坚持 在 学习 为了 课程 曾是 一个 " 工具 "
; ['gɑːbɪdʒ] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [krʌft] " ;
; garbage was called " cruft " ;
； 垃圾 曾是 称为 " 杂物 " ；

但是“孔”；坚持学习课程的人是“工具”；垃圾被称为“杂物”；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ˌʌndə'teɪkən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [bɪlt] [nɒt] ['səʊlli] [tuː; tə] [fʊl'fɪl]
and a project undertaken or a product built not solely to fulfill
和 一个 项目 已 或者 一个 产品 建造 不是 仅 到 实现
[sʌm; səm] [kən'strʌktɪv] [gəʊl] ,
some constructive goal ,
一些 建设性的 目标 ，

以及并非仅仅为了实现某个建设性目标而开展的项目或制造的产品，

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm][waɪld] ['pleʒə(r)] ['teɪkən][ɪn][mɪə(r)] [ɪn'vɒlvmənt] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [hæk] .
but with some wild pleasure taken in mere involvement , was called a " hack .
但 和 一些 荒野 乐趣 已采取 在 仅仅 参与 ， 曾是 称为 一个 " 黑客 .

但他却因为参与其中而获得了某种狂野的乐趣，被称作“庸才”。

" [ðɪs] ['lætə(r)] [tɜːm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] ['eɪnʃənt] [ˌem aɪ 'tiː] ['lɪŋgəʊ] — [ðə; ði] [wɜːd] "
" This latter term may have been suggested by ancient MIT lingo — the word "
" 这 后者 学期 可能 有 到过 建议 经过 古老的 麻省理工学院 行话 — 这 单词 "
[hæk] " [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɒlɪdʒ] [præŋks] [ðæt] [ˌem aɪ 'tiː]
hack " had long been used to describe the elaborate college pranks that MIT
黑客 " 有 长的 到过 用过的 到 描述 这 精心制作的 大学 恶作剧 那 麻省理工学院
['stjʊdnts] [wʊd] ['regjələli] [dɪ'vaɪz] ,
students would regularly devise ,
学生 会 经常 设计 ,

"后一个术语可能源自麻省理工学院的古老俚语——'hack'一词长期以来一直用来描述麻省理工学院学生经常精心策划的大学恶作剧。"

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [dəʊm] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['kæmpəs] [wɪð] [rɪ'flektɪŋ] [fɔɪl] .
such as covering the dome that overlooked the campus with reflecting foil .
这样的 作为 覆盖 这 穹顶 那 被忽视的 这 校园 和 反思 挫败 .

例如，用反光箔覆盖俯瞰校园的圆顶。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [rɪ'spekt] [ɪm'plaɪd] .
But as the TMRC people used the word , there was serious respect implied .
但 作为 这 TMRC 人们 用过的 这 单词 , 那里 曾是 严肃的 尊重 暗示 .

但当 TMRC 的人们使用这个词时，其中蕴含着深深的敬意。

[waɪl] ['sʌmwʌn] [mait] [kɔːl] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] [ə; eɪ] " [mɪə(r)] [hæk] ,
While someone might call a clever connection between relays a " mere hack ,
尽管 某人 可能 称呼 一个 聪明的 联系 之间 继电器 一个 " 仅仅 黑客 ,

虽然有人可能会把中继器之间的巧妙连接称为"一种简单的黑客手段"，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] , [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hæk] ,
" it would be understood that , to qualify as a hack ,
" 它 会 是 理解 那 , 到 资格 作为 一个 黑客 ,

人们会认为，要符合黑客攻击的定义，

[ðə; ði] [fiːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [im'bjuː] [wɪð] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] , [staɪl] , [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ˌvɜːtʃu'ɒsəti] .
the feat must be imbued with innovation , style , and technical virtuosity .
这 特技 必须 是 注入 和 创新 , 风格 , 和 技术的 精湛技艺 .

这项壮举必须兼具创新性、风格和精湛的技术。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn] [mait] [self] - ['deprəkeɪtɪŋli] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði]
Even though one might self - deprecatingly say he was " hacking away at The
甚至 尽管 一 可能 自己 - 贬义地 说 他 曾是 " 黑客攻击 离开 在 这
['sɪstəm] " ([mʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən] [æks] - [w'iːldɐ] [hæks] [æt; ət] [lɒgz]) ,
System " (much as an axe - wielder hacks at logs) ,
系统 " (很多 作为 一个 斧头 - 持有者 黑客 在 日志) ,

即使有人可能会自嘲地说他是在"砍伐体制"（就像挥舞斧头的人砍伐原木一样），

[ðə; ði] ['ɑːtɪstri] [wɪð] [wɪtʃ] [wʌn] [hækt] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
the artistry with which one hacked was recognized to be considerable .
这 艺术性 和 哪个 一 被黑客攻击 曾是 认可 到 是 大量 .

人们普遍认为，某人的黑客技术相当高超。

[ðə; ði] [məʊst] [prə'dʌktɪv] ['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [kɔːld] [ðəm'selvz] "
The most productive people working on Signals and Power called themselves "
这 最多 生产力 人们 在职的 在 信号 和 力量 称为 他们自己 "
['hækəz] " [wɪð] [greɪt] [praɪd] .
hackers " with great pride .
黑客 " 和 伟大的 自豪 .

在《信号与电力》一书中，最有创造力的人们自豪地称自己为"黑客"。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌbrʊm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] - ,
Within the confines of the clubroom in Building 20 ,
之内 这 限制 的 这 俱乐部会所 在 建筑 - ,

在20号楼俱乐部房间的范围内，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [tuːl] [ruːm] " ([weə(r)] [sʌm; səm] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['meni] ['teknəʊ] [bʊl] ['seʃ(ə)nz] [tʊk] [pleɪs]) ,
and of the " Tool Room " (where some study and many techno bull sessions took place) ,
和 的 这 " 工具 房间 " (在哪里 一些 学习 和 许多 电子乐 公牛 会议 采取 地方) ,

还有"工具室"(一些学习活动和许多技术讨论会都在那里进行)，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌjuːnɪ'lætrəli] [ɪn'daʊd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [aɪs'lændɪk] ['ledʒənd] .
they had unilaterally endowed themselves with the heroic attributes of Icelandic legend .
他们 有 单方面 捐赠 他们自己 和 这 英勇 属性 的 冰岛语 传奇 .

他们单方面地将自己赋予了冰岛传说中的英雄特质。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['piːtə(r)] ['sæmsən] [sɔː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændɜːg] - [-esk] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] ['njuːzletə(r)] :
This is how Peter Samson saw himself and his friends in a Sandburg - esque poem in the club newsletter :
这 是 如何 彼得 参孙 锯 他自己 和 他的 朋友们 在 一个 桑德堡 - 类似 诗 在 这 俱乐部 通讯 :

这是彼得·萨姆森在俱乐部通讯中用桑德堡风格的诗歌描绘自己和朋友们的形象：

[swɪtʃ] ['θrəʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [fjuːz] ['testə(r)] , ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [ruːts] ,
Switch Thrower for the World , Fuze Tester , Maker of Routes ,
转变 投掷者 为了 这 世界 , 引信 测试员 , 制造商 的 路线 ,

世界级开关操作员、保险丝测试员、路线规划师

['pleɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [əd'vɑːns] ['tʃɒpə(r)] ; ['grʌndʒi] , ['heəri] , ['sprɔːlɪŋ] , [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] - ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪn] - [əʊ] - [laɪt] :
Player with the Railroads and the System's Advance Chopper ; Grungy , hairy , sprawling , Machine of the Point - Function Line - o - lite :
玩家 和 这 铁路 和 这 系统的 进步 直升机 ; 邋遢的 , 毛茸茸 , 蔓延 , 机器 的 这 观点 - 功能 线 - o - 轻量版 :

与铁路和系统先进切割机打交道的玩家；肮脏、毛茸茸、庞大的点功能线轻型机器：

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ;
They tell me you are wicked and I believe them ;
他们 告诉 我 你 是 邪恶 和 我 相信 他们 ;

他们说你是邪恶的，我相信他们；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪd] [lait] [bʌlbz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['luːsaɪt] ['lɔːɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['kuːlɪz] . . .
for I have seen your painted light bulbs under the lucite luring the system coolies . . .
为了 我 有 已见 你的 绘 光 灯泡 在下面 这 有机玻璃 诱饵 这 系统 苦力 . . .

因为我曾见过你涂漆的灯泡，它们藏在有机玻璃下面，引诱着系统里的苦力……

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [dʌst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , ['hækɪŋ] [wɪð] [bɪfɝ] - ['keɪtɪd] [sprɪŋz] . . .
Under the tower , dust all over the place , hacking with bifur - cated springs . . .
在下面 这 塔 , 灰尘 全部 超过 这 地方 , 黑客攻击 和 比弗 - 猫 弹簧 . . .

塔下，尘土飞扬，分叉的弹簧发出咔哒咔哒的响声……

['hækɪŋ] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈɪɡnərənt] [ˈfreʃmən] [ækts] [huː] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [lɒst] [ˈɒkjəpənsi]
Hacking even as an ignorant freshman acts who has never lost occupancy
黑客攻击 甚至 作为 一个 无知 大一新生 行为 WHO 有 绝不 丢失的 占用
[ænd; ənd][hæz; həz] [drɒpt] [aʊt] ['hækɪŋ] [ðə; ði][em] - [bɔːdz] ,
and has dropped out Hacking the M - Boards ,
和 有 掉落 出去 黑客攻击 这 M - 板 ,

即使像一个从未失去学籍且已经辍学的无知大一新生那样进行黑客攻击，也能入侵M-Boards系统。

[fɔː(r); fə(r)][ˈʌndə(r)][ɪts] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈswɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ɪts][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [ədˈvɑːns]
for under its locks are the switches , and under its control the advance
为了 在下面 它是 锁 是 这 开关 , 和 在下面 它是 控制 这 进步
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈleɪaʊt] , ['hækɪŋ] !
around the layout , Hacking !
大约 这 布局 , 黑客攻击 !

因为开关都锁在它的锁之下，布局的推进也受它的控制，黑客！

['hækɪŋ] [ðə; ði][ˈɡrʌndʒi] , [ˈheəri] , [ˈsprɔːlɪŋ] [hæks] [ɒv; əv] [juːθ] ; [ˌʌnˈkeɪbəld] , [ˈfraɪɪŋ] [dˈaɪəʊdz] ,
Hacking the grungy , hairy , sprawling hacks of youth ; uncabled , frying diodes ,
黑客攻击 这 邋遢的 , 毛茸茸 , 蔓延 黑客 的 青年 ; 无线 , 煎炸 二极管 ,
[praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [swɪtʃ] - [ˈθrəʊə(r)] ,
proud to be Switch - thrower ,
自豪的 到 是 转变 - 投掷者 ,

破解那些肮脏、毛茸茸、杂乱无章的青春黑客技术；摆脱线缆束缚，烧毁二极管，以身为开关操控者而自豪。

[fjuːz] - [ˈtestə(r)] , [ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv] [ruːts] , [ˈpleɪə(r)] [wɪð] [ˈreilrəudz] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːns] [ˈtʃɒpə(r)]
Fuze - tester , Maker of Routes , Player with Railroads , and Advance Chopper
引信 - 测试员 , 制造商 的 路线 , 玩家 和 铁路 , 和 进步 直升机
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
to the System .
到 这 系统 .

引信测试员、路线制定者、铁路玩家和系统高级直升机。

[wenˈevə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Whenever they could ,
每当 他们 可以 ,

只要有机会，

[ˈsæmsən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wʊd] [slɪp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌiːˌeɪˈɛm] [ruːm] [wɪð] [ðeə(r)] [plʌɡ]
Samson and the others would slip off to the EAM room with their plug
参孙 和 这 其他的 会 滑 离开 到 这 企业资产管理 房间 和 他们的 插头
[bɔːdz] ,
boards ,
板 ,

萨姆森和其他人会带着他们的插线板偷偷溜到EAM房间。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɪtʃɪz] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ˈleɪaʊt]
trying to use the machine to keep track of the switches underneath the layout
尝试 到 使用 这 机器 到 保持 追踪 的 这 开关 下 这 布局
.
.
.

尝试用这台机器来跟踪布局下方的道岔。

[dʒʌst][æz; əz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪˈlektrəʊmɪˈkænɪkəl] [ˈkaʊntə(r)][kʊd; kəd]
Just as important , they were seeing what the electromechanical counter could
只是 作为 重要的 , 他们 是 看到 什么 这 机电 柜台 可以
[duː; də] , [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][ˈlɪmɪt] .
do , taking it to its limit .
做 , 采取 它 到 它是 限制 .

同样重要的是，他们正在测试机电计数器的性能极限。

[ðæt] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] .
That spring of 1959 , a new course was offered at MIT .
那 春天 的 - , 一个 新的 课程 曾是 提供 在 麻省理工学院 .

1959 年春季，麻省理工学院开设了一门新课程。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːs] [ɪn] ['prəʊgræmɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] [ðæt] ['freʃmən] [kʊd; kəd] [teɪk] .
It was the first course in programming a computer that freshmen could take .
它 曾是 这 第一的 课程 在 编程 一个 电脑 那 大一新生 可以 拿 .

这是大学一年级新生可以选修的第一门计算机编程课程。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən]
The teacher was a distant man with a wild shock of hair and an
这 老师 曾是 一个 遥远 男人 和 一个 荒野 震惊 的 头发 和 一个
['iːkwəli] [ʌn'ruːli] [bɪəd] — [dʒɒn] [mə'kɑːθi] .
equally unruly beard — John McCarthy .
同样地 不羁 胡须 — 约翰 麦卡锡 .

这位老师是个性格疏离的男人，一头蓬乱的头发，留着同样不修边幅的胡须——他叫约翰·麦卡锡。

[ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [mə'kɑːθi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klæsɪkli] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] [prə'fesə(r)] ;
A master mathematician , McCarthy was a classically absent - minded professor ;
一个 掌握 数学家 , 麦卡锡 曾是 一个 传统上 缺席的 - 有思想 教授 ;

麦卡锡是一位数学大师，也是一位典型的心不在焉的教授；

['stɔːriz] [ə'baund] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['aʊəz] ,
stories abounded about his habit of suddenly answering a question hours ,
故事 大量 关于 他的 习惯 的 突然 回答 一个 问题 小时 ,

关于他经常在几个小时后突然回答问题的习惯，坊间流传着许多故事。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm] .
sometimes even days after it was first posed to him .
有时 甚至 天 后 它 曾是 第一的 摆拍 到 他 .

有时甚至在有人首次向他提出这个问题几天后也是如此。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] ,
He would approach you in the hallway ,
他 会 方法 你 在 这 门厅 ,

他会在走廊里接近你，

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɹəʊb'ɒtɪkli] [prɪ'saɪs] ['dɪkʃ(ə)n] ,
and with no salutation would begin speaking in his robotically precise diction ,
和 和 不 问候 会 开始 请讲 在 他的 机器人 精确的 措辞 ,

他没有打招呼，就用他那机械般精准的语调开始讲话。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɔːz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
as if the pause in conversation had been only a fraction of a second ,
作为 如果 这 暂停 在 对话 有 到过 仅有的 一个 分数 的 一个 第二 ,

仿佛谈话中的停顿只有短短一瞬间。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] .
and not a week .
和 不是 一个 星期 .

不到一周。

[məʊst] ['laɪkli] , [hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd] [rɪ'spɒns] [wʊd] [biː; bi] ['brɪliənt] .
Most likely , his belated response would be brilliant .
最多 可能 , 他的 迟到的 回复 会 是 杰出的 .

他迟来的回应很可能会非常精彩。

[mə'kɑːθi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv]
McCarthy was one of a very few people working in an entirely new form of
麦卡锡 曾是 一 的 一个 非常 很少 人们 在职的 在 一个 完全 新的 形式 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪəri] [wɪð] [kəm'pjuːtəz] .
scientific inquiry with computers .
科学 询问 和 计算机 .

麦卡锡是极少数利用计算机进行全新科学研究的人之一。

[ðə; ði] ['vɒlətaɪl] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs]
The volatile and controversial nature of his field of study was obvious
这 易挥发的 和 有争议的 自然 的 他的 场地 的 学习 曾是 明显的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [mə'kɑːθi] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
from the very arrogance of the name that McCarthy had bestowed upon it
从 这 非常 傲慢 的 这 姓名 那 麦卡锡 有 授予 之上 它
:
:
:

麦卡锡赋予他研究领域的动荡性和争议性，从他所用的那个傲慢的名称本身就可见一斑：

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
Artificial Intelligence .
人造的 智力 .

人工智能。

[ðɪs] [mæn] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ðæt] [kəm'pjuːtəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [smɑːt] .
This man actually thought that computers could be SMART .
这 男人 实际上 想法 那 计算机 可以 是 聪明的 .

这个人竟然认为电脑可以很智能。

['iːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] - [ɪn'tensɪv] [pleɪs] [æz; əz] [ˌem aɪ 'tiː] , [məʊst]['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd]
Even at such a science - intensive place as MIT , most people considered
甚至 在 这样的 一个 科学 - 密集的 地方 作为 麻省理工学院 , 最多 人们 经过考虑的
[ðə; ði] [θɔːt] [rɪ'dɪkjələs] :
the thought ridiculous :
这 想法 荒谬的 :

即使在麻省理工学院这样科学氛围浓厚的地方，大多数人也认为这种想法很荒谬：

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [kəm'pjuːtəz] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [ɪf] ['sʌmwɒt] [əb'sɜːdli] [ɪk'spensɪv] ,
they considered computers to be useful , if somewhat absurdly expensive ,
他们 经过考虑的 计算机 到 是 有用 , 如果 有些 荒谬地 昂贵的 ,

他们认为电脑很有用，虽然价格有点贵得离谱。

[tuːlz] [fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)] - [krʌntʃɪŋ] [hjuːdʒ][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] ['mɪsaɪl]
tools for number - crunching huge calculations and for devising missile
工具 为了 数字 - 嘎吱作响 巨大的 计算 和 为了 设计 导弹
[dɪ'fens] ['sɪstəmz] ([æz; əz] [mɪts] ['lɑːdʒɪst][kəm'pjuːtə(r)] ,
defense systems (as MIT's largest computer ,
防御 系统 (作为 麻省理工学院 最大 电脑 ,

用于处理海量计算和设计导弹防御系统的工具（作为麻省理工学院最大的计算机，

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] , [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] - ['wɔːnɪŋ] [seɪdʒ] ['sɪstəm]) ,
the Whirlwind , had done for the early - warning SAGE system) ,
这 旋风 , 有 完毕 为了 这 早期的 - 警告 圣人 系统) ,

旋风（已经摧毁了早期预警系统SAGE）

[bʌt; bət][skɒf, skɔːf][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [kəm'pjuːtəz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [biː; bi][ə; eɪ]
but scoffed at the thought that computers themselves could actually be a
但 嘲笑 在 这 想法 那 计算机 他们自己 可以 实际上 是 一个
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fiːld] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
scientific field of study ,
科学 场地 的 学习 ,

但他却对计算机本身可以成为一门科学研究领域的想法嗤之以鼻。

[kəm'pjuːtə(r)] ['saɪəns] [dɪd][nɒt] [ə'fɪʃəli] [ɪg'zɪst][æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fifti] ,
Computer Science did not officially exist at MIT in the late fifties ,
电脑 科学 做过 不是 官方 存在 在 麻省理工学院 在 这 晚的 五十年代 ,

20世纪50年代末，麻省理工学院还没有正式设立计算机科学专业。

[ænd; ənd] [mə'kɑːθi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kəm'pjuːtə(r)] ['speʃəlɪsts] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]
and McCarthy and his fellow computer specialists worked in the Electrical
和 麦卡锡 和 他的 同伴 电脑 专家 工作 在 这 电气
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Engineering Department ,
工程 部门 ,

麦卡锡和他的计算机专家同事们在电气工程系工作。

[wɪtʃ] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kɔːs] , [nəʊ] . - , [ðæt] ['koʊtɒk] , ['sæmsən] ,
which offered the course , No . 641 , that Kotok , Samson ,
哪个 提供 这 课程 , 不 . - , 那 kotok , 参孙 ,

开设了第 641 号课程的 Kotok, Samson,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] - ['membəz] [tʊk] [ðæt] [sprɪŋ] .
and a few other TRMC members took that spring .
和 一个 很少 其他 - 成员 采取 那 春天 .

那年春天，还有其他几名 TRMC 成员也参与了进来。

[mə'kɑːθi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['prəʊgræm][ɒn][ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] - — [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ]
McCarthy had started a mammoth program on the IBM 704 — the Hulking
麦卡锡 有 开始 一个 长毛象 程序 在 这 IBM - — 这 庞大的
['dʒaɪənt] — [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'bɪləti][tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] .
Giant — that would give it the extraordinary ability to play chess .
巨大的 — 那 会 给 它 这 非凡的 能力 到 玩 棋 .

麦卡锡在 IBM 704（巨型计算机）上启动了一个庞大的程序，该程序将赋予 IBM 704 非凡的下国际象棋能力。

[tuː; tə]['krɪtɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
To critics of the budding field of Artificial Intelligence ,
到 评论家 的 这 萌芽 场地 的 人造的 智力 ,

对于人工智能这一新兴领域的批评者来说，

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊ'hedɪd] ['ɒptɪmɪzəm][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk][dʒɒn]
this was just one example of the boneheaded optimism of people like John
这 曾是 只是 一 例子 的 这 笨蛋 乐观 的 人们 喜欢 约翰
[mə'kɑːθi] .
McCarthy .
麦卡锡 .

这只是约翰·麦卡锡之流愚蠢乐观主义的一个例子。

[bʌt; bət] [mə'kɑːθi] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [wɒt] [kəm'pjuːtəz] [kʊd; kəd][duː; də] ,
But McCarthy had a certain vision of what computers could do ,
但 麦卡锡 有 一个 肯定 想象 的 什么 计算机 可以 做 ,

但麦卡锡对计算机的功能有着某种特定的看法。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
and playing chess was only the beginning .
和 玩耍 棋 曾是 仅有的 这 开始 .

下棋只是个开始。

[ɔːl] ['fæsɪneɪtɪŋ] [stʌf] , [bʌt; bət] [nɒt][ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['koʊtɒk][ænd; ənd]['sæmsən]
All fascinating stuff , but not the vision that was driving Kotok and Samson
全部 迷人 东西 , 但 不是 这 想象 那 曾是 驾驶 kotok 和 参孙
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and the others .
和 这 其他的 .

所有这些都很有意思，但这并非科托克、萨姆森和其他人所秉持的愿景。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [dæm] [mə'ʃiːnz] ,
They wanted to learn how to WORK the damn machines ,
他们 通缉 到 学习 如何 到 工作 这 该死 机器 ,

他们想学习如何操作这些该死的机器。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [njuː] ['prəʊgræmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [kɔːld] [lɪsp] [ðæt] [mə'kɑːθi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
and while this new programming language called LISP that McCarthy was talking
和 尽管 这 新的 编程 语言 称为 LISP 那 麦卡锡 曾是 说
[ə'baʊt] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
about in 641 was interesting ,
关于 在 - 曾是 有趣的 ,

虽然麦卡锡在第641页提到的那种名为LISP的新编程语言很有趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['prəʊgræmɪŋ] ,
it was not nearly as interesting as the act of programming ,
它 曾是 不是 几乎 作为 有趣的 作为 这 行为 的 编程 ,

它远不如编程本身有趣。

[ɔː(r)] [ðæt] [fæn'tæstɪk] ['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪntaʊt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
or that fantastic moment when you got your printout back from the
或者 那 极好的 片刻 什么时候 你 得到 你的 打印出 后退 从 这
['priːsthʊd] — [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɪt'self] !
Priesthood — word from the source itself !
圣职 — 单词 从 这 来源 本身 !

或者，当你从圣职人员那里拿到打印出来的文件时，那种激动人心的时刻——那是来自源头的讯息！

— [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ðen] [spend] ['aʊəz] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ,
— and could then spend hours poring over the results of the program ,
— 和 可以 然后 花费 小时 泡 超过 这 结果 的 这 程序 ,

然后，他们可能会花几个小时仔细研究程序的结果。

[wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
what had gone wrong with it , how it could be improved .
什么 有 已消失 错误的 和 它 , 如何 它 可以 是 改进 .

它出了什么问题，如何才能改进?

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['hækəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪzɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['kləʊzə(r)] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
The TMRC hackers were devising ways to get into closer contact with the
这 TMRC 黑客 是 设计 方式 到 得到 进入 更近 接触 和 这
['aɪˌbiː'ɛm] - ,
IBM 704 ,
IBM - ,

TMRC黑客们正在设计各种方法来更近距离地接触IBM 704电脑。

[wɪtʃ] [suːn] [wɒz; wəz] ['ʌpgreɪdɪd; ʌp'greɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuːə] ['mɒd(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] - .
which soon was upgraded to a newer model called the 709 .
哪个 很快 曾是 升级 到 一个 较新的 模型 称为 这 - .

不久后，它被升级为名为 709 的新型号。

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wiː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
By hanging out at the computation center in the wee hours of the morning ,
经过 绞刑 出去 在 这 计算 中心 在 这 哇 小时 的 这 早晨 ,

凌晨时分在计算中心闲逛，

[ænd; ənd] [baɪ] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ]
and by getting to know the Priesthood , and by bowing and scraping
和 经过 获得 到 知道 这 圣职 , 和 经过 鞠躬 和 刮擦
[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
the requisite number of times ,
这 必需品 数字 的 时代 ,

通过了解圣职，并通过鞠躬和叩拜达到规定的次数，

['piːp(ə)l] [laɪk] ['koʊtɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌtnz] [ɒn] [ðə; ði]
people like Kotok were eventually allowed to push a few buttons on the
人们 喜欢 kotok 是 最终 允许 到 推 一个 很少 按钮 在 这
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

像科托克这样的人最终被允许按一下机器上的几个按钮。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
and watch the lights as it worked .
和 手表 这 灯 作为 它 工作 .

然后观察指示灯的变化。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrəts] [tuː; tə] [ðəʊz] ['aɪˌbiː'ɛm] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['peɪnzteɪkɪŋli]
There were secrets to those IBM machines that had been painstakingly
那里 是 秘密 到 那些 IBM 机器 那 有 到过 精心
['lɜːnɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] [wɪð] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] -
learned by some of the older people at MIT with access to the 704
学习 经过 一些 的 这 老 人们 在 麻省理工学院 和 使用权 到 这 -
[ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .
and friends among the Priesthood .
和 朋友们 之中 这 圣职 .

IBM 机器的秘密，是麻省理工学院一些有幸接触到 704 型机器的老员工以及神职人员中的一些朋友，经过不懈努力才掌握的。

[ə'meɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊˌgræməz] , [græd] ['stjʊdnts] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [mə'kɑːθi] ,
Amazingly , a few of these programmers , grad students working with McCarthy ,
令人惊讶的是 , 一个 很少 的 这些 程序员 , 毕业生 学生 在职的 和 麦卡锡 ,

令人惊讶的是，这些程序员中有几个是与麦卡锡一起工作的研究生，

[hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ðæt] ['juːtəlaɪzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['taɪni] [laɪts] :
had even written a program that utilized one of the rows of tiny lights :
有 甚至 书面 一个 程序 那 利用 一 的 这 行 的 微小的 灯 :

甚至还编写了一个利用其中一排微型灯的程序：

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [biː; bi] [lɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [wɒz; wəz]
the lights would be lit in such an order that it looked like a little ball was
这 灯 会 是 点燃 在 这样的 一个 命令 那 它 看起来 喜欢 一个 小的 球 曾是
['biːɪŋ] [pɑːst] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] :
being passed from right to left :
存在 通过了 从 正确的 到 左边 :

灯光会按照特定的顺序亮起，看起来就像一个小球从右向左传递一样：

[ɪf] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] [hɪt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
if an operator hit a switch at just the right time ,
如果 一个 操作员 打 一个 转变 在 只是 这 正确的 时间 ,

如果操作员在恰当的时机按下了开关，

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] — [kəm'pjuːtə(r)] [pɪŋ] - [pɒŋ] !
the motion of the lights could be reversed — Computer Ping - Pong !
这 运动 的 这 灯 可以 是 反转 — 电脑 平 - 乒乓 !

灯光的运动可以逆转——电脑乒乓球！

[ðɪs] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [jʊd] [ʃəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [ɪm'pres] [jɔː(r); jə(r)]
This obviously was the kind of thing that you'd show off to impress your
这 明显地 曾是 这 种类 的 事物 那 你会 展示 离开 到 令人印象深刻 你的
[pɪəz] ,
peers ,
同龄人 ,

这显然是那种用来向同龄人炫耀、给人留下深刻印象的东西。

[huː] [wʊd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl]['prəʊgræm][juː; jʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]
who would then take a look at the actual program you had written and
WHO 会 然后 拿 一个 看 在 这 实际的 程序 你 有 书面 和
[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
see how it was done .
看 如何 它 曾是 完毕 .

然后他们会查看你编写的实际程序，看看它是如何实现的。

[tuː; tə][tɒp][ðə; ði]['prəʊgræm] ,
To top the program ,
到 顶部 这 程序 ,

为了给节目锦上添花，

['sʌmwʌn] [els] [mait] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] ['fjuːə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] — [ə; eɪ]
someone else might try to do the same thing with fewer instructions — a
某人 别的 可能 尝试 到 做 这 相同的 事物 和 更少 指示 — 一个
['wɜːðɪ] [ɪn'devə(r)] ,
worthy endeavor ,
值得 努力 ,

其他人或许会尝试用更少的指示做同样的事情——这是一项值得尝试的努力。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] " ['meməri] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pjuːtəz] [ɒv; əv]
since there was so little room in the small " memory " of the computers of
自从 那里 曾是 所以 小的 房间 在 这 小的 " 记忆 " 的 这 计算机 的
[ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [nɒt] ['meni] [ɪn'strʌkʃənz] [kʊd; kəd] [fɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
those days that not many instructions could fit into them ,
那些 天 那 不是 许多 指示 可以 合身 进入 他们 ,

由于当时计算机的"内存"空间非常有限，无法容纳很多指令，

[dʒɒn] [mə'kɑːθi] [hæd; həd][wʌns] ['nəʊtɪst] [haʊ] [hɪz; ɪz]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] [huː] ['lɔitə]
John McCarthy had once noticed how his graduate students who loitered
约翰 麦卡锡 有 一次 注意到 如何 他的 毕业 学生 WHO 徘徊
[ə'raʊnd] [ðə; ði] - [wʊd] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][kəm'pjuːtə(r)]['prəʊgræms][tuː; tə][get] [ðə; ði][məʊst] [aʊt]
around the 704 would work over their computer programs to get the most out
大约 这 - 会 工作 超过 他们的 电脑 程序 到 得到 这 最多 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fjuːɪst] [ɪn'strʌkʃənz] ,
of the fewest instructions ,
的 这 最少 指示 ,

约翰·麦卡锡曾经注意到，那些在704号楼附近闲逛的研究生们会钻研他们的电脑程序，力求用最少的指令实现最大的功能。

[ænd; ənd][get][ðə; ði]['prəʊgræm] [kəm'prest] [səʊ] [ðæt] ['fjuːə(r)] [kɑːdz] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [fed]
and get the program compressed so that fewer cards would need to be fed
和 得到 这 程序 压缩 所以 那 更少 牌 会 需要 到 是 美联储
[tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
to the machine .
到 这 机器 .

对程序进行压缩，以便减少需要送入机器的卡片数量。

['ʃeɪvɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Shaving off an instruction or two was almost an obsession with them .
剃须 离开 一个 操作说明 或者 二 曾是 几乎 一个 痴迷 和 他们 .

删减一两条指令几乎成了他们的执念。

[mə'kɑːθi] [kəm'peəd] [ðiːz] ['stjʊdnts] [tuː; tə][skiː] [bʌmz] .
McCarthy compared these students to ski bums .
麦卡锡 比较的 这些 学生 到 滑雪 流浪汉 .

麦卡锡把这些学生比作滑雪爱好者。

[ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['praɪm(ə)l] [θrɪl] [frɒm; frəm] " ['mæksɪmaɪzɪŋ][kəʊd] " [æz; əz][fə'nætɪk]
They got the same kind of primal thrill from " maximizing code " as fanatic
他们 得到 这 相同的 种类 的 原始 刺激 从 " 最大化 代码 " 作为 狂热分子
['skiːə(r)][ɡɒt][frɒm; frəm] [swuːʃ] ['fræntɪkli] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] .
skiers got from swooshing frantically down a hill .
滑雪者 得到 从 嗖嗖声 疯狂地 向下 一个 爬坡道 .

他们从“最大化代码效率”中获得的那种原始快感，就像狂热的滑雪者从山坡上疯狂滑下时获得的快感一样。

[səʊ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)]['prəʊɡræm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kʌt] [ɒf]
So the practice of taking a computer program and trying to cut off
所以 这 实践 的 采取 一个 电脑 程序 和 尝试 到 切 离开
[ɪn'strʌkʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['prəʊɡræm] ['bʌmɪŋ] ,
instructions without affecting the outcome came to be called " program bumming ,
指示 没有 影响 这 结果 来了 到 是 称为 " 程序 无聊 ,

因此，这种通过修改计算机程序并试图截断指令而不影响结果的做法被称为“程序偷换”。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['ɒf(ə)n][hɪə(r)]['piːp(ə)l] ['mʌmblɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] " ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][bʌm][ə; eɪ]
" and you would often hear people mumbling things like " Maybe I can bum a
" 和 你 会 经常 听到 人们 喃喃自语 事物 喜欢 " 或许 我 能 屁股 一个
[fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] [aʊt][ænd; ənd][ɡet][ðə; ði] ['ɒktl] [kə'rekʃn] [kɑːd]['ləʊdə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [kɑːdz]
few instructions out and get the octal correction card loader down to three cards
很少 指示 出去 和 得到 这 八进制 更正 卡片 装载机 向下 到 三 牌
[ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] .
instead of four .
反而 的 四 .

你经常会听到人们嘟囔着这样的话：“也许我可以弄到一些说明书，把八进制校正卡加载器从四张卡减少到三张卡。”

" [mə'kɑːθi] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [tʃes] [tuː; tə][ə; eɪ][njuː] [wei] [ɒv; əv]
" McCarthy in 1959 was turning his interest from chess to a new way of
" 麦卡锡 在 - 曾是 转弯 他的 兴趣 从 棋 到 一个 新的 方式 的
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] ,
talking to the computer ,
说 到 这 电脑 ,

1959年，麦卡锡将兴趣从国际象棋转向了一种与计算机交流的新方式。

[ðə; ði] [həʊl] [njuː] " ['læŋɡwɪdʒ] " [kɔːld] [lɪsp] .
the whole new " language " called LISP .
这 所有的 新的 " 语言 " 称为 LISP .

一种名为 LISP 的全新“语言”。

['ælən]['koʊtɒk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːɡə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Alan Kotok and his friends were more than eager to take over the
艾伦 kotok 和 他的 朋友们 是 更多的 比 渴望的 到 拿 超过 这
[tʃes] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
chess project .
棋 项目 .

艾伦·科托克和他的朋友们非常渴望接手这个国际象棋项目。

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bætʃ] - [p'rəsest] ['aɪ,biː'ɛm] , [ðeɪ] [em'bɑːk, ɪm-][ɒn][ðə; ði][ɡɑː'ɡæntʃuən]
Working on the batch - processed IBM , they embarked on the gargantuan
在职的 在 这 批 - 已处理 IBM , 他们 启航 在 这 巨大的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] - ,
project of teaching the 704 ,
项目 的 教学 这 - ,

他们使用批处理 IBM 计算机，开始了教 704 计算机的庞大项目，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪts] [rɪ'pleɪsmənt] [ðə; ði] - ,
and later the 709 , and even after that its replacement the 7090 ,
和 之后 这 - , 和 甚至 后 那 它是 替代品 这 - ,

后来又出现了709型飞机，甚至在709型飞机之后又出现了它的替代机型7090型飞机。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
how to play the game of kings .
如何 到 玩 这 游戏 的 国王 .

如何玩国王的游戏。

[ɪ'ventʃuəli] - [gruːp] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['juːzəz][ɒv; əv][kəm'pjuːtə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Eventually Kotok's group became the largest users of computer time in the entire
最终 - 团体 成为 这 最大 用户 的 电脑 时间 在 这 全部的
[ˌem aɪ 'tiː] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n]['sentə(r)] .
MIT computation center .
麻省理工学院 计算 中心 .

最终，Kotok 的团队成为整个麻省理工学院计算中心最大的计算机使用团队。

[stɪl] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪŋ] .
Still , working with the IBM machine was frustrating .
仍然 , 在职的 和 这 IBM 机器 曾是 令人沮丧 .

然而，使用 IBM 机器仍然令人沮丧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] [weɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ]['hændɪd] [ɪn]
There was nothing worse than the long wait between the time you handed in
那里 曾是 没有什么 更糟 比 这 长的 等待 之间 这 时间 你 递交 在
[jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
your cards and the time your results were handed back to you .
你的 牌 和 这 时间 你的 结果 是 递交 后退 到 你 .

最糟糕的莫过于交出卡片到拿到结果之间漫长的等待。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˌmɪs'pleɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['letə(r)][ɪn][wʌn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['prəʊgræm]
If you had misplaced as much as one letter in one instruction , the program
如果 你 有 放错地方了 作为 很多 作为 一 信 在 一 操作说明 , 这 程序
[wʊd] [kræʃ] ,
would crash ,
会 碰撞 ,

如果一条指令中哪怕少了一个字母，程序都会崩溃。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and you would have to start the whole process over again .
和 你 会 有 到 开始 这 所有的 过程 超过 再次 .

你将不得不重新开始整个过程。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [prəˌlɪfə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['gɒddæm] [ruːlz] [ðæt]
It went hand in hand with the stifling proliferation of goddamn RULES that
它 去 手 在 手 和 这 令人窒息 增殖 的 该死的 规则 那
['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n]['sentə(r)] .
permeated the atmosphere of the computation center .
渗透 这 气氛 的 这 计算 中心 .

这与充斥着计算中心的令人窒息的规章制度的泛滥密不可分。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['kreɪzi] [jʌŋ] [kəm'pjuːtə(r)][fænz] [laɪk]
Most of the rules were designed to keep crazy young computer fans like
最多 的 这 规则 是 设计 到 保持 疯狂的 年轻的 电脑 粉丝 喜欢
['sæmsən][ænd; ənd]['koʊtɒk][ænd; ənd] ['sɔːndəz] ['fɪzɪkli] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] .
Samson and Kotok and Saunders physically distant from the machine itself .
参孙 和 kotok 和 桑德斯 身体 遥远 从 这 机器 本身 .

大多数规则的设计目的都是为了让像 Samson、Kotok 和 Saunders 这样的疯狂的年轻电脑爱好者与电脑本身保持物理距离。

[ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['æktʃuəli] [tʌtʃ]
The most rigid rule of all was that no one should be able to actually touch
这 最多 死板的 规则 的 全部 曾是 那 不 一 应该 是 有能力的 到 实际上 触碰
[ɔː(r)]['tæmpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] .
or tamper with the machine itself .
或者 篡改 和 这 机器 本身 .

最严格的规定是，任何人都不允许触碰或篡改机器本身。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[wɒz; wəz] [wɒt] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [ænd; ənd]['paʊə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)]
was what those Signals and Power people were dying to do more
曾是 什么 那些 信号 和 力量 人们 是 垂死 到 做 更多的
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
than anything else in the world ,
比 任何事物 别的 在 这 世界 ,

这正是信号与电力部门的那些人比世界上任何其他事情都更渴望去做的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [drəʊv] [ðem; ðəm][mæd] .
and the restrictions drove them mad .
和 这 限制 驾驶 他们 疯狂的 .

这些限制让他们发疯。

[wʌn] [priːst] — [ə; eɪ] [ləʊ] - ['lev(ə)l] [sʌb] - [priːst] , ['riːəli] — [ɒn][ðə; ði] [leɪt] - [naɪt] [ʃɪft] [wɒz; wəz]
One priest — a low - level sub - priest , really — on the late - night shift was
一 牧师 — 一个 低的 - 等级 子 - 牧师 , 真的 — 在 这 晚的 - 夜晚 转移 曾是
[pə'tɪkjələli] ['nɑːsti][ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [ðɪs] [ruːl] ,
particularly nasty in enforcing this rule ,
特别 可恶的 在 强制执行 这 规则 ,

一位值夜班的牧师——其实只是个级别较低的副牧师——在执行这条规定时尤其恶劣。

[səʊ]['sæmsən] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] .
so Samson devised a suitable revenge .
所以 参孙 设计 一个 合适的 复仇 .

于是参孙想出了一个合适的复仇计划。

[waɪl] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['iːlɪz] [ɪˌlek'trɒnɪk] [dʒʌŋk] [ʃɒp] [wʌn] [deɪ] ,
While poking around at Eli's electronic junk shop one day ,
尽管 戳 大约 在 伊莱的 电子的 垃圾 店铺 一 天 ,

有一天，我在伊莱的电子垃圾店里闲逛时，

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [bɔːd] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bɔːd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
he chanced upon an electrical board precisely like the kind of board holding the
他 偶然 之上 一个 电气 木板 恰恰 喜欢 这 种类 的 木板 保持 这
['klʌŋki] ['vækjuːm] [tjuːbz] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] .
clunky vacuum tubes which resided inside the IBM .
笨拙 真空 管子 哪个 居住地 里面 这 IBM .

他偶然发现了一块电路板，这种电路板与 IBM 电脑内部笨重的真空管所在的电路板一模一样。

[wʌn] [naɪt] , ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːr][ə; eɪ] . [em] . , [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [sʌb] - [priːst] [stept] [aʊt]
One night , sometime before 4 A . M . , this particular sub - priest stepped out
一 夜晚 , 有时 前 4 一个 . M . , 这 特别的 子 - 牧师 步 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
for a minute ;
为了 一个 分钟 ;

一天晚上，凌晨 4 点之前，这位副神父出去了一会儿；

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['sæmsən][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['wʌznt] ['wɜːkɪŋ] ,
when he returned , Samson told him that the machine wasn't working ,
什么时候 他 返回 , 参孙 讲述 他 那 这 机器 不是 在职的 ,

当他回来时，参孙告诉他机器坏了。

[bʌt; bət] [ðeid] [faʊnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['təʊtəli] [smæʃt] ['mɒdjuːl] [frɒm; frəm]
but they'd found the trouble — and held up the totally smashed module from
但 他们会 成立 这 麻烦 — 和 握住 向上 这 完全 粉碎 模块 从
[ðə; ði][əʊld] - [id] ['gɒtn] [æt; ət] ['iːlɪz] .
the old 704 he'd gotten at Eli's .
这 老的 - 他会 获得 在 伊莱的 .

但他们找到了问题所在——并举起了他在 Eli 那里弄来的那台旧 704 上完全破碎的模块。

[ðə; ði] [sʌb] - [priːst] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] .
The sub - priest could hardly get the words out .
这 子 - 牧师 可以 几乎 得到 这 字 出去 .

副祭司几乎说不出话来。

" ['dʌbljuː] - [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ?
" W - where did you get that ?
" W - 在哪里 做过 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" ['sæmsən] , [huː] [hæd; həd] [waɪd] [griːn] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [lʊk] [mə'naɪəkl] ,
" Samson , who had wide green eyes that could easily look maniacal ,
" 参孙 , WHO 有 宽的 绿色的 眼睛 那 可以 容易地 看 疯狂的 ,

“参孙有着一双碧绿的大眼睛，很容易让人觉得他疯癫，”

['sləʊli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ræk] [weə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
slowly pointed to an open place on the machine rack where , of course ,
缓慢地 尖 到 一个 打开 地方 在 这 机器 架子 在哪里 , 的 课程 ,

他缓缓指向机器架上的一个空位，当然，那里……

[nəʊ] [bɔːd] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [speɪs] [stɪl] [lʊkt] ['sædli] [beə(r)] .
no board had ever been , but the space still looked sadly bare .
不 木板 有 曾经 到过 , 但 这 空间 仍然 看起来 令人遗憾的是 裸 .

虽然之前从未有过董事会，但那块地方看起来仍然空荡荡的，令人惋惜。

[ðə; ði] [sʌb] - [priːst] [gɑːspt] .
The sub - priest gasped .
这 子 - 牧师 倒吸一口气 .

副祭司倒吸了一口气。

[hiː; hi] [meɪd] ['feɪsɪz] [ðæt] ['ɪndə,keɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .
He made faces that indicated his bowels were about to give out .
他 制成 面孔 那 表明的 他的 肠道 是 关于 到 给 出去 .

他做了几个鬼脸，好像肠子快要失禁了。

[hiː; hi] ['hwimpə] [,egzɔː'teiʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] .
He whimpered exhortations to the deity .
他 呜咽 劝勉 到 这 神 .

他呜咽着向神灵祈求。

['vɪʒnz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peɪtʃek] [bɪ'gæn]
Visions , no doubt , of a million - dollar deduction from his paycheck began
愿景 , 不 怀疑 , 的 一个 百万 - 美元 扣除 从 他的 工资单 开始
['flæʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
flashing before him .
闪烁 前 他 .

毫无疑问，他脑海中开始浮现出工资被扣除一百万美元的画面。

['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['su:pəvaɪzə(r)] ,
Only after his supervisor ,
仅有的 后 他的 导师 ,

只有在他主管之后,

[ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men'tæləti][ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ]
a high priest with some understanding of the mentality of these young
一个 高的 牧师 和 一些 理解 的 这 心理 的 这些 年轻的
[w'aɪsgaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] ,
wiseguys from the Model Railroad Club ,
聪明人 从 这 模型 铁路 俱乐部 ,

一位对模型铁路俱乐部里这些年轻小混混的心态有所了解的大祭司,

[keɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dɪd][hi:; hi][kɑ:m] [daʊn] .
came and explained the situation did he calm down .
来了 和 解释 这 情况 做过 他 冷静的 向下 .

过来解释了情况后,他冷静了下来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][lɑ:st][əd'mɪnɪstreɪtə(r)][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hækə(r)] ['θwɔ:tɪd]
He was not the last administrator to feel the wrath of a hacker thwarted
他 曾是 不是 这 最后的 行政人员 到 感觉 这 愤怒 的 一个 黑客 受挫
[ɪn][ðə; ði][kwest][fɔ:(r); fə(r)]['ækses] .
in the quest for access .
在 这 寻求 为了 使用权 .

他并不是最后一个因黑客入侵未遂而遭受惩罚的管理员。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][ˌti:'ɛm'ɑ:r'si:]['membə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌem aɪ 'ti:] ['fæk(ə)lti] [peɪd]
One day a former TMRC member who was now on the MIT faculty paid
一 天 一个 以前的 TMRC 成员 WHO 曾是 现在 在 这 麻省理工学院 学院 有薪酬的
[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['klʌbrʊm] .
a visit to the clubroom .
一个 访问 到 这 俱乐部会所 .

有一天,一位曾在 TMRC 担任成员,现在在麻省理工学院任教的老师来俱乐部参观。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒæk] ['denɪs] .
His name was Jack Dennis .
他的 姓名 曾是 杰克 丹尼斯 .

他的名字叫杰克·丹尼斯。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ˌʌndə'grædʒuət] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] 1950s , [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kt]
When he had been an undergraduate in the early 1950s , he had worked
什么时候 他 有 到过 一个 本科 在 这 早期的 1950s , 他 有 工作
['fjʊəriəsli] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] ['leɪaʊt] .
furiously underneath the layout .
愤怒地 下 这 布局 .

上世纪 50 年代初,他还在读本科的时候,就曾疯狂地参与过布局设计工作。

['denɪs] ['leɪtli] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pju:tə(r)] [wɪtʃ] [ˌem aɪ 'ti:] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vd]
Dennis lately had been working a computer which MIT had just received
丹尼斯 最近 有 到过 在职的 一个 电脑 哪个 麻省理工学院 有 只是 已收到
[frɒm; frəm] ['lɪŋkən] [læb] ,
from Lincoln Lab ,
从 林肯 实验室 ,

丹尼斯最近一直在使用一台麻省理工学院刚从林肯实验室接收的电脑。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [dɪ'veləpmənt] [lə'bɒrətri] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪtju:t] .
a military development laboratory affiliated with the Institute .
一个 军队 发展 实验室 附属 和 这 研究所 .

隶属于该研究所的军事研发实验室。

[ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ,
The computer was called the TX - 0 ,
这 电脑 曾是 称为 这 德克萨斯州 - - ,

这台电脑名为TX-0，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][træn'zɪstə(r)] - [rʌn] [kəm'pjuːtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and it was one of the first transistor - run computers in the world .
和 它 曾是 一 的 这 第一的 晶体管 - 跑步 计算机 在 这 世界 .

它是世界上最早的晶体管计算机之一。

['lɪŋkən] [læb] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [test] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][kəm'pjuːtə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]
Lincoln Lab had used it specifically to test a giant computer called the
林肯 实验室 有 用过的 它 具体来说 到 测试 一个 巨大的 电脑 称为 这
[ˌtiː'ɛks] - [ˌtuː'tuː] ,
TX - 2 ,
德克萨斯州 - 2 ,

林肯实验室曾专门用它来测试一台名为TX-2的巨型计算机。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meməri] [səʊ]['kɒmpleks] [ðæt] ['əʊnli] [wɪð] [ðɪs] ['speʃəli] [bɪlt] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]
which had a memory so complex that only with this specially built little brother
哪个 有 一个 记忆 所以 复杂的 那 仅有的 和 这 特别 建造 小的 兄弟
[kʊd; kəd][ɪts] [il] [biː; bi]['keɪpəbli]['daɪəgnəʊzd] .
could its ills be capably diagnosed .
可以 它是 疾病 是 能够 诊断 .

它的记忆非常复杂，只有借助这个特制的小兄弟才能有效地诊断出它的疾病。

[naʊ] [ðæt] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒɒb][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Now that its original job was over ,
现在 那 它是 原来的 工作 曾是 超过 ,

既然它最初的任务已经完成，

[ðə; ði] [θriː] - ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [ˌtiː'ɛks] - - [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt]
the three - million - dollar TX - 0 had been shipped over to the Institute
这 三 - 百万 - 美元 德克萨斯州 - - 有 到过 已发货 超过 到 这 研究所
[ɒn] " [lɒŋ] - [tɜːm] [ləʊn] ,
on " long - term loan ,
在 " 长的 - 学期 贷款 ,

价值三百万美元的TX-0型飞机是以“长期借用”的形式运送给该研究所的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑客，计算机革命的英雄。(Hackers, Heroes of the Computer Revolution.)

第2/3页

" [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] ['lɪŋkən] [læb] [hæd; həd] [mɑːkt] [ə; eɪ] ['kælɪndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [deɪt] .

" and apparently no one at Lincoln Lab had marked a calendar with a return date .

" 和 显然 不 一 在 林肯 实验室 有 标记 一个 日历 和 一个 返回 日期 .

“显然，林肯实验室没有人标记过返回日期。”

['denɪs] [ɑːskt] [ðə; ði] [es] & [piː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Dennis asked the S & P people at TMRC whether they would like to see it .

丹尼斯 问 这 S & P 人们 在 TMRC 无论 他们 会 喜欢 到 看 它 .

丹尼斯问TMRC的标普人员是否想看看。

[heɪ] [juː; jʊ] [nʌnz] !

Hey you nuns !

嘿 你 修女 !

嘿，你们这些修女！

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [pəʊp] ?

Would you like to meet the Pope ?

会 你 喜欢 到 见面 这 教皇 ?

你想见教皇吗?

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] - , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] - [flɔː(r)] ['reɪdiəʊ] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪks] ([ˌɑːrˌɛl'iː]) ,

The TX - 0 was in Building 26 , in the second - floor Radio Laboratory of Electronics (RLE) ,

这 德克萨斯州 - - 曾是 在 建筑 - , 在 这 第二 - 地面 收音机 实验室 的 电子学 (参考生命周期) ,

TX-0位于26号楼二楼的无线电电子实验室（RLE）内。

[də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɜːst] - [flɔː(r)] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] [wɪtʃ] [haʊzd] [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['aɪˌbiː'ɛm] - .

directly above the first - floor Computation Center which housed the hulking IBM 704 .

直接地 多于 这 第一的 - 地面 计算 中心 哪个 房屋 这 庞大的 IBM - .

正上方是位于一楼的计算中心，那里放置着庞大的 IBM 704 计算机。

[ðə; ði] [ˌɑːrˌɛl'iː] [læb] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [æn'tiːk] ['speɪsʃɪp] .

The RLE lab resembled the control room of an antique spaceship .

这 参考生命周期 实验室 类似 这 控制 房间 的 一个 古董 飞船 .

RLE实验室就像一艘古董宇宙飞船的控制室。

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - , [ɔː(r)] - , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [mə'ʃiːn] ,

The TX - 0 , or Tixo , as it was sometimes called , was for its time a midget machine ,

这 德克萨斯州 - - , 或者 - , 作为 它 曾是 有时 称为 , 曾是 为了 它是 时间 一个 侏儒 机器 ,

TX-0，有时也被称为Tixo，在当时是一款小型机器。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kəm'pjuːtəz] [tuː; tə][juːz]['fɪŋgə(r)] - [saɪz] [træn'zistəz] [ɪn'sted]
since it was one of the first computers to use finger - size transistors instead
自从 它 曾是 一 的 这 第一的 计算机 到 使用 手指 - 尺寸 晶体管 反而
[ɒv; əv][hænd] - [saɪz]['vækjuːm] [tjuːbz] .
of hand - size vacuum tubes .
的 手 - 尺寸 真空 管子 .

因为它是最早使用指尖大小的晶体管而不是手掌大小的真空管的计算机之一。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] [ˌfɪf'tiːn] [tʌnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [eə(r)]
Still , it took up much of the room , along with its fifteen tons of supporting air
仍然 , 它 采取 向上 很多 的 这 房间 , 沿着 和 它是 十五 吨 的 支持 空气
- [kən'dɪʃənɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
- conditioning equipment .
- 调理 设备 .

不过，它占用了房间的大部分空间，连同其十五吨重的配套空调设备。

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - [əʊ] ['wɜːkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] ['sevrəl] [tɔːl] , [θɪn] ['ʃæsi] , [laɪk] ['rʌgɪd]
The TX - O's workings were mounted on several tall , thin chassis , like rugged
这 德克萨斯州 - O's 运作 是 安装 在 一些 高的 , 薄的 机壳 , 喜欢 崎岖
['met(ə)l] ['bʊkʃelvz] ,
metal bookshelves ,
金属 书架 ,

TX-O 的运行部件安装在几个又高又薄的底盘上，就像坚固的金属书架一样。

[wɪð] ['tæŋg(ə)ld]['waɪərz][ænd; ənd] [niːt] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv]['taɪni] , ['bɒt(ə)l] - [laɪk][kən'teɪnə(r)z][ɪn] [wɪtʃ]
with tangled wires and neat little rows of tiny , bottle - like containers in which
和 纠缠不清 电线 和 整洁的 小的 行 的 微小的 , 瓶子 - 喜欢 容器 在 哪个
[ðə; ði] [træn'zistəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
the transistors were inserted .
这 晶体管 是 插入 .

电线缠绕在一起，整齐排列着一排排微小的、像瓶子一样的容器，晶体管就插在这些容器里。

[ə'nʌðə(r)] [ræk] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɒlɪd]['met(ə)l] [frʌnt] ['spekld] [wɪð] [grɪm] - ['lʊkɪŋ] ['geɪdʒɪz] .
Another rack had a solid metal front speckled with grim - looking gauges .
其他 架子 有 一个 坚硬的 金属 正面 斑驳的 和 严峻 - 寻找 仪表 .

另一个架子正面是实心金属的，上面点缀着看起来很吓人的仪表。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ræks] [wɒz; wəz][æn; ən][el] - [ʃeɪpt] [kən'səʊl] , [ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪtʃ] .
Facing the racks was an L - shaped console , the control panel of this H .
面向 这 货架 曾是 一个 L - 形状 安慰 , 这 控制 控制板 的 这 H .
[dʒiː] . [welz] ['speɪsʃɪp] ,
G . Wells spaceship ,
G . 威尔斯 飞船 ,

机架对面是一个L形控制台，这是H·G·威尔斯笔下这艘宇宙飞船的控制面板。

[wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['kaʊntətɒp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
with a blue countertop for your elbows and papers .
和 一个 蓝色的 台面 为了 你的 肘部 和 文件 .

蓝色的台面可以用来放置手肘和文件。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][el] [stʊd] [ə; eɪ]['fleksəraɪtə(r)] ,
On the short arm of the L stood a Flexowriter ,
在 这 短的 手臂 的 这 L 站立 一个 Flexowriter ,

L形结构的短臂上放着一台柔性印刷机。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [kən'vɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][tæŋk]['wɔːfeə(r)] , [ɪts] ['bɒtəm] ['æŋkəd] [ɪn]
which resembled a typewriter converted for tank warfare , its bottom anchored in
哪个 类似 一个 打字机 转换 为了 坦克 战争 , 它是 底部 锚定 在
[ə; eɪ] ['mɪlətri] [greɪ] ['haʊzɪŋ] .
a military gray housing .
一个 军队 灰色的 住房 .

它看起来像一台改装成坦克战用的打字机，底部固定在一个军用灰色的外壳中。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pænəlz] , ['bɒkslaɪk] [prə'truːʒənz] ['peɪntɪd] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] ['jeləʊ] .
Above the top were the control panels , boxlike protrusions painted an institutional yellow .
多于 这 顶部 是 这 控制 面板 , 盒状 突起 绘 一个 机构 黄色的 .

顶部是控制面板，呈盒状凸起，涂成醒目的黄色。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] ['juːzə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['geɪdʒɪz] ,
On the sides of the boxes which faced the user were a few gauges ,
在 这 侧面 的 这 盒子 哪个 面对 这 用户 是 一个 很少 仪表 ,

箱子面向用户的侧面有一些仪表，

['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] ['blɪŋkɪŋ] [laɪts] ,
several lines of quarter - inch blinking lights ,
一些 线条 的 四分之一 - 英寸 眨眼 灯 ,

几排四分之一英寸的闪烁灯，

[ə; eɪ] ['meɪtrɪks] [ɒv; əv] [stiːl] ['tɒgl] ['swɪtʃɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] ,
a matrix of steel toggle switches the size of large grains of rice ,
一个 矩阵 的 钢 切换 开关 这 尺寸 的 大的 谷物 的 米 ,

一个由无数个米粒大小的钢制拨动开关组成的矩阵，

[ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [æn; ən] ['æktʃuəl] ['kæθəʊd] [reɪ] [tjuːb] [dɪ'spleɪ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [sməʊk] - [greɪ] .
and , best of all , an actual cathode ray tube display , round and smoke - gray .
和 , 最好的 的 全部 , 一个 实际的 阴极 射线 管子 展示 , 圆形的 和 抽烟 - 灰色的 .

最棒的是，它还配备了一个真正的阴极射线管显示器，圆形，烟灰色。

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːd] .
The TMRC people were awed .
这 TMRC 人们 是 敬畏 .

TMRC的人们都惊叹不已。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [dɪd] [nɒt] [juːz] [kɑːdz] .
THIS MACHINE DID NOT USE CARDS .
这 机器 做过 不是 使用 牌 .

这台机器不使用银行卡。

[ðə; ði] ['juːzə(r)] [wʊd] [fɜːst] [pʌntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] ['ɒntə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
The user would first punch in a program onto a long ,
这 用户 会 第一的 冲床 在 一个 程序 到 一个 长的 ,

用户首先会在一张长纸上输入程序名称，

[θɪn] ['peɪpə(r)] [teɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleksəraɪtə(r)] ([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] - [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm]) ,
thin paper tape with a Flexowriter (there were a few extra Flexowriters in an adjoining room) ,
薄的 纸 磁带 和 一个 Flexowriter (那里 是 一个 很少 额外的 - 在 一个 相邻的 房间) ,

用Flexowriter打印机打印的薄纸带（隔壁房间里还有几台备用的Flexowriter打印机），

[ðen] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'səʊl] , [fiːd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] ,
then sit at the console , feed in the program by running the tape through a reader ,
然后 坐 在 这 安慰 , 喂养 在 这 程序 经过 跑步 这 磁带 通过 一个 读者 ,

然后坐在控制台前，通过读带器输入程序。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['prəʊgræm][ræn] .
and be able to sit there while the program ran .
和 是 有能力的 到 坐 那里 尽管 这 程序 跑 .

并且能够在程序运行期间坐在那里。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgræm] , [juː; jʊ] [njuː] [ɪ'miːdiətli] ,
If something went wrong with the program , you knew immediately ,
如果 某物 去 错误的 和 这 程序 , 你 知道 立即地 ,

如果程序出现问题，你会立即知道。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['daɪəgnəʊz][ðə; ði]['prɒbləm][baɪ]['juːzɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪtʃɪz] ,
and you could diagnose the problem by using some of the switches ,
和 你 可以 诊断 这 问题 经过 使用 一些 的 这 开关 ,

您可以通过操作一些开关来诊断问题。

[ɔː(r)] ['tʃekɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [ɔː(r)][lɪt] .
or checking out which of the lights were blinking or lit .
或者 检查 出去 哪个 的 这 灯 是 眨眼 或者 点燃 .

或者查看哪些灯在闪烁或亮着。

[ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)]['iːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən]['ɔːdiəʊ] ['aʊtpʊt] : [waɪl] [ðə; ði]['prəʊgræm][ræn] ,
The computer even had an audio output : while the program ran ,
这 电脑 甚至 有 一个 声音的 输出 : 尽管 这 程序 跑 ,

这台电脑甚至还有音频输出：程序运行时，

[ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kən'səʊl] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
a speaker underneath the console would make a sort of music ,
一个 扬声器 下 这 安慰 会 制作 一个 种类 的 音乐 ,

控制台下方的扬声器会播放音乐。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɔːli; 'pʊəli] [tjuːnd] [ɪ'lektrɪk] ['ɔːgən] [huːz] [nəʊts] [wʊd] [vaɪ'breɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌzi] , [ɪ'θɪəriəl] [dɪn] .
like a poorly tuned electric organ whose notes would vibrate with a fuzzy , ethereal din .
喜欢 一个 差 调谐 电的 器官 谁 笔记 会 颤动 和 一个 模糊 , 空灵的 din .

就像一台调音不良的电子琴，它的音符会发出模糊、空灵的嗡嗡声。

[ðə; ði] [kɔːrdz] [ɒn] [ðɪs] " ['ɔːgən] " [wʊd] [tʃeɪndʒ] ,
The chords on this " organ " would change ,
这 和弦 在 这 " 器官 " 会 改变 ,

这架“管风琴”上的和弦会发生变化，

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['deɪtə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['maɪkrəʊsekənd] ;
depending on what data the machine was reading at any given microsecond ;
取决于 在 什么 数据 这 机器 曾是 阅读 在 任何 给定 微秒 ;

取决于机器在任何给定微秒内读取的数据；

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [təʊnz] ,
after you were familiar with the tones ,
后 你 是 熟悉的 和 这 音调 ,

熟悉音调之后，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [hɪə(r)] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prəʊgræm][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .
you could actually HEAR what part of your program the computer was working on .
你 可以 实际上 听到 什么 部分 的 你的 程序 这 电脑 曾是 在职的 在 .

你甚至可以听到计算机正在执行程序的哪一部分。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðɪs] , [ðəʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['klækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
You would have to discern this , though , over the clacking of the
你 会 有 到 辨别 这 , 尽管 , 超过 这 咔嗒声 的 这
['fleksəraɪtə(r)] ,
Flexowriter ,
Flexowriter ,

不过，你得在柔版印刷机的咔嗒声中分辨出来才行。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn]
which could make you think you were in the middle of a machine - gun
哪个 可以 制作 你 思考 你 是 在 这 中间 的 一个 机器 - 枪
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

这会让你感觉仿佛置身于一场机枪大战之中。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'meɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] " [ˌɪntər'æktɪv] " [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
Even more amazing was that , because of these " interactive " capabilities ,
甚至 更多的 惊人的 曾是 那 , 因为 的 这些 " 交互的 " 能力 ,

更令人惊讶的是，正是由于这些“互动”功能，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['juːzəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [blɒks] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][juːz]
and also because users seemed to be allowed blocks of time to use
和 还 因为 用户 似乎 到 是 允许 积木 的 时间 到 使用
[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] ,
the TX - 0 all by themselves ,
这 德克萨斯州 - - 全部 经过 他们自己 ,

而且，用户似乎可以单独使用TX-0一段时间。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['mɒdɪfaɪ][ə; eɪ]['prəʊgræm] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] .
you could even modify a program WHILE SITTING AT THE COMPUTER .
你 可以 甚至 调整 一个 程序 尽管 坐着 在 这 电脑 .

你甚至可以在坐在电脑前的同时修改程序。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !
A miracle !
一个 奇迹 !

奇迹！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɪn] [hel] [ðæt] ['koʊtɒk] , ['sɔːndəz] , ['sæmsən] ,
There was no way in hell that Kotok , Saunders , Samson ,
那里 曾是 不 方式 在 地狱 那 kotok , 桑德斯 , 参孙 ,

科托克、桑德斯、萨姆森，绝对不可能……

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [mə'ʃiːn] .
and the others were going to be kept away from that machine .
和 这 其他的 是 去 到 是 保留 离开 从 那 机器 .

其他人则要远离那台机器。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðeə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bjʊə'rɒkrəsi] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - -
there didn't seem to be the kind of bureaucracy surrounding the TX - 0
那里 没有 似乎 到 是 这 种类 的 官僚 周围 这 德克萨斯州 - -
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] - .
that there was around the IBM 704 .
那 那里 曾是 大约 这 IBM - .

TX-0 似乎不像 IBM 704 那样有着繁琐的官僚程序。

[nəʊ]['kɑːdə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃəs] [priːsts] .
No cadre of officious priests .
不 干部 的 爱管闲事的 神父 .

没有一群爱管闲事的神职人员。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæni] [waɪt] - [heəd] ['skɒtsmən] [nemd] [dʒɒn] [mə'kɛnzi] .
The technician in charge was a canny white - haired Scotsman named John McKenzie .
这 技术员 在 收费 曾是 一个 精明 白色的 - 头发 苏格兰人 命名 约翰 麦肯齐 .

负责这项技术的工作是一位名叫约翰·麦肯齐的精明的白发苏格兰人。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [fʌndɪd]
While he made sure that graduate students and those working on funded
尽管 他 制成 当然 那 毕业 学生 和 那些 在职的 在 已资助
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] — [ə'fɪʃəli] ['sæŋkʃnd] ['juːzəz] — [meɪn'teɪnd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
projects — Officially Sanctioned Users — maintained access to the machine ,
项目 — 官方 已制裁 用户 — 维持 使用权 到 这 机器 ,

他确保研究生和那些参与资助项目的人——官方授权用户——能够继续使用这台机器。

[mə'kɛnzi] ['tɒləreɪtɪd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː]['mædmən] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hæŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrˌɛlˈiː] [læb] ,
McKenzie tolerated the crew of TMRC madmen who began to hang out in the RLE lab ,
麦肯齐 容忍 这 全体人员 的 TMRC 狂人 WHO 开始 到 悬挂 出去 在 这 参考生命周期实验室 ,

麦肯齐容忍了那群开始在RLE实验室里闲逛的TMRC疯子们，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - [stʊd] .
where the TX - 0 stood .
在哪里 这 德克萨斯州 - - 站立 .

TX-0 所在位置。

['sæmsən] , ['koʊtɒk] , ['sɔːndəz] ,
Samson , Kotok , Saunders ,
参孙 , kotok , 桑德斯 ,

萨姆森、科托克、桑德斯

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃmən] [nemd] [bɒb] ['waːgnə] [suːn] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl]
and a freshman named Bob Wagner soon figured out that the best time of all
和 一个 大一新生 命名 鲍勃 瓦格纳 很快 想 出去 那 这 最好的 时间 的 全部
[tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] - [wɒz; wəz][æt; ət] [naɪt] ,
to hang out in Building 26 was at night ,
到 悬挂 出去 在 建筑 - 曾是 在 夜晚 ,

一位名叫鲍勃·瓦格纳的大一新生很快发现，在26号楼里消磨时间的最佳时间是晚上。

[wen] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [saɪnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] - [lɒŋ]
when no person in his right mind would have signed up for an hour - long
什么时候 不 人 在 他的 正确的 头脑 会 有 签名 向上 为了 一个 小时 - 长的
['seʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['pəʊstɪd] ['evri] ['fraɪdeɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][eə(r)] [kən'dɪʃənə(r)] [ɪn]
session on the piece of paper posted every Friday beside the air conditioner in
会议 在 这 片 的 纸 发布 每一个 星期五 旁 这 空气 护发素 在
[ðə; ði] [ˌɑːrˌɛlˈiː] [læb] .
the RLE lab .
这 参考生命周期实验室 .

任何一个头脑正常的人都不会报名参加每周五张贴在 RLE 实验室空调旁边的纸条，进行一个小时的课程。

[ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wɒz; wəz] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] —
The TX - 0 as a rule was kept running twenty - four hours a day —
这 德克萨斯州 - - 作为 一个 规则 曾是 保留 跑步 二十 - 四 小时 一个 天 —
[kəmˈpjuːtəz] [bæk] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪkˈspensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪstɪd] [baɪ]
computers back then were too expensive for their time to be wasted by
计算机 后退 然后 是 也 昂贵的 为了 他们的 时间 到 是 浪费 经过
[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][ˈaɪd(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
leaving them idle through the night ,
离开 他们 闲置的 通过 这 夜晚 ,

TX-0 通常全天 24 小时运转——当时的计算机价格昂贵，如果让它们在夜间闲置而浪费时间，那就太可惜了。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
and besides ,
和 除了 ,

此外，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈheəri][prəˈsiːdʒə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [wʌns][ˌaɪ ˈtiː]
it was a hairy procedure to get the thing up and running once it
它 曾是 一个 毛茸茸 程序 到 得到 这 事物 向上 和 跑步 一次 它
[wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] .
was turned off .
曾是 转向 离开 .

机器关机后，要重新启动它可真是一个棘手的过程。

[səʊ][ðə; ði][ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː] [ˈhækəz] , [huː] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˌtiːˈɛks] -
So the TMRC hackers , who soon were referring to themselves as TX -
所以 这 TMRC 黑客 , WHO 很快 是 指 到 他们自己 作为 德克萨斯州 -
- [ˈhækəz] ,
0 hackers ,
- 黑客 ,

所以，这些TMRC黑客很快就自称为TX-0黑客了。

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][laɪf] - [staɪl] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði][kəmˈpjuːtə(r)] .
changed their life - style to accommodate the computer .
已更改 他们的 生活 - 风格 到 容纳 这 电脑 .

为了适应电脑，他们改变了生活方式。

[ðeɪ] [leɪd] [kleɪm][tuː; tə] [wɒt] [blɒks] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They laid claim to what blocks of time they could ,
他们 铺设 宣称 到 什么 积木 的 时间 他们 可以 ,

他们尽可能地占据了自己能支配的时间段，

[ænd; ənd] [wʊd] " [ˈvʌltʃə(r)] [taɪm] " [wɪð] [nɒkˈtɜːn(ə)l] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [læb] [ɒn][ðə; ði] [ɒf] [tʃɑːns]
and would " vulture time " with nocturnal visits to the lab on the off chance
和 会 " 秃鹫 时间 " 和 夜 访问 到 这 实验室 在 这 离开 机会
[ðæt] [ˈsʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ˈseʃ(ə)n] [mait] [nɒt] [ʃəʊ]
that someone who was scheduled for a 3 A . M . session might not show
那 某人 WHO 曾是 已安排 为了 一个 3 一个 . M . 会议 可能 不是 展示
[ʌp] .
up .
向上 .

并且会“抢占时间”，在夜间造访实验室，以防有人凌晨 3 点的实验没来。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ˈsæmsən] [wʊd] [seɪ] [dɪˈlaɪtɪdli] ,
" Samson would say delightedly ,
" 参孙 会 说 欣喜地 ,

参孙会高兴地说：

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [səʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌmwʌn] [feɪld] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn]
a minute or so after someone failed to show up at the time designated in
一个 分钟 或者 所以 后 某人 失败的 到 展示 向上 在 这 时间 指定的 在
[ðə; ði] ['lɒgbʊk] .
the logbook .
这 日志 .

在有人未按登记簿上指定时间出现后大约一分钟。

" [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [gəʊ] [tu:; tə] [weɪst] !
" Make sure it doesn't go to waste !
" 制作 当然 它 不 去 到 浪费 !

“千万别浪费！”

" [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [si:md] [tu:; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['hækəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði]
" It never seemed to , because the hackers were there almost all the
" 它 绝不 似乎 到 , 因为 这 黑客 是 那里 几乎 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“似乎从来没有发生过，因为黑客几乎一直都在那里。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:rˌɛl'i:] [læb] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə] [ə'kɜ:(r)] ,
If they weren't in the RLE lab waiting for an opening to occur ,
如果 他们 不是 在 这 参考生命周期实验室 等待 为了 一个 开幕 到 发生 ,

如果他们不是在RLE实验室等待机会出现，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑ:sru:m] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌti:'ɛm'ɑ:r'si:] ['klʌbrʊm] , [ðə; ði] [tu:l] [ru:m] ,
they were in the classroom next to the TMRC clubroom , the Tool Room ,
他们 是 在 这 课堂 下一个 到 这 TMRC 俱乐部会所 , 这 工具 房间 ,

他们当时在TMRC俱乐部活动室（工具室）隔壁的教室里，

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] " ['hæŋmən] " - [staɪl] [wɜ:d] [geɪm] [ðæt] ['sæmsən] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [kɔ:ld] " [kʌm]
playing a " hangman " - style word game that Samson had devised called " Come
玩耍 一个 " 刽子手 " - 风格 单词 游戏 那 参孙 有 设计 称为 " 来
[nekst] [dɔ:(r)] ,
Next Door ,
下一个 门 ,

玩一种萨姆森设计的类似“猜词游戏”的文字游戏，叫做“到隔壁来”，

" ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:l] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌti:'ɛks] - - ,
" waiting for a call from someone who was near the TX - 0 ,
" 等待 为了 一个 称呼 从 某人 WHO 曾是 靠近 这 德克萨斯州 - - ,

“等待TX-0附近某人的电话，

['mɒnɪtərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] .
monitoring it to see if someone had not shown up for a session .
监测 它 到 看 如果 某人 有 不是 所示 向上 为了 一个 会议 .

监控系统，查看是否有人缺席会议。

[ðə; ði] ['hækəz] [rɪ'kru:tɪd] [ə; eɪ] ['netwɜ:k] [ɒv; əv] [in'fɔ:mə] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vɑ:ns] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
The hackers recruited a network of informers to give advance notice of
这 黑客 招募 一个 网络 的 告密者 到 给 进步 注意 的
[pə'tenʃ(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pju:tə(r)] — [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'sɜ:tʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [nɒt]
potential openings at the computer — if a research project was not
潜在的 开口 在 这 电脑 — 如果 一个 研究 项目 曾是 不是
['redi] [wɪð] [ɪts] ['prəʊgræm] [ɪn] [taɪm] ,
ready with its program in time ,
准备好 和 它是 程序 在 时间 ,

黑客招募了一个线人网络，以便提前通报计算机可能存在的漏洞——如果某个研究项目未能及时准备好程序的话。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] ,
or a professor was sick ,
或者 一个 教授 曾是 生病的 ,

或者教授生病了，

[ðə; ði] [wɜːd] [wʊd] [biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] [ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhækəz] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - ,
the word would be passed to TMRC and the hackers would appear at the TX - 0 ,
这 单词 会 是 通过了 到 TMRC 和 这 黑客 会 出现 在 这 德克萨斯州 - - ,

消息会传达给 TMRC，黑客们就会出现在 TX-0 上。

[ˈbreθləs] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [dʒæm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [kənˈsəʊl] .
breathless and ready to jam into the space behind the console .
喘不过气 和 准备好 到 果酱 进入 这 空间 在后面 这 安慰 .

气喘吁吁，准备挤进控制台后面的空间。

[ðəʊ] [dʒæk] [ˈdenɪs] [wɒz; wəz] [ˌθɪəˈretɪkli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈdenɪs] [wɒz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈkɔːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
Though Jack Dennis was theoretically in charge of the operation , Dennis was teaching courses at the time ,
尽管 杰克 丹尼斯 曾是 理论上 在 收费 的 这 手术 , 丹尼斯 曾是 教学 课程 在 这 时间 ,

虽然杰克·丹尼斯名义上负责运营，但当时丹尼斯正在教课。

[ænd; ənd] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈraɪtɪŋ] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
and preferred to spend the rest of his time actually writing code for the machine .
和 首选 到 花费 这 休息 的 他的 时间 实际上 写作 代码 为了 这 机器 .

他更喜欢把剩余的时间用来为机器编写代码。

[ˈdenɪs] [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [bəˈnevələnt] [ˈɡɒdfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhækəz] :
Dennis played the role of benevolent godfather to the hackers :
丹尼斯 玩 这 角色 的 仁慈 教父 到 这 黑客 :

丹尼斯扮演了黑客们仁慈的教父角色：

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [briːf] [hændz] - [ɒn] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
he would give them a brief hands - on introduction to the machine , point them in certain directions ,
他 会 给 他们 一个 简短的 双手 - 在 介绍 到 这 机器 , 观点 他们 在 肯定 方向 ,

他会给他们进行简短的机器操作演示，并指导他们如何操作。

[biː; bi] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ðeə(r)] [waɪld] [ˈprəʊɡræmɪŋ] [ˈventʃəz] .
be amused at their wild programming ventures .
是 觉得好笑 在 他们的 荒野 编程 风险投资 .

他们会被他们天马行空的编程尝试逗乐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] ,
He had little taste for administration , though ,
他 有 小的 品尝 为了 行政 , 尽管 ,

但他对行政管理工作没什么兴趣。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [let] [dʒɒn] [məˈkɛnzi] [rʌn] [θɪŋz] .
and was just as happy to let John McKenzie run things .
和 曾是 只是 作为 快乐的 到 让 约翰 麦肯齐 跑步 事物 .

他同样乐意让约翰·麦肯齐来管理一切。

[mə'kɛnzi] ['ɜːli] [ɒn] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'æktɪv] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [wɒz; wəz]
McKenzie early on recognized that the interactive nature of the TX - 0 was
麦肯齐 早期的 在 认可 那 这 交互的 自然 的 这 德克萨斯州 - - 曾是
[ɪn'spaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəm'pjuːtə(r)] ['prəʊgræmɪŋ] ,
inspiring a new form of computer programming ,
鼓舞人心 一个 新的 形式 的 电脑 编程 ,

麦肯齐很早就意识到TX-0的交互式特性正在启发一种新的计算机编程形式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hækəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] [ˌpaɪə'nɪəs] .
and the hackers were its pioneers .
和 这 黑客 是 它是 先驱者 .

而黑客们正是它的先驱。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [leɪ] [daʊn] [tuː] ['meni] ['iːdikt] .
So he did not lay down too many edicts .
所以 他 做过 不是 躺 向下 也 许多 法令 .

所以他并没有颁布太多法令。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [luːs] [ɪ'nʌf] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [streɪz] — ['saɪəns] -
The atmosphere was loose enough in 1959 to accommodate the strays — science -
这 气氛 曾是 松动的 足够的 在 - 到 容纳 这 流浪者 — 科学 -
[mæd] ['piːp(ə)l] [huːz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [bɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgə(r)] ,
mad people whose curiosity burned like a hunger ,
疯狂的 人们 谁 好奇心 烧伤 喜欢 一个 饥饿 ,

1959 年的学术氛围比较宽松，足以容纳那些“迷途羔羊”——那些对科学充满热情、求知欲如饥似渴的人。

[huː] [laɪk] ['piːtə(r)] ['sæmsən] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] [meɪz] [ɒv; əv] ['læbrətɔːriz] [æt; ət]
who like Peter Samson would be exploring the uncharted maze of laboratories at
WHO 喜欢 彼得 参孙 会 是 探索 这 未知的 迷宫 的 实验室 在
[ˌem aɪ 'tiː] .
MIT .
麻省理工学院 .

就像彼得·萨姆森一样，他会在麻省理工学院探索那片未知的实验室迷宫。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔːdiəʊ] ['aʊtpʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪl] - ['hæmə(r)]
The noise of the air - conditioning , the audio output , and the drill - hammer
这 噪音 的 这 空气 - 调理 , 这 声音的 输出 , 和 这 钻头 - 锤
['fleksəraɪtə(r)] [wʊd] [lʊə(r)] [ðiːz] ['wɒndərəz] ,
Flexowriter would lure these wanderers ,
Flexowriter 会 饵 这些 流浪者 ,

空调的噪音、音频输出的声音以及电钻锤击Flexowriter机器的声音会吸引这些游荡的人。

[huːd] [pəʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læb] [laɪk] ['kɪtnz] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [jɑːn] .
who'd poke their heads into the lab like kittens peering into baskets of yarn .
谁会 戳 他们的 头部 进入 这 实验室 喜欢 小猫 窥视 进入 篮子 的 纱 .

他们会像小猫好奇地盯着毛线篮一样，把头伸进实验室。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒndərəz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [nemd] ['piːtə(r)] [dɔɪtʃ] .
One of those wanderers was an outsider named Peter Deutsch .
一 的 那些 流浪者 曾是 一个 局外人 命名 彼得 德语 .

这些流浪者中有一位名叫彼得·德意志的外来者。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - , [dɔɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Even before discovering the TX - 0 , Deutsch had developed a fascination
甚至 前 发现 这 德克萨斯州 - - , 德语 有 发达 一个 魅力
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pjuːtəz] .
for computers .
为了 计算机 .

早在发现 TX-0 之前，德意志就对计算机产生了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['mænjuəl] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] ,
It began one day when he picked up a manual that someone had discarded ,
它 开始 一 天 什么时候 他 挑选 向上 一个 手动的 那 某人 有 丢弃 ,

事情的起因是有一天他捡到了一本别人丢弃的手册。

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][kəm'pjuːtə(r)]['læŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] .
a manual for an obscure form of computer language for doing calculations .
一个 手动的 为了 一个 朦胧 形式 的 电脑 语言 为了 正在做 计算 .

一种用于进行计算的晦涩计算机语言的使用手册。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːdəlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] :
Something about the orderliness of the computer instructions appealed to him :
某物 关于 这 秩序 的 这 电脑 指示 上诉 到 他 :

计算机指令的条理性和有序性吸引了他：

[hiː; hi] [wʊd] ['leɪtə(r)] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪərəli] [træn'sendənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
he would later describe the feeling as the same kind of eerily transcendent recognition that an artist experiences when he discovers the medium that is absolutely right for him .
他 会 之后 描述 这 感觉 作为 这 相同的 种类 的 诡异地 超凡脱俗 认出 那 一个 艺术家 经历 什么时候 他 发现 这 中等的 那 是 绝对地 正确的 为了 他 .

他后来将这种感觉描述为一种奇异的超验感，就像艺术家发现最适合自己的媒介时所体验到的那样。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ai] [bɪ'lɒŋ] .
THIS IS WHERE I BELONG .
这 是 在哪里 我 属于 .

这里才是我的归属。

[dɔɪtʃ] [traɪd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prəʊgræm] , [ænd; ənd] ,
Deutsch tried writing a small program , and ,
德语 尝试 写作 一个 小的 程序 , 和 ,

Deutsch 尝试编写一个小程序，然后，

['saɪnɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] .
signing up for time under the name of one of the priests , ran it on a computer .
签名 向上 为了 时间 在下面 这 姓名 的 一 的 这 神父 , 跑 它 在 一个 电脑 .

以其中一位神父的名义注册时间，然后在电脑上运行。

[wɪ'ðɪn] [wiːks] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['prəʊgræmɪŋ] .
Within weeks , he had attained a striking proficiency in programming .
之内 周 , 他 有 已达到 一个 引人注目 熟练程度 在 编程 .

短短几周内，他的编程能力就突飞猛进。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
He was only twelve years old .
他 曾是 仅有的 十二 年 老的 .

他当时只有十二岁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [kɪd] , [strɒŋ] [ɪn] [mæθ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [məʊst] ['evriθɪŋ] [els] .
He was a shy kid , strong in math and unsure of most everything else .
他 曾是 一个 害羞的 孩子 , 强的 在 数学 和 不确定 的 最多 一切 别的 .

他是个害羞的孩子，数学很好，但对其他大多数事情都感到不确定。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [ˌəʊvə'weɪt] , [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [spɔːts] , [bʌt; bət][æn; ən]
He was uncomfortably overweight , deficient in sports , but an
他 曾是 不舒服地 超重 , 不足 在 运动的 , 但 一个
[ˌɪntə'lektʃuəl] [stɑː(r)] [pə'fɔːmə(r)] .
intellectual star performer .
知识分子 星星 演员 .

他身材肥胖，运动能力欠佳，但却是一位才智出众的天才。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] ,
His father was a professor at MIT ,
他的 父亲 曾是 一个 教授 在 麻省理工学院 ,

他的父亲是麻省理工学院的教授，

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [juːst] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɒntreɪ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði][læbz] .
and Peter used that as his entree to explore the labs .
和 彼得 用过的 那 作为 他的 主菜 到 探索 这 实验室 .

彼得以此为契机，进入实验室进行探索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - .
It was inevitable that he would be drawn to the TX - 0 .
它 曾是 不可避免的 那 他 会 是 绘制 到 这 德克萨斯州 - - .

他被TX-0吸引是必然的。

[hiː; hi][fɜːst] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] " [kluːdʒ] [ruːm] " ([ə; eɪ] " [kluːdʒ] " [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
He first wandered into the small " Kluge Room " (a " kluge " is a piece of
他 第一的 漫步 进入 这 小的 " 克鲁格 房间 " (一个 " 克鲁格 " 是 一个 片 的
[ɪn'elɪgəntli] [kən'strʌktɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][dɪ'faɪ]['lɒdʒɪk][baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['prɒpəli]) ,
inelegantly constructed equipment that seems to defy logic by working properly) ,
笨拙地 建造 设备 那 似乎 到 违抗 逻辑 经过 在职的 适当地) ,

他首先漫步走进了小小的"克鲁格房间"("克鲁格"指的是一件构造粗糙但运转正常的设备，它似乎违背了逻辑)。

[weə(r)] [θriː] [ɒf] - [laɪn] - [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pʌntʃɪŋ] ['prəʊgræms]['ɒntə]
where three off - line Flexowriters were available for punching programs onto
在哪里 三 离开 - 线 - 是 可用的 为了 冲孔 程序 到
['peɪpə(r)] [teɪp] [wɪtʃ] [wʊd] ['leɪtə(r)][biː; bi] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - .
paper tape which would later be fed into the TX - 0 .
纸 磁带 哪个 会 之后 是 美联储 进入 这 德克萨斯州 - - .

其中有三台离线式柔性印刷机可用于将程序打孔到纸带上，然后这些纸带将被送入 TX-0。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pʌntʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [teɪp] .
Someone was busy punching in a tape .
某人 曾是 忙碌的 冲孔 在 一个 磁带 .

有人正忙着录入录音带。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Peter watched for a while ,
彼得 观看 为了 一个 尽管 ,

彼得观察了一会儿。

[ðen] [bɪ'gæn] ['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l]
then began bombarding the poor soul with questions about that weird - looking little
然后 开始 轰炸 这 贫穷的 灵魂 和 问题 关于 那 诡异的 - 寻找 小的
[kəm'pjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
computer in the next room .
电脑 在 这 下一个 房间 .

然后就开始连珠炮似地向那个可怜的人询问隔壁房间里那台外形奇特的小电脑。

[ðen] ['piːtə(r)] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [ɪt'self] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,
Then Peter went up to the TX - 0 itself , examined it closely ,
然后 彼得 去 向上 到 这 德克萨斯州 - - 本身 , 检查 它 密切 ,

然后彼得走到TX-0主机前，仔细检查了一番。

['nəʊtɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['difə] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [kəm'pjuːtəz] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][smɔːlə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ]
noting how it differed from other computers : it was smaller , had a
注意到 如何 它 不同 从 其他 计算机 : 它 曾是 较小的 , 有 一个
[ˌsiːˌɑːr'tiː] [dɪ'spleɪ] ,
CRT display ,
冷热敷 展示 ,

注意到它与其他电脑的不同之处：它体积更小，采用CRT显示器，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [niːt] [tɒɪz] .
and other neat toys .
和 其他 整洁的 玩具 .

以及其他有趣的玩具。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [raɪt] [ðen] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]
He decided right then to act as if he had a perfect right to be
他 决定 正确的 然后 到 行为 作为 如果 他 有 一个 完美的 正确的 到 是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他当即决定表现得好像他完全有权待在那里一样。

[hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænjuəl][ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] ['piːp(ə)l][baɪ] ['spaʊtɪŋ] ['æktʃuəl]
He got hold of a manual and soon was startling people by spouting actual
他 得到 抓住 的 一个 手动的 和 很快 曾是 令人震惊 人们 经过 喷水 实际的
[meɪk] - [sens] [kəm'pjuːtə(r)] [tɔːk] ,
make - sense computer talk ,
制作 - 感觉 电脑 讲话 ,

他弄到一本使用手册，很快就能说出一些真正通俗易懂的计算机术语，这让人们大吃一惊。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][saɪn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][ˌwiːk'end; 'wiːkend]
and eventually was allowed to sign up for night and weekend
和 最终 曾是 允许 到 符号 向上 为了 夜晚 和 周末
['seʃ(ə)nz] ,
sessions ,
会议 ,

最终获准报名参加夜间和周末课程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prəʊgræms] .
and to write his own programs .
和 到 写 他的 自己的 程序 .

并编写自己的程序。

[mə'kɛnzi] ['wʌrid] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
McKenzie worried that someone might accuse him of running some sort of summer
麦肯齐 担心 那 某人 可能 控 他 的 跑步 一些 种类 的 夏天
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

麦肯齐担心有人会指控他开办某种夏令营。

[wɪð] [ðɪs] [ʃɔːt] - [pænts]['lɪt(ə)l][kɪd] , ['beəli] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
with this short - pants little kid , barely tall enough to stick his head over the
和 这 短的 - 裤子 小的 孩子 , 仅仅 高的 足够的 到 戳 他的 头 超过 这
[ˌtiː'ɛks] - [əʊ] [kən'səʊl] ,
TX - O's console ,
德克萨斯州 - O's 安慰 ,

这个穿着短裤的小男孩，个子矮到只够把头伸到TX-O控制台上方，

['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kəʊd] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃəli] ['sæŋkʃnd] ['juːzə(r)] , [pə'hæps] [sʌm; səm][self] -

staring at the code that an Officially Sanctioned User , perhaps some self -

凝视 在 这 代码 那 一个 官方 已制裁 用户 , 也许 一些 自己 -

[ɪm'pɔːt(ə)nt]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['stjuːd(ə)nt] ,

important graduate student ,

重要的 毕业 学生 ,

盯着代码，而这段代码的作者可能是某个官方授权用户，也可能是某个自以为是的研究生。

[wʊd] [biː; bi] ['hæmərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fleksəraɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skwiːki] ,

would be hammering into the Flexowriter , and saying in his squeaky ,

会 是 锤击 进入 这 Flexowriter , 和 说 在 他的 吱吱作响 ,

他会用锤子敲打柔性印刷机，并用他那吱吱作响的声音说：

[ˌpriːædə'les(ə)nt] [vɔɪs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [jɔː(r); jə(r)]['prɒbləm][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['kredɪt][ɪz] [rɒŋ] ['əʊvə(r)]

preadolescent voice something like " Your problem is that this credit is wrong over

青春期前 嗓音 某物 喜欢 " 你的 问题 是 那 这 信用 是 错误的 超过

[hɪə(r)] . . .

here . . .

这里 . . .

一个青春期前儿童的声音说：“你的问题是这里的信用记录是错误的……”

[juː; jʊ] [niːd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

you need this other instruction over there ,

你 需要 这 其他 操作说明 超过 那里 ,

你还需要那边那份说明书。

" [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [ɪm'pɔːt(ə)nt][græd]['stjuːd(ə)nt] [wʊd] [gəʊ]['kreɪzi] — [huː] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

" and the self - important grad student would go crazy — WHO IS THIS LITTLE

" 和 这 自己 - 重要的 毕业生 学生 会 去 疯狂的 — WHO 是 这 小的

[wɜːm] ?

WORM ?

蠕虫 ?

“然后那个自以为是的研究生就会抓狂——这条小虫子是谁？”

— [ænd; ənd] [stɑːt] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmweə(r)] .

— and start screaming at him to go out and play somewhere .

— 和 开始 尖叫 在 他 到 去 出去 和 玩 某处 .

——然后开始对他大喊，让他出去玩。

[ɪn'veəriəbli] , [ðəʊ] , ['piːtə(r)] [dɔɪtsɪz] ['kɒments] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

Invariably , though , Peter Deutsch's comments would turn out to be correct .

总是 , 尽管 , 彼得 德语的 评论 会 转动 出去 到 是 正确的 .

然而，彼得·德意志的评论总是会被证明是正确的。

[dɔɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['breɪznli] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] ['betə(r)]

Deutsch would also brazenly announce that he was going to write better

德语 会 还 明目张胆 宣布 那 他 曾是 去 到 写 更好的

['prəʊgræms][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] ['kʌrəntli] [ə'veɪləb(ə)l] ,

programs than the ones currently available ,

程序 比 这 一个 现在 可用的 ,

德意志还厚颜无耻地宣称，他将编写比现有程序更好的程序。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and he would go and do it .

和 他 会 去 和 做 它 .

然后他就会去做这件事。

['sæmsən] , ['kəʊtɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hækəz] [ək'septɪd] ['piːtə(r)] [dɔɪtʃ] :

Samson , Kotok , and the other hackers accepted Peter Deutsch :

参孙 , kotok , 和 这 其他 黑客 公认 彼得 德语 :

Samson、Kotok和其他黑客接受了Peter Deutsch：

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pjuːtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['iːkwəl] ['triːtmənt] .
by virtue of his computer knowledge he was worthy of equal treatment .
经过 美德 的 他的 电脑 知识 他 曾是 值得 的 平等的 治疗 .

凭借他的计算机知识，他理应获得平等的待遇。

[dɔɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃəli] ['sæŋkʃnd] ['juːzəz] ,
Deutsch was not such a favorite with the Officially Sanctioned Users ,
德语 曾是 不是 这样的 一个 最喜欢的 和 这 官方 已制裁 用户 ,

德语并不受官方认可用户的青睐。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][sæt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [meɪd]
especially when he sat behind them ready to spring into action when they made
尤其 什么时候 他 卫星 在后面 他们 准备好 到 春天 进入 行动 什么时候 他们 制成
[ə; eɪ] [mis'teik] [ɒn][ðə; ði]['fleksəraɪtə(r)] .
a mistake on the Flexowriter .
一个 错误 在 这 Flexowriter .

尤其是当他坐在他们身后，随时准备在他们使用柔性印刷机出错时立即采取行动时。

[ðiːz] [ə'fɪʃəli] ['sæŋkʃnd] ['juːzəz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv]
These Officially Sanctioned Users appeared at the TX - 0 with the regularity of
这些 官方 已制裁 用户 出现 在 这 德克萨斯州 - - 和 这 规律性 的
[kə'mjuːtəz] .
commuters .
通勤者 .

这些官方认可的用户像通勤者一样频繁地出现在 TX-0 上。

[ðə; ði]['prəʊgræms] [ðeɪ] [ræn][wɜː(r); wə(r)][stə'tɪstɪk(ə)l][ə'næləsiːz] , [krɒs] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] ,
The programs they ran were statistical analyses , cross correlations ,
这 程序 他们 跑 是 统计 分析 , 叉 相关性 ,

他们运行的程序包括统计分析、交叉相关性分析等。

[sˌɪmjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [sel] .
simulations of an interior of the nucleus of a cell .
模拟 的 一个 内部的 的 这 核 的 一个 细胞 .

细胞核内部结构的模拟。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Applications .
应用程序 .

应用程序。

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)]['juːzəz] ,
That was fine for Users ,
那 曾是 美好的 为了 用户 ,

对用户来说这没问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hækəz] .
but it was sort of a waste in the minds of the hackers .
但 它 曾是 种类 的 一个 浪费 在 这 思想 的 这 黑客 .

但在黑客看来，这是一种浪费。

[wɒt] ['hækəz] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - -
What hackers had in mind was getting behind the console of the TX - 0
什么 黑客 有 在 头脑 曾是 获得 在后面 这 安慰 的 这 德克萨斯州 - -
[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] ['getɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['θrɒtl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ,
much in the same way as getting in behind the throttle of a plane ,
很多 在 这 相同的 方式 作为 获得 在 在后面 这 风门 的 一个 飞机 ,

黑客们的想法是像控制飞机油门一样控制TX-0的控制台。

[ɔː(r)] , [æz; əz]['piːtə(r)]['sæmsən] , [ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk][fæn] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Or , as Peter Samson , a classical music fan , put it ,
或者 , 作为 彼得 参孙 , 一个 古典 音乐 扇子 , 放 它 ,

或者，正如古典音乐爱好者彼得·萨姆森所说：

[kəm'pju:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌti:'ɛks] - - [wɒz; wəz] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] :
computing with the TX - 0 was like playing a musical instrument :
计算 和 这 德克萨斯州 - - 曾是 喜欢 玩耍 一个 音乐 乐器 :

使用TX-0进行计算就像演奏乐器一样：

[æn; ən] [əb'sɜ:dli] [ɪk'spensɪv] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɪmprəvaɪz] ,
an absurdly expensive musical instrument upon which you could improvise ,
一个 荒谬地 昂贵的 音乐 乐器 之上 哪个 你 可以 凑合 ,
[kəm'pəʊz] , [ænd; ənd] ,
compose , and ,
撰写 , 和 ,

一种价格极其昂贵的乐器，你可以用它进行即兴演奏、作曲，以及……

[laɪk] [ðə; ði] ['bi:tniks] [ɪn] ['hɑ:vəd] [skweə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [weɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['bænʃi:; bæn'ʃi:] [wɪð] ['təʊt(ə)l]
like the beatniks in Harvard Square a mile away , wail like a banshee with total
喜欢 这 垮掉的一代 在 哈佛大学 正方形 一个 英里 离开 , 哀号 喜欢 一个 女妖 和 全部的
[kri'eɪtɪv] [ə'bændən] .
creative abandon .
有创造力的 放弃 .

就像一英里外哈佛广场的垮掉一代一样，像女妖一样嚎叫，完全放纵地进行创作。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prəʊgræmɪŋ] ['sɪstəm]
One thing that enabled them to do this was the programming system
一 事物 那 已启用 他们 到 做 这 曾是 这 编程 系统
[dɪ'vaɪzd] [baɪ] [dʒæk] ['denɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [prə'fesə(r)] ,
devised by Jack Dennis and another professor ,
设计 经过 杰克 丹尼斯 和 其他 教授 ,

他们能够做到这一点，其中一个原因是杰克·丹尼斯和另一位教授设计的编程系统。

[tɒm] ['stɒkmən] .
Tom Stockman .
汤姆 斯托克曼 .

汤姆·斯托克曼。

[wen] [ðə; ði] [ˌti:'ɛks] - - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌem aɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [strɪpt] [daʊn] [sɪns] [ɪts]
When the TX - 0 arrived at MIT , it had been stripped down since its
什么时候 这 德克萨斯州 - - 到达的 在 麻省理工学院 , 它 有 到过 脱衣舞 向下 自从 它是
[deɪz] [æt; ət] ['lɪŋkən] [læb] :
days at Lincoln Lab :
天 在 林肯 实验室 :

当TX-0抵达麻省理工学院时，它已经比在林肯实验室时期被拆解得面目全非：

[ðə; ði] ['meməri] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'dju:st] [kən'sɪdərəbli] , [tu:; tə] [fɔ:r] , - " [wɜ:dz] " [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n]
the memory had been reduced considerably , to 4 , 096 " words " of eighteen
这 记忆 有 到过 减少 相当 , 到 4 , - " 字 " 的 十八
['bɪts] [i:tʃ] .
bits each .
比特 每个 .

内存已大幅减少，变为 4,096 个“字”，每个“字”为 18 位。

([ə; eɪ] " [bɪt] " [ɪz] [ə; eɪ] ['baɪnəri] ['dɪdʒɪt] , ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [wʌn] [ɔ:(r)] ['zɪərəʊ] .
(A " bit " is a BInary digiT , either a one or zero .
(一个 " 少量 " 是 一个 二进制 数字 , 任何一个 一个 一 或者 零 .

（“比特”是一个二进制数字，可以是 1 或 0。

[ði:z] ['baɪnəri] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [kəm'pju:təz] [ˌʌndə'stænd] .
These binary numbers are the only thing computers understand .
这些 二进制 数字 是 这 仅有的 事物 计算机 理解 .

计算机只能理解二进制数。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['baɪnəri] ['nʌmbəz] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [wɜːd] . ")
A series of binary numbers is called a " word . ")
一个 系列 的 二进制 数字 是 称为 一个 " 单词 . ")

一系列二进制数称为"字"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [hæd; həd]['ɔːlməʊst][nəʊ]['sɒftweə(r)] .
And the TX - 0 had almost no software .
和 这 德克萨斯州 - - 有 几乎 不 软件 .

TX-0 几乎没有任何软件。

[səʊ][dʒæk] ['denɪs] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ,
So Jack Dennis , even before he introduced the TMRC people to the TX - 0 ,
所以 杰克 丹尼斯 , 甚至 前 他 介绍 这 TMRC 人们 到 这 德克萨斯州 - - ,

所以，杰克·丹尼斯甚至在他向TMRC的人们介绍TX-0之前，

[hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] " ['sɪstəmz] ['prəʊgræmz] " — [ðə; ði]['sɒftweə(r)][tuː; tə][help]['juːzəz]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
had been writing " systems programs " — the software to help users utilize the machine .
有 到过 写作 " 系统 程序 " — 这 软件 到 帮助 用户 利用 这 机器 .

一直在编写"系统程序"——帮助用户使用机器的软件。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['denɪs] [wɜːkt] [ɒn][wɒz; wəz][æn; ən][ə'semblə(r)] .
The first thing Dennis worked on was an assembler .
这 第一的 事物 丹尼斯 工作 在 曾是 一个 汇编器 .

丹尼斯首先着手开发的是汇编器。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [trænz'leɪtɪd] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] — [wɪtʃ] [juːst] [θriː] - ['letə(r)] [sɪm'bɒlɪk] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] — ['ɪntuː] [mə'ʃiːn] ['læŋgwɪdʒ] ,
This was something that translated assembly language — which used three - letter symbolic abbreviations that represented instructions to the machine — into machine language ,
这 曾是 某物 那 翻译 集会 语言 — 哪个 用过的 三 - 信 象征性的 缩写 那 代表 指示 到 这 机器 — 进入 机器 语言 ,

这是将汇编语言（使用代表机器指令的三个字母符号缩写）翻译成机器语言的工具。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪnəri] ['nʌmbəz] - [ænd; ənd][wʌn] .
which consisted of the binary numbers 0 and 1 .
哪个 由……组成 的 这 二进制 数字 - 和 1 .

它由二进制数 0 和 1 组成。

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] :
The TX - 0 had a rather limited assembly language :
这 德克萨斯州 - - 有 一个 相当 有限的 集会 语言 :

TX-0 的汇编语言功能相当有限：

[sɪns] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [ə'laʊd] ['əʊnli] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌeɪ'tiːn] - [bɪt] [wɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] ,
since its design allowed only two bits of each eighteen - bit word to be used for instructions to the computer ,
自从 它是 设计 允许 仅有的 二 比特 的 每个 十八 - 少量 单词 到 是 用过的 为了 指示 到 这 电脑 ,

由于其设计只允许每个十八位字中的两位用于向计算机发出指令，

['əʊnli][fɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ([iːtʃ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː] - [bɪt][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — - , - [wʌn] ,
only four instructions could be used (each possible two - bit variation — 00 , 0 1 ,
仅有的 四 指示 可以 是 用过的 (每个 可能的 二 - 少量 变化 — - , - 1 ,
- , [ænd; ənd] - — [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) .
10 , and 11 — represented an instruction) .
- , 和 - — 代表 一个 操作说明) .

只能使用四条指令（每一种可能的两位数变化——00、0、1、10 和 11——代表一条指令）。

['evriθɪŋ] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][dɪd][kʊd; kəd][biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]
Everything the computer did could be broken down to the execution of one
一切 这 电脑 做过 可以 是 破碎的 向下 到 这 执行 的 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] :
of those four instructions :
的 那些 四 指示 :

计算机执行的所有操作都可以分解为执行这四条指令中的一条：

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['nʌmbəz] ,
it took one instruction to add two numbers ,
它 采取 一 操作说明 到 添加 二 数字 ,

只需一条指令即可将两个数字相加。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [pə'hæps] ['twenti] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [tuː] ['nʌmbəz] .
but a series of perhaps twenty instructions to multiply two numbers .
但 一个 系列 的 也许 二十 指示 到 乘 二 数字 .

但实际上是一系列大约二十条指令，用来计算两个数的乘积。

['steərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv][kəm'pjuːtə(r)] [kə'mændz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz]['baɪnəri] ['nʌmbəz] —
Staring at a long list of computer commands written as binary numbers —
凝视 在 一个 长的 列表 的 电脑 命令 书面 作为 二进制 数字 —
[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

盯着一长串用二进制数编写的计算机命令——例如，

- — [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæb(ə)lɪŋ]['ment(ə)l] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
10011001100001 — could make you into a babbling mental case in a matter of
- — 可以 制作 你 进入 一个 胡说 精神的 案件 在 一个 事情 的
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

10011001100001——可以在几分钟内让你变成一个语无伦次的疯子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] [maɪt] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] :
But the same command in assembly language might look like this :
但 这 相同的 命令 在 集会 语言 可能 看 喜欢 这 :

但同样的命令用汇编语言可能看起来像这样：

[ˌeɪ diː 'diː][waɪ] . ['ɑːftə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] [ðæt] ['denɪs] [rəʊt] ,
ADD Y . After loading the computer with the assembler that Dennis wrote ,
添加 是 . 后 加载中 这 电脑 和 这 汇编器 那 丹尼斯 写道 ,

添加 Y。在将 Dennis 编写的汇编程序加载到计算机后，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] ['prəʊgræms][ɪn] [ðɪs] ['sɪmplə] [sɪm'bɒlɪk] [fɔːm] ,
you could write programs in this simpler symbolic form ,
你 可以 写 程序 在 这 更简单 象征性的 形式 ,

你可以用这种更简单的符号形式编写程序，

[ænd; ənd] [weɪt] ['smʌgli] [waɪl] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['baɪnəri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
and wait smugly while the computer did the translation into binary for you
和 等待 沾沾自喜 尽管 这 电脑 做过 这 翻译 进入 二进制 为了 你

,
,
,

然后得意洋洋地等待电脑为你完成二进制翻译。

[ðen] [jʊd] [fiːd] [ðæt] ['baɪnəri] " ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " [kəʊd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] .
Then you'd feed that binary " object " code back into the computer .
然后 你会 喂养 那 二进制 " 目的 " 代码 后退 进入 这 电脑 .

然后，你需要将该二进制"对象"代码输入回计算机。

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kælkjələbl] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] ['prəʊˌgræməz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn]
The value of this was incalculable : it enabled programmers to write in
这 价值 的 这 曾是 不可估量 : 它 已启用 程序员 到 写 在

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [kəʊd] ,
something that LOOKED like code ,
某物 那 看起来 喜欢 代码 ,

这带来的价值是无法估量的：它使程序员能够编写看起来像代码的东西。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['endləs] , ['dɪziɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [wʌnz] [ænd; ənd] ['ziərəu, 'ziːrəu] .
rather than an endless , dizzying series of ones and zeros .
相当 比 一个 无尽的 , 令人眩晕 系列 的 一个 和 零 .

而不是一连串令人眼花缭乱的 1 和 0。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prəʊgræm] [ðæt] ['denɪs] [wɜːkt] [ɒn] [wɪð] ['stɒkmən] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [njuːə]
The other program that Dennis worked on with Stockman was something even newer
这 其他 程序 那 丹尼斯 工作 在 和 斯托克曼 曾是 某物 甚至 较新的

— [ə; eɪ] [ˌdiː'bʌgə(r)] .
— a debugger .
— 一个 调试器 .

丹尼斯与斯托克曼合作开发的另一个程序是一个更新的程序——调试器。

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdiː'bʌgɪŋ] ['prəʊgræm] [kɔːld] [ʌt] - [θriː] ,
The TX - 0 came with a debugging program called UT - 3 ,
这 德克萨斯州 - - 来了 和 一个 调试 程序 称为 犹他州 - 3 ,

TX-0 附带了一个名为 UT-3 的调试程序，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [baɪ] ['taɪpɪŋ]
which enabled you to talk to the computer while it was running by typing
哪个 已启用 你 到 讲话 到 这 电脑 尽管 它 曾是 跑步 经过 打字

[kə'mændz] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fleksəraɪtə(r)] ,
commands directly into the Flexowriter ,
命令 直接地 进入 这 Flexowriter ,

这样一来，你就可以在电脑运行时通过直接在Flexowriter上输入命令来与电脑进行对话。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['terəb(ə)l] ['prɔːbləmz] - [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,
But it had terrible problems - for one thing ,
但 它 有 糟糕的 问题 - 为了 一 事物 ,

但它存在严重的问题——首先，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ək'septɪd] [taɪpt] - [ɪn] [kəʊd] [ðæt] [juːst] [ðə; ði] ['ɒktl] [njuː'merɪk] ['sɪstəm] .
it only accepted typed - in code that used the octal numeric system .
它 仅有的 公认 打字 - 在 代码 那 用过的 这 八进制 数字 系统 .

它只接受使用八进制数字系统的输入代码。

" ['ɒktl] " [ɪz][ə; eɪ] [beɪs] - [eɪt] ['nʌmbə(r)] ['sɪstəm] ([æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['baɪnəri] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪs] [tuː] ,
" Octal " is a base - eight number system (as opposed to binary , which is base two ,
" 八进制 " 是 一个 根据 - 八 数字 系统 (作为 反对 到 二进制 , 哪个 是 根据 二 ,

“八进制”是以8为基数的数字系统（与以2为基数的二进制相对）。

[ænd; ənd]['ærəbɪk] — ['aʊəz] - [wɪtʃ] [ɪz] [beɪs] [ten]) , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [juːz] .
and Arabic — ours - which is base ten) , and it is a difficult system to use .
和 阿拉伯 — 我们的 - 哪个 是 根据 十) , 和 它 是 一个 难的 系统 到 使用 .

还有阿拉伯语（我们的语言是十进制），这是一个很难使用的系统。

[səʊ] ['denɪs] [ænd; ənd] ['stɒkmən] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ʌt] - [θriː] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]['juːzəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ,
So Dennis and Stockman decided to write something better than UT - 3 which would enable users to use the symbolic ,
所以 丹尼斯 和 斯托克曼 决定 到 写 某物 更好的 比 犹他州 - 3 哪个 会 使能够 用户 到 使用 这 象征性的 ,

因此，丹尼斯和斯托克曼决定编写比UT-3更好的程序，使用户能够使用符号运算。

['iːzɪə] - [tuː; tə] - [wɜːk] - [wɪð] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] .
easier - to - work - with assembly language .
更轻松 - 到 - 工作 - 和 集会 语言 .

更易于使用的汇编语言。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [flɪt] ,
This came to be called FLIT ,
这 来了 到 是 称为 掠过 ,

这后来被称为FLIT，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ['juːzəz][tuː; tə] ['æktʃuəli] [faɪnd]['prəʊgræm] [bʌgz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] , [fɪks] [ðem; ðəm] ,
and it allowed users to actually find program bugs during a session , fix them ,
和 它 允许 用户 到 实际上 寻找 程序 漏洞 期间 一个 会议 , 使固定 他们 ,

它允许用户在会话期间实际查找程序错误并进行修复，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['prəʊgræm] ['rʌnɪŋ] .
and keep the program running .
和 保持 这 程序 跑步 .

并保持程序运行。

(['denɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðæt] " [flɪt] " [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fleksəraɪtə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [teɪp] ,
(Dennis would explain that " FLIT " stood for FLexowriter Interrogation Tape ,
(丹尼斯 会 解释 那 " 掠过 " 站立 为了 Flexowriter 审讯 磁带 ,

（丹尼斯会解释说，“FLIT”代表FLexowriter审讯磁带，

[bʌt; bət] ['klɪəli] [ðə; ði] [neɪmz] ['riːəl]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnsekt] [spreɪ] [wɪð] [ðæt] [brænd] [neɪm] .)
but clearly the name's real origin was the insect spray with that brand name .)
但 清楚地 这 名字 真实的 起源 曾是 这 昆虫 喷 和 那 品牌 姓名 .)

但很显然，这个名字的真正来源是同名品牌的杀虫剂。）

[flɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəm] [liːp] ['fɔːwəd] ,
FLIT was a quantum leap forward ,
掠过 曾是 一个 量子 飞跃 向前 ,

FLIT是一次质的飞跃，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪbəreɪtɪd] ['prəʊˌgræməz] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [duː; də] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
since it liberated programmers to actually do original composing on the
自从 它 解放 程序员 到 实际上 做 原来的 构成 在 这
[mə'ʃiːn] — [dʒʌst] [laɪk] [mjuː'zɪʃənz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
machine — just like musicians composing on their musical instruments .
机器 — 只是 喜欢 音乐家 构成 在 他们的 音乐 仪器 .

因为它解放了程序员，让他们可以在机器上进行真正的原创创作——就像音乐家在乐器上作曲一样。

[wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdiː'bʌgə(r)] , [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ,
With the use of the debugger , which took up one third of the 4 ,
和 这 使用 的 这 调试器 , 哪个 采取 向上 一 第三 的 这 4 ,

使用调试器占用了 4 个内存中的三分之一，

- [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - [əʊ] ['meməri] , ['hækəz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ,
096 words of the TX - O's memory , hackers were free to create a new ,
- 字 的 这 德克萨斯州 - O's 记忆 , 黑客 是 自由的 到 创造 一个 新的 ,

TX-O 内存中的 096 个单词，黑客可以自由地创建新的单词。

[mɔː(r)] ['deərɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] ['prəʊgræmɪŋ] .
more daring style of programming .
更多的 大胆 风格 的 编程 .

更大胆的编程风格。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðiːz] ['hækə(r)] ['prəʊgræms] [duː; də] ?
And what did these hacker programs DO ?
和 什么 做过 这些 黑客 程序 做 ?

这些黑客程序究竟做了什么?

[wel] , ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [æt; ət] [ɔːl] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
Well , sometimes , it didn't matter much at all what they did .
出色地 , 有时 , 它 没有 事情 很多 在 全部 什么 他们 做过 .

嗯，有时候，他们做什么其实根本无关紧要。

['piːtə(r)] ['sæmsən] [hækt] [ðə; ði] [naɪt] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ðæt] [wʊd] ['ɪnstəntli] [kən'vɜːt]
Peter Samson hacked the night away on a program that would instantly convert
彼得 参孙 被黑客攻击 这 夜晚 离开 在 一个 程序 那 会 即刻 转变
['ærəbɪk] ['nʌmbəz] [tuː; tə] ['rəʊmən] ['njʊmərəl] ,
Arabic numbers to Roman numerals ,
阿拉伯 数字 到 罗马 数字 ,

彼得·萨姆森熬夜编写了一个程序，可以瞬间将阿拉伯数字转换为罗马数字。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['denɪs] , ['ɑːftə(r)] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['sæmsən] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt]
and Jack Dennis , after admiring the skill with which Samson had accomplished
和 杰克 丹尼斯 , 后 钦佩 这 技能 和 哪个 参孙 有 完成
[ðɪs] [fiːt] ,
this feat ,
这 特技 ,

杰克·丹尼斯在赞赏萨姆森完成这一壮举的技巧之后，

[sed] , " [maɪ] [gɒd] , [waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
said , " My God , why would anyone want to do such a thing ?
说 , " 我的 上帝 , 为什么 会 任何人 想 到 做 这样的 一个 事物 ?

他说：“我的天哪，为什么会有人想做这样的事呢？”

" [bʌt; bət] ['denɪs] [njuː] [waɪ] .
" But Dennis knew why .
" 但 丹尼斯 知道 为什么 .

但丹尼斯知道为什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənt]
There was ample justification in the feeling of power and accomplishment
那里 曾是 充足 理由 在 这 感觉 的 力量 和 成就
['sæmsən] [gɒt] [wen] [hiː; hi] [fed] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [teɪp] ,
Samson got when he fed in the paper tape ,
参孙 得到 什么时候 他 美联储 在 这 纸 磁带 ，

萨姆森把纸带送进去时所感受到的力量和成就感是完全合理的。

['mɒnɪtəd] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] ,
monitored the lights and switches ,
监测 这 灯 和 开关 ，

监控灯光和开关，

[ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [pleɪn] [əʊld] ['blækbɔːd] ['ærəbɪk] ['nʌmbəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz]
and saw what were once plain old blackboard Arabic numbers coming back as
和 锯 什么 是 一次 清楚的 老的 黑板 阿拉伯 数字 未来 后退 作为
[ðə; ði] ['njʊmərəl] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [hæd; həd] [hækt] [wɪð] .
the numerals the Romans had hacked with .
这 数字 这 罗马书 有 被黑客攻击 和 .

并看到原本普通的黑板阿拉伯数字，变成了罗马人曾经使用的数字。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒæk] ['denɪs] [huː] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['sæmsən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
In fact it was Jack Dennis who suggested to Samson that there were
在 事实 它 曾是 杰克 丹尼斯 WHO 建议 到 参孙 那 那里 是
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - [əʊ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [send] [nɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
considerable uses for the TX - O's ability to send noise to the
大量 用途 为了 这 德克萨斯州 - O's 能力 到 发送 噪音 到 这
['ɔːdiəʊ] ['spiːkə(r)] .
audio speaker .
声音的 扬声器 .

事实上，是杰克·丹尼斯向萨姆森建议，TX-O 将噪声发送到扬声器的功能具有相当大的用途。

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɪlt] - [ɪn] [kən'trəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [pɪtʃ] , ['æmplɪtjuːd] , [ɔː(r)] [təʊn] ['kærəktə(r)]
While there were no built - in controls for pitch , amplitude , or tone character
尽管 那里 是 不 建造 - 在 控制 为了 沥青 ， 振幅 ， 或者 语气 特点
,
,
,

虽然没有内置的音高、振幅或音色控制功能，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] — [saʊndz] [wʊd] [biː; bi] [i'mɪtɪd] [dɪ'pendɪŋ]
there was a way to control the speaker — sounds would be emitted depending
那里 曾是 一个 方式 到 控制 这 扬声器 — 声音 会 是 发射 取决于
[ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [bɪt] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - -
on the state of the fourteenth bit in the eighteen - bit words the TX - 0
在 这 状态 的 这 第十四 少量 在 这 十八 - 少量 字 这 德克萨斯州 - -
[hæd; həd] [ɪn] [ɪts] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['maɪkrəʊsekənd] .
had in its accumulator in a given microsecond .
有 在 它是 累加器 在 一个 给定 微秒 .

有一种方法可以控制扬声器——根据 TX-0 累加器在给定微秒内 18 位字中的第 14 位的状态，就会发出声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɔː(r)] [ɒf] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['weðə(r)] [bɪt] [ˌfɔː'tiːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wʌn] [ɔː(r)]
The sound was on or off depending on whether bit fourteen was a one or
这 声音 曾是 在 或者 离开 取决于 在 无论 少量 十四 曾是 一个 一 或者
['zɪərəʊ] .
zero .
零 .

声音的开或关取决于第十四位是 1 还是 0。

[səʊ]['sæmsən][set][ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ['prəʊgræms][ðæt] ['veərid][ðə; ði]['baɪnəri] ['nʌmbəz] [ɪn][ðæt] [slɒt] [ɪn]
So Samson set about writing programs that varied the binary numbers in that slot in
所以 参孙 放 关于 写作 程序 那 多种多样 这 二进制 数字 在 那 投币口 在
['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə][prə'djuːs] ['dɪfrənt] ['pɪtʃɪz] .
different ways to produce different pitches .
不同的 方式 到 生产 不同的 投球 .

于是，萨姆森开始编写程序，以不同的方式改变该位置中的二进制数，从而产生不同的音调。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

当时，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]
only a few people in the country had been experimenting with using a
仅有的 一个 很少 人们 在 这 国家 有 到过 实验 和 使用 一个
[kəm'pjuːtə(r)][tuː; tə] ['aʊtpʊt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
computer to output any kind of music ,
电脑 到 输出 任何 种类 的 音乐 ,

当时全国只有极少数人尝试用电脑输出各种类型的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ][rɪ'kwaɪəd] ['mæsɪv] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
and the methods they had been using required massive computations before the
和 这 方法 他们 有 到过 使用 必需的 大量的 计算 前 这
[mə'ʃiːn] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['ʌtə(r)][ə; eɪ][nəʊt] ,
machine would so much as utter a note ,
机器 会 所以 很多 作为 说出 一个 笔记 ,

他们之前使用的方法需要大量的计算，机器甚至连发出一个音符都需要进行。

['sæmsən] , [huː] [ri'æktɪd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɔːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tempt]
Samson , who reacted with impatience to those who warned he was attempting
参孙 , WHO 反应 和 不耐烦 到 那些 WHO 警告 他 曾是 尝试
[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
the impossible ,
这 不可能的 ,

对于那些警告他正在尝试不可能之事的人，参孙显得很不耐烦。

['wɒntɪd] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] [raɪt] [ə'weɪ] .
wanted a computer playing music right away .
通缉 一个 电脑 玩耍 音乐 正确的 离开 .

想要一台能立刻播放音乐的电脑。

[səʊ][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðæt] [wʌn][bɪt][ɪn][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][səʊ] [ə'deptli] [ðæt] [hiː; hi]
So he learned to control that one bit in the accumulator so adeptly that he
所以 他 学习 到 控制 那 一 少量 在 这 累加器 所以 熟练地 那 他
[kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] ['pɑːkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæksəfəʊn] .
could command it with the authority of Charlie Parker on the saxophone .
可以 命令 它 和 这 权威 的 查理 帕克 在 这 萨克斯管 .

于是他学会了非常熟练地控制蓄电池中的那一个比特，以至于他可以像查理·帕克在萨克斯管上那样掌控它。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk][kəm'paɪlə(r)] ,
In a later version of this music compiler ,
在 一个 之后 版本 的 这 音乐 编译器 ,

在这个音乐编译器的后续版本中，

['sæmsən] [rɪgd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgræmɪŋ] ['sɪntæks] ,
Samson rigged it so that if you made an error in your programming syntax ,
参孙 作弊 它 所以 那 如果 你 制成 一个 错误 在 你的 编程 句法 ,

Samson 做了手脚，如果你在编程语法中犯了错误，

[ðə; ði]['fleksəraɪtə(r)] [wʊd] [swɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] [prɪnt] " [tuː; tə][ɜː(r)][ɪz]['hjuːmən]
the Flexowriter would switch to a red ribbon and print " To err is human
这 Flexowriter 会 转变 到 一个 红色的 丝带 和 打印 " 到 犯错 是 人类
[tuː; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] .
to forgive divine .
到 原谅 神圣的 .

Flexowriter 会换成红色色带，并打印"人非圣贤，孰能无过；宽恕乃神迹。"

" [wen] [ˌaʊt'saɪdəz] [hɜːd] [ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv]['dʒoʊhæn] [sɪ'bætʃən] [bætʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] - [vɔɪs] ,
" When outsiders heard the melodies of Johann Sebastian Bach in a single - voice ,
" 什么时候 局外人 听到 这 旋律 的 约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 在 一个 单身的 - 嗓音 ,
[ˌmɒnə'fɒnɪk] [skweə(r)] [weɪv] ,
monophonic square wave ,
单音 正方形 海浪 ,

"当外人听到约翰·塞巴斯蒂安·巴赫的旋律时，他们听到的却是单声道、单音方波。"

[nəʊ] ['hɑːməni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ʌn'feɪzd] .
no harmony , they were universally unfazed .
不 和谐 , 他们 是 普遍地 泰然自若 .

虽然没有和谐的气氛，但他们都表现得毫不在意。

[bɪɡ] [diːl] !
Big deal !
大的 交易 !

了不起的事！

[θriː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [hʌŋk] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
Three million dollars for this giant hunk of machinery ,
三 百万 美元 为了 这 巨大的 帅哥 的 机械 ,

这台巨型机器价值三百万美元。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] [tɔɪ] [pi'ænəʊ]
and why shouldn't it do at least as much as a five - dollar toy piano
和 为什么 不应该 它 做 在 至少 作为 很多 作为 一个 五 - 美元 玩具 钢琴
?
?
?

为什么它不能至少达到五美元玩具钢琴的水平呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪdəz] [ðæt] ['piːtə(r)]['sæmsən][hæd; həd]
It was no use to explain to these outsiders that Peter Samson had
它 曾是 不 使用 到 解释 到 这些 局外人 那 彼得 参孙 有
['vɜːtʃuəli] ['baipɑːst] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] ['mjuːzɪk][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːɒnz] .
virtually bypassed the process by which music had been made for eons .
几乎 绕过 这 过程 经过 哪个 音乐 有 到过 制成 为了 亿万年 .

向这些外行人解释彼得·萨姆森实际上绕过了数千年来音乐创作的过程是没用的。

['mjuːzɪk][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [meɪd] [baɪ] [də'rektli] [kriː'eɪtɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] .
Music had always been made by directly creating vibrations that were sound .
音乐 有 总是 到过 制成 经过 直接地 创建 振动 那 是 声音 .

音乐一直以来都是通过直接产生振动（即声音）而产生的。

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn] ['sæmsənz] ['prəʊɡræm][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,
What happened in Samson's program was that a load of numbers ,
什么 发生 在 参孙的 程序 曾是 那 一个 加载 的 数字 ,

萨姆森的程序中发生的事情是，它处理了一大堆数字，

['bɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fed] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] , [kəm'praɪzd] [ə; eɪ][kəʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk]
bits of information fed into a computer , comprised a code in which the music
比特 的 信息 美联储 进入 一个 电脑 , 包括 一个 代码 在 哪个 这 音乐
[rɪ'zaɪdɪd] .
resided .
居住地 .

输入计算机的信息片段构成了音乐所在的代码。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][spend] ['aʊəz] ['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][kəʊd] ,
You could spend hours staring at the code ,
你 可以 花费 小时 凝视 在 这 代码 ,

你可能会花几个小时盯着代码看，

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪn] [weə(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] .
and not be able to divine where the music was .
和 不是 是 有能力的 到 神圣的 在哪里 这 音乐 曾是 .

而且无法分辨音乐是从哪里传来的。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [bɪ'keɪm] ['mjuːzɪk] [waɪl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋli] [briːf] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['deɪtə]
It only became music while millions of blindingly brief exchanges of data
它 仅有的 成为 音乐 尽管 百万 的 耀眼地 简短的 交易所 的 数据
[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,
were taking place in the accumulator sitting in one of the metal ,
是 采取 地方 在 这 累加器 坐着 在 一 的 这 金属 ,

只有当数百万次短暂而耀眼的数据交换在金属蓄电池中进行时，它才变成了音乐。

['waɪə(r)] , [ænd; ənd]['sɪlɪkən] [ræks] [ðæt] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - .
wire , and silicon racks that comprised the TX - 0 .
金属丝 , 和 硅 货架 那 包括 这 德克萨斯州 - - .

TX-0 由电线和硅胶架组成。

['sæmsən][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ə'pærənt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ]
Samson had asked the computer , which had no apparent knowledge of how
参孙 有 问 这 电脑 , 哪个 有 不 明显 知识 的 如何
[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
to use a voice ,
到 使用 一个 嗓音 ,

萨姆森问电脑，而电脑显然不知道如何使用语音：

[tuː; tə][lɪft][ɪt'self][ɪn] [sɒŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [hæd; həd] [kəm'plaɪd] .
to lift itself in song — and the TX - 0 had complied .
到 举起 本身 在 歌曲 — 和 这 德克萨斯州 - - 有 遵命 .

TX-0 奏响了歌声，振奋精神——它做到了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)]['prəʊɡræm][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ˌmetə'fɒrɪkli] [ə; eɪ]
So it was that a computer program was not only metaphorically a
所以 它 曾是 那 一个 电脑 程序 曾是 不是 仅有的 比喻意义上的 一个
['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] !
musical composition — it was LITERALLY a musical composition !
音乐 作品 — 它 曾是 字面上地 一个 音乐 作品 !

因此，计算机程序不仅在比喻意义上是一首音乐作品——它实际上就是一首音乐作品！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] — [ænd; ənd][wɒz; wəz] — [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['prəʊɡræm] [wɪtʃ] ['jiːldɪd]
It looked like — and was — the same kind of program which yielded
它 看起来 喜欢 — 和 曾是 — 这 相同的 种类 的 程序 哪个 产生
['kɒmpleks] [ˌærɪθ'metɪkl] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l][ə'næləsiːz] .
complex arithmetical computations and statistical analyses .
复杂的 算术 计算 和 统计 分析 .

它看起来像——而且也确实是——那种能够进行复杂算术运算和统计分析的程序。

[ðiːz] ['dɪdʒɪts] [ðæt] ['sæmsən] [hæd; həd] [dʒæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
These digits that Samson had jammed into the computer were a universal
这些 数字 那 参孙 有 卡住 进入 这 电脑 是 一个 普遍的
['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] — [ə; eɪ] [bætʃ] [fjuːg] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ænti] - ['eəkrɑːft]
language which could produce ANYTHING — a Bach fugue or an anti - aircraft
语言 哪个 可以 生产 任何事物 — 一个 巴赫 赋格曲 或者 一个 反对 - 飞机
['sɪstəm] .
system .
系统 .

萨姆森输入电脑的这些数字是一种通用语言，可以生成任何东西——巴赫的赋格曲或防空系统。

['sæmsən] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪm'prest] [baɪ]
Samson did not say any of this to the outsiders who were unimpressed by
参孙 做过 不是 说 任何 的 这 到 这 局外人 WHO 是 不以为然 经过
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feat .
他的 特技 .

参孙没有把这些话告诉那些对他的壮举不以为然的外人。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['hækəz] [ðəm'selvz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ænlˌaɪz]
Nor did the hackers themselves discuss this — it is not even clear that they analyzed
也不 做过 这 黑客 他们自己 讨论 这 — 它 是 不是 甚至 清除 那 他们 分析
[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɒzmɪk] [tɜːmz] .
the phenomenon in such cosmic terms .
这 现象 在 这样的 宇宙 条款 .

黑客们自己也没有讨论过这个问题——甚至还不清楚他们是否从如此宏观的角度分析过这种现象。

['piːtə(r)] ['sæmsən] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː]
Peter Samson did it , and his colleagues appreciated it , because it
彼得 参孙 做过 它 , 和 他的 同事 感谢 它 , 因为 它
[wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [niːt] [hæk] .
was obviously a neat hack .
曾是 明显地 一个 整洁的 黑客 .

Peter Samson 做到了，他的同事们很欣赏他，因为这显然是一个巧妙的破解方法。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] .
That was justification enough .
那 曾是 理由 足够的 .

这足以构成正当理由。

[tuː; tə] ['hækəz] [laɪk] [bɒb] ['sɔːndəz] — ['bɔːldɪŋ] , [plʌmp] , [ænd; ənd] ['meri] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
To hackers like Bob Saunders — balding , plump , and merry disciple of the
到 黑客 喜欢 鲍勃 桑德斯 — 秃顶 , 丰满 , 和 欢乐 弟子 的 这
[ˌtiː'ɛks] - - , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] - [es] & [piː] [gruːp] ,
TX - 0 , president of TMRC's S & P group ,
德克萨斯州 - - , 总统 的 - S & P 团体 ,

对于像鲍勃·桑德斯这样的黑客——秃顶、肥胖、乐于追随TX-0的信徒，TMRC标普集团总裁——

['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɪstəns] .
student of systems — it was a perfect existence .
学生 的 系统 — 它 曾是 一个 完美的 存在 .

系统学专业的学生——那是一种完美的生活。

['sɔːndəz] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Saunders had grown up in the suburbs of Chicago ,
桑德斯 有 生长 向上 在 这 郊区 的 芝加哥 ,

桑德斯在芝加哥郊区长大，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
and for as long as he could remember the workings of electricity
和 为了 作为 长的 作为 他 可以 记住 这 运作 的 电
[ænd; ənd] ['telɪfəʊn] ['sɜːkɪtri] [hæd; həd] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] .
and telephone circuitry had fascinated him .
和 电话 电路 有 着迷 他 .

他从小就对电力和电话电路的运作原理着迷。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌem aɪ 'tiː] , ['sɔːndəz] [hæd; həd]['lændɪd][ə; eɪ] [driːm] ['sʌmə(r)] [dʒɒb] ,
Before beginning MIT , Saunders had landed a dream summer job ,
前 开始 麻省理工学院 , 桑德斯 有 登陆 一个 梦 夏天 工作 ,

在进入麻省理工学院之前，桑德斯找到了一份梦寐以求的暑期工作。

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊn] ['kʌmpəni] [ɪn'stɒlɪŋ] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɪ'kwɪpmənt] ,
working for the phone company installing central office equipment ,
在职的 为了 这 电话 公司 安装 中央 办公室 设备 ,

在电话公司工作，负责安装中心局设备。

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [eɪt] ['blɪsf(ə)l] ['aʊəz] [wɪð] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən][ænd; ənd]['plaɪəz][ɪn][hænd] ,
He would spend eight blissful hours with soldering iron and pliers in hand ,
他 会 花费 八 幸福的 小时 和 焊接 铁 和 钳 在 手 ,

他会花上八个小时，手里拿着电烙铁和钳子，享受工作带来的快乐。

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sɪstəmz] ,
working in the bowels of various systems ,
在职的 在 这 肠道 的 各种各样的 系统 ,

在各种系统的深处工作，

[æn; ən] ['ɪdɪl] ['brəʊkən][baɪ] [lʌntʃ] ['aʊəz] [spent] [ɪn] [diːp] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fəʊn] ['kʌmpəni] ['mænjʊəl] .
an idyll broken by lunch hours spent in deep study of phone company manuals .
一个 牧歌 破碎的 经过 午餐 小时 花费 在 深的 学习 的 电话 公司 手册 .

午休时间被对电话公司手册的深入研究打破了田园般的宁静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fəʊn] ['kʌmpəni] [ɪ'kwɪpmənt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['leɪaʊt] [ðæt]
It was the phone company equipment underneath the TMRC layout that
它 曾是 这 电话 公司 设备 下 这 TMRC 布局 那
[hæd; həd] [kən'vɪnst] ['sɔːndəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] .
had convinced Saunders to become active in the Model Railroad Club .
有 确信 桑德斯 到 变得 积极的 在 这 模型 铁路 俱乐部 .

正是 TMRC 布局下方的电话公司设备，让桑德斯决定积极参与模型铁路俱乐部。

['sɔːndəz] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌʌpə'klɑːsmən] ,
Saunders , being an upperclassman ,
桑德斯 , 存在 一个 高年级学生 ,

桑德斯，作为一名高年级学生，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ['leɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)][ðæn; ðən]['koʊtɒk][ænd; ənd]
had come to the TX - 0 later in his college career than Kotok and
有 来 到 这 德克萨斯州 - - 之后 在 他的 大学 职业 比 kotok 和
['sæmsən] :
Samson :
参孙 :

他在大学生涯中加入 TX-0 的时间比 Kotok 和 Samson 晚：

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [speɪs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
he had used the breathing space to actually lay the foundation for a
他 有 用过的 这 呼吸 空间 到 实际上 躺 这 基础 为了 一个
['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,
social life ,
社会的 生活 ,

他利用这段喘息时间，为自己的社交生活打下了基础。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][ænd; ənd][ɪ'ventʃuəl] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [mɑːdʒ] [frentʃ] ,
which included courtship of and eventual marriage to Marge French ,
哪个 包括 求爱 的 和 最终 婚姻 到 玛吉 法语 ,

其中包括追求并最终与玛吉·弗伦奇结婚的过程。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [nɒn] - ['hækɪŋ] [kəm'pjuːtə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ]
who had done some non - hacking computer work for a research
WHO 有 完毕 一些 非 - 黑客攻击 电脑 工作 为了 一个 研究
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

他曾为一项研究项目做过一些非黑客性质的计算机工作。

[stɪl] , [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)] ,
Still , the TX - 0 was the center of his college career ,
仍然 , 这 德克萨斯州 - - 曾是 这 中心 的 他的 大学 职业 ,

然而，TX-0 仍然是他大学生涯的核心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['hækə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [g'reɪdz] ['sʌfə(r)]
and he shared the common hacker experience of seeing his grades suffer
和 他 共享 这 常见的 黑客 经验 的 看到 他的 成绩 遭受
[frɒm; frəm] [mɪst] ['klɑːsɪz] .
from missed classes .
从 错过 课程 .

他也和其他黑客一样，因为缺课而导致成绩下降。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][hɪm] [mʌtʃ] ,
It didn't bother him much ,
它 没有 打扰 他 很多 ,

他并不太在意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ruːm] - [ɒv; əv]
because he knew that his real education was occurring in Room 240 of
因为 他 知道 那 他的 真实的 教育 曾是 发生 在 房间 - 的
['bɪldɪŋ] - ,
Building 26 ,
建筑 - ,

因为他知道，他真正的教育是在26号楼240号房间里进行的。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [kən'səʊl] .
behind the Tixo console .
在后面 这 - 安慰 .

在 Tixo 控制台后面。

[j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] " [æn; ən][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [gruːp]
Years later he would describe himself and the others as " an elite group
年 之后 他 会 描述 他自己 和 这 其他的 作为 " 一个 精英 团体
.
.
.

多年后，他将自己和同伴们描述为“一个精英团体”。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['stʌdiɪŋ] ,
Other people were off studying ,
其他 人们 是 离开 学习 ,

其他人都在学习。

['spendɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [ʌp] [ɒn][fɔː(r)] - [flɔː(r)] ['bɪldɪŋz] ['meɪkɪŋ] [əb'nɒkʃəs] ['veipəz] [ɔː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]
spending their days up on four - floor buildings making obnoxious vapors or off in the
开支 他们的 天 向上 在 四 - 地面 建筑物 制作 令人讨厌的 蒸汽 或者 离开 在 这
['fɪzɪks] [læb] ['θrəʊɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][æt; ət] [θɪŋz] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [duː; də] .
physics lab throwing particles at things or whatever it is they do .
物理 实验室 投掷 颗粒 在 事物 或者 任何 它 是 他们 做 .

他们整天待在四层楼高的建筑物里制造令人讨厌的蒸汽，或者在物理实验室里向物体投掷粒子，或者做任何他们做的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [nɒt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['ʌðə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)]
And we were simply not paying attention to what other folks were
和 我们 是 简单地 不是 付费 注意力 到 什么 其他 各位 是
['duːɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
doing because we had no interest in it .
正在做 因为 我们 有 不 兴趣 在 它 .

我们根本不关注别人在做什么，因为我们对此毫无兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ]
They were studying what they were studying and we were studying
他们 是 学习 什么 他们 是 学习 和 我们 是 学习
[wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] .
what we were studying .
什么 我们 是 学习 .

他们学习他们正在学习的东西，我们学习我们正在学习的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃəli] [ə'pruːvd]
And the fact that much of it was not on the officially approved
和 这 事实 那 很多 的 它 曾是 不是 在 这 官方 得到正式认可的
[kə'rɪkjələm] [wɒz; wəz][baɪ][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˌɪmə'tɪəriəl] .
curriculum was by and large immaterial .
课程 曾是 经过 和 大的 无关紧要 .

而且，其中很多内容不在官方批准的课程范围内，这一点在很大程度上无关紧要。

" [ðə; ði] ['hækəz] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .
" The hackers came out at night .
" 这 黑客 来了 出去 在 夜晚 .

黑客们在夜间出没。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] " [ɒf] - ['aʊəz] "
It was the only way to take full advantage of the crucial " off - hours "
它 曾是 这 仅有的 方式 到 拿 满的 优势 的 这 至关重要的 " 离开 - 小时 "
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - .
of the TX - 0 .
的 这 德克萨斯州 - - .

这是充分利用 TX-0 关键“非高峰时段”的唯一方法。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , ['sɔːndəz] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɪn]
During the day , Saunders would usually manage to make an appearance in
期间 这 天 , 桑德斯 会 通常 管理 到 制作 一个 外貌 在
[ə; eɪ] [klɑːs] [ɔː(r)] [tuː] .
a class or two .
一个 班级 或者 二 .

白天，桑德斯通常会抽出时间去上一两节课。

[ðen] [sʌm; səm] [taɪm] [spent] [pə'fɔːmɪŋ] " ['beɪsɪk] ['meɪntənəns] " — [θɪŋz] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
Then some time spent performing " basic maintenance " — things like eating and
然后 一些 时间 花费 表演 " 基本的 维护 " — 事物 喜欢 吃 和
['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
going to the bathroom .
去 到 这 浴室 .

然后花一些时间进行“基本维护”——比如吃饭和上厕所。

[hiː; hi] [mait] [siː] [mɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He might see Marge for a while .
他 可能 看 玛吉 为了 一个 尽管 .

他或许能和玛吉见上一段时间。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪltə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] - .
But eventually he would filter over to Building 26 .
但 最终 他 会 筛选 超过 到 建筑 - .

但最终他会转移到 26 号楼。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
He would go over some of the programs of the night before ,
他 会 去 超过 一些 的 这 程序 的 这 夜晚 前 ,

他会回顾一下前一晚的一些节目安排，

['prɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [ɪntʃ] - [waɪd] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fleksəraɪtə(r)] [juːst] .
printed on the nine - and - a - half - inch - wide paper that the Flexowriter used .
打印 在 这 九 - 和 - 一个 - 一半 - 英寸 - 宽的 纸 那 这 Flexowriter 用过的 .

打印在 Flexowriter 使用的 9.5 英寸宽的纸张上。

[hiː; hi] [wʊd] ['ænəteɪt] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] ['lɪstɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌp'deɪt] [ðə; ði] [kəʊd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
He would annotate and modify the listing to update the code to whatever he considered the next stage of operation .
他 会 注释 和 调整 这 列表 到 更新 这 代码 到 任何 他 经过考虑的 这 下一个 阶段 的 手术 .

他会标注并修改清单，将代码更新到他认为的下一步操作状态。

['meɪbi] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] ,
Maybe then he would move over to the Model Railroad Club ,
或许 然后 他 会 移动 超过 到 这 模型 铁路 俱乐部 ,

也许那样他就会转到模型铁路俱乐部去了。

[ænd; ənd] [id] [swɒp] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [wɪð] ['sʌmwʌn] , ['tʃekɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [bʌgz] .
and he'd swap his program with someone , checking simultaneously for good ideas and potential bugs .
和 他会 交换 他的 程序 和 某人 , 检查 同时地 为了 好的 想法 和 潜在的 漏洞 .

他会和别人交换程序，同时检查是否有好的想法和潜在的漏洞。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [kluːdʒ] [ruːm] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ,
Then back to Building 26 , to the Kluge Room next to the TX - 0 ,
然后 后退 到 建筑 - , 到 这 克鲁格 房间 下一个 到 这 德克萨斯州 - - ,

然后回到26号楼，到TX-0旁边的克鲁格房间，

[tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɒf] - [laɪn] ['fleksəraɪtə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌʌp'deɪt] [hɪz; ɪz] [kəʊd] .
to find an off - line Flexowriter on which to update his code .
到 寻找 一个 离开 - 线 Flexowriter 在 哪个 到 更新 他的 代码 .

找到一台离线 Flexowriter 来更新他的代码。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [id] [biː; bi] ['tʃekɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['kænsld] [ə; eɪ] [wʌn] - ['aʊə(r)] ['seʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ;
All the while he'd be checking to see if someone had canceled a one - hour session on the machine ;
全部 这 尽管 他会 是 检查 到 看 如果 某人 有 取消 一个 一 - 小时 会议 在 这 机器 ;

与此同时，他还会查看是否有人取消了机器上的一个小时疗程；

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
his own session was scheduled at something like two or three in the morning .
他的 自己的 会议 曾是 已安排 在 某物 喜欢 二 或者 三 在 这 早晨 .

他自己的庭审安排在凌晨两三点左右。

[id] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kluːdʒ] [ruːm] , [ɔː(r)] [pleɪ] [sʌm; səm] [brɪdʒ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [klʌb] ,
He'd wait in the Kluge Room , or play some bridge back at the Railroad Club ,
他会 等待 在 这 克鲁格 房间 , 或者 玩 一些 桥 后退 在 这 铁路 俱乐部 ,

他会待在克鲁格房间，或者回到铁路俱乐部打桥牌。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
until the time came .
直到 这 时间 来了 .

直到时机成熟。

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'səʊl] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ræks] [ðæt] [held] [ðə; ði] [kəm'pjuːtərz] [træn'zistəz] ,
Sitting at the console , facing the metal racks that held the computer's transistors ,
坐着 在 这 安慰 , 面向 这 金属 货架 那 握住 这 电脑的 晶体管 ,

他坐在控制台前，面对着放置计算机晶体管的金属架，

[iːtʃ] [træn'zɪstə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ðæt] ['aɪðə(r)] [held] [ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['meməri] ,
each transistor representing a location that either held or did not hold a bit of memory ,
每个 晶体管 代表 一个 地点 那 任何一个 握住 或者 做过 不是 抓住 一个 少量 的 记忆 ,

每个晶体管代表一个存储或不存储内存的位置。

['sɔːndəz] [wʊd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['fleksəraɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [griːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " ['wɔːlrəs] . : .
Saunders would set up the Flexowriter , which would greet him with the word " WALRUS :
桑德斯 会 放 向上 这 Flexowriter , 哪个 会 迎接 他 和 这 单词 " 海象 .

桑德斯会设置好柔性印刷机，印刷机就会向他显示“海象”这个词。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sæmsən] [hæd; həd] [hækt] ,
" This was something Samson had hacked ,
" 这 曾是 某物 参孙 有 被黑客攻击 ,

这是 Samson 入侵的系统，

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['kærəlz] ['pəʊɪm] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] " [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ,
in honor of Lewis Carroll's poem with the line " The time has come ,
在 荣誉 的 刘易斯 卡罗尔的 诗 和 这 线 " 这 时间 有 来 ,

为了纪念刘易斯·卡罗尔的诗句“时机已到”，

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [sed] . . .
the Walrus said . . .
这 海象 说 . . .

海象说……

" ['sɔːndəz] [mait] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [teɪp] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] ['prəʊgræm] [ænd; ənd] [fed] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [teɪp] ['riːdə(r)] .
" Saunders might chuckle at that as he went into the drawer for the paper tape which held the assembler program and fed that into the tape reader .
" 桑德斯 可能 轻笑 在 那 作为 他 去 进入 这 抽屉 为了 这 纸 磁带 哪个 握住 这 汇编器 程序 和 美联储 那 进入 这 磁带 读者 .

“桑德斯可能会对此嗤之以鼻，因为他从抽屉里拿出了装有汇编程序的纸带，并将其送入了磁带阅读器。

[naʊ] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] ,
Now the computer would be ready to assemble his program ,
现在 这 电脑 会 是 准备好 到 集合 他的 程序 ,

现在计算机已经准备好运行他的程序了。

[səʊ] [id] [teɪk] [ðə; ði]['fleksəraɪtə(r)] [teɪp] [id] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][send] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] .
so he'd take the Flexowriter tape he'd been working on and send that into the computer .
所以 他会 拿 这 Flexowriter 磁带 他会 到过 在职的 在 和 发送 那 进入 这 电脑 .

所以他会把他正在制作的 Flexowriter 磁带发送到电脑里。

[id] [wɒtʃ] [ðə; ði] [laɪts] [gəʊ][ɒn][æz; əz][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][kəʊd][frɒm; frəm] " [sɔːs] " ([ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ]) [tuː; tə] " ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " [kəʊd] (['baɪnəri]) ,
He'd watch the lights go on as the computer switched his code from " source " (the symbolic assembly language) to " object " code (binary) ,
他会 手表 这 灯 去 在 作为 这 电脑 切换 他的 代码 从 " 来源 " (这 象征性的 集会 语言) 到 " 目的 " 代码 (二进制) ,

他会看着指示灯亮起，电脑将他的代码从"源代码"（符号汇编语言）切换到"目标代码"（二进制代码）。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [wʊd] [pʌntʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] [teɪp] .
which the computer would punch out into another paper tape .
哪个 这 电脑 会 冲床 出去 进入 其他 纸 磁带 .

电脑会将这些信息打孔到另一卷纸带上。

[sɪns] [ðæt] [teɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [ˌʌndə'stʊd] , [id] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
Since that tape was in the object code that the TX - 0 understood , he'd feed it in ,
自从 那 磁带 曾是 在 这 目的 代码 那 这 德克萨斯州 - - 理解 , 他会 喂养 它 在 ,

由于那盘磁带的内容是TX-0能够识别的目标代码，他就把它放了进去。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgræm] [wʊd] [rʌn] [mæg'nɪfɪsntli] .
hoping that the program would run magnificently .
希望 那 这 程序 会 跑步 壮丽 .

希望节目能够顺利进行。

[ðeə(r)] [wʊd] [məʊst] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊ] ['hækəz] ['kibits] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
There would most probably be a few fellow hackers kibitzing behind him ,
那里 会 最多 大概 是 一个 很少 同伴 黑客 旁观者 在后面 他 ,

他身后很可能还有几个黑客同行在旁指指点点。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kəʊks] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][dʒʌŋk] [fuːd] [ðeid] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌdaʊn'steəz] .
laughing and joking and drinking Cokes and eating some junk food they'd extracted from the machine downstairs .
笑 和 开玩笑 和 喝 可乐 和 吃 一些 垃圾 食物 他们会 提取 从 这 机器 楼下 .

他们一边说笑，一边喝着可乐，一边吃着从楼下自动售货机里拿出来的垃圾食品。

['sɔːndəz] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['lemən]['dʒeli] ['wedʒɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kɔːld] " ['lemən] - .
Saunders preferred the lemon jelly wedges that the others called " lemon gunkies .
桑德斯 首选 这 柠檬 果冻 楔形 那 这 其他的 称为 " 柠檬 - .

桑德斯更喜欢其他人称之为"柠檬果冻块"的柠檬果冻块。

" [bʌt; bət][æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['eniθɪŋ] ['teɪstɪd] [gʊd] .
" But at four in the morning , anything tasted good .
" 但 在 四 在 这 早晨 , 任何事物 尝过 好的 .

"但在凌晨四点，什么都好吃。"

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [wɒtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prəʊgræm][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ðə; ði] [laɪts] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
They would all watch as the program began to run , the lights going on ,
他们 会 全部 手表 作为 这 程序 开始 到 跑步 , 这 灯 去 在 ,

他们会看着节目开始播放，灯光亮起。

[ðə; ði] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['hʌmɪŋ] [ɪn] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] ['redʒɪstə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wɒt]
the whine from the speaker humming in high or low register depending on what
这 抱怨 从 这 扬声器 哼唱 在 高的 或者 低的 登记 取决于 在 什么

[wɒz; wəz][ɪn][bɪt] - [ɪn][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)] ,
was in Bit 14 in the accumulator ,
曾是 在 少量 - 在 这 累加器 ,

扬声器发出的嗡嗡声会根据累加器第 14 位的值而呈现高低不同的频率。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [id] [siː] [ɒn][ðə; ði][ˌsiːˌɑːr'tiː] [dɪ'spleɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prəʊgræm][hæd; həd]
and the first thing he'd see on the CRT display after the program had
和 这 第一的 事物 他会 看 在 这 冷热敷 展示 后 这 程序 有

[biːn] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [rʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgræm][hæd; həd] [kræʃt] .
been assembled and run was that the program had crashed .
到过 组装 和 跑步 曾是 那 这 程序 有 崩溃了 .

程序组装运行后，他在 CRT 显示屏上看到的第一件事就是程序崩溃了。

[səʊ] [id] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪp] [wɪð] [ðə; ði] [flɪt] [ˌdiː'bʌgə(r)] [ænd; ənd] [fiːd]
So he'd reach into the drawer for the tape with the FLIT debugger and feed
所以 他会 抵达 进入 这 抽屉 为了 这 磁带 和 这 掠过 调试器 和 喂养

[ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] .
THAT into the computer .
那 进入 这 电脑 .

所以他会从抽屉里拿出装有 FLIT 调试器的磁带，然后把磁带输入到电脑里。

[ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdiː'bʌgɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [id] [send][ðə; ði]
The computer would then be a debugging machine , and he'd send the
这 电脑 会 然后 是 一个 调试 机器 , 和 他会 发送 这

['prəʊgræm] [bæk] [ɪn] .
program back in .
程序 后退 在 .

这样一来，计算机就成了一台调试机，他会将程序发送回去。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] ,
Now he could start trying to find out where things had gone wrong ,
现在 他 可以 开始 尝试 到 寻找 出去 在哪里 事物 有 已消失 错误的 ,

现在他可以开始着手找出问题所在了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [id] [faɪnd][aʊt] ,
and maybe if he was lucky he'd find out ,
和 或许 如果 他 曾是 幸运的 他会 寻找 出去 ,

如果他运气好的话，或许就能找到答案。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [kə'mændz] [baɪ] ['flɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and change things by putting in some commands by flicking some of the
和 改变 事物 经过 推杆 在 一些 命令 经过 轻弹 一些 的 这

['swɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði][kən'səʊl][ɪn] [prɪ'saɪs] ['ɔːdə(r)] ,
switches on the console in precise order ,
开关 在 这 安慰 在 精确的 命令 ,

然后通过按照精确的顺序拨动控制台上的某些开关来输入一些命令，从而改变一些东西。

[ɔː(r)] ['hæmərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][kəʊd][ɒn][ðə; ði]['fleksəraɪtə(r)] .
or hammering in some code on the Flexowriter .
或者 锤击 在 一些 代码 在 这 Flexowriter .

或者在Flexowriter上敲打一些代码。

[wʌns] [θɪŋz] [gɒt] ['rʌnɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn'kredəbli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [wen]
Once things got running — and it was always incredibly satisfying when
一次 事物 得到 跑步 — 和 它 曾是 总是 难以置信 令人满意 什么时候

['sʌmθɪŋ] [wɜːkt] ,
something worked ,
某物 工作 ,

一旦事情步入正轨——而当事情进展顺利时，总是令人无比满足的——

[wen] [id] [meɪd] [ðæt] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv] [træn'zistəz] [ænd; ənd]['waɪərz][ænd; ənd]['met(ə)l][ænd; ənd]
when he'd made that roomful of transistors and wires and metal and
什么时候 他会 制成 那 满屋 的 晶体管 和 电线 和 金属 和
[ɪˌlek'trɪsəti] [ɔːl] [meld] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['aʊtpʊt] [ðæt] [id] [dɪ'vaɪzd] — [id] [traɪ]
electricity all meld together to create a precise output that he'd devised — he'd try
电 全部 融合 一起 到 创造 一个 精确的 输出 那 他会 设计 — 他会 尝试
[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][nekst] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to add the next advance to it .
到 添加 这 下一个 进步 到 它 .

当他把满屋子的晶体管、电线、金属和电力融合在一起，创造出他所设计的精确输出时——他就会尝试在此基础上添加下一个进步。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] — ['sʌmwʌn] [ɔːl'redi] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]
When the hour was over — someone already itching to get on the machine
什么时候 这 小时 曾是 超过 — 某人 已经 瘙痒 到 得到 在 这 机器
['ɑːftə(r)][hɪm] — ['sɔːndəz] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊəz] ['fɪgjər] [aʊt]
after him — Saunders would be ready to spend the next few hours figuring out
后 他 — 桑德斯 会 是 准备好 到 花费 这 下一个 很少 小时 计算 出去
[wɒt] [ðə; ði] [hek] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['prəʊgræm][gəʊ] ['beli] - [ʌp] .
what the heck had made the program go belly - up .
什么 这 见鬼 有 制成 这 程序 去 腹部 - 向上 .

一个小时结束后——在他之后已经有人迫不及待地想上机器了——桑德斯将准备花接下来的几个小时来弄清楚到底是什么导致程序彻底崩溃。

[ðə; ði] [piːk] ['aʊə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [ɪn'tens] , [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The peak hour itself was tremendously intense , but during the hours before ,
这 顶峰 小时 本身 曾是 非常 激烈的 , 但 期间 这 小时 前 ,

高峰时段本身交通极其拥堵，但在此前几个小时，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] , [ə; eɪ]['hækə(r)] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)]
and even during the hours afterward , a hacker attained a state of pure
和 甚至 期间 这 小时 之后 , 一个 黑客 已达到 一个 状态 的 纯的
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
concentration .
专注 .

甚至在随后的几个小时里，黑客也达到了完全专注的状态。

[wen] [juː; jʊ] ['prəʊgræmd] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] ,
When you programmed a computer ,
什么时候 你 程序 一个 电脑 ,

当你编写计算机程序时，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv]
you had to be aware of where all the thousands of bits of
你 有 到 是 意识到的 的 在哪里 全部 这 数千 的 比特 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,
information were going from one instruction to the next ,
信息 是 去 从 一 操作说明 到 这 下一个 ,

你必须清楚地知道成千上万条信息是如何从一条指令传递到下一条指令的。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] — [ænd; ənd][ɪk'splɔɪt] — [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['muːvmənt]
and be able to predict — and exploit — the effect of all that movement
和 是 有能力的 到 预测 — 和 开发 — 这 影响 的 全部 那 移动
.
.
.

并能够预测——以及利用——所有这些运动的影响。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [gluːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sə'riːbrəl] ['biːɪŋ] ,
When you had all that information glued to your cerebral being ,
什么时候 你 有 全部 那 信息 胶合 到 你的 大脑 存在 ,

当你的大脑里储存了那么多信息之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd][hæd; həd] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
it was almost as if your own mind had merged into the environment
它 曾是 几乎 作为 如果 你的 自己的 头脑 有 合并 进入 这 环境
[ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] .
of the computer .
的 这 电脑 .

就好像你的意识已经融入了电脑环境一样。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['aʊəz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [kʊd; kəd]
Sometimes it took hours to build up to the point where your thoughts could
有时 它 采取 小时 到 建造 向上 到 这 观点 在哪里 你的 想法 可以
[kən'teɪn] [ðæt] ['təʊt(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
contain that total picture ,
包含 那 全部的 图片 ,

有时需要几个小时才能积累足够的思绪，才能让脑海中浮现出完整的画面。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [get][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
and when you did get to that point ,
和 什么时候 你 做过 得到 到 那 观点 ,

当你达到那个阶段时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
it was such a shame to waste it that you tried to sustain it by
它 曾是 这样的 一个 耻辱 到 浪费 它 那 你 尝试 到 维持 它 经过
['mærəθən] [bəːsts] ,
marathon bursts ,
马拉松 爆发 ,

浪费掉它太可惜了，所以你试图通过马拉松式的爆发来维持它。

[ɔːl'tɜːnətɪvli] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][ɔː(r)] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kəʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] [ɒn]
alternatively working on the computer or poring over the code that you wrote on
或者 在职的 在 这 电脑 或者 泡 超过 这 代码 那 你 写道 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒf] - [laɪn] - [ɪn][ðə; ði][kluːdʒ] [ruːm] .
one of the off - line Flexowriters in the Kluge Room .
一 的 这 离开 - 线 - 在 这 克鲁格 房间 .

或者在电脑上工作，或者仔细研究你在克鲁格室的离线柔性打印机上编写的代码。

[juː; jʊ] [wʊd] [sə'steɪn] [ðæt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][baɪ] " ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] " [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
You would sustain that concentration by " wrapping around " to the next day .
你 会 维持 那 专注 经过 " 包装 大约 " 到 这 下一个 天 .

你可以通过“延续”到第二天来保持这种专注力。

[ɪn'evɪtəbli] ,
Inevitably ,
不可避免地 ,

不可避免地，

[ðæt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [spɪld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɒt] ['rændəm] [ʃɑːdz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]
that frame of mind spilled over to what random shards of existence the
那 框架 的 头脑 洒了 超过 到 什么 随机的 碎片 的 存在 这
['hækəz] [hæd; həd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] .
hackers had outside of computing .
黑客 有 外部 的 计算 .

这种心态也蔓延到了黑客们在计算机领域之外的零星生活中。

[ðə; ði] [naɪf] - [ænd; ənd] - ['peɪntbrʌʃ] [kən'tɪndʒənt][æt; ət][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pliːzd] [æt; ət][ɔːl]
The knife - and - paintbrush contingent at TMRC were not pleased at all
这 刀 - 和 - 画笔 队伍 在 TMRC 是 不是 高兴 在 全部
[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ɒv; əv] - ['meɪniə]['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] :
by the infiltration of Tixo - mania into the club :
经过 这 浸润 的 - - 狂热 进入 这 俱乐部 :

TMRC 的那些喜欢用刀和画笔作画的人对 Tixo 热潮渗透到俱乐部里感到非常不满：

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['trəʊdʒən] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] ['fəʊkəs] ,
they saw it as a sort of Trojan horse for a switch in the club focus ,
他们 锯 它 作为 一个 种类 的 特洛伊木马 马 为了 一个 转变 在 这 俱乐部 重点 ,

他们认为这是俱乐部转变重心的一种特洛伊木马。

[frɒm; frəm] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pjuːtɪŋ] .
from railroading to computing .
从 铁路 到 计算 .

从铁路到计算机。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tendɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['miːtiŋz] [held] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [æt; ət][faɪv] -
And if you attended one of the club meetings held every Tuesday at five -
和 如果 你 参加 一 的 这 俱乐部 会议 握住 每一个 周二 在 五 -
[ˌfɪf'tiːn] ,
fifteen ,
十五 ,

如果你参加了每周二五点十五分举行的俱乐部会议，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kən'sɜːn] :
you could see the concern :
你 可以 看 这 忧虑 :

你可以看出其中的担忧：

[ðə; ði] ['hækəz] [wʊd] [ɪk'splɔɪt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [θred] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [prə'siːdʒə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt]
the hackers would exploit every possible thread of parliamentary procedure to create
这 黑客 会 开发 每一个 可能的 线 的 议会 程序 到 创造
[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æz; əz] ['kɒnvəluːtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prəʊgræms] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hækɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
a meeting as convoluted as the programs they were hacking on the
一个 会议 作为 错综复杂 作为 这 程序 他们 是 黑客攻击 在 这
[ˌtiː'ɛks] - - .
TX - 0 .
德克萨斯州 - - .

黑客们会利用议会程序中每一个可能的漏洞，制造出一场像他们在 TX-0 上入侵的程序一样错综复杂的会议。

['məʊʃənz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['məʊʃənz][tuː; tə] [meɪk] ['məʊʃənz] ,
Motions were made to make motions to make motions ,
动议 是 制成 到 制作 运动 到 制作 运动 ,

有人提议提出动议，以提出动议，再由该动议提出动议。

[ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] [ruːld] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [kəm'pjuːtə(r)]
and objections ruled out of order as if they were so many computer
和 反对意见 裁决 出去 的 命令 作为 如果 他们 是 所以 许多 电脑
['erə(r)z] .
errors .
错误 .

反对意见被驳回，理由是这些反对意见不符合程序，就像是电脑错误一样。

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
A note in the minutes of the meeting on November 24 , 1959 ,
一个 笔记 在 这 分钟 的 这 会议 在 十一月 - , - ,

1959年11月24日会议记录中的一条注释：

[sə'dʒests] [ðæt] " [wiː; wi] [fraʊn] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['membəz] [huː] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [klʌb] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)]
suggests that " we frown on certain members who would do the club a lot more
建议 那 " 我们 皱眉 在 肯定 成员 WHO 会 做 这 俱乐部 一个 很多 更多的
[gʊd] [baɪ] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][es] & [piː] - [ɪŋ] [ænd; ənd] [les] ['riːdɪŋ] ['rɑːbərts] [ruːlz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
good by doing more S & P - ing and less reading Robert's Rules of Order .
好的 经过 正在做 更多的 S & P - ing 和 较少的 阅读 罗伯特的 规则 的 命令 .

这表明，“我们对某些成员的做法感到不满，他们如果多做标普500指数分析，少读罗伯特议事规则，对俱乐部会有更大的好处。”

" ['sæmsən][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ə'fendər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ,
" Samson was one of the worst offenders , and at one point ,
" 参孙 曾是 一 的 这 最差 罪犯 , 和 在 一 观点 ,

"萨姆森是最严重的罪犯之一，而且一度……"

[æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː]['membə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] " [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]
an exasperated TMRC member made a motion " to purchase a
一个 恼怒 TMRC 成员 制成 一个 运动 " 到 购买 一个
[kɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmsənz] ['ɔːrəl] [ˌdaɪə'rɪə] .
cork for Samson's oral diarrhea .
软木 为了 参孙的 口服 腹泻 .

一位恼怒的 TMRC 成员提议"为 Samson 的口腹泻购买一个软木塞"。

" ['hækɪŋ] [ˌpɑːlə'mentri] [prə'siːdʒə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ,
" Hacking parliamentary procedure was one thing ,
" 黑客攻击 议会 程序 曾是 一 事物 ,

"破坏议会程序是一回事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l][maɪnd] - [freɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgræmɪŋ] [spɪld] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][mɔː(r)]
but the logical mind - frame required for programming spilled over into more
但 这 逻辑 头脑 - 框架 必需的 为了 编程 洒了 超过 进入 更多的
['kɒmənpleɪs] [æk'tɪvətiz] .
commonplace activities .
平凡 活动 .

但编程所需的逻辑思维方式也延伸到了更日常的活动中。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][ə; eɪ]['hækə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [sens] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ə'kjuːmjəleɪtə(r)]
You could ask a hacker a question and sense his mental accumulator
你 可以 问 一个 黑客 一个 问题 和 感觉 他的 精神的 累加器
['prəʊsesɪŋ] ['bɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ɑːskt]
processing bits until he came up with a precise answer to the question you asked
加工 比特 直到 他 来了 向上 和 一个 精确的 回答 到 这 问题 你 问
.
.
.

你可以问黑客一个问题，然后感受他脑海中不断涌现的思考过程，直到他得出对你问题的精确答案。

[mɑːdʒ] ['sɔːndəz] [wʊd] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfweɪ] ['evri] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Marge Saunders would drive to the Safeway every Saturday morning in the
玛吉 桑德斯 会 驾驶 到 这 Safeway 每一个 周六 早晨 在 这
['vɒlkswægən] [ænd; ənd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Volkswagen and upon her return ask her husband ,
大众汽车 和 之上 她 返回 问 她 丈夫 ,

玛吉·桑德斯每周六早上都会开着大众汽车去Safeway超市，回来后她会问她丈夫：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsəriz] ?
" Would you like to help me bring in the groceries ?
" 会 你 喜欢 到 帮助 我 带来 在 这 杂货 ?

你愿意帮我把杂货搬进来吗?

" [bɒb] ['sɔːndəz] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , " [nəʊ] .
" Bob Saunders would reply , " No .
" 鲍勃 桑德斯 会 回复 , " 不 .

鲍勃·桑德斯会回答："不。"

" [stʌnd] , [mɑːdʒ] [wʊd] [dræg][ɪn][ðə; ði] ['grəʊsəriz] [hɜː'self] .
" Stunned , Marge would drag in the groceries herself .
" 目瞪口呆 , 玛吉 会 拖 在 这 杂货 她自己 .

玛吉惊呆了，只好自己把买的东西拖进屋里。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ʃiː; ʃi][ɪkˈspləʊdɪd] ,
After the same thing occurred a few times , she exploded ,
后 这 相同的 事物 发生 一个 很少 时代 , 她 爆炸了 ,

同样的事情发生了几次之后，她终于爆发了。

[ˈhɜːlɪŋ] [ˈkɜːsɪz] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [nəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
hurling curses at him and demanding to know why he said no to her
投掷 诅咒 在 他 和 要求 到 知道 为什么 他 说 不 到 她
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

她对他破口大骂，质问他为什么拒绝了她的问题。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's a stupid question to ask , " he said .
" 那就是 一个 愚蠢的 问题 到 问 , " 他 说 .

“问这个问题很愚蠢，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][woʊnt] [laɪk] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgrəʊsəriz] .
" Of course I won't LIKE to help you bring in the groceries .
" 的 课程 我 惯于 喜欢 到 帮助 你 带来 在 这 杂货 .

“我当然不愿意帮你把杂货搬进来。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪl] [help][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðæts] [əˈnʌðə(r)][ˈmætə(r)] .
If you ask me if I'll help you bring them in , that's another matter .
如果 你 问 我 如果患病的 帮助 你 带来 他们 在 , 那就是 其他 事情 .

如果你问我是否会帮你把他们带进来，那就是另一回事了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [mɑːdʒ] [hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈprəʊgræm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - ,
" It was as if Marge had submitted a program into the TX - 0 ,
" 它 曾是 作为 如果 玛吉 有 提交 一个 程序 进入 这 德克萨斯州 - - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprəʊgræm] ,
and the program ,
和 这 程序 ,

“就好像玛吉向TX-0提交了一个程序，而这个程序，

[æz; əz][ˈprəʊgræms][duː; də] [wen] [ðə; ði][ˈsɪntæks][ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] , [hæd; həd] [kræʃt] .
as programs do when the syntax is improper , had crashed .
作为 程序 做 什么时候 这 句法 是 不当 , 有 崩溃了 .

当程序语法不正确时，就会崩溃。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌdiːˈbʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwestʃən] [ðæt] [bɒb] [ˈsɔːndəz] [wʊd] [əˈlaʊ]
It was not until she debugged her question that Bob Saunders would allow
它 曾是 不是 直到 她 已调试 她 问题 那 鲍勃 桑德斯 会 允许
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rʌn] [səkˈsesfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈment(ə)l][kəmˈpjuːtə(r)] .
it to run successfully on his own mental computer .
它 到 跑步 成功地 在 他的 自己的 精神的 电脑 .

直到她解决了这个问题，鲍勃·桑德斯才允许它在自己的“脑机”上成功运行。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

[ðə; ði] [ˈhækə(r)] [ˈeθɪk]
THE HACKER ETHIC
这 黑客 伦理

黑客伦理

[ˈsʌmθɪŋ] [njuː] [wɒz; wəz] [ˌkəʊəˈlesɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - : [ə; eɪ] [njuː] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɪð]
Something new was coalescing around the TX - 0 : a new way of life , with
某物 新的 曾是 合并 大约 这 德克萨斯州 - - : 一个 新的 方式 的 生活 , 和
[ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] ,
a philosophy ,
一个 哲学 ,

TX-0 周围正在形成一种新的事物：一种新的生活方式，一种哲学理念。

[æn; ən] [ˈeθɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [driːm] .
an ethic , and a dream .
一个 伦理 , 和 一个 梦 .

一种伦理，一个梦想。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ˈməʊmənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - [ˈhækəz]
There was no one moment when it started to dawn on the TX - 0 hackers
那里 曾是 不 一 片刻 什么时候 它 开始 到 黎明 在 这 德克萨斯州 - - 黑客
[ðæt] [baɪ] [diˈvəut] [ðeə(r)] [ˈteknɪk(ə)l] [əˈbɪlətiz] [tuː; tə] [kəmˈpjuːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊʃn] [ˈreəli] [siːn]
that by devoting their technical abilities to computing with a devotion rarely seen
那 经过 奉献 他们的 技术的 能力 到 计算 和 一个 虔诚 很少 已见
[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈmɑːnəˌsteriz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [ˌsɪmbaɪˈəʊsɪs]
outside of monasteries they were the vanguard of a daring symbiosis
外部 的 修道院 他们 是 这 先锋 的 一个 大胆 共生
[bɪˈtwiːn] [mæn] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] .
between man and machine .
之间 男人 和 机器 .

TX-0 黑客们并没有在某个特定的时刻开始意识到，他们将自己的技术能力投入到计算机领域，这种奉献精神在修道院之外很少见，他们成为了人与机器之间大胆共生关系的先锋。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɜːvə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [hɒt] - [ˈrɔdə(r)] [fɪkˈseɪtɪd] [ɒn] [suːp] [ʌp] [ˈendʒɪnz] ,
With a fervor like that of young hot - rodders fixated on souping up engines ,
和 一个 热情 喜欢 那 的 年轻的 热的 - 罗德斯 固定 在 汤 向上 发动机 ,

就像年轻的改装车爱好者痴迷于改装发动机一样，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈɔːlməʊst] [juˈniːk] [səˈraʊndɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] ,
they came to take their almost unique surroundings for granted ,
他们 来了 到 拿 他们的 几乎 独特的 周围环境 为了 的确 ,

他们渐渐将自己几乎独一无二的环境视为理所当然，

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌltʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːmɪŋ] , [æz; əz] [ˈledʒəndz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə]
Even as the elements of a culture were forming , as legends began to
甚至 作为 这 元素 的 一个 文化 是 成型 , 作为 传说 开始 到
[əˈkruː] ,
accrue ,
累积 ,

即使一种文化的要素正在形成，传说也开始积累，

[æz; əz] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv] [ˈprəʊɡræmɪŋ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈlev(ə)lz]
as their mastery of programming started to surpass any previous recorded levels
作为 他们的 精通 的 编程 开始 到 超过 任何 以前的 记录 级别
[ɒv; əv] [skɪl] ,
of skill ,
的 技能 ,

随着他们对编程的掌握程度开始超越以往任何记录在案的水平，

[ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [ˈhækəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈtaɪni] [səˈsaɪəti] ,
the dozen or so hackers were reluctant to acknowledge that their tiny society ,
这 打 或者 所以 黑客 是 不情愿的 到 承认 那 他们的 微小的 社会 ,

这十几名黑客不愿承认他们这个小团体的存在。

[ɒn] [ˈɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - , [hæd; həd] [biːn] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ɪmˈplɪsɪtli] [piːsɪŋ]
on intimate terms with the TX - 0 , had been slowly and implicitly piecing
在 亲密的 条款 和 这 德克萨斯州 - - , 有 到过 缓慢地 和 隐式地 拼接
[təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈkɒnsepts] ,
together a body of concepts ,
一起 一个 身体 的 概念 ,

与TX-0关系密切，他一直在缓慢而隐晦地拼凑出一套概念体系。

[bɪˈliːfs] , [ænd; ənd] [ˈmɔːreɪz] .
beliefs , and mores .
信仰 , 和 习俗 .

信仰和习俗。

[ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈhækə(r)] [ˈeθɪk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈbeɪtɪd]
The precepts of this revolutionary Hacker Ethic were not so much debated
这 戒律 的 这 革命性的 黑客 伦理 是 不是 所以 很多 辩论
[ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [əˈgriːd] [əˈpɒn] .
and discussed as silently agreed upon .
和 讨论 作为 默默 同意 之上 .

这种革命性的黑客伦理准则与其说是经过辩论和讨论，不如说是默默达成的共识。

[nəʊ] [mˌænɪfˈɛstəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] .
No manifestos were issued .
不 宣言 是 发布 .

没有发布任何宣言。

[nəʊ] [ˈmiʃənəriz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [kənˈvəːt] .
No missionaries tried to gather converts .
不 传教士 尝试 到 收集 转换 .

没有传教士试图发展信徒。

[ðə; ði] [kəmˈpjuːtə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [kənˈvɜːrt] ,
The computer did the converting ,
这 电脑 做过 这 转换 ,

转换工作由电脑完成。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈhækə(r)] [ˈeθɪk] [məʊst] [ˈfeɪθfəli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l]
and those who seemed to follow the Hacker Ethic most faithfully were people
和 那些 WHO 似乎 到 跟随 这 黑客 伦理 最多 忠实 是 人们
[laɪk] [ˈsæmsən] ,
like Samson ,
喜欢 参孙 ,

而那些似乎最忠实地遵循黑客伦理的人，就是像 Samson 这样的人。

[ˈsɔːndəz] , [ænd; ənd] [ˈkoʊtɒk] ,
Saunders , and Kotok ,
桑德斯 , 和 kotok ,

Saunders 和 Kotok，

[huːz] [laɪvz; lɪvz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪə(r)] [ˈprelˌjuːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈməʊmənt] [wen]
whose lives before MIT seemed to be mere preludes to that moment when
谁 生活 前 麻省理工学院 似乎 到 是 仅仅 前奏 到 那 片刻 什么时候
[ðeɪ] [fʊlˈfɪld] [ðəmˈselvz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [kənˈsəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛks] - - .
they fulfilled themselves behind the console of the TX - 0 .
他们 已完成 他们自己 在后面 这 安慰 的 这 德克萨斯州 - - .

在进入麻省理工学院之前，他们的生活似乎只是在TX-0控制台后实现自我的那一刻的前奏。

['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] ['hækəz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] ['eθɪk] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [ðæn; ðən]
Later there would come hackers who took the implicit Ethic even more seriously than
之后 那里 会 来 黑客 WHO 采取 这 隐式 伦理 甚至 更多的 严重地 比

[ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ['hækəz] [dɪd] ,
the TX - 0 hackers did ,
这 德克萨斯州 - - 黑客 做过 ,

后来出现了一些黑客，他们比TX-0黑客更加认真地对待这种隐含的道德准则。

['hækəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['griːnˌblæt] [ɔː(r)] ['gɑːspər] ,
hackers like the legendary Greenblatt or Gosper ,
黑客 喜欢 这 传奇 格林布拉特 或者 福音 ,

像传奇黑客格林布拉特或戈斯珀这样的人，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [j'iəz] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [wʊd] [biː; bi]
though it would be some years yet before the tenets of hackerism would be
尽管 它 会 是 一些 年 然而 前 这 信条 的 黑客行为 会 是

[ɪk'splɪsɪtli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] .
explicitly delineated .
明确地 划定 .

不过，黑客主义的原则还需要几年时间才能被明确阐述。

[stɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - , [ðə; ði] [plæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm]
Still , even in the days of the TX - 0 , the planks of the platform
仍然 , 甚至 在 这 天 的 这 德克萨斯州 - - , 这 木板 的 这 平台

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pleɪs] .
were in place .
是 在 地方 .

即便在 TX-0 时代，平台的基础也已经奠定。

[ðə; ði] ['hækə(r)] ['eθɪk] :
The Hacker Ethic :
这 黑客 伦理 :

黑客伦理：

['ækses] [tuː; tə] [kəm'pjuːtəz] — [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]
ACCESS TO COMPUTERS — AND ANYTHING WHICH MIGHT TEACH YOU SOMETHING
使用权 到 计算机 — 和 任何事物 哪个 可能 教 你 某物

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜːks] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['təʊt(ə)l] .
ABOUT THE WAY THE WORLD WORKS — SHOULD BE UNLIMITED AND TOTAL .
关于 这 方式 这 世界 作品 — 应该 是 无限 和 全部的 .

计算机的使用——以及任何能让你了解世界运作方式的事物——应该是不受限制的、完全的。

['ɔːlweɪz] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] - [ɒn] [ɪm'perətɪv] !
ALWAYS YIELD TO THE HANDS - ON IMPERATIVE !
总是 屈服 到 这 双手 - 在 至关重要的 !

永远要服从实践的需要！

['hækəz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['lesnz] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪstəmz] — [ə'baʊt]
Hackers believe that essential lessons can be learned about the systems — about
黑客 相信 那 基本的 课程 能 是 学习 关于 这 系统 — 关于

[ðə; ði] [wɜːld] — [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə'pɑːt] ,
the world — from taking things apart ,
这 世界 — 从 采取 事物 除 ,

黑客们认为，通过拆解事物，可以了解关于系统乃至世界的重要信息。

['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
seeing how they work , and using this knowledge to create new and even more
看到 如何 他们 工作 , 和 使用 这 知识 到 创造 新的 和 甚至 更多的

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
interesting things .
有趣的 事物 .

了解它们的工作原理，并利用这些知识创造出更新、更有趣的事物。

[ðeɪ] [rɪ'zent] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , ['fɪzɪk(ə)l] ['bæriə(r)] , [ɔː(r)] [lɔː] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
They resent any person , physical barrier , or law that tries to keep them from
他们 怨恨 任何 人 , 身体的 障碍 , 或者 法律 那 尝试 到 保持 他们 从
['duːɪŋ] [ðɪs] .
doing this .
正在做 这 .

他们会憎恨任何试图阻止他们这样做的人、物理障碍或法律。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [wen] [ə; eɪ] ['hækə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ([frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
This is especially true when a hacker wants to fix something that (from his
这 是 尤其 真的 什么时候 一个 黑客 想要 到 使固定 某物 那 (从 他的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]) [ɪz] ['brəʊkən] [ɔː(r)] [niːdz] [ɪm'pruːvmənt] .
point of view) is broken or needs improvement .
观点 的 看法) 是 破碎的 或者 需求 改进 .

当黑客想要修复（在他看来）损坏或需要改进的东西时，情况尤其如此。

[ɪm'pɜːfɪkt] ['sɪstəmz] [ɪn'fjʊərieɪt] ['hækəz] , [huːz] ['praɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [ˌdiː'bʌg] [ðem; ðəm] .
Imperfect systems infuriate hackers , whose primal instinct is to debug them .
不完善 系统 激怒 黑客 , 谁 原始 本能 是 到 调试 他们 .

不完善的系统会激怒黑客，他们的本能就是找出并修复这些系统。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['hækəz] ['dʒen(ə)rəli] [heɪt] ['draɪvɪŋ] [kɑːz] — [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rændəmli]
This is one reason why hackers generally hate driving cars — the system of randomly
这 是 一 原因 为什么 黑客 一般来说 恨 驾驶 汽车 — 这 系统 的 随机
['prəʊgræmd] [red] [laɪts] [ænd; ənd] ['ɒdli] [leɪd] [aʊt] [wʌn] - [wei] [striːts] ['kɔːzɪz] [dɪ'leɪz] [wɪtʃ]
programmed red lights and oddly laid out one - way streets causes delays which
程序 红色的 灯 和 奇怪 铺设 出去 一 - 方式 街道 原因 延误 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['gɒd'dæmd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪz] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [saɪnz] ,
are so goddamned UNNECESSARY that the impulse is to rearrange signs ,
是 所以 该死的 不必要 那 这 冲动 是 到 重新排列 标志 ,

这就是为什么黑客通常讨厌开车的原因之一——随机设置的红灯和布局怪异的单行道系统造成了完全不必要的延误，以至于人们忍不住想要重新布置路标。

['əʊpən] [ʌp] ['træfɪk] - [lait] [kən'trəʊl] ['bɒksɪz] . .
open up traffic - light control boxes . .
打开 向上 交通 - 光 控制 盒子 . .

打开交通信号灯控制箱……

. [ˌriːdɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] .
. redesign the entire system .
. 重新设计 这 全部的 系统 .

重新设计整个系统。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hækə(r)] [wɜːld] ,
In a perfect hacker world ,
在 一个 完美的 黑客 世界 ,

在一个完美的黑客世界里，

['eniwʌn] [pɪst] [ɒf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'trəʊl] [bɒks] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['træfɪk] [lait] [ænd; ənd]
anyone pissed off enough to open up a control box near a traffic light and
任何人 生气了 离开 足够的 到 打开 向上 一个 控制 盒子 靠近 一个 交通 光 和
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ['betə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə] [meɪk]
take it apart to make it work better should be perfectly welcome to make
拿 它 除 到 制作 它 工作 更好的 应该 是 完美 欢迎 到 制作
[ðə; ði] [ə'tempt] .
the attempt .
这 试图 .

任何气到打开交通信号灯附近的控制盒并将其拆开以使其更好地工作的人的尝试都是完全可以接受的。

[ruːlz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['mætəz] [laɪk] [ðæt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz]

Rules which prevent you from taking matters like that into your own hands

规则 哪个 防止 你 从 采取 事情 喜欢 那 进入 你的 自己的 双手

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə]['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)][ə'baɪdɪŋ][baɪ] .

are too ridiculous to even consider abiding by .

是 也 荒谬的 到 甚至 考虑 遵守 经过 .

阻止你自行处理这类事情的规则太过荒谬，根本不值得遵守。

[ðɪs] ['ætɪtjuːd] [helpt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['reɪlrəʊd] [klʌb] [stɑːt] , [ɒn][æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɪn'fɔːm(ə)l]['beɪsɪs] ,

This attitude helped the Model Railroad Club start , on an extremely informal basis ,

这 态度 帮助 这 模型 铁路 俱乐部 开始 ， 在 一个 极其 非正式 基础 ，

这种态度帮助模型铁路俱乐部以极其非正式的方式起步。

['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ˌrekwɪ'zɪʃnɪŋ] [kə'mɪti] .

something called the Midnight Requisitioning Committee .

某物 称为 这 午夜 征用 委员会 .

一个叫做午夜征用委员会的组织。

[wen] [ˌtiː'ɛm'ɑːr'siː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [d'aɪəʊdz] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ekstrə] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,

When TMRC needed a set of diodes , or some extra relays ,

什么时候 TMRC 需要 一个 放 的 二极管 ， 或者 一些 额外的 继电器 ，

当TMRC需要一组二极管或一些额外的继电器时，

[tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] [njuː] ['fiːtʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

to build some new feature into The System ,

到 建造 一些 新的 特征 进入 这 系统 ，

在系统中加入一些新功能，

[ə; eɪ] [fjuː] [es] & [piː]['piːp(ə)l] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pleɪsɪz]

a few S & P people would wait until dark and find their way into the places

一个 很少 S & P 人们 会 等待 直到 黑暗的 和 寻找 他们的 方式 进入 这 地方

[weə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

where those things were kept .

在哪里 那些 事物 是 保留 .

标准普尔公司的一些员工会等到天黑，然后想办法进入存放这些东西的地方。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hækəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['skruːpjələsli] ['ɒnɪst] [ɪn]['ʌðə(r)]

None of the hackers , who were as a rule scrupulously honest in other

没有任何 的 这 黑客 ， WHO 是 作为 一个 规则 一丝不苟地 诚实的 在 其他

['mætəz] ,

matters ,

事情 ，

这些黑客中没有一个人，他们在其他方面通常都非常诚实。

[siːmd] [tuː; tə] [ɪ'kweɪt] [ðɪs] [wɪð] " ['stiːlɪŋ] .

seemed to equate this with " stealing .

似乎 到 等同 这 和 " 偷窃 .

似乎将此等同于"偷窃"。

" [ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] ['blaɪndnəs] .

" A willful blindness .

" 一个 任性的 失明 .

"一种故意的视而不见。"

[ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] .

ALL INFORMATION SHOULD BE FREE .

全部 信息 应该 是 自由的 .

所有信息都应该免费。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [θɪŋz] ,

If you don't have access to the information you need to improve things ,

如果 你 不 有 使用权 到 这 信息 你 需要 到 提升 事物 ，

如果你无法获得改进所需的信息，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ðem; ðəm] ?
how can you fix them ?
如何 能 你 使固定 他们 ?

如何解决这些问题?

[ə; eɪ] [friː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
A free exchange of information particularly when the information was in the
一个 自由的 交换 的 信息 特别 什么时候 这 信息 曾是 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)]['prəʊgræm] ,
form of a computer program ,
形式 的 一个 电脑 程序 ,

信息的自由交流，尤其当信息以计算机程序的形式存在时。

[ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][ˌəʊvər'ɔːl][ˌkriːeɪ'tɪvəti] .
allowed for greater overall creativity .
允许 为了 更大的 全面的 创造力 .

从而激发了更大的整体创造力。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk][ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - , [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð]
When you were working on a machine like the TX - 0 , which came with
什么时候 你 是 在职的 在 一个 机器 喜欢 这 德克萨斯州 - - , 哪个 来了 和
['ɔːlməʊst][nəʊ]['sɒftweə(r)] ,
almost no software ,
几乎 不 软件 ,

当你在使用像TX-0这样几乎没有任何软件的机器时，

['evriwʌn] [wʊd] ['fjʊəriəsli] [raɪt] ['sɪstəmz] ['prəʊgræms][tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgræmɪŋ] ['iːzɪə] — [tuːlz]
everyone would furiously write systems programs to make programming easier — Tools
每个人 会 愤怒地 写 系统 程序 到 制作 编程 更轻松 — 工具
[tuː; tə] [meɪk] [tuːlz] ,
to Make Tools ,
到 制作 工具 ,

每个人都会疯狂地编写系统程序来简化编程——制造工具的工具，

[kept] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [kən'səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['ækses] [baɪ] ['eniwʌn] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
kept in the drawer by the console for easy access by anyone using the machine .
保留 在 这 抽屉 经过 这 安慰 为了 简单的 使用权 经过 任何人 使用 这 机器 .

存放在控制台旁的抽屉里，方便任何使用该机器的人取用。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [dred] , [taɪm] - ['weɪstɪŋ] ['rɪtʃuəl][ɒv; əv] [ˌriːɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] :
This prevented the dread , time - wasting ritual of reinventing the wheel :
这 阻止 这 恐惧 , 时间 - 浪费 仪式 的 重塑 这 车轮 :

这避免了重复发明轮子这种令人厌烦且浪费时间的繁琐过程:

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['evribɒdi] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgræm] ,
instead of everybody writing his own version of the same program ,
反而 的 大家 写作 他的 自己的 版本 的 这 相同的 程序 ,

而不是每个人都编写自己版本的同一个程序，

[ðə; ði] [best] ['vɜːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['evriwʌn] ,
the best version would be available to everyone ,
这 最好的 版本 会 是 可用的 到 每个人 ,

最好的版本将对所有人开放。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊd][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ɒn] [ðæt] .
and everyone would be free to delve into the code and improve on THAT .
和 每个人 会 是 自由的 到 深入探究 进入 这 代码 和 提升 在 那 .

每个人都可以自由地深入研究代码并对其进行改进。

[ə; eɪ] [wɜːld] ['stʌdɪd] [wɪð] ['fiːtʃə(r)] - [fʊl] ['prəʊɡræms] , ['bʌmɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] , [ˌdiː'bʌɡd]
A world studded with feature - full programs , bummed to the minimum , debugged
一个 世界 带钉的 和 特征 - 满的 程序 , 沮丧 到 这 最低限度 , 已调试
[tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
to perfection .
到 完美 .

一个充斥着功能齐全、精简至极、调试至完美的程序的世界。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ,
The belief , sometimes taken unconditionally ,
这 信仰 , 有时 已采取 无条件地 ,

这种信念，有时是无条件接受的，

[ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [də'rekt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['splendɪd]
that information should be free was a direct tribute to the way a splendid
那 信息 应该 是 自由的 曾是 一个 直接的 贡 到 这 方式 一个 灿烂
[kəm'pjuːtə(r)] ,
computer ,
电脑 ,

信息应该自由流通这一观点，直接体现了计算机的卓越之处。

[ɔː(r)] [kəm'pjuːtə(r)] ['prəʊɡræm] , [wɜːks] — [ðə; ði] ['baɪnəri] [bɪts] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ,
or computer program , works — the binary bits moving in the most straightforward ,
或者 电脑 程序 , 作品 — 这 二进制 比特 移动 在 这 最多 直截了当 ,

或者计算机程序，其工作原理——二进制位以最直接的方式移动，

['lɒdʒɪk(ə)l] [pɑːθ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['kɒmpleks] [dʒɒb] ,
logical path necessary to do their complex job ,
逻辑 小路 必要的 到 做 他们的 复杂的 工作 ,

完成他们复杂工作所需的逻辑路径

[wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [friː] [fləʊ]
What was a computer but something which benefited from a free flow
什么 曾是 一个 电脑 但 某物 哪个 受益 从 一个 自由的 流动
[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
of information ?
的 信息 ?

计算机不就是从信息自由流动中受益的工具吗？

[ɪf] , [seɪ] ,
If , say ,
如果 , 说 ,

比如说，

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtə(r)] [faʊnd] [ɪt'self] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡet] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnpʊt] / ['aʊtpʊt]
the accumulator found itself unable to get information from the input / output
这 累加器 成立 本身 无法 到 得到 信息 从 这 输入 / 输出
([ai] / [əʊ]) [dɪ'vaɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [teɪp] ['riːdə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] ,
(i / o) devices like the tape reader or the switches ,
(我 / o) 设备 喜欢 这 磁带 读者 或者 这 开关 ,

累加器无法从磁带阅读器或开关等输入/输出 (I/O) 设备获取信息。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [wʊd] [kə'læps] .
the whole system would collapse .
这 所有的 系统 会 坍塌 .

整个系统将会崩溃。

[ɪn][ðə; ði]['hækə(r)] ['vjuːpɔɪnt] , ['eni] ['sɪstəm] [kʊd; kəd] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['iːzi] [fləʊ] [ɒv; əv]
In the hacker viewpoint , any system could benefit from that easy flow of
在 这 黑客 观点 , 任何 系统 可以 益处 从 那 简单的 流动 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

从黑客的角度来看，任何系统都可以从这种便捷的信息流动中受益。

[ˌmɪs'trʌst] [ɔː'θɒrəti] — [prə'məʊt] [ˌdiːˌsentrəlaɪ'zeɪʃn] .
MISTRUST AUTHORITY — PROMOTE DECENTRALIZATION .
不信任 权威 — 推动 去中心化 .

不信任权威——促进权力分散化。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðɪs] [friː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]
The best way to promote this free exchange of information is to have an
这 最好的 方式 到 推动 这 自由的 交换 的 信息 是 到 有 一个
['əʊpən] ['sɪstəm] ,
open system ,
打开 系统 ,

促进信息自由交流的最佳方法是建立一个开放的系统。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [nəʊ] ['baʊndriz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['hækə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
something which presents no boundaries between a hacker and a piece of
某物 哪个 礼物 不 边界 之间 一个 黑客 和 一个 片 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [æn; ən] ['aɪtəm] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwest] [fɔː(r); fə(r)]
information or an item of equipment that he needs in his quest for
信息 或者 一个 物品 的 设备 那 他 需求 在 他的 寻求 为了
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

它打破了黑客与他获取知识所需的信息或设备之间的界限。

[ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɒn] - [laɪn] .
improvement , and time on - line .
改进 , 和 时间 在 - 线 .

改进和在线时间。

[ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [bjʊə'rɒkrəsi] .
The last thing you need is a bureaucracy .
这 最后的 事物 你 需要 是 一个 官僚 .

你最不需要的就是官僚机构。

[bjuə'rɔkrəsiz] , ['weðə(r)] ['kɔːpərət] , ['gʌvənmənt] , [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɑː(r); ə(r)] [flɔːd] ['sɪstəmz] ,
Bureaucracies , whether corporate , government , or university , are flawed systems ,
官僚机构 , 无论 公司的 , 政府 , 或者 大学 , 是 有缺陷的 系统 ,

无论是企业、政府还是大学，官僚机构都是有缺陷的系统。

['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [ɪk'splɒrət(ə)ri] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [truː] ['hækəz] .
dangerous in that they cannot accommodate the exploratory impulse of true hackers .
危险的 在 那 他们 不能 容纳 这 探索性的 冲动 的 真的 黑客 .

危险之处在于它们无法满足真正黑客的探索冲动。

[b'jʊərəkræts] [haɪd] [bɪ'haɪnd] ['ɑːbɪtrəri] [ruːlz] ([æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ælgərɪðəmz] [baɪ]
Bureaucrats hide behind arbitrary rules (as opposed to the logical algorithms by
官僚 隐藏 在后面 随意的 规则 (作为 反对 到 这 逻辑 算法 经过
[wɪtʃ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kəm'pjuːtə(r)] ['prəʊgræms] ['ɒpəreɪt]) :
which machines and computer programs operate) :
哪个 机器 和 电脑 程序 操作) :

官僚们躲在任意的规则背后（与机器和计算机程序运行所遵循的逻辑算法截然相反）：

[ðeɪ] [ɪn'vəʊk] [ðəʊz] [ruːlz] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [pə'siːv] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv]
they invoke those rules to consolidate power , and perceive the constructive
他们 调用 那些 规则 到 合并 力量 ， 和 感知 这 建设性的
['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['hækəz] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] .
impulse of hackers as a threat .
冲动 的 黑客 作为 一个 威胁 .

他们援引这些规则来巩固权力，并将黑客的建设性冲动视为威胁。

[ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbjʊərə'krætɪk] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]
The epitome of the bureaucratic world was to be found at a very large
这 缩影 的 这 官僚主义 世界 曾是 到 是 成立 在 一个 非常 大的
['kʌmpəni] [kɔːld] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['bɪznəs] [mə'ʃiːnz] — [ˈaɪˌbiːˈɛm] .
company called International Business Machines — IBM .
公司 称为 国际的 商业 机器 — IBM .

官僚主义的典型代表是一家名为国际商业机器公司（IBM）的大型公司。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪts] [kəm'pjuːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [bætʃ] - [p'rəsest] ['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənts] [wɒz; wəz] ['əʊnli]
The reason its computers were batch - processed Hulking Giants was only
这 原因 它是 计算机 是 批 - 已处理 庞大的 巨人队 曾是 仅有的
['pɑːʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['vækjuːm] [tjuːb] [tek'nɒlədʒi] ,
partially because of vacuum tube technology ,
部分 因为 的 真空 管子 技术 ，

它的计算机之所以能批量处理，成为庞然大物，部分原因在于真空管技术。

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈaɪˌbiːˈɛm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ,
The real reason was that IBM was a clumsy ,
这 真实的 原因 曾是 那 IBM 曾是 一个 笨拙 ，

真正的原因是IBM笨手笨脚，

['hʌlkɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['hækɪŋ] ['ɪmpʌls] .
hulking company which did not understand the hacking impulse .
庞大的 公司 哪个 做过 不是 理解 这 黑客攻击 冲动 .

一家规模庞大的公司，却不理解黑客行为背后的动机。

[ɪf] [ˈaɪˌbiːˈɛm] [hæd; həd] [ɪts] [wei] ([səʊ] [ðə; ði] [ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː] ['hækəz] [θɔːt]) , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi]
If IBM had its way (so the TMRC hackers thought) , the world would be
如果 IBM 有 它是 方式 (所以 这 TMRC 黑客 想法) ， 这 世界 会 是
[bætʃ] - [p'rəsest] ,
batch - processed ,
批 - 已处理 ，

如果IBM的设想得以实现（TMRC黑客们是这么认为的），那么整个世界都将采用批量处理的方式。

[leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðəʊz] [ə'nɔɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pʌntʃ] [kɑːdz] ,
laid out on those annoying little punch cards ,
铺设 出去 在 那些 恼人的 小的 冲床 牌 ，

印在那些烦人的小穿孔卡片上，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] ['prɪvəlɪdʒd] [ɒv; əv] [priːsts] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['æktʃuəli]
and only the most privileged of priests would be permitted to actually
和 仅有的 这 最多 特权 的 神父 会 是 允许 到 实际上
[ˌɪntər'ækt] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] .
interact with the computer .
相互影响 和 这 电脑 .

只有最有特权的牧师才能真正与电脑互动。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪˌbiːˈɛm] [wɜːld] ,
All you had to do was look at someone in the IBM world ,
全部 你 有 到 做 曾是 看 在 某人 在 这 IBM 世界 ，

你只需要看看IBM圈子里的人就知道了。

[ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [daʊn] [waɪt] [ʃɜːt] , [ðə; ði] ['niːtli] [pɪnd] [blæk] [taɪ] , [ðə; ði] [heə(r)]
and note the button - down white shirt , the neatly pinned black tie , the hair
和 笔记 这 按钮 - 向下 白色的 衬衫 , 这 整齐地 已置顶 黑色的 领带 , 这 头发
['keəfəli] [held] [ɪn] [pleɪs] ,
carefully held in place ,
小心 握住 在 地方 ,

注意看她穿着的白色纽扣衬衫、别针一丝不苟的黑色领带，以及精心梳理的头发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪ] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [kɑːdz] [ɪn] [hænd] .
and the tray of punch cards in hand .
和 这 托盘 的 冲床 牌 在 手 .

手里拿着一托盘打孔卡。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['wɒndə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
You could wander into the Computation Center , where the 704 , the 709 ,
你 可以 漫步 进入 这 计算 中心 , 在哪里 这 - , 这 - ,

你可以随意走进计算中心，那里有704、709……

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] — [ðə; ði] [best] ['aɪˌbiː'ɛm] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] —
and later the 7090 were stored — the best IBM had to offer —
和 之后 这 - 是 存储 — 这 最好的 IBM 有 到 提供 —
[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] ['ɔːdəlinəs] ,
and see the stifling orderliness ,
和 看 这 令人窒息 秩序 ,

后来，IBM 7090 被存放起来——这是 IBM 当时最好的产品——你看，那里的秩序井然得令人窒息。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊpt] - [ɒf] ['eəriəz] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [nɒn] - ['ɔːθəraɪzd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt]
down to the roped - off areas beyond which non - authorized people could not
向下 到 这 绳索 - 离开 区域 超过 哪个 非 - 授权 人们 可以 不是
['ventʃə(r)] .
venture .
风险投资 .

一直延伸到用绳子围起来的区域，未经授权的人不得进入。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kəm'peə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
And you could compare that to the extremely informal atmosphere around the
和 你 可以 比较 那 到 这 极其 非正式 气氛 大约 这
[ˌtiː'ɛks] - - ,
TX - 0 ,
德克萨斯州 - - ,

你可以将此与TX-0周围极其随意的氛围进行比较，

[weə(r)] ['grʌndʒi] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nɔːm] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['wɒndə(r)] [ɪn] .
where grungy clothes were the norm and almost anyone could wander in .
在哪里 邋遢的 衣服 是 这 规范 和 几乎 任何人 可以 漫步 在 .

那里衣着邋遢是常态，几乎任何人都可以随意进出。

[naʊ] , ['aɪˌbiː'ɛm] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]
Now , IBM had done and would continue to do many things to
现在 , IBM 有 完毕 和 会 继续 到 做 许多 事物 到
[əd'vɑːns] [kəm'pjuːtɪŋ] .
advance computing .
进步 计算 .

如今，IBM已经做了很多事情来推动计算机技术的发展，并且还会继续做很多事情。

[baɪ] [ɪts] [ʃɪə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] ['maɪti] ['ɪnfluəns] ,
By its sheer size and mighty influence ,
经过 它是 透明 尺寸 和 强大的 影响 ,

凭借其庞大的规模和巨大的影响力，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [kəm'pjuːtəz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pɑːt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ə'merɪkə] .
it had made computers a permanent part of life in America .
它 有 制成 计算机 一个 永恒的 部分 的 生活 在 美国 .

它使计算机成为美国人生活中不可或缺的一部分。

[tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːdz] ['aɪˌbiː'ɛm][ænd; ənd][kəm'pjuːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] [sɪ'nɒnɪməs]
To many people , the words IBM and computer were virtually synonymous
到 许多 人们 , 这 字 IBM 和 电脑 是 几乎 同义词
.
.
.

对许多人来说，IBM 和计算机这两个词几乎是同义词。

['aɪˌbiː'ɛmz] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ['wəːkhɔːs] , ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ðæt]
IBM's machines were reliable workhorses , worthy of the trust that
IBM的 机器 是 可靠的 主力军 , 值得 的 这 相信 那
['bɪznɪsmen] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
businessmen and scientists invested in them .
商人 和 科学家 投资 在 他们 .

IBM 的机器是可靠的主力军，不负商人和科学家的信任。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə]['aɪˌbiː'ɛmz] [kən'sɜːvətɪv] [ə'prəʊtʃ] :
This was due in part to IBM's conservative approach :
这 曾是 到期的 在 部分 到 IBM的 保守的 方法 :

这部分是由于IBM采取的保守策略：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [ˌteknə'lɒdʒɪkli] [əd'vɑːnst] [mə'ʃiːnz] , [bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'laɪ][ɒn]
it would not make the most technologically advanced machines , but would rely on
它 会 不是 制作 这 最多 技术上 先进的 机器 , 但 会 依靠 在
['pruːvn; 'prəʊvn] ['kɒnsepts] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] ,
proven concepts and careful ,
已证实 概念 和 小心 ,

它不会制造技术最先进的机器，而是依靠成熟的理念和谨慎的决策。

[ə'gresɪv] ['mɑːkɪtɪŋ] .
aggressive marketing .
挑衅的 营销 .

积极进取的营销策略。

[æz; əz]['aɪˌbiː'ɛmz] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [fiːld] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['kʌmpəni]
As IBM's dominance of the computer field was established , the company
作为 IBM的 支配地位 的 这 电脑 场地 曾是 已确立的 , 这 公司
[bɪ'keɪm] [æn; ən]['empaɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] ,
became an empire unto itself ,
成为 一个 帝国 到 本身 ,

随着IBM在计算机领域的统治地位确立，该公司本身也成为了一个帝国。

['siːkrətɪv] [ænd; ənd] [smʌg] .
secretive and smug .
神秘的 和 踌躇满志 .

神秘而自负。

[wɒt] ['riːəli] [drəʊv] [ðə; ði] ['hækəz] ['kreɪzi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪˌbiː'ɛm] [priːsts]
What really drove the hackers crazy was the attitude of the IBM priests
什么 真的 驾驶 这 黑客 疯狂的 曾是 这 态度 的 这 IBM 神父
[ænd; ənd] [sʌb] - [priːsts] ,
and sub - priests ,
和 子 - 神父 ,

真正让黑客们抓狂的是IBM高层和副高层的态度。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aɪˌbiː'ɛm][hæd; həd][ðə; ði]['əʊnli] " ['riːəl] " [kəm'pjuːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who seemed to think that IBM had the only " real " computers , and the
WHO 似乎 到 思考 那 IBM 有 这 仅有的 " 真实的 " 计算机 , 和 这
[rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [træʃ] .
rest were all trash .
休息 是 全部 垃圾 .

他们似乎认为只有 IBM 才拥有"真正的"计算机，其他的都是垃圾。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [kən'vɪnsɪŋ] .
You couldn't talk to those people — they were beyond convincing .
你 不能 讲话 到 那些 人们 — 他们 是 超过 令人信服的 .

你根本无法和那些人交谈——他们太有说服力了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bætʃ] - [p'rəsest] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)]
They were batch - processed people , and it showed not only in their
他们 是 批 - 已处理 人们 , 和 它 显示 不是 仅有的 在 他们的
['prefrəns] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ,
preference of machines ,
偏爱 的 机器 ,

他们是习惯批量生产的人，这一点不仅体现在他们对机器的偏爱上，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][aɪ'dɪə][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n]['sentə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] , [ʃʊd; ʃəd]
but in their idea about the way a computation center , and a world , should
但 在 他们的 主意 关于 这 方式 一个 计算 中心 , 和 一个 世界 , 应该
[biː; bi] [rʌn] .
be run .
是 跑步 .

但他们对于计算中心和世界的运行方式却有着不同的看法。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdiː'sentrəlaɪzd]
Those people could never understand the obvious superiority of a decentralized
那些 人们 可以 绝不 理解 这 明显的 优势 的 一个 去中心化
['sɪstəm] , [wɪð] [nəʊ][wʌn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] :
system , with no one giving orders :
系统 , 和 不 一 给予 订单 :

这些人永远无法理解去中心化系统的明显优越性，在这种系统下没有人发号施令：

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ,
a system where people could follow their interests ,
一个 系统 在哪里 人们 可以 跟随 他们的 兴趣 ,

一个人们可以追求自己兴趣的体系

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
and if along the way they discovered a flaw in the system ,
和 如果 沿着 这 方式 他们 发现 一个 缺陷 在 这 系统 ,

如果在此过程中他们发现了系统缺陷，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [æm'bɪʃəs] ['sɜːdʒəri] .
they could embark on ambitious surgery .
他们 可以 启程 在 雄心勃勃 外科手术 .

他们可以进行一项难度极大的手术。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːm] .
No need to get a requisition form .
不 需要 到 得到 一个 征用 形式 .

无需填写申请表。

[dʒʌst][ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] .
just a need to get something done .
只是 一个 需要 到 得到 某物 完毕 .

只是想把某件事做完。

[ðɪs] [ˌæntaɪˌbjʊrə'krætɪk] [bent] [ˌkəuin'saidid] ['niːtli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This antibureaucratic bent coincided neatly with the personalities of many of the
这 反官僚主义 弯曲 巧合 整齐地 和 这 个性 的 许多 的 这

['hækəz] ,
hackers ,
黑客 ,

这种反官僚主义倾向与许多黑客的个性不谋而合。

[huː] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] ['saɪəns] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
who since childhood had grown accustomed to building science projects
WHO 自从 童年 有 生长 习惯 到 建筑 科学 项目

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klɑːsmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
while the rest of their classmates were banging their heads together and
尽管 这 休息 的 他们的 同学 是 砰砰作响 他们的 头部 一起 和

['lɜːnɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['skɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [spɔːt] .
learning social skills on the field of sport .
学习 社会的 技能 在 这 场地 的 运动 .

他们从小就习惯于搭建科学项目，而他们的同学们则在运动场上互相碰撞、学习社交技能。

[ðiːz] [jʌŋ] ['ædʌlts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['aʊtkæsts] [faʊnd] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk]
These young adults who were once outcasts found the computer a fantastic
这些 年轻的 成年人 WHO 是 一次 被排斥者 成立 这 电脑 一个 极好的

['iːkwəlaɪzə(r)] ,
equalizer ,
均衡器 ,

这些曾经被社会排斥的年轻人发现，电脑是一个绝佳的平等工具。

[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ['sæmsən] ,
experiencing a feeling , according to Peter Samson ,
体验 一个 感觉 , 根据 到 彼得 参孙 ,

根据彼得·萨姆森的说法，这是一种体验感觉的过程。

" [laɪk] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðɪs] [grænd] [njuː] ['juːnɪvɜːs] . . .
" like you opened the door and walked through this grand new universe . . .
" 喜欢 你 打开 这 门 和 步行 通过 这 盛大 新的 宇宙 . . .

“就像你打开一扇门，走进了一个宏伟的新宇宙……”

" [wʌns] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðæt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kən'səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] -
" Once they passed through that door and sat behind the console of a million -
" 一次 他们 通过了 通过 那 门 和 卫星 在后面 这 安慰 的 一个 百万 -

['dɒlə(r)] [kəm'pjuːtə(r)] ,
dollar computer ,
美元 电脑 ,

“一旦他们穿过那扇门，坐在价值百万美元的电脑控制台后面，

['hækəz] [hæd; həd] ['paʊə(r)] .
hackers had power .
黑客 有 力量 .

黑客拥有强大的力量。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] ['eni] [fɔːs] [wɪtʃ] [mait] [traɪ] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [ɪk'stent]
So it was natural to distrust any force which might try to limit the extent
所以 它 曾是 自然的 到 怀疑 任何 力量 哪个 可能 尝试 到 限制 这 程度

[ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)] .
of that power .
的 那 力量 .

因此，人们自然会对任何试图限制这种权力范围的力量抱有怀疑。

['hækəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hækɪŋ] , [nɒt] ['bəʊgəs] [kraɪ'tɪəriə] [sʌtʃ] [æz; əz]
HACKERS SHOULD BE JUDGED BY THEIR HACKING , NOT BOGUS CRITERIA SUCH AS
黑客 应该 是 评判 经过 他们的 黑客攻击 , 不是 虚假 标准 这样的 作为
[dɪ'griːz] , [eɪdʒ] , [reɪs] , [ɔː(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
DEGREES , AGE , RACE , OR POSITION .
学位 , 年龄 , 种族 , 或者 位置 .

评判黑客应该看他们的黑客技术，而不是学位、年龄、种族或职位等虚假标准。

[ðə; ði] ['redi] [ək'septəns] [ɒv; əv] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['piːtə(r)] [dɔɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - -
The ready acceptance of twelve - year - old Peter Deutsch in the TX - 0
这 准备好 验收 的 十二 - 年 - 老的 彼得 德语 在 这 德克萨斯州 - -
[kə'mjuːnəti] ([ðəʊ] [nɒt] [baɪ] [nɒn] - ['hækə(r)] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts]) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd]
community (though not by non - hacker graduate students) was a good
社区 (尽管 不是 经过 非 - 黑客 毕业 学生) 曾是 一个 好的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

12 岁的 Peter Deutsch 被 TX-0 社区欣然接受（尽管非黑客研究生并不接受），这是一个很好的例子。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地，

['piːp(ə)l] [huː] [trɒt] [ɪn] [wɪð] ['siːmɪŋli] [ɪm'presɪv] [krə'denʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] ['sɪəriəsli]
people who trotted in with seemingly impressive credentials were not taken seriously
人们 WHO 小跑 在 和 似乎 感人的 证书 是 不是 已采取 严重地
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] .
until they proved themselves at the console of a computer .
直到 他们 已证实 他们自己 在 这 安慰 的 一个 电脑 .

那些带着看似令人印象深刻的资历而来的人，直到他们在电脑控制台前证明了自己的能力，才被认真对待。

[ðɪs] [ˌmerɪtə'krætɪk] [treɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['ruːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]
This meritocratic trait was not necessarily rooted in the inherent goodness of
这 精英统治 特征 曾是 不是 一定 根 在 这 固有 善良 的
['hækə(r)] [hɑːts] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ðæt] ['hækəz] [kɛəd] [les] [ə'baʊt] ['sʌmˌwʌnz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]
hacker hearts — it was mainly that hackers cared less about someone's superficial
黑客 心 — 它 曾是 主要 那 黑客 关心 较少的 关于 某人的 浅
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt]
characteristics than they did about his potential to advance the general state
特征 比 他们 做过 关于 他的 潜在的 到 进步 这 一般的 状态
[ɒv; əv] ['hækɪŋ] ,
of hacking ,
的 黑客攻击 ,

这种精英主义特征未必源于黑客内心固有的善良——主要是因为黑客们更看重一个人对提升黑客技术整体水平的潜力，而不是其表面特征。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] ['prəʊgræms] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] , [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [njuː] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
to create new programs to admire , to talk about that new feature in the
到 创造 新的 程序 到 钦佩 , 到 讲话 关于 那 新的 特征 在 这
['sɪstəm] .
system .
系统 .

创造值得赞赏的新程序，讨论系统中的新功能。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kri'eɪt] [ɑːt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] .
YOU CAN CREATE ART AND BEAUTY ON A COMPUTER .
你 能 创造 艺术 和 美丽 在 一个 电脑 .

你可以在电脑上创造艺术和美。

['sæmsənz] ['mjuːzɪk]['prəʊgræm][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Samson's music program was an example .
参孙的 音乐 程序 曾是 一个 例子 .

萨姆森的音乐课程就是一个例子。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['hækəz] ,
But to hackers ,
但 到 黑客 ,

但对黑客来说，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][dɪd][nɒt] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [saʊndz] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]
the art of the program did not reside in the pleasing sounds emanating from
这 艺术 的 这 程序 做过 不是 居住 在 这 令人愉悦 声音 散发 从
[ðə; ði][ɒn] - [laɪn] ['spiːkə(r)] .
the on - line speaker .
这 在 - 线 扬声器 .

该节目的艺术性并不在于在线扬声器发出的悦耳声音。

[ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm][held][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
The code of the program held a beauty of its own .
这 代码 的 这 程序 握住 一个 美丽 的 它是 自己的 .

程序的代码本身就蕴含着一种独特的美感。

(['sæmsən] , [ðəʊ] ,
(Samson , though ,
(参孙 , 尽管 ,

（然而，参孙，

[wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [əb'skjʊə(r)][ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['kɒments] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːs] [kəʊd]
was particularly obscure in refusing to add comments to his source code
曾是 特别 朦胧 在 拒绝 到 添加 评论 到 他的 来源 代码
[ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] .
explaining what he was doing at a given time .
解释 什么 他 曾是 正在做 在 一个 给定 时间 .

他尤其令人费解的是，他拒绝在源代码中添加注释来解释他当时正在做什么。

[wʌn] [wel] - [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['prəʊgræm]['sæmsən] [rəʊt] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
One well - distributed program Samson wrote went on for hundreds of
一 出色地 - 分布式 程序 参孙 写道 去 在 为了 数百 的
[ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
assembly language instructions ,
集会 语言 指示 ,

Samson编写的一个分布良好的程序包含了数百条汇编语言指令。

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['kɒment] [bɪ'saɪd] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - .
with only one comment beside an instruction which contained the number 1750 .
和 仅有的 一 评论 旁 一个 操作说明 哪个 包含 这 数字 - .

指令旁边只有一条注释，其中包含数字 1750。

[ðə; ði] ['kɒment] [wɒz; wəz] - ,
The comment was RIPJSB ,
这 评论 曾是 - ,

评论是 RIPJSB，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['rækt] [ðeə(r)][breɪnz] [ə'baʊt] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] -
and people racked their brains about its meaning until someone figured out that 1750
和 人们 架子 他们的 大脑 关于 它是 意义 直到 某人 想 出去 那 -
[wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] [bætʃ] [daɪd] ,
was the year Bach died ,
曾是 这 年 巴赫 死亡 ,

人们绞尽脑汁地思考它的含义，直到有人发现1750年是巴赫去世的年份。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæmsən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə,briːvi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɪn] [piːs] ['dʒoʊhæn] ['sɪ'bætʃən] [bætʃ] .)
and that Samson had written an abbreviation for Rest In Peace Johann Sebastian Bach .)
和 那 参孙 有 书面 一个 缩写 为了 休息 在 和平 约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 .)

而且，萨姆森还写了一句“安息吧，约翰·塞巴斯蒂安·巴赫”的缩写。）

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [iːs'θetɪk] [ɒv; əv] ['prəʊgræmɪŋ] [staɪl] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .
A certain esthetic of programming style had emerged .
一个 肯定 美学 的 编程 风格 有 出现 .

一种独特的编程风格美学已经形成。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['meməri] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ([ə; eɪ] ['hændikæp] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [kəm'pjuːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪərə]) ,
Because of the limited memory space of the TX - 0 (a handicap that extended to all computers of that era) ,
因为 的 这 有限的 记忆 空间 的 这 德克萨斯州 - - (一个 让分 那 扩展 到 全部 计算机 的 那 时代) ,

由于TX-0的内存空间有限（这是那个时代所有计算机的通病），

['hækəz] [keɪm] [tuː; tə] ['diːpli] [ə'priːʃieɪt] ['ɪnəveɪtɪv; 'ɪnəvətɪv] [tek'niːks] [wɪtʃ] [ə'laʊd] ['prəʊgræms] [tuː; tə] [duː; də] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tɑːsks] [wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪn'strʌkʃənz] .
hackers came to deeply appreciate innovative techniques which allowed programs to do complicated tasks with very few instructions .
黑客 来了 到 深 欣赏 创新的 技术 哪个 允许 程序 到 做 复杂的 任务 和 非常 很少 指示 .

黑客们开始深刻地欣赏那些能够让程序用极少的指令完成复杂任务的创新技术。

[ðə; ði] ['ʃɔːtə] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [speɪs] [juː; jʊ] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['prəʊgræms] ,
The shorter a program was , the more space you had left for other programs ,
这 较短 一个 程序 曾是 , 这 更多的 空间 你 有 左边 为了 其他 程序 ,

节目越短，留给其他节目的时间就越多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ræn] .
and the faster a program ran .
和 这 快点 一个 程序 跑 .

程序运行速度越快越好。

['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [spiːd] [ɔː(r)] [speɪs] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Sometimes when you didn't need speed or space much , and you weren't thinking about art and beauty ,
有时 什么时候 你 没有 需要 速度 或者 空间 很多 , 和 你 不是 思维 关于 艺术 和 美丽 ,

有时候，当你并不需要速度或空间，也没有考虑艺术和美的时候，

[jʊd] [hæk] [tə'geðə(r)] [æn; ən] ['ʌgli] ['prəʊgræm] , [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪð] " [bruːt] [fɔːs] " ['meθədz] .
you'd hack together an ugly program , attacking the problem with " brute force " methods .
你会 黑客 一起 一个 丑陋的 程序 , 攻击 这 问题 和 " 蛮力 力量 " 方法 .

你会拼凑出一个糟糕的程序，用“蛮力”方法解决问题。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['ædɪŋ] ['twenti] ['nʌmbəz] , " ['sæmsən] [mait] [seɪ] [tuː; tə]
" Well , we can do this by adding twenty numbers , " Samson might say to
" 出色地 , 我们 能 做 这 经过 添加 二十 数字 , " 参孙 可能 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

"嗯，我们可以通过把二十个数字加起来来解决这个问题，"参孙可能会自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['kwɪkə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ]
" and it's quicker to write instructions to do that than to think out a
" 和 它是 更快 到 写 指示 到 做 那 比 到 思考 出去 一个
[luːp] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb][ɪn]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt]
loop in the beginning and the end to do the same job in seven or eight
环形 在 这 开始 和 这 结尾 到 做 这 相同的 工作 在 七 或者 八
[ɪn'strʌkʃənz] .
instructions .
指示 .

"而且，编写指令来完成这项工作比在开头和结尾构思一个循环，用七八条指令来完成同样的工作要快得多。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)]['prəʊgræm] [mait] [biː; bi][əd'maɪəd][baɪ] ['feləʊ] ['hækəz] ,
" But the latter program might be admired by fellow hackers ,
" 但 这 后者 程序 可能 是 钦佩 经过 同伴 黑客 ,

但后一个程序可能会受到其他黑客的赞赏。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['prəʊgræms][wɜː(r); wə(r)] ['bʌmɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːɪst] [laɪnz][səʊ] ['ɑːtfəli] [ðæt]
and some programs were bummed to the fewest lines so artfully that
和 一些 程序 是 沮丧 到 这 最少 线条 所以 巧妙地 那
[ðə; ði] ['ɔːθərz] [pɪəz] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][melt] [wɪð] [ɔː] .
the author's peers would look at it and almost melt with awe .
这 作者的 同龄人 会 看 在 它 和 几乎 熔化 和 敬畏 .

有些程序被精简到最少的行数，其精妙程度令作者的同行们看了都惊叹不已。

['sʌmtaɪmz] ['prəʊgræm] ['bʌmɪŋ] [bɪ'keɪm] [kəm'petətɪv] ,
Sometimes program bumming became competitive ,
有时 程序 无聊 成为 竞争的 ,

有时，节目搭讪会演变成竞争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑客，计算机革命的英雄。(Hackers, Heroes of the Computer Revolution.)

第3/3页

[ə; eɪ]['mætʃəʊ]['kɒntest][tuː; tə][pruːv][wʌn'self][səʊ][mʌtʃ][ɪn][kə'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪstəm][ðæt][wʌn]
a macho contest to prove oneself so much in command of the system that one
一个 男子气概 竞赛 到 证明 自己 所以 很多 在 命令 的 这 系统 那 一
[kʊd; kəd]['rekəgnaɪz]['elɪgənt][ʃɔːtkʌts][tuː; tə][ʃeɪv][ɒf][æn; ən][ɪn'strʌkʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː] ,
could recognize elegant shortcuts to shave off an instruction or two ,
可以 认出 优雅的 快捷方式 到 刮胡子 离开 一个 操作说明 或者 二 ，

这是一场充满男子气概的竞赛，旨在证明自己对系统了如指掌，能够识别出可以简化一两条指令的巧妙捷径。

[ɔː(r)] , ['betə(r)][jet] ,
or , better yet ,
或者 ， 更好的 然而 ，

或者，更好的是，

['riːθɪŋk][ðə; ði][həʊl]['prɒbləm][ænd; ənd][dɪ'vaɪz][ə; eɪ][njuː]['ælgərɪðəm][wɪtʃ][wʊd][seɪv][ə; eɪ][həʊl]
rethink the whole problem and devise a new algorithm which would save a whole
重新思考 这 所有的 问题 和 设计 一个 新的 算法 哪个 会 节省 一个 所有的
[blɒk][ɒv; əv][ɪn'strʌkʃənz] .
block of instructions .
堵塞 的 指示 .

重新思考整个问题，设计一种新的算法，以节省一整块指令。

([æn; ən]['ælgərɪðəm][ɪz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][prə'siːdʒə(r)][wɪtʃ][wʌn][kæn; kən][ə'plaɪ][tuː; tə][sɒlv][ə; eɪ]
(An algorithm is a specific procedure which one can apply to solve a
(一个 算法 是 一个 具体的 程序 哪个 一 能 申请 到 解决 一个
['kɒmpleks][kəm'pjuːtə(r)]['prɒbləm] ;
complex computer problem ;
复杂的 电脑 问题 ;

（算法是解决复杂计算机问题的具体步骤；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['skelɪt(ə)n][kiː] .)
it is sort of a mathematical skeleton key .)
它 是 种类 的 一个 数学 骨骼 钥匙 .)

它就像一把数学万能钥匙。）

[ðɪs][kʊd; kəd][məʊst][ɪm'fætɪkli][biː; bi][dʌn][baɪ][ə'prəʊtʃɪŋ][ðə; ði]['prɒbləm][frɒm; frəm][æn; ən]
This could most emphatically be done by approaching the problem from an
这 可以 最多 强调地 是 完毕 经过 接近 这 问题 从 一个
[ˌɒf'biːt]['æŋg(ə)l][ðæt][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)][θɔːt][ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)][bʌt; bət][ðæt][ɪn]['retrəspekt]
offbeat angle that no one had ever thought of before but that in retrospect
另类 角度 那 不 一 有 曾经 想法 的 前 但 那 在 回顾
[meɪd]['təʊt(ə)l][sens] .
made total sense .
制成 全部的 感觉 .

最有力的办法是从一个非同寻常的角度来解决这个问题，这个角度以前没有人想到过，但事后看来却完全合理。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['defɪnətli][æn; ən][ɑː'tɪstɪk]['ɪmpʌls][rɪ'zaɪdɪŋ][ɪn][ðəʊz][huː][kʊd; kəd]['juːtəlaɪz][ðɪs]
There was definitely an artistic impulse residing in those who could utilize this
那里 曾是 确实 一个 艺术 冲动 居住 在 那些 WHO 可以 利用 这
['dʒiːniəs] - [frɒm; frəm] - [mɑːz][tek'niːks][blæk] - ['mædʒɪk] ,
genius - from - Mars techniques black - magic ,
天才 - 从 - 火星 技术 黑色的 - 魔法 ，

那些能够运用这种来自火星的天才般的黑魔法技巧的人，其内心深处无疑蕴藏着一种艺术冲动。

['vɪʒənri] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðə; ði] [steɪl] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
visionary quality which enabled them to discard the stale outlook of the best
有远见的 质量 哪个 已启用 他们 到 丢弃 这 陈旧 前景 的 这 最好的
[maɪndz][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuː] ['ælgərɪðəm] .
minds on earth and come up with a totally unexpected new algorithm .
思想 在 地球 和 来 向上 和 一个 完全 意外 新的 算法 .

他们拥有远见卓识，能够摒弃地球上最优秀人才的陈旧观念，并提出一种完全出乎意料的新算法。

[ðɪs] ['hæpənd] [wɪð] [ðə; ði]['desɪm(ə)l][prɪnt] [ruː'tiːn] ['prəʊgræm] .
This happened with the decimal print routine program .
这 发生 和 这 小数 打印 常规 程序 .

这是十进制打印例程程序中发生的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbˌruː'tiːnz] ['prəʊgræm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['prəʊgræm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz]
This was a subroutines program within a program that you could sometimes
这 曾是 一个 子程序 程序 之内 一个 程序 那 你 可以 有时
['ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː] ['meni] ['dɪfrənt] ['prəʊgræms] — [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['baɪnəri] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðə; ði]
integrate into many different programs — to translate binary numbers that the
整合 进入 许多 不同的 程序 — 到 翻译 二进制 数字 那 这
[kəm'pjuːtə(r)] [geɪv] [juː; jʊ]['ɪntuː]['regjələ(r)]['desɪm(ə)l] ['nʌmbəz] .
computer gave you into regular decimal numbers .
电脑 给予 你 进入 常规的 小数 数字 .

这是一个程序中的子程序，有时可以集成到许多不同的程序中——将计算机给出的二进制数转换为常规的十进制数。

[ɪn] ['sɔːndəz] - [wɜːdz] ,
In Saunders ' words ,
在 桑德斯 - 字 ,

用桑德斯的话来说，

[ðɪs] ['prɒbləm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [pɔːnz] [æs] [ɒv; əv] ['prəʊgræmɪŋ] — [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]
this problem became the " pawn's ass of programming — if you could write a
这 问题 成为 这 " 兵的 屁股 的 编程 — 如果 你 可以 写 一个
['desɪm(ə)l][prɪnt] [ruː'tiːn] [wɪtʃ] [wɜːkt] [juː; jʊ] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][tuː; tə][kɔːl]
decimal print routine which worked you knew enough about the computer to call
小数 打印 常规 哪个 工作 你 知道 足够的 关于 这 电脑 到 称呼
[jɔː'self] [ə; eɪ]['prəʊgræmə(r)][ɒv; əv][sɔːrts] .
yourself a programmer of sorts .
你自己 一个 程序员 的 排序 .

这个问题成了"编程界的棋子"——如果你能编写一个有效的十进制打印程序，你就对计算机有足够的了解，可以称自己为某种程序员。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['desɪm(ə)l][prɪnt] [ruː'tiːn] ,
" And if you wrote a GREAT decimal print routine ,
" 和 如果 你 写道 一个 伟大的 小数 打印 常规 ,

"如果你编写了一个非常棒的十进制打印程序，

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ]['hækə(r)] .
you might be able to call yourself a hacker .
你 可能 是 有能力的 到 称呼 你自己 一个 黑客 .

你或许可以称自己为黑客。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
More than a competition ,
更多的 比 一个 竞赛 ,

不仅仅是一场比赛，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['bʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] [prɪnt] [ruː'tiːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hækə(r)] ['həʊli] [greɪl] .
the ultimate bumming of the decimal print routine became a sort of hacker Holy Grail .
这 最终的 无聊 的 这 小数 打印 常规 成为 一个 种类 的 黑客 圣 圣杯 .

对十进制打印例程的终极破解，成为了黑客们梦寐以求的圣杯。

['veəriəs] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['desɪm(ə)l] [prɪnt] [ɹuː'tiːnz] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] .
Various versions of decimal print routines had been around for some months .
各种各样的 版本 的 小数 打印 例行程序 有 到过 大约 为了 一些 几个月 .

各种版本的十进制打印程序已经存在好几个月了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['stjuːpɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you were being deliberately stupid about it ,
如果 你 是 存在 故意地 愚蠢的 关于 它 ,

如果你是故意装傻充愣的话，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['mɔːrɒn] — [æn; ən] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] " ['luːzə(r)] " — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [mə'ʃiːn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] ['desɪm(ə)l] .
or if you were a genuine moron — an out - and - out " loser " — it might take you a hundred instructions to get the computer to convert machine language to decimal .
或者 如果 你 是 一个 真的 白痴 — 一个 出去 - 和 - 出去 " 失败者 " — 它 可能 拿 你 一个 百 指示 到 得到 这 电脑 到 转变 机器 语言 到 小数 .

或者，如果你是一个真正的白痴——一个彻头彻尾的“失败者”——你可能需要一百条指令才能让计算机将机器语言转换为十进制。

[bʌt; bət] ['eni] ['hækə(r)] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [sɔːlt] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [les] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
But any hacker worth his salt could do it in less , and finally ,
但 任何 黑客 值得 他的 盐 可以 做 它 在 较少的 , 和 最后 ,

但任何一个有点本事的黑客都能用更少的时间做到，最后，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræms] , ['bʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
by taking the best of the programs , bumming an instruction here and there ,
经过 采取 这 最好的 的 这 程序 , 无聊 一个 操作说明 这里 和 那里 ,

通过汲取各个程序的精华，并借鉴一些零散的指导，

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɪn'strʌkʃənz] .
the routine was diminished to about fifty instructions .
这 常规 曾是 减少 到 关于 五十 指示 .

流程简化为大约五十条指令。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [θɪŋz] [gɒt] ['sɪəriəs] .
After that , things got serious .
后 那 , 事物 得到 严肃的 .

之后，事情变得严重起来。

['piːp(ə)l] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
People would work for hours ,
人们 会 工作 为了 小时 ,

人们会连续工作几个小时，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['fjuːə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəʊd] .
seeking a way to do the same thing in fewer lines of code .
寻求 一个 方式 到 做 这 相同的 事物 在 更少 线条 的 代码 .

寻找用更少的代码行实现相同功能的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwest] .
It became more than a competition ; it was a quest .
它 成为 更多的 比 一个 竞赛 ; 它 曾是 一个 寻求 .

这不再仅仅是一场比赛，而是一次探索。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['efət] [ɪk'spendɪd] , [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['fɪfti] - [laɪn] ['bæriə(r)] .
For all the effort expended , no one seemed to be able to crack the fifty - line barrier .
为了 全部 这 努力 已支出 , 不 一 似乎 到 是 有能力的 到 裂缝 这 五十 - 线 障碍 .

尽管付出了诸多努力，但似乎没有人能够突破五十行的障碍。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [les] .
The question arose whether it was even possible to do it in less .
这 问题 出现 无论 它 曾是 甚至 可能的 到 做 它 在 较少的 .

问题在于，是否有可能在更短的时间内完成这项工作。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['bʌmɪd] ?
Was there a point beyond which a program could not be bummed ?
曾是 那里 一个 观点 超过 哪个 一个 程序 可以 不是 是 沮丧 ?

是否存在一个临界点，超过这个点，程序就无法被彻底摧毁?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pʌzlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'lemə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] ['dʒensn] , [ə; eɪ] [tɔːl] ,
Among the people puzzling with this dilemma was a fellow named Jenson , a tall ,
之中 这 人们 令人费解 和 这 困境 曾是 一个 同伴 命名 詹森 , 一个 高的 ,

为解决这个难题而苦恼的人中，有一位名叫詹森的高个子男子，

['saɪlənt] ['hækə(r)] [frɒm; frəm] [meɪn] [huː] [wʊd] [sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [kluːdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] [ɒn] ['prɪntˌaʊts] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] ['hwɪtlɪŋ] .
silent hacker from Maine who would sit quietly in the Kluge Room and scribble on printouts with the calm demeanor of a backwoodsman whittling .
沉默的 黑客 从 缅因州 WHO 会 坐 悄悄 在 这 克鲁格 房间 和 涂 在 打印输出 和 这 冷静的 风度 的 一个 乡下人 削木 .

来自缅因州的沉默黑客，会静静地坐在克鲁格房间里，像一个在乡下削木头的乡巴佬一样，平静地在打印稿上涂涂画画。

['dʒensn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [kəm'pres] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræms] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] — [hɪz; ɪz] [kəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [bɪ'zɑː(r)] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ['buːliən] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
Jenson was always looking for ways to compress his programs in time and space — his code was a completely bizarre sequence of intermingled Boolean and arithmetic functions ,
詹森 曾是 总是 寻找 为了 方式 到 压缩 他的 程序 在 时间 和 空间 — 他的 代码 曾是 一个 完全地 怪异 顺序 的 交织 布尔值 和 算术 函数 ,

詹森一直在寻找压缩程序时间和空间的方法——他的代码完全是由布尔函数和算术函数交织而成的怪异序列。

['ɒf(ə)n] ['kɔːzɪŋ] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeɪ'tiːn] - [bɪt] " [wɜːd] .
often causing several different computations to occur in different sections of the same eighteen - bit " word .
经常 导致 一些 不同的 计算 到 发生 在 不同的 部分 的 这 相同的 十八 - 少量 " 单词 .

通常会导致在同一个十八位“字”的不同部分发生几种不同的计算。

" [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] , ['mædʒɪk(ə)l] [stʌnts] .
" Amazing things , magical stunts .
" 惊人的 事物 , 神奇 特技 .

“令人惊叹的事情，神奇的特技。”

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒensn] ,
Before Jenson ,
前 詹森 ,

在詹森之前，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ælgərɪðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
there had been general agreement that the only logical algorithm for a
那里 有 到过 一般的 协议 那 这 仅有的 逻辑 算法 为了 一个
['desɪm(ə)l] [prɪnt] [ruː'tiːn] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rɪ'piːtɪdli] [səb'træktɪŋ] ,
decimal print routine would have the machine repeatedly subtracting ,
小数 打印 常规 会 有 这 机器 反复 减去 ,

人们普遍认为，十进制打印程序唯一合乎逻辑的算法就是让机器反复进行减法运算。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ten] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['dɪdʒɪt(ə)l]
using a table of the powers of ten to keep the numbers in proper digital
使用 一个 桌子 的 这 权力 的 十 到 保持 这 数字 在 恰当的 数字的
['kɒləms] .
columns .
列 .

使用 10 的幂表来保持数字在正确的数字列中。

['dʒensn] ['sʌmhaʊ] ['fɪgəd] [ðæt] [ə; eɪ] [p'aʊəz] - [ɒv; əv] - [ten] ['teɪb(ə)l] ['wʌznt] ['nesəsəri] ;
Jenson somehow figured that a powers - of - ten table wasn't necessary ;
詹森 不知何故 想 那 一个 权力 - 的 - 十 桌子 不是 必要的 ;

詹森不知怎么地认为不需要十的幂表；

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ælgərɪðəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['dɪdʒɪts] [ɪn] [ə; eɪ]
he came up with an algorithm that was able to convert the digits in a
他 来了 向上 和 一个 算法 那 曾是 有能力的 到 转变 这 数字 在 一个
[rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)] [bʌt; bət] ,
reverse order but ,
撤销 命令 但 ,

他想出了一个能够将数字按相反顺序转换的算法，但是，

[baɪ] [sʌm; səm] ['dɪdʒɪt(ə)l] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] , [prɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] .
by some digital sleight of hand , print them out in the proper order .
经过 一些 数字的 诡计 的 手 , 打印 他们 出去 在 这 恰当的 命令 .

利用一些数字技术，按正确的顺序打印出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [tuː; tə]
There was a complex mathematical justification to it that was clear to
那里 曾是 一个 复杂的 数学 理由 到 它 那 曾是 清除 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hækəz] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒensənz] ['prəʊgræm] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːd] ,
the other hackers only when they saw Jenson's program posted on a bulletin board ,
这 其他 黑客 仅有的 什么时候 他们 锯 詹森的 程序 发布 在 一个 公告 木板 ,

这背后有着复杂的数学原理，只有当其他黑客在公告板上看到詹森的程序时才能明白。

[hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] [prɪnt] [ruː'tiːn] [tuː; tə]
his way of telling them that he had taken the decimal print routine to
他的 方式 的 讲述 他们 那 他 有 已采取 这 小数 打印 常规 到
[ɪts] ['lɪmɪt] .
its limit .
它是 限制 .

这是他告诉他们，他已经把十进制打印程序发挥到了极致。

['fɔːti] - [sɪks] [ɪn'strʌkʃənz] .
FORTY - SIX INSTRUCTIONS .
四十 - 六 指示 .

四十六条指示。

['piːp(ə)l] [wʊd] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒɔːz] [wʊd] [drɒp] .
People would stare at the code and their jaws would drop .
人们 会 盯 在 这 代码 和 他们的 下颚 会 降低 .

人们盯着代码看，都会惊得下巴都掉下来。

[mɑːdʒ] ['sɔːndəz] [ri'membə] [ðə; ði] ['hækəz] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]
Marge Saunders remembers the hackers being unusually quiet for days
玛吉 桑德斯 记得 这 黑客 存在 异常地 安静的 为了 天
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

玛吉·桑德斯记得，黑客们在那之后的几天里异常安静。

" [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɒb] ['sɔːndəz] ['leɪtə(r)] [sed] .
" We knew that was the end of it , " Bob Saunders later said .
" 我们 知道 那 曾是 这 结尾 的 它 , " 鲍勃 桑德斯 之后 说 .

“我们知道事情到此为止了，”鲍勃·桑德斯后来说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɪə'vɑːnə] .
" That was Nirvana .
" 那 曾是 涅槃 .

那就是涅槃。

" [kəm'pjuːtəz] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .
" COMPUTERS CAN CHANGE YOUR LIFE FOR THE BETTER .
" 计算机 能 改变 你的 生活 为了 这 更好的 .

电脑可以让你的生活变得更美好。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['sʌtəli] ['mænɪfest] .
This belief was subtly manifest .
这 信仰 曾是 微妙地 显现 .

这种信念以一种微妙的方式表现出来。

['reəli] [wʊd] [ə; eɪ] ['hækə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪriəd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]
Rarely would a hacker try to impose a view of the myriad advantages of
很少 会 一个 黑客 尝试 到 强加 一个 看法 的 这 无数 优势 的
[ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] .
the computer way of knowledge to an outsider .
这 电脑 方式 的 知识 到 一个 局外人 .

黑客很少会试图将计算机知识方式的诸多优势强加给外人。

[jet] [ðɪs] ['premɪs] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['evrideɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - ['hækəz] ,
Yet this premise dominated the everyday behavior of the TX - 0 hackers ,
然而 这 前提 占主导地位 这 每天 行为 的 这 德克萨斯州 - - 黑客 ,

然而，这一前提主导了TX-0黑客的日常行为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['hækəz] [ðæt] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
as well as the generations of hackers that came after them .
作为 出色地 作为 这 几代人 的 黑客 那 来了 后 他们 .

以及后来的几代黑客。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ɪn'rɪtʃt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , ['gɪv(ə)n]
Surely the computer had changed THEIR lives , enriched their lives , given
一定 这 电脑 有 已更改 他们的 生活 , 富含 他们的 生活 , 给定
[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['fəʊkəs] ,
their lives focus ,
他们的 生活 重点 ,

电脑无疑改变了他们的生活，丰富了他们的生活，让他们的生活有了重心。

[meɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [əd'ventʃərəs] .
made their lives adventurous .
制成 他们的 生活 冒险的 .

让他们的生活充满冒险。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [slaɪs] [ɒv; əv] [feɪt] .
It had made them masters of a certain slice of fate .
它 有 制成 他们 大师 的 一个 肯定 片 的 命运 .

它使他们成为了命运的主人。

['piːtə(r)]['sæmsən]['leɪtə(r)] [sed] ,
Peter Samson later said ,
彼得 参孙 之后 说 ,

彼得·萨姆森后来说道：

" [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['θɜːti] [pə'sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" We did it twenty - five to thirty percent for the sake of doing it
" 我们 做过 它 二十 - 五 到 三十 百分比 为了 这 清酒 的 正在做 它
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ænd; ənd][duː; də] [wel] ,
because it was something we could do and do well ,
因为 它 曾是 某物 我们 可以 做 和 做 出色地 ,

"我们做这件事有百分之二十五到百分之三十纯粹是为了做而做，因为这是我们能做而且能做好的事情。"

[ænd; ənd]['sɪksti] [pə'sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts]
and sixty percent for the sake of having something which was in its
和 六十 百分比 为了 这 清酒 的 拥有 某物 哪个 曾是 在 它是
[ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [wei] [ə'laɪv] ,
metaphorical way alive ,
比喻性的 方式 活 ,

其中百分之六十是为了让某种在象征意义上鲜活起来的东西存在。

['aʊə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də] [θɪŋz] [ɒn][ɪts] [əʊn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
our offspring , which would do things on its own when we were finished .
我们的 后代 , 哪个 会 做 事物 在 它是 自己的 什么时候 我们 是 完成的 .

我们的孩子，在我们做完事之后，他们会自己去做事。

[ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['prəʊgræmɪŋ] , [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [ə'piːl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] . . .
That's the great thing about programming , the magical appeal it has . . .
那就是 这 伟大的 事物 关于 编程 , 这 神奇 上诉 它 有 . . .

这就是编程的魅力所在……

[wʌns] [juː; jʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [bɪ'heɪvjərəl] ['prɒbləm] [[ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)][ɔː(r)]['prəʊgræm]] [hæz; həz] , [ɪts] [fɪkst]
Once you fix a behavioral problem [a computer or program] has , it's fixed
一次 你 使固定 一个 行为 问题 [一个 电脑 或者 程序] 有 , 它是 固定的
[fər'evə(r)] ,
forever ,
永远 ,

一旦修复了（计算机或程序）的行为问题，就永远解决了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] .
and it is exactly an image of what you meant .
和 它 是 确切地 一个 图像 的 什么 你 意思是 .

这正是你想要表达的意思。

" [laɪk] [ə'lædɪnz] [læmp] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
" LIKE ALADDIN'S LAMP , YOU COULD GET IT TO DO YOUR BIDDING .
" 喜欢 阿拉丁的 灯 , 你 可以 得到 它 到 做 你的 投标 .

"就像阿拉丁神灯一样，你可以让它听从你的命令。"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] .
Surely everyone could benefit from experiencing this power .
一定 每个人 可以 益处 从 体验 这 力量 .

体验这种力量，想必每个人都能从中受益。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈevriwʌn] [kʊd; kəd] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈhækə(r)] [ˈeθɪk] .

Surely everyone could benefit from a world based on the Hacker Ethic .

一定 每个人 可以 益处 从 一个 世界 基于 在 这 黑客 伦理 .

如果世界建立在黑客伦理的基础上，那么每个人都会从中受益。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪmˈplɪsɪt] [bɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhækəz] ,

This was the implicit belief of the hackers ,

这 曾是 这 隐式 信仰 的 这 黑客 ,

这是黑客们心照不宣的信念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhækəz] [ɪˈrevərəntli] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt]

and the hackers irreverently extended the conventional point of view of what

和 这 黑客 不敬地 扩展 这 传统的 观点 的 看法 的 什么

[kəmˈpjuːtəz] [kʊd; kəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][duː; də] — [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [wei] [ɒv; əv]

computers could and should do — leading the world to a new way of

计算机 可以 和 应该 做 — 领导 这 世界 到 一个 新的 方式 的

[ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈæktɪŋ] [wɪð] [kəmˈpjuːtəz] .

looking and interacting with computers .

寻找 和 互动 和 计算机 .

黑客们以不敬的态度扩展了人们对计算机能够做什么和应该做什么的传统看法，引领世界走向了一种看待和与计算机互动的新方式。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzəli] [dʌn] .

This was not easily done .

这 曾是 不是 容易地 完毕 .

这件事并不容易做到。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːnst] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz] [ˌem aɪ ˈtiː] ,

Even at such an advanced institution as MIT ,

甚至 在 这样的 一个 先进的 机构 作为 麻省理工学院 ,

即使是像麻省理工学院这样先进的学府，

[sʌm; səm] [prəˈfesər] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈmænɪk] [əˈfɪnəti] [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpjuːtəz] [æz; əz] [ˈfrɪvələs] , [ˈiːv(ə)n]

some professors considered a manic affinity for computers as frivolous , even

一些 教授们 经过考虑的 一个 躁狂症 亲和力 为了 计算机 作为 轻浮 , 甚至

[dɪˈmentɪd] .

demented .

精神错乱 .

有些教授认为对电脑的狂热喜爱是轻浮的，甚至是疯狂的。

[ˌtiːˈɛmˈɑːrˈsiː][ˈhækə(r)][bɒb] [ˈwaːgnə] [wʌns][hæd; həd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [prəˈfesə(r)]

TMRC hacker Bob Wagner once had to explain to an engineering professor

TMRC 黑客 鲍勃 瓦格纳 一次 有 到 解释 到 一个 工程 教授

[wɒt] [ə; eɪ][kəmˈpjuːtə(r)][wɒz; wəz] .

what a computer was .

什么 一个 电脑 曾是 .

TMRC黑客鲍勃·瓦格纳曾经不得不向一位工程学教授解释什么是计算机。

[ˈwaːgnə] [ɪkˈspɪəriənst] [ðɪs] [klæʃ] [ɒv; əv][kəmˈpjuːtə(r)] [ˈvɜːsəs] [ˈænti] - [kəmˈpjuːtə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈvɪvɪdli]

Wagner experienced this clash of computer versus anti - computer even more vividly

瓦格纳 经验丰富的 这 冲突 的 电脑 相对 反对 - 电脑 甚至 更多的 生动地

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][njuːˈmerɪk(ə)l][əˈnæləsɪs] [klɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [iːtʃ]

when he took a Numerical Analysis class in which the professor required each

什么时候 他 采取 一个 数值 分析 班级 在 哪个 这 教授 必需的 每个

[ˈstjuːd(ə)nt][tuː; tə][duː; də] [ˈhəʊmwɜːk] [ˈjuːzɪŋ] [ˈrætlɪŋ] ,

student to do homework using rattling ,

学生 到 做 家庭作业 使用 嘎嘎作响 ,

瓦格纳在参加数值分析课程时，更加真切地体验到了计算机与反计算机之间的这种冲突。当时，教授要求每个学生用振动器完成作业。

['klʌŋki] [ɪ'lektrəʊmɪ'kænɪkəl] ['kælkjʊleɪtə(r)z] .
clunky electromechanical calculators .
笨拙 机电 计算器 .

笨重的机电式计算器。

['koʊtɒk][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,
Kotok was in the same class ,
kotok 曾是 在 这 相同的 班级 ,

Kotok和他是同班同学。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɪð]
and both of them were appalled at the prospect of working with
和 两个都 的 他们 是 震惊 在 这 前景 的 在职的 和
[ðəʊz] [ləʊ] - [tek] [mə'ʃiːnz] .
those lo - tech machines .
那些 洛 - 技术 机器 .

他们俩一想到要操作那些低科技的机器就感到震惊。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] , " [ðeɪ] [ɑːskt] , " [wen] [wɪv] [gɒt] [ðɪs] [kəm'pjuːtə(r)] ?
" Why should we , " they asked , " when we've got this computer ?
" 为什么 应该 我们 , " 他们 问 , " 什么时候我们已经 得到 这 电脑 ?

“我们为什么要这么做呢？”他们问道，“我们有了这台电脑啊？”

" [səʊ] ['waːgnə] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)]['prəʊgræm] [ðæt] [wʊd] ['emjuleɪt] [ðə; ði]
" So Wagner began working on a computer program that would emulate the
" 所以 瓦格纳 开始 在职的 在 一个 电脑 程序 那 会 仿真 这
[bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kælkjuleɪtə(r)] .
behavior of a calculator .
行为 的 一个 计算器 .

于是，瓦格纳开始着手编写一个能够模拟计算器行为的计算机程序。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [aʊt'reɪdʒəs] .
The idea was outrageous .
这 主意 曾是 令人愤慨 .

这个想法简直荒谬至极。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [mə'ʃiːn] [taɪm] .
To some , it was a misappropriation of valuable machine time .
到 一些 , 它 曾是 一个 挪用 的 有价值的 机器 时间 .

有些人认为这是对宝贵机器时间的滥用。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [kəm'pjuːtəz] ,
According to the standard thinking on computers ,
根据 到 这 标准 思维 在 计算机 ,

根据计算机领域的标准思维方式，

[ðeə(r)][taɪm][wɒz; wəz][tuː] ['preʃəs] [ðæt][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [ə'tempt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tʊk] ['mæksɪməm]
their time was too precious that one should only attempt things which took maximum
他们的 时间 曾是 也 宝贵的 那 一 应该 仅有的 试图 事物 哪个 采取 最大限度
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] ,
advantage of the computer ,
优势 的 这 电脑 ,

他们的时间非常宝贵，因此应该只做那些能最大限度利用计算机的事情。

[θɪŋz] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [teɪk] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [deɪz] [ɒv; əv]['maɪndləs]
things that otherwise would take roomfuls of mathematicians days of mindless
事物 那 否则 会 拿 满屋子 的 数学家 天 的 无意识
['kælkjuleɪtɪŋ] .
calculating .
计算 .

否则，需要一屋子的数学家花费数天时间进行枯燥的计算才能完成的事情。

['hækəz] [felt] ['ʌðəwaɪz] : ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)] [fʌn] [wɒz; wəz] ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Hackers felt otherwise : anything that seemed interesting or fun was fodder for
黑客 毛毡 否则 : 任何事物 那 似乎 有趣的 或者 乐趣 曾是 饲料 为了
[kəm'pjuːtɪŋ] — [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌɪntər'æktɪv] [kəm'pjuːtəz] ,
computing — and using interactive computers ,
计算 — 和 使用 交互的 计算机 ,

黑客们则不这么认为：任何看起来有趣或好玩的东西都是计算机的素材——而且他们还利用交互式计算机进行计算。

[wɪð] [nəʊ] [wʌn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['klɪərəns] [fɔː(r); fə(r)]
with no one looking over your shoulder and demanding clearance for
和 不 一 寻找 超过 你的 肩膀 和 要求 清除 为了
[jɔː(r); jə(r)] [spə'sɪfɪk] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
your specific project ,
你的 具体的 项目 ,

没有人监督你，也没有人要求你为你的特定项目申请许可，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ækt] [ɒn] [ðæt] [bɪ'liːf] .
you could act on that belief .
你 可以 行为 在 那 信仰 .

你可以将这种信念付诸行动。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['tæŋgl] [wɪð] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] - [pɔɪnt] [ə'rɪθmətɪk]
After two or three months of tangling with intricacies of floating - point arithmetic
后 二 或者 三 几个月 的 纠缠 和 错综复杂 的 漂浮的 - 观点 算术
(['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] [pɔɪnt])
(necessary to allow the program to know where to place the decimal point)
(必要的 到 允许 这 程序 到 知道 在哪里 到 地方 这 小数 观点)
[ɒn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌelɪ'mentri] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
on a machine that had no simple method to perform elementary multiplication ,
在 一个 机器 那 有 不 简单的 方法 到 履行 初级 乘法 ,

在一台没有简单方法执行基本乘法的机器上，经过两三个月与浮点运算的复杂细节（这是让程序知道小数点位置所必需的）的纠结之后，

['waːgnə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəʊd] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] [dʒɒb] .
Wagner had written three thousand lines of code that did the job .
瓦格纳 有 书面 三 千 线条 的 代码 那 做过 这 工作 .

瓦格纳编写了三千行代码来完成这项工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ɪk'spensɪv] [kəm'pjuːtə(r)] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He had made a ridiculously expensive computer perform the function of a
他 有 制成 一个 荒谬地 昂贵的 电脑 履行 这 功能 的 一个
['kælkjuleɪtə(r)] [ðæt] [kɒst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [les] .
calculator that cost a thousand times less .
计算器 那 成本 一个 千 时代 较少的 .

他让一台价格极其昂贵的电脑实现了价格只有计算器一千分之一的功能。

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðɪs] ['aɪrəni] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɪk'spensɪv] [desk] ['kælkjuleɪtə(r)] ,
To honor this irony , he called the program Expensive Desk Calculator ,
到 荣誉 这 讽刺 , 他 称为 这 程序 昂贵的 桌子 计算器 ,

为了体现这种讽刺意味，他把这个程序命名为“昂贵的桌面计算器”。

[ænd; ənd] ['praʊdli] [dɪd] [ðə; ði] ['həʊmwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz; ɪz] [klɑːs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and proudly did the homework for his class on it .
和 自豪地 做过 这 家庭作业 为了 他的 班级 在 它 .

他很自豪地完成了这门课的作业。

[hɪz; ɪz] [greɪd] — ['zɪərəʊ] .
His grade — zero .
他的 年级 — 零 .

他的成绩——零分。

" [juː; jʊ] [juːst] [ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] !
" You used a computer !
" 你 用过的 一个 电脑 !

你用了电脑！

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" the professor told him .
" 这 教授 讲述 他 .

教授告诉他。

" [ðɪs] [kænt] [biː; bi] [raɪt] .
" This CAN'T be right .
" 这 不能 是 正确的 .

“这绝对不对。”

" ['waːgnə] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" Wagner didn't even bother to explain .
" 瓦格纳 没有 甚至 打扰 到 解释 .

瓦格纳甚至懒得解释。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kən'veɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ri'ælitiz]
How could he convey to his teacher that the computer was making realities
如何 可以 他 传达 到 他的 老师 那 这 电脑 曾是 制作 现实
[aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn'kredəb(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] ?
out of what were once incredible possibilities ?
出去 的 什么 是 一次 极好的 可能性 ?

他该如何向老师解释，计算机正在将曾经不可思议的可能性变成现实?

[ɔː(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]['hækə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['prəʊgræm] [kɔːld] [ɪk'spensɪv] ['taɪpraɪtə(r)]
Or that another hacker had even written a program called Expensive Typewriter
或者 那 其他 黑客 有 甚至 书面 一个 程序 称为 昂贵的 打字机
[ðæt] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] [ˌtiː'ɛks] - - [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [tekst][ɒn] ,
that converted the TX - 0 to something you could write text on ,
那 转换 这 德克萨斯州 - - 到 某物 你 可以 写 文本 在 ,

或者说，还有另一个黑客编写了一个名为“昂贵打字机”的程序，可以将TX-0转换成可以书写文本的设备。

[kʊd; kəd]['prəʊses][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd][prɪnt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɒn][ðə; ði]
could process your writing in strings of characters and print it out on the
可以 过程 你的 写作 在 字符串 的 人物 和 打印 它 出去 在 这
['fleksəraɪtə(r)] — [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][prə'fesə(r)] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['klɑːsˌwɜːk] [rɪ'pɔːt] ['rɪt(ə)n]
Flexowriter — could you imagine a professor accepting a classwork report WRITTEN
Flexowriter — 可以 你 想象 一个 教授 接受 一个 功课 报告 书面
[baɪ][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] ?
BY THE COMPUTER ?
经过 这 电脑 ?

它可以处理你写的字符串，并用柔性打印机打印出来——你能想象一位教授接受一份由电脑生成的课堂作业报告吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [prə'fesə(r)] — [haʊ] [kʊd; kəd] , [ɪn][fækt] ,
How could that professor — how could , in fact ,
如何 可以 那 教授 — 如何 可以 , 在 事实 ,

那位教授怎么能——事实上，怎么能……

['eniwʌn] [huː] ['hædnt] [biːn] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] [mæn] - [mə'ʃiːn] ['juːnɪvɜːs] — [ˌʌndə'stænd]
anyone who hadn't been immersed in this uncharted man - machine universe — understand
任何人 WHO 之前没有 到过 沉浸式 在 这 未知的 男人 - 机器 宇宙 — 理解
[haʊ] ['wa:gnə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['hækəz] [wɜː(r); wə(r)] [ruː'tiːnli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [tuː; tə]
how Wagner and his fellow hackers were routinely using the computer to
如何 瓦格纳 和 他的 同伴 黑客 是 例行 使用 这 电脑 到
['sɪmjuleɪt] ,
simulate ,
模拟 ,

任何没有沉浸在这个未知的、人机交互世界中的人——都无法理解瓦格纳和他的黑客同伴是如何经常使用计算机进行模拟的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wa:gnə] , " [streɪndʒ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪn'vɪʒ(ə)n] ['ʌðəwaɪz]
according to Wagner , " strange situations which one could scarcely envision otherwise
根据 到 瓦格纳 , " 奇怪的 情况 哪个 一 可以 几乎 设想 否则
" ?
" ?
" ?

瓦格纳认为，这是"人们很难想象会出现在其他情况下的奇怪情况"？

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd] [lɜːn] [ɪn] [taɪm] , [æz; əz] [wʊd] ['evriwʌn] ,
The professor would learn in time , as would everyone ,
这 教授 会 学习 在 时间 , 作为 会 每个人 ,

教授终会明白，就像所有人一样。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊpənd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [wʌn] .
that the world opened up by the computer was a limitless one .
那 这 世界 打开 向上 经过 这 电脑 曾是 一个 无限 一 .

计算机开辟的世界是无限的。

[ɪf] ['eniwʌn] ['niːdɪd] ['fɜːðə(r)] [pruːf] ,
If anyone needed further proof ,
如果 任何人 需要 更远 证明 ,

如果有人还需要进一步的证据，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [saɪt] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] ['koʊtɒk] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði]
you could cite the project that Kotok was working on in the
你 可以 引用 这 项目 那 kotok 曾是 在职的 在 在 这
[ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] ,
Computation Center ,
计算 中心 ,

你可以引用科托克在计算中心从事的项目，

[ðə; ði] [tʃes] ['prəʊgræm] [ðæt] ['bɪədɪd] [əl] [prə'fesə(r)] " ['ʌŋk(ə)l] " [dʒɒn] [mə'kɑːθi] ,
the chess program that bearded Al professor " Uncle " John McCarthy ,
这 棋 程序 那 留着胡子的 阿尔 教授 " 叔叔 " 约翰 麦卡锡 ,

那个留着胡子的阿尔教授"叔叔"约翰·麦卡锡的国际象棋节目

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hækə(r)] ['stjʊdnts] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ðə; ði]
as he was becoming known to his hacker students , had begun on the
作为 他 曾是 成为 已知 到 他的 黑客 学生 , 有 开始 在 这
['aɪˌbiː'ɛm] - .
IBM 704 .
IBM - .

他被他的黑客学生们所熟知，他最初是从 IBM 704 开始的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['koʊtɒk][ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['hækəz] ['helpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm]
Even though Kotok and the several other hackers helping him on the program
甚至 尽管 kotok 和 这 一些 其他 黑客 帮助 他 在 这 程序
[hæd; həd]['əʊnli] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪ,biː'ɛm] [bætʃ] - ['prəʊsesɪŋ] [men'tæləti] [ðæt] [pəː'veid, pə-]
had only contempt for the IBM batch - processing mentality that pervaded
有 仅有的 鄙视 为了 这 IBM 批 - 加工 心理 那 弥漫
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the machine and the people around it ,
这 机器 和 这 人们 大约 它 ,

尽管 Kotok 和帮助他开发该程序的其他几位黑客对 IBM 机器及其周围人员所秉持的批处理思维方式只有鄙夷，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skraʊndʒ] [sʌm; səm] [leɪt] - [naɪt] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntər'æktɪvli]
they had managed to scrounge some late - night time to use it interactively
他们 有 管理 到 乞讨 一些 晚的 - 夜晚 时间 到 使用 它 互动式
,
,
,

他们设法挤出了一些深夜时间来进行互动体验。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəmz] ['prəʊ,græməz]
and had been engaging in an informal battle with the systems programmers
和 有 到过 引人入胜 在 一个 非正式 战斗 和 这 系统 程序员
[ɒn][ðə; ði] - [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [gruːp] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [kən'sjuːmə(r)][ɒv; əv]
on the 704 to see which group would be known as the biggest consumer of
在 这 - 到 看 哪个 团体 会 是 已知 作为 这 最大 消费者 的
[kəm'pjuːtə(r)] [taɪm] .
computer time .
电脑 时间 .

他们一直在与 704 上的系统程序员进行一场非正式的较量，看哪一方会被称为计算机时间的最大消耗者。

[ðə; ði] [liːd] [wʊd] [baʊns] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The lead would bounce back and forth ,
这 带领 会 弹跳 后退 和 前进 ,

领先优势会来回拉锯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [ʃɜːt] - [ænd; ənd] - [blæk] - [taɪ] - ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [ɪ'nʌf]
and the white - shirt - and - black - tie 704 people were impressed enough
和 这 白色的 - 衬衫 - 和 - 黑色的 - 领带 - 人们 是 印象深刻 足够的
[tuː; tə] ['æktʃuəli] [let]['koʊtɒk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]
to actually let Kotok and his group touch the buttons and switches on the
到 实际上 让 kotok 和 他的 团体 触碰 这 按钮 和 开关 在 这
- :
704 :
- :

而身着白衬衫黑领带的704号列车上的乘客们则被深深打动，甚至允许Kotok和他的团队触摸704号列车上的按钮和开关：

[reə(r)] ['senʃuəl] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɔːntɪd] ['aɪ,biː'ɛm] [biːst] .
rare sensual contact with a vaunted IBM beast .
稀有的 感性的 接触 和 一个 吹嘘 IBM 兽 .

与一台备受赞誉的IBM巨型机器进行罕见的感官接触。

- [rəʊl][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃes] ['prəʊgræm][tuː; tə][laɪf][wɒz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [wɒt]
Kotok's role in bringing the chess program to life was indicative of what
- 角色 在 带来 这 棋 程序 到 生活 曾是 指示性的 的 什么
[wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hækə(r)][rəʊl][ɪn][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] :
was to become the hacker role in Artificial Intelligence :
曾是 到 变得 这 黑客 角色 在 人造的 智力 :

Kotok 在开发国际象棋程序过程中所扮演的角色，预示着黑客在人工智能领域将扮演的角色：

[ə; eɪ] ['hevi] [hed] [laɪk] [mə'kɑːθi] [ɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] ['mɑːvɪn] ['mɪnski] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]
a Heavy Head like McCarthy or like his colleague Marvin Minsky would begin a
一个 重的 头 喜欢 麦卡锡 或者 喜欢 他的 同事 马文 明斯基 会 开始 一个
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɔː(r)] ['wʌndə(r)] [ə'laʊd] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ,
project or wonder aloud whether something might be possible ,
项目 或者 想知道 大声 无论 某物 可能 是 可能的 ，

像麦卡锡或他的同事马文·明斯基这样的思想家会开始一个项目，或者大声思考某件事是否有可能实现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hækəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] , [wʊd] [set] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and the hackers , if it interested them , would set about doing it .
和 这 黑客 , 如果 它 感兴趣的 他们 , 会 放 关于 正在做 它 .

如果黑客们对此感兴趣，他们就会着手去做。

[ðə; ði] [tʃes] ['prəʊgræm] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] ['juːzɪŋ] ['fɔːtræn] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli]
The chess program had been started using FORTRAN , one of the early
这 棋 程序 有 到过 开始 使用 FORTRAN , 一 的 这 早期的
[kəm'pjuːtə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
computer languages .
电脑 语言 .

这个国际象棋程序最初是用 FORTRAN 编写的，FORTRAN 是早期计算机语言之一。

[kəm'pjuːtə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən] [ə'sembli] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə]
Computer languages look more like English than assembly language , are easier
电脑 语言 看 更多的 喜欢 英语 比 集会 语言 , 是 更轻松
[tuː; tə] [raɪt] [wɪð] ,
to write with ,
到 写 和 ,

计算机语言比汇编语言更像英语，也更容易编写。

[ænd; ənd] [duː; də] [mɔː(r)] [θɪŋz] [wɪð] ['fjuːə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ; [haʊ'evə(r)] ,
and do more things with fewer instructions ; however ,
和 做 更多的 事物 和 更少 指示 ; 然而 ,

并且用更少的指令完成更多的工作；然而，

[iːtʃ] [taɪm] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [laɪk] ['fɔːtræn] ,
each time an instruction is given in a computer language like FORTRAN ,
每个 时间 一个 操作说明 是 给定 在 一个 电脑 语言 喜欢 FORTRAN ,

每次用FORTRAN等计算机语言发出指令时，

[ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] [trænz'leɪt] [ðæt] [kə'mɑːnd] ['ɪntuː] [ɪts] [əʊn] ['baɪnəri] ['læŋgwɪdʒ] .
the computer must first translate that command into its own binary language .
这 电脑 必须 第一的 翻译 那 命令 进入 它是 自己的 二进制 语言 .

计算机必须首先将该命令翻译成它自己的二进制语言。

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] [kɔːld] [ə; eɪ] [kəm'paɪlə(r)] [dʌz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'paɪlə(r)] [teɪks] [ʌp] [taɪm] [tuː; tə]
A program called a compiler does this , and the compiler takes up time to
一个 程序 称为 一个 编译器 做 这 , 和 这 编译器 需要 向上 时间 到
[duː; də] [ɪts] [dʒɒb] ,
do its job ,
做 它是 工作 ,

这项工作是由一个名为编译器的程序完成的，而编译器需要时间来完成它的工作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒkjupaiŋ] ['væljuəb(ə)l] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] .
as well as occupying valuable space within the computer .
作为 出色地 作为 占领 有价值的 空间 之内 这 电脑 .

同时还占用电脑内部宝贵的空间。

[ɪn] [ɪ'fekt] ,
In effect ,
在 影响 ,

有效，

['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pju:tə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [pʊts] [ju:; jʊ] [æn; ən] ['ekstrə] [step] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [də'rekt] ['kɒntækt]
using a computer language puts you an extra step away from direct contact
使用 一个 电脑 语言 放置 你 一个 额外的 步 离开 从 直接的 接触
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pju:tə(r)] ,
with the computer ,
和 这 电脑 ，

使用计算机语言会让你与计算机的直接接触增加一层距离。

[ænd; ənd] ['hækəz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [ə'sembli] [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , " [mə'ʃi:n] "
and hackers generally preferred assembly or , as they called it , " machine "
和 黑客 一般来说 首选 集会 或者 ， 作为 他们 称为 它 ， " 机器 "
['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [les] ['elɪgənt] ,
language to less elegant ,
语言 到 较少的 优雅的 ，

黑客们通常更喜欢汇编语言，或者他们称之为"机器"语言，而不是不太优雅的编程语言。

" ['haɪə(r)] - ['lev(ə)l] " ['læŋgwɪdʒ] [laɪk] ['fɔ:træn] .
" higher - level " languages like FORTRAN .
" 更高 - 等级 " 语言 喜欢 FORTRAN .

像 FORTRAN 这样的"高级"语言。

['koʊtɒk] , [ðəʊ] ,
Kotok , though ,
kotok ， 尽管 ，

不过，Kotok

['rekəg'naɪzd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
recognized that because of the huge amounts of numbers that would have
认可 那 因为 的 这 巨大的 金额 的 数字 那 会 有
[tu:; tə] [bi:; bi] [krʌntʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃes] ['prəʊgræm] ,
to be crunched in a chess program ,
到 是 嘎吱作响 在 一个 棋 程序 ，

他意识到，由于国际象棋程序需要处理大量的数字，

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['fɔ:træn] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɪn]
part of the program would have to be done in FORTRAN , and part in
部分 的 这 程序 会 有 到 是 完毕 在 FORTRAN ， 和 部分 在
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .

程序的一部分必须用 FORTRAN 编写，一部分必须用汇编语言编写。

[ðeɪ] [hækt] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:t] [baɪ] [pɑ:t] , [wɪð] " [mu:v] ['dʒenəˌretər] , " ['beɪsɪk] ['deɪtə] [st'rʌktʃəz] ,
They hacked it part by part , with " move generators , " basic data structures ,
他们 被黑客攻击 它 部分 经过 部分 ， 和 " 移动 发电机 ， " 基本的 数据 结构 ，

他们利用"移动生成器"和基本数据结构，一点一点地破解了它。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɪnəveɪtɪv; 'ɪnəvətɪv] ['ælgərɪðəmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['strætədʒi] .
and all kinds of innovative algorithms for strategy .
和 全部 种类 的 创新的 算法 为了 战略 .

以及各种创新的战略算法。

['ɑ:ftə(r)] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [i:tʃ] [pi:s] ,
After feeding the machine the rules for moving each piece ,
后 喂养 这 机器 这 规则 为了 移动 每个 片 ，

在向机器输入每个部件的移动规则后，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [pə'ræmɪtəz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdə(r)] ['veəriəs]
they gave it some parameters by which to evaluate its position , consider various
他们 给予 它 一些 参数 经过 哪个 到 评价 它是 位置 , 考虑 各种各样的
[muːvz] ,
moves ,
移动 ,

他们给它设定了一些参数，以便评估它的位置，并考虑各种不同的走法。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [muːv] [wɪtʃ] [wʊd] [əd'vɑːns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs]
and make the move which would advance it to the most advantageous
和 制作 这 移动 哪个 会 进步 它 到 这 最多 有利
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

并采取能使其走向最有利局面的行动。

['koʊtɒk] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði]['prəʊgræm] ['grəʊɪŋ] [æz; əz] [ˌem aɪ 'tiː] [kept]
Kotok kept at it for years , the program growing as MIT kept
kotok 保留 在 它 为了 年 , 这 程序 生长 作为 麻省理工学院 保留
[ˌʌp'greɪdɪŋ] [ɪts]['aɪˌbiː'ɛm] [kəm'pjuːtəz] ,
upgrading its IBM computers ,
升级 它是 IBM 计算机 ,

科托克多年来坚持不懈，随着麻省理工学院不断升级其IBM计算机，该项目也不断发展壮大。

[ænd; ənd][wʌn]['memərəb(ə)l] [naɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hækəz] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prəʊgræm] [meɪk]
and one memorable night a few hackers gathered to see the program make
和 一 难忘 夜晚 一个 很少 黑客 聚集 到 看 这 程序 制作
[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [geɪm] .
some of its first moves in a real game .
一些 的 它是第一的 移动 在 一个 真实的 游戏 .

在一个令人难忘的夜晚，几位黑客聚集在一起，观看该程序在真正的游戏中首次运行。

[ɪts]['əʊpənə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [rɪ'spektəbl] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][səʊ][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ðeə(r)]
Its opener was quite respectable , but after eight or so exchanges there
它是 开球 曾是 相当 可敬 , 但 后 八 或者 所以 交易所 那里
[wɒz; wəz]['riːəl] ['trʌb(ə)l] ,
was real trouble ,
曾是 真实的 麻烦 ,

开局阶段表现尚可，但大约八次交换之后，就出现了真正的麻烦。

[wɪð] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['tʃekmeit] .
with the computer about to be checkmated .
和 这 电脑 关于 到 是 将军 .

电脑即将被将死。

['evribɒdi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [wʊd] [ri'ækt] .
Everybody wondered how the computer would react .
大家 想知道 如何 这 电脑 会 反应 .

大家都想知道电脑会作何反应。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ə; eɪ] [waɪl] (['evriwʌn] [njuː] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['pɔːzɪz] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][wɒz; wəz]
It too a while (everyone knew that during those pauses the computer was
它 也 一个 尽管 (每个人 知道 那 期间 那些 停顿 这 电脑 曾是
['æktʃuəli] " ['θɪŋkɪŋ] ,
actually " thinking ,
实际上 " 思维 ,

也过了一段时间（大家都知道，在那些停顿期间，电脑实际上是在“思考”，

" [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'klu:dɪd] [mə'kænɪkli] [kən'sɪdərɪŋ] ['veəriəs] [mu:vz] ,
" if your idea of thinking included mechanically considering various moves ,
" 如果 你的 主意 的 思维 包括 机械地 考虑 各种各样的 移动 ,
[ɪ'væljʊˌeɪt] [ðem; ðəm] ,
evaluating them ,
评估 他们 ,

"如果你的思考方式包括机械地考虑各种步骤并评估它们,

[rɪ'dʒektɪŋ] [məʊst] , [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [ˌpri:dɪ'faɪnd] [set][ɒv; əv] [pə'ræmɪtəz] [tu:; tə] ['ʌltɪmətli] [meɪk]
rejecting most , and using a predefined set of parameters to ultimately make
拒绝 最多 , 和 使用 一个 预定义 放 的 参数 到 最终 制作
[ə; eɪ] [tʃɔɪs]) .
a choice) .
一个 选择) .

拒绝大多数选项,并使用一组预定义的参数最终做出选择)。

['faɪnəli] , [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] [mu:vd] [ə; eɪ] [pɔ:n] [tu:] [sk'weəz] ['fɔ:wəd] — [ɪ'li:gəli] ['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)]
Finally , the computer moved a pawn two squares forward — illegally jumping over
最后 , 这 电脑 已搬 一个 典当 二 正方形 向前 — 非法 跳 超过
[ə'nʌðə(r)] [pi:s] .
another piece .
其他 片 .

最后,电脑将一个兵向前移动了两格——非法地跳过了另一个棋子。

[ə; eɪ] [bʌg] !
A bug !
一个 漏洞 !

一个漏洞!

[bʌt; bət][ə; eɪ]['klevə(r)][wʌn] — [ˌaɪ 'ti:][gɒt] [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃek] .
But a clever one — it got the computer out of check .
但 一个 聪明的 一 — 它 得到 这 电脑 出去 的 查看 .

但这招很聪明——它让电脑失控了。

['meɪbi] [ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [nju:] ['ælgərɪðəm] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]
Maybe the program was figuring out some new algorithm with which to
或许 这 程序 曾是 计算 出去 一些 新的 算法 和 哪个 到
['kɒŋkə(r)] [tʃes] .
conquer chess .
征服 棋 .

或许这个程序正在研究某种新的算法,以便征服国际象棋。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ,
At other universities ,
在 其他 大学 ,

在其他大学,

[prə'fesər] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] [ˌprɒklə'meiʃən] [ðæt] [kəm'pju:təz] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l]
professors were making public proclamations that computers would never be able
教授们 是 制作 民众 公告 那 计算机 会 绝不 是 有能力的
[tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃes] .
to beat a human being in chess .
到 打 一个 人类 存在 在 棋 .

教授们公开宣称,计算机永远不可能在国际象棋中战胜人类。

['hækəz] [nju:] ['betə(r)] .
Hackers knew better .
黑客 知道 更好的 .

黑客们心知肚明。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wʊd] [gaɪd] [kəm'pjuːtəz] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['haɪts] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪk'spektɪd] .
They would be the ones who would guide computers to greater heights than anyone expected .
他们 会 是 这 一个 WHO 会 指导 计算机 到 更大的 高度 比 任何人 预期的 .

他们将引领计算机达到远超所有人预期的高度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hækəz] , [baɪ]['fruːtf(ə)l] , ['miːnɪŋf(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] .
And the hackers , by fruitful , meaningful association with the computer , would be foremost among the beneficiaries .
和 这 黑客 , 经过 卓有成效 , 有意义的 协会 和 这 电脑 , 会 是 首先 之中 这 受益人 .

而黑客们，通过与计算机进行富有成效、有意义的互动，将成为最大的受益者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] .
But they would not be the only beneficiaries .
但 他们 会 不是 是 这 仅有的 受益人 .

但他们并非唯一的受益者。

['evriwʌn] [kʊd; kəd][geɪn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [kəm'pjuːtəz] [ɪn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['ɔːtəmeɪtɪd] [wɜːld] .
Everyone could gain something by the use of thinking computers in an intellectually automated world .
每个人 可以 获得 某物 经过 这 使用 的 思维 计算机 在 一个 智力方面 自动化 世界 .

在智能自动化的世界里，每个人都能从使用智能计算机中获益。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] ['evriwʌn] ['benɪfɪt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪn'tensəti] ,
And wouldn't everyone benefit even more by approaching the world with the same inquisitive intensity ,
和 不会 每个人 益处 甚至 更多的 经过 接近 这 世界 和 这 相同的 好奇 强度 ,

如果每个人都能以同样的求知欲去探索世界，岂不是会受益匪浅吗?

['skeptɪsɪzəm] [tə'wɔːd] [bjʊə'rɒkrəsi] , ['əʊpənnəs] [tuː; tə][ˌkriːeɪ'tɪvəti] , [ʌn'selfɪʃnəs] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ɜːdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pruːvmənt] ,
skepticism toward bureaucracy , openness to creativity , unselfishness in sharing accomplishments , urge to make improvements ,
怀疑论 朝向 官僚 , 开放性 到 创造力 , 无私 在 分享 成就 , 敦促 到 制作 改进 ,

对官僚主义持怀疑态度，乐于接受创新，无私地分享成就，渴望改进。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['hækə(r)] ['eθɪk] ?
and desire to build as those who followed the Hacker Ethic ?
和 欲望 到 建造 作为 那些 WHO 随后 这 黑客 伦理 ?

并渴望像那些遵循黑客伦理的人一样进行创造?

[baɪ] [ək'septɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'predʒədɪst] ['beɪsɪs][baɪ] [wɪtʃ] [kəm'pjuːtəz] [ək'septɪd] ['eniwʌn] [huː] ['entəd] [kəʊd]['ɪntuː][ə; eɪ]['fleksəraɪtə(r)] ?
By accepting others on the same unprejudiced basis by which computers accepted anyone who entered code into a Flexowriter ?
经过 接受 其他的 在 这 相同的 不带偏见的 基础 经过 哪个 计算机 公认 任何人 WHO 进入 代码 进入 一个 Flexowriter ?

以与计算机接纳任何在柔性印刷机中输入代码的人相同的公正态度接纳他人?

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] ['benɪfɪt] [ɪf] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [kəm'pjuːtəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɪstəm] ?
Wouldn't we benefit if we learned from computers the means of creating a perfect system ?
不会 我们 益处 如果 我们 学习 从 计算机 这 方法 的 创建 一个 完美的 系统 ?

如果我们能从计算机中学习如何创建完美的系统，岂不是对我们有益吗?

[ɪf] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'ækt] [wɪð] [kəm'pjuːtəz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnəs(ə)nt] , [prə'dʌktɪv] , [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['hækəz] [dɪd] ,
If EVERYONE could interact with computers with the same innocent , productive , creative impulse that hackers did ,
如果 每个人 可以 相互影响 和 计算机 和 这 相同的 清白的 , 生产力 , 有创造力的 冲动 那 黑客 做过 ,

如果每个人都能像黑客那样，以同样天真、高效、富有创造力的心态与电脑互动，

[ðə; ði] ['hækə(r)] ['eθɪk] [mait] [spred] [θruː] [sə'saɪəti] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['rɪp(ə)l] ,
the Hacker Ethic might spread through society like a benevolent ripple ,
这 黑客 伦理 可能 传播 通过 社会 喜欢 一个 仁慈 波纹 ,

黑客伦理可能会像涟漪一样在社会中传播开来，产生积极的影响。

[ænd; ənd] [kəm'pjuːtəz] [wʊd] [ɪn'diːd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .
and computers would indeed change the world for the better .
和 计算机 会 的确 改变 这 世界 为了 这 更好的 .

计算机确实会改变世界，让世界变得更美好。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'næstɪk] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ,
In the monastic confines of the Massachusetts Institute of Technology ,
在 这 修道院 限制 的 这 马萨诸塞州 研究所 的 技术 ,

在麻省理工学院如同修道院般的封闭空间里，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðɪs] [driːm] — [ðə; ði] ['hækə(r)] [driːm] .
people had the freedom to live out this dream — the hacker dream .
人们 有 这 自由 到 居住 出去 这 梦 — 这 黑客 梦 .

人们有自由去实现这个梦想——黑客之梦。

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [mait] [spred] .
No one dared suggest that the dream might spread .
不 一 敢于 建议 那 这 梦 可能 传播 .

没有人敢提出这个梦想可能会传播开来。

[ɪn'sted] , ['piːp(ə)l] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] , [raɪt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] ,
Instead , people set about building , right there at MIT ,
反而 , 人们 放 关于 建筑 , 正确的 那里 在 麻省理工学院 ,

相反，人们开始在麻省理工学院现场进行建设。

[ə; eɪ] ['hækə(r)] ['zænədjuː] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] ['nevə(r)] [biː; bi] ['djʊpləˌket] .
a hacker Xanadu the likes of which might never be duplicated .
一个 黑客 世外桃源 这 点赞 的 哪个 可能 绝不 是 重复 .

一个堪称史上最伟大的黑客世界，或许永远也无法复制。

['hækəz] , ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pjuːtə(r)] [ˌrevə'luːʃn] , [baɪ] ['stiːvn] ['levi]
Hackers , Heroes of the Computer Revolution , by Steven Levy
黑客 , 英雄 的 这 电脑 革命 , 经过 史蒂文 征收

《黑客：计算机革命的英雄》，作者：史蒂文·利维

([siː]) - [baɪ] ['stiːvn] ['levi]
(C) 1984 by Steven Levy
(C) - 经过 史蒂文 征收

©1984 史蒂文·列维

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神